叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 老狼历险记(the Adventures Of Old Man Coyote) 000001

2. 老狼历险记(the Adventures Of Old Man Coyote) 000002

3. 老狼历险记(the Adventures Of Old Man Coyote) 000003

4. 老狼历险记(the Adventures Of Old Man Coyote) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

老狼历险记(The Adventures of Old Man Coyote)

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]

THE	ADVENTURES	OF	OLD	MAN	COYOTE
这	冒险	的	老的	男人	郊狼

老狼历险记

[baɪ] ['θɔ:ntən] ['dʌblju:] . ['bɜ:rdʒɪs]

By	Thornton	W	.	Burgess
经过	桑顿	W	.	伯吉斯

作者：桑顿·W·伯吉斯

['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] ['sɪri:z] ， ”

Author	of	“	Old	Mother	West	Wind	Series	,	”
作者	的	“	老的	母亲	西方	风	系列	,	”

《西风老妈系列》的作者

“ ['mʌðər] [west] [wɪnd] [haʊ] ['stɔ:riz] ， ”

“	Mother	West	Wind	How	Stories	,	”
“	母亲	西方	风	如何	故事	,	”

《西风母亲的故事》

“ [ðə; ði] ['bedtaɪm] ['stɔ:ri] - [bʊks] ， ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

“	The	Bedtime	Story	-	Books	,	”	etc	.
“	这	就寝时间	故事	-	图书	,	”	ETC	.

《睡前故事书》等等。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streiʃəns] [baɪ] ['hærisn] ['keidi]

With	Illustrations	by	Harrison	Cady
和	插图	经过	哈里森	凯迪

插图由哈里森·凯迪绘制

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] : ['lɪt(ə)l] ， [braʊn] ， [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ， -

Boston	:	Little	,	Brown	,	And	Company	,	1916
波士顿	:	小的	,	棕色的	,	和	公司	,	-

波士顿：Little, Brown, And Company出版社，1916年

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ðə; ði] [streɪndʒ] [vɔɪs]

I	.	THE	STRANGE	VOICE
我	.	这	奇怪的	嗓音

一、奇怪的声音

[iː] .

II	.
二	.

二、

['piːtər] ['ræbɪts] [rʌn] [fɔːr; fər] [laɪf]

PETER	RABBIT'S	RUN	FOR	LIFE
彼得	兔子的	跑步	为了	生活

彼得兔的亡命奔跑

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

['rɛdi] [fɑːks] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri]

REDDY	FOX	MAKES	A	DISCOVERY
雷迪	狐狸	制作	一个	发现

红狐有了一个发现

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['rɛdi] [fɑːks] [kən'sʌlts] ['bɑːbi] [kuːn]

REDDY	FOX	CONSULTS	BOBBY	COON
雷迪	狐狸	咨询	鲍比	浣熊

雷迪·福克斯咨询鲍比·库恩

[viː] . ['rɛdi] [fɑːks] ['vɪzɪts] ['dʒɪmi] [skʌŋk]

V	.	REDDY	FOX	VISITS	JIMMY	SKUNK
V	.	雷迪	狐狸	访问	吉米	臭鼬

V. 红狐拜访吉米臭鼬

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

['dʒɪmi] [skʌŋk] [goʊz] [wɪð; wɪθ] ['rɛdi] [fɑːks]

JIMMY	SKUNK	GOES	WITH	REDDY	FOX
吉米	臭鼬	去	和	雷迪	狐狸

吉米·臭鼬和雷迪·福克斯在一起

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ə; eɪ] [kɔːl] [ɑːn] ['dɪgər] [ðə; ði] ['bædʒər]

A	CALL	ON	DIGGER	THE	BADGER
一个	称呼	在	挖掘机	这	獾

呼叫獾迪格

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [meɪks] [hɪm'self] [æt; ət] [hoʊm]

OLD	MAN	COYOTE	MAKES	HIMSELF	AT	HOME
老的	男人	郊狼	制作	他自己	在	家

老狼自在地待在家里

[ˌaɪˈɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[oʊld] [mæn] [kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [miːts] ['rɛdi] [fɑːks]

OLD	MAN	COYOTE	MEETS	REDDY	FOX
老的	男人	郊狼	满足	雷迪	狐狸

老郊狼遇见红狐

[eks] . ['græni] [fɑːks] ['vɪzɪts] ['prɪkli] ['pɔːrki]

X	.	GRANNY	FOX	VISITS	PRICKLY	PORKY
X	.	奶奶	狐狸	访问	带刺的	猪猪

X. 狐狸奶奶拜访多刺的猪仔

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

['græni] [fɑːks] [telz] ['prɪkli] ['pɔːrki]

GRANNY	FOX	TELLS	PRICKLY	PORKY
奶奶	狐狸	讲述	带刺的	猪猪

狐狸奶奶告诉多刺的猪小弟

[ə; eɪ] ['stɔːri]

A	STORY
一个	故事

一个故事

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

['græni] [fɑːks] [telz] [əˈnʌðər] ['stɔːri]

GRANNY	FOX	TELLS	ANOTHER	STORY
奶奶	狐狸	讲述	其他	故事

狐狸奶奶又讲了一个故事

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk]

THE	MEETING	AT	THE	LAUGHING	BROOK
这	会议	在	这	笑	溪

在笑溪的聚会

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[sloʊ] [wɪt] [ænd; ənd] [kwɪk] [wɪt]

SLOW	WIT	AND	QUICK	WIT
慢的	智慧	和	快的	智慧

慢速机智和快速机智

['ɛksˈviː] .

XV	.
十五	.

十五、

['prɪkli]	['pɔːrkiz]	[teɪl]
PRICKLY	**PORKY'S**	**TAIL**
带刺的	波基的	尾巴

刺猬猪的尾巴

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[oʊld]	[mæn]	['kaɪˌoʊtiːz]	['smɑːrtnəs]
OLD	**MAN**	**COYOTE'S**	**SMARTNESS**
老的	男人	郊狼的	聪明

老郊狼的聪明才智

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

['græni]	[fɑːks]	[ɪz]	[faʊnd]	[aʊt]
GRANNY	**FOX**	**IS**	**FOUND**	**OUT**
奶奶	狐狸	是	成立	出去

狐狸奶奶的秘密被揭穿了

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ðə; ði]	['kʌnɪŋ]	[ʌv; əv]	[oʊld]	['græni]	[fɑːks]
THE	**CUNNING**	**OF**	**OLD**	**GRANNY**	**FOX**
这	狡猾	的	老的	奶奶	狐狸

老狐狸奶奶的狡猾

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

['baʊzər]	[ðə; ði]	[haʊnd]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	['vɪzɪtər]
BOWSER	**THE**	**HOUND**	**HAS**	**A**	**VISITOR**
库巴	这	猎犬	有	一个	游客

库巴猎犬迎来了一位访客

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[ðə; ði]	['klevər]	[plæn]	[ʌv; əv]	['græni]	[fɑːks]
THE	**CLEVER**	**PLAN**	**OF**	**GRANNY**	**FOX**
这	聪明的	计划	的	奶奶	狐狸

狐狸奶奶的巧妙计划

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[haʊ]	['piːtər]	['ræbɪt]	[helpt]	[oʊld]	[mæn]	[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]
HOW	**PETER**	**RABBIT**	**HELPED**	**OLD**	**MAN**	**COYOTE**
如何	彼得	兔子	帮助	老的	男人	郊狼

彼得兔如何帮助老狼

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[waɪ] [ðə; ði] ['klevər] [plæn] [ʌv; əv] ['græni] [fɑːks] [feɪld]
WHY **THE** **CLEVER** **PLAN** **OF** **GRANNY** **FOX** **FAILED**
为什么 这 聪明的 计划 的 奶奶 狐狸 失败的

为什么狐狸奶奶的妙计失败了?

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

[oʊld][mæn][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [gets] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər]
OLD **MAN** **COYOTE** **GETS** **A** **GOOD** **DINNER**
老的 男人 郊狼 获得 一个 好的 晚餐

老郊狼饱餐一顿

[ədˈventʃəz] [ʌv; əv][oʊld][mæn][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt]
ADVENTURES **OF** **OLD** **MAN** **COYOTE**
冒险 的 老的 男人 郊狼

老狼历险记

[aɪ] . [ðə; ði] [streɪndʒ] [vɔɪs]
I **.** **THE** **STRANGE** **VOICE**
我 . 这 奇怪的 嗓音

一、奇怪的声音

[el]
L
L

L

['ɪstən] !
ISTEN **!**
听 !

听着!

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['spiːkɪŋ] .
" **It** **was** **Jimmy** **Skunk** **speaking** **.**
" 它 曾是 吉米 臭鼬 请讲 .

"说话的是臭鼬吉米。"

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][met]['piːtər] ['ræbɪt] [ˌhæfˈweɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [dʒʌst] [wer]
He **had** **just** **met** **Peter** **Rabbit** **halfway** **down** **the** **Crooked** **Little** **Path** **just** **where**
他 有 只是 遇见 彼得 兔子 半 向下 这 歪 小的 小路 只是 在哪里
[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wʌz; wəz] ['braɪtəst] .
the **moonlight** **was** **brightest** **.**
这 月光 曾是 最亮的 .

他刚刚在蜿蜒小路的中途遇到了彼得兔，那里正是月光最明亮的地方。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [tel] ['piːtər][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
But **he** **did** **not** **need** **to** **tell** **Peter** **to** **listen** **.**
但 他 做过 不是 需要 到 告诉 彼得 到 听 .

但他无需告诉彼得要听。

['piːtər][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] , - ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .
Peter **was** **listening** **,** **-** **listening** **with** **all** **his** **might** **.**
彼得 曾是 聆听 , - 聆听 和 全部 他的 可能 .

彼得全神贯注地听着。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ['veri] [streɪt] ,
He **was** **sitting** **up** **very** **straight** **,**
他 曾是 坐着 向上 非常 直的 ,

他坐得笔直。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪrz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [saʊnd] .
and **his** **long** **ears** **were** **turned** **in** **the** **direction** **of** **the** **strange** **sound** **.**
和 他的 长的 耳朵 是 转向 在 这 方向 的 这 奇怪的 声音 .

他那长长的耳朵转向了发出奇怪声音的方向。

[dʒʌst] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [əˈgen] ,
Just **then** **it** **came** **again** **,**
只是 然后 它 来了 再次 ,

就在这时，它又来了。

[ə; eɪ] [saʊnd] [sʌtʃ] [æz; əz] ['niːðər] ['piːtər] ['ræbɪt] [nɔːr] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd]['evər] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] .
a **sound** **such** **as** **neither** **Peter** **Rabbit** **nor** **Jimmy** **Skunk** **had** **ever** **heard** **before** **.**
一个 声音 这样的 作为 两者都不 彼得 兔子 也不 吉米 臭鼬 有 曾经 听到 前 .

这是彼得兔和臭鼬吉米从未听过的声音。

['piːtɜ-z] [tiːθ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['tʃætər] .
Peter's **teeth** **began** **to** **chatter** **.**
彼得的 牙齿 开始 到 喋喋不休 .

彼得的牙齿开始打颤。

“ [wɑː] — [wɑː] — [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
“ **Wha** **—** **wha** **—** **what** **is** **it** **?**
“ 世界卫生大会 — 世界卫生大会 — 什么 是 它 ?

“什——什——这是什么？”

” [hiː; hi] ['wɪspəd] .
” **he** **whispered** **.**
” 他 低声说道 .

他低声说道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , [ən'les] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [gɔːn] ['kreɪzi] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .
“ **I** **don't** **know** **,** **unless** **it** **is** **Hooty** **the** **Owl** **gone** **crazy** **,** **”** **replied** **Jimmy** **.**
“ 我 不 知道 , 除非 它 是 呼呼 这 猫头鹰 已消失 疯狂的 , ” 回复 吉米 .

“我不知道，除非是猫头鹰胡蒂疯了，”吉米回答道。

“ [noʊ] , ” [sed] ['piːtər] , “ [ˌaɪ ˈtiː]['iznt] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] .
“ **No** **,** **”** **said** **Peter** **,** **“** **it** **isn't** **Hooty** **the** **Owl** **.**
“ 不 , ” 说 彼得 , “ 它 不是 呼呼 这 猫头鹰 .

“不，”彼得说，“它不是猫头鹰胡蒂。”

['huti] ['nevər][kʊd; kəd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz] [ðæt] . ”
Hooty **never** **could** **make** **such** **a** **noise** **as** **that** **.** **”**
呼呼 绝不 可以 制作 这样的 一个 噪音 作为 那 . ”

Hooty 绝对发不出那样的声音。

“ ['meɪbi] [its] ['dɪpi] [ðə; ði] [luːn] .
“ **Maybe** **it's** **Dippy** **the** **Loon** **.**
“ 或许 它是 迪皮 这 潜鸟 .

“也许是潜鸟迪皮。”

[aɪv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [saʊndz] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]
I've **heard** **him** **on** **the** **Big** **River** **,** **and** **he** **sounds** **just** **as** **if** **he** **had**
我已经 听到 他 在 这 大的 河 , 和 他 声音 只是 作为 如果 他 有
[gɔːn] ['kreɪzi] ,
gone **crazy** **,**
已消失 疯狂的 ,

我在大河上听过他说话，听起来就像疯了一样。

” [rɪˈplaɪd] [ˈdʒɪmi] .
” replied Jimmy .
” 回复 吉米 .

“吉米回答道。”

“ [noʊ] , ” [sed] [ˈpiːtər] , [ˈlʊkɪŋ] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [ˈnɜːrvəsli] .
“ No , ” said Peter , looking behind him nervously .
“ 不 , ” 说 彼得 , 寻找 在后面 他 紧张地 .

“不,”彼得说着，紧张地回头看了看。

“ [noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ˈdɪpi] [ðə; ði] [luːn] , [fɔːr; fər] [ˈdɪpi] [ˈnevər] [liːvz] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
“ No , it isn't Dippy the Loon , for Dippy never leaves the water ,
“ 不 , 它 不是 迪皮 这 潜鸟 , 为了 迪皮 绝不 树叶 这 水 ,

“不，那不是潜鸟迪皮，因为迪皮从来不离开水。”

[ænd; ənd] [ðæt] [vɔɪs] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .
and that voice came from the Green Meadows .
和 那 嗓音 来了 从 这 绿色的 草地 .

那声音是从绿草地上传来的。

[aɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [sərˈpraɪzd] — ” [ˈpiːtər] [ˈdɪdnt] [ˈfɪnɪʃ] , [fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [streɪndʒ] [vɔɪs]
I wouldn't be surprised — ” Peter didn't finish , for just then the strange voice
我 不会 是 惊讶 — ” 彼得 没有 结束 , 为了 只是 然后 这 奇怪的 嗓音
[ˈsaʊndɪd] [əˈgen] ,
sounded again ,
听起来 再次 ,

“我不会感到惊讶——”彼得的话还没说完，那个奇怪的声音就再次响起。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrər] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .
and it was nearer than before .
和 它 曾是 更近 比 前 .

而且比之前更近了。

[ˈnevər] [hæd; həd][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ɔːr][ðə; ði] [griːn] [ˈfɔːrɪst] [hɜːrd] [ˈeniθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ ˈtiː] .
Never had the Green Meadows or the Green Forest heard anything like it .
绝不 有 这 绿色的 草地 或者 这 绿色的 森林 听到 任何事物 喜欢 它 .

绿草地和绿森林从未听过这样的声音。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ˈhuti] [ðə; ði] [aʊl] , [ænd; ənd] [ˈdɪpi] [ðə; ði] [luːn] ,
It sounded something like Hooty the Owl , and Dippy the Loon ,
它 听起来 某物 喜欢 呼呼 这 猫头鹰 , 和 迪皮 这 潜鸟 ,

听起来有点像猫头鹰胡蒂和潜鸟迪皮，

[ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈlɪt(ə)l][dɔːgz] [ˈhaʊlɪŋ] [ɔːl] [təˈgeðər] ,
and two or three little dogs howling all together ,
和 二 或者 三 小的 狗 嚎叫 全部 一起 ,

还有两三只小狗一起嚎叫，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [meɪd] [koʊld] [tʃɪlz] [rʌn] [ʌp][ænd; ənd]
and there was something in the sound that made cold chills run up and
和 那里 曾是 某物 在 这 声音 那 制成 寒冷的 寒意 跑步 向上 和
[daʊn] [ˈpiːtər] [ˈræbɪts] [ˈbækboʊn] .
down Peter Rabbit's backbone .
向下 彼得 兔子的 骨干 .

那声音里有种说不出的魔力，让彼得兔脊背一阵发凉。

[hiː; hi] [krept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər][tuː; tə] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
He crept a little closer to Jimmy Skunk .
他 悄悄地爬 一个 小的 更近 到 吉米 臭鼬 .

他悄悄地靠近了吉米·臭鼬一点。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ['læfɪŋ]
“ I believe it is Farmer Brown's boy and some of his friends laughing
“ 我 相信 它 是 农民 布朗的 男生 和 一些 的 他的 朋友们 笑
[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [tə'geðər] ,
and shouting together ,
和 喊叫 一起 ,

“我相信那是布朗农夫的儿子和他的几个朋友在一起欢笑呐喊。”

” [sed] ['dʒɪmi] .
” said Jimmy .
” 说 吉米 .

“吉米说道。”

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] !
“ No , it isn't !
“ 不 , 它 不是 !

“不，不是的！”

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [kæn; kən] [meɪk] [sʌm; səm] ['dredf(ə)l] ['nɔɪzɪz] [bʌt; bət]
Farmer Brown's boy and his friends can make some dreadful noises but
农民 布朗的 男生 和 他的 朋友们 能 制作 一些 可怕 噪音 但
['nʌθɪŋ] [soʊ] ['dredf(ə)l] [æz; əz] [ðæt] .
nothing so dreadful as that .
没有什么 所以 可怕 作为 那 .

布朗农夫的儿子和他的朋友们能发出一些可怕的声音，但没有那么可怕的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː][ə'freɪd] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] , ” [sed] ['piːtər] .
It makes me afraid , Jimmy Skunk , ” said Peter .
它 制作 我 害怕的 , 吉米 臭鼬 , ” 说 彼得 .

“这让我感到害怕，吉米臭鼬，”彼得说。

“ [puː] !
“ Pooh !
“ 呸 !

“呸！

[jʊə(r)] [ə'freɪd][ʌv; əv][jʊr; jər][oʊn] ['ʃædoʊ] ! ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , [huː] ['iznt][ə'freɪd][ʌv; əv] [mʌtʃ]
You're afraid of your own shadow ! ” replied Jimmy Skunk , who isn't afraid of much
你是 害怕的 的 你的 自己的 阴影 ! ” 回复 吉米 臭鼬 , WHO 不是 害怕的 的 很多
[ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .
of anything .
的 任何事物 .

“你连自己的影子都害怕！”臭鼬吉米回答道，他几乎什么都不怕。

“ [lets] [goʊ] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
“ Let's go down there and find out what it is .
“ 我们来吧 去 向下 那里 和 寻找 出去 什么 它 是 .

“我们下去看看那是什么。”

” ['piːtɚz] [bɪg] [aɪz] [gruː] ['raʊndər] [ðæn; ðən]['evər][wɪð; wɪθ] [fraɪt] [æt; ət][ðə; ði]['veri] [θɔːt] .
” Peter's big eyes grew rounder than ever with fright at the very thought .
” 彼得的 大的 眼睛 生长 圆润 比 曾经 和 惊吓 在 这 非常 想法 .

一想到这件事，彼得的大眼睛就吓得睁得老大。

“ [diː] - [diː] - [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] [aɪ][diː] - [diː] - [dəunt][waɪ] - [waɪ]
“ D - d - don't you think of such a thing , Jimmy Skunk I D - d - don't y - y
“ D - d - 不 你 思考 的 这样的 一个 事物 , 吉米 臭鼬 我 D - d - 不 是 - 是
- [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !
- you think of such a thing !
- 你 思考 的 这样的 一个 事物 !

“你可别想这种事，吉米臭鼬！你可别想这种事！”

" [hiː; hi] ['tʃætəd] .
" he chattered .
" 他 喋喋不休 .

他喋喋不休地说。

" [aɪ] [noʊ] [its] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] .
" I know it's something terrible .
" 我 知道 它是 某物 糟糕的 .

我知道这是件很糟糕的事。

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər] [seɪf] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] .
I wish I were safe at home in the dear Old Briar - patch .
我 希望 我 是 安全的 在 家 在 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 .

我多么希望自己能安全地待在亲爱的老荆棘丛里。

" [ə'gen] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [vɔɪs] , [ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['vɔɪsɪz] ?
" Again sounded the strange voice , or was it voices ?
" 再次 听起来 这 奇怪的 嗓音 , 或者 曾是 它 声音 ?

"那个奇怪的声音又响了起来，或者说，是好几个声音？"

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [tə'geðər] .
It seemed sometimes as if there were two or three together .
它 似乎 有时 作为 如果 那里 是 二 或者 三 一起 .

有时看起来好像有两个或三个人在一起。

[ðen] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] ['oʊnli][wʌn] .
Then again it sounded like only one .
然后 再次 它 听起来 喜欢 仅有的 一 .

但听起来好像只有一个。

[iːtʃ] [taɪm] ['piːtər] ['ræbɪt] [krept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər][tuː; tə] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
Each time Peter Rabbit crept a little closer to Jimmy Skunk .
每个 时间 彼得 兔子 悄悄地爬 一个 小的 更近 到 吉米 臭鼬 .

每次彼得兔都悄悄地靠近臭鼬吉米一点。

['prɪti] [suːn] ['iːv(ə)n] ['dʒɪmi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzi] .
Pretty soon even Jimmy began to feel a little uneasy .
漂亮的 很快 甚至 吉米 开始 到 感觉 一个 小的 不安 .

很快，就连吉米也开始感到有些不安。

" [aɪm]['goʊɪŋ] [hoʊm] , " [sed] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] .
" I'm going home , " said he suddenly .
" 我是 去 家 , " 说 他 突然 .

"我要回家了，"他突然说道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [der] [tuː; tə] , " [sed] ['piːtər] , ['ʃeɪkɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [fraɪt] .
" I want to , but I don't dare to , " said Peter , shaking all over with fright .
" 我 想 到 , 但 我 不 敢 到 , " 说 彼得 , 摇晃 全部 超过 和 惊吓 .

"我想去，但我不敢去，"彼得说着，吓得浑身发抖。

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

"呸!

['eni] [wʌn] [huː] [kæn; kən] [rʌn] [æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] ,
Any one who can run as fast as you can ought not to be afraid ,
任何 一 WHO 能 跑步 作为 快速地 作为 你 能 应该 不是 到 是 害怕的 ,

任何能跑得和你一样快的人都不应该害怕。

” [sed] ['dʒɪmi] .
” **said** **Jimmy** **.**
” 说 吉米 .

“吉米说道。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [ɑːr; ər][ə'freɪd] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][maɪ] [haʊs] . ”
“ **But** **if** **you** **really** **are** **afraid** **,** **you** **can** **come** **up** **to** **my** **house** **.** **”**
“ 但 如果 你 真的 是 害怕的 , 你 能 来 向上 到 我的 房子 . ”

“但如果你真的害怕，你可以来我家。”

“ [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
“ **Oh** **,** **thank** **you** **,** **Jimmy** **Skunk** **.**
“ 哦 , 感谢 你 , 吉米 臭鼬 .

“哦，谢谢你，吉米臭鼬。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [sɪt][ɑːn][jʊr; jər] ['dɔːrstep] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] .
I **believe** **I** **will** **come** **sit** **on** **your** **doorstep** **if** **you** **don't** **mind** **.**
我 相信 我 将要 来 坐 在 你的 家门口 如果 你 不 头脑 .

如果您不介意的话，我想我会到您家门口坐着。

” [ə'rɪdʒən(ə)l]
” **Original**
” 原来的

“原来的

[soʊ] [tə'geðər] [ðeɪ] [went] [ʌp][tuː; tə] ['dʒɪmi] [skʌŋks] [haʊs] , [ænd; ənd][sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['dɔːrstep] [ɪn]
So **together** **they** **went** **up** **to** **Jimmy** **Skunk's** **house** **,** **and** **sat** **on** **his** **doorstep** **in**
所以 一起 他们 去 向上 到 吉米 臭鼬的 房子 , 和 卫星 在 他的 家门口 在
[ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
the **moonlight** **,**
这 月光 ,

于是他们一起去了吉米·斯昆克的家，坐在他家门口的台阶上，沐浴着月光。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][streɪndʒ] [vɔɪs] [ɔːl][ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
and **listened** **to** **the** **strange** **voice** **all** **the** **long** **night** **;** **and** **then** **,**
和 听着 到 这 奇怪的 嗓音 全部 这 长的 夜晚 ; 和 然后 ,

整夜都听着那个奇怪的声音；然后，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði]
when **he** **saw** **Old** **Mother** **West** **Wind** **coming** **down** **from** **the** **Purple** **Hills** **in** **the**
什么时候 他 锯 老的 母亲 西方 风 未来 向下 从 这 紫色的 丘陵 在 这
['ɜːrli] [dɑːn] ,
early **dawn** **,**
早期的 黎明 ,

当他看到西风老母在黎明时分从紫苑山下来时，

['piːtər] ['ræbɪt] [bɪ'keɪm] [kə'reɪdʒəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]
Peter **Rabbit** **became** **courageous** **enough** **to** **start** **for** **his** **home** **in** **the** **dear** **Old**
彼得 兔子 成为 勇敢 足够的 到 开始 为了 他的 家 在 这 亲爱的 老的
['braɪər] - [pætʃ] .
Briar **-** **patch** **.**
荆棘 - 修补 .

彼得兔鼓起勇气，启程返回他亲爱的老荆棘丛中的家。

[iː] .
II **.**
二 .

二、

['piːtər] ['ræbɪts] [rʌn] [fɔːr; fər] [laɪf]
PETER **RABBIT'S** **RUN** **FOR** **LIFE**
彼得 兔子的 跑步 为了 生活

彼得兔的亡命奔跑

[aɪ]
I
我

我

[tiː][wʌz; wəz]['veri] ,
T **was** **very** **,**
T 曾是 非常 ,

非常，

['veri] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l]
very **early** **in** **the** **morning** **when** **Old** **Mother** **West** **Wind** **came** **down** **from** **the** **Purple**
非常 早期的 在 这 早晨 什么时候 老的 母亲 西方 风 来了 向下 从 这 紫色的
[hɪlz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][bɪg][bæg][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['emptid] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ,
Hills **with** **her** **big** **bag** **and** **out** **of** **it** **emptied** **her** **children** **,**
丘陵 和 她 大的 包 和 出去 的 它 清空 她 孩子们 ,

清晨，西风老妈从紫苑山下来，带着她的大袋子，把她的孩子们都倒了出来。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] , [tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .
the **Merry** **Little** **Breezes** **,** **to** **play** **on** **the** **Green** **Meadows** **.**
这 欢乐 小的 微风 , 到 玩 在 这 绿色的 草地 .

快乐的小微风，在绿茵草地上玩耍。

['piːtər] ['ræbɪt] , ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔːrstep] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] [skʌŋks] [haʊs] , [felt]
Peter **Rabbit** **,** **watching** **her** **from** **the** **doorstep** **of** **Jimmy** **Skunk's** **house** **,** **felt**
彼得 兔子 , 观看 她 从 这 家门口 的 吉米 臭鼬的 房子 , 毛毡
[hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [groʊ] .
his **courage** **grow** **.**
他的 勇气 生长 .

彼得兔站在吉米臭鼬家门口看着她，感到自己的勇气越来越大。

[ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [lɔːŋ] [hiː; hi][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd][sæt][ɑːn][ðə; ði] ['dɔːrstep] ['lɪsnɪŋ]
All **the** **night** **long** **he** **and** **Jimmy** **Skunk** **had** **sat** **on** **the** **doorstep** **listening**
全部 这 夜晚 长的 他 和 吉米 臭鼬 有 卫星 在 这 家门口 聆听
[tuː; tə][ə; eɪ][streɪndʒ] [vɔɪs] ,
to **a** **strange** **voice** **,**
到 一个 奇怪的 嗓音 ,

他和吉米·臭鼬整夜都坐在门阶上，听着一个奇怪的声音。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] [vɔɪs] ['piːtər][hæd; həd] [θɔːt] .
a **terrible** **voice** **Peter** **had** **thought** **.**
一个 糟糕的 嗓音 彼得 有 想法 .

彼得心想，那是一个可怕的声音。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [vɔɪs] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [noʊ]
But **with** **the** **first** **light** **of** **the** **coming** **day** **the** **voice** **had** **been** **heard** **no**
但 和 这 第一的 光 的 这 未来 天 这 嗓音 有 到过 听到 不
[mɔːr] ,
more **,**
更多的 ,

但随着黎明的第一缕曙光到来，那声音就消失了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz]['piːtər] [wɑːtʃt] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn]
and **now** **,** **as** **Peter** **watched** **Old** **Mother** **West** **Wind** **just** **as** **he** **had** **done**
和 现在 , 作为 彼得 观看 老的 母亲 西方 风 只是 作为 他 有 完毕
[soʊ]['ɔːf(ə)n] [bɪ'fɔːr] ,
so **often** **before** **,**
所以 经常 前 ,

现在，彼得像往常一样，望着西风老太太。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndər] [ɪf] [ðæt] ['dredf(ə)l] [vɔɪs] ['hædnt] [bɪn] [ə; eɪ][bæd] [driːm] .

he	began	to	wonder	if	that	dreadful	voice	hadn't	been	a	bad	dream	.
他	开始	到	想知道	如果	那	可怕	嗓音	之前没有	到过	一个	坏的	梦	.

他开始怀疑，那可怕的声音会不会只是一场噩梦。

[soʊ][hiː; hi] [beɪd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn][ðə; ði] [dɪr]

So	he	bade	Jimmy	Skunk	good	-	by	,	and	started	for	his	home	in	the	dear
所以	他	巴德	吉米	臭鼬	好的	-	经过	,	和	开始	为了	他的	家	在	这	亲爱的

[oʊld]['braɪər] - [pætʃ] .

Old	Briar	-	patch	.
老的	荆棘	-	修补	.

于是他向臭鼬吉米道别，启程前往他亲爱的老荆棘丛中的家。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][rʌn][dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi] [nuː] [haʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪdnt] .

He	wanted	to	run	just	as	fast	as	he	knew	how	,	but	he	didn't	.
他	通缉	到	跑步	只是	作为	快速地	作为	他	知道	如何	,	但	他	没有	.

他想尽全力跑，但他没能做到。

[noʊ] , [sɜːr] , [hiː; hi]['dɪdnt] .

No	,	Sir	,	he	didn't	.
不	,	先生	,	他	没有	.

不，先生，他没有。

[ðæt] [ɪz] , [nɑːt] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

That	is	,	not	while	he	was	in	sight	of	Jimmy	Skunk	.
那	是	,	不是	尽管	他	曾是	在	视线	的	吉米	臭鼬	.

也就是说，当他在吉米·斯昆克的视线范围内时，情况并非如此。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['dʒɪmi] [wʊd] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

You	see	,	he	knew	that	Jimmy	would	laugh	at	him	.
你	看	,	他	知道	那	吉米	会	笑	在	他	.

你看，他知道吉米会嘲笑他。

[hiː; hi] ['wɔznt] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [læft] [æt; ət] .

He	wasn't	brave	enough	to	be	laughed	at	.
他	不是	勇敢的	足够的	到	是	笑了	在	.

他没胆量被人嘲笑。

[ðə; ði]['breɪvəst] [bɔɪ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][wʌn]

The	bravest	boy	is	not	the	one
这	最勇敢的	男生	是	不是	这	一

最勇敢的男孩不是那个

[huː] [dʌz] [sʌm; səm] ['maɪti] [diːd] ;

Who	does	some	mighty	deed	;
WHO	做	一些	强大的	契据	;

谁做了件了不起的事；

[huː] [rɪsks][hɪz; ɪz]['veri] [laɪf] [pər'tʃæns]

Who	risks	his	very	life	perchance
WHO	风险	他的	非常	生活	或许

谁会冒着生命危险呢?

[tuː; tə] [sɜːrv] [ə'nʌðɚz] [niːd] .

To	serve	another's	need	.
到	服务	另一个的	需要	.

满足他人的需求。

[ðə; ði]['breɪvəst] [bɔɪ] [ɪz][hiː; hi] [huː] [dɛəz]

The	bravest	boy	is	he	who	dares
这	最勇敢的	男生	是	他	WHO	敢于

最勇敢的男孩就是敢于冒险的男孩。

[tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]['skɔːnf(ə)l] [læf]

To	face	the	scornful	laugh
到	脸	这	轻蔑的	笑

面对嘲笑的笑声

[fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [noʊz] [ɪz] [raɪt] ,

For	doing	what	he	knows	is	right	,
为了	正在做	什么	他	知道	是	正确的	,

因为他做了他认为正确的事，

[ðoʊ] ['ʌðər] [mɑːk] [ænd; ənd] [tʃæf] .

Though	others	mock	and	chaff	.
尽管	其他的	嘲笑	和	糠	.

尽管有些人嘲笑和讥讽。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['piːtər][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [siː] [hɪm; ɪm]

But	as	soon	as	Peter	was	sure	that	Jimmy	Skunk	could	no	longer	see	him
但	作为	很快	作为	彼得	曾是	当然	那	吉米	臭鼬	可以	不	更长	看	他

,

,

,

但彼得确信吉米臭鼬再也看不到他之后，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['hɜːri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪrər] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] ,

he	began	to	hurry	,	and	the	nearer	he	got	to	the	Old	Briar	-	patch	,
他	开始	到	匆忙	,	和	这	更近	他	得到	到	这	老的	荆棘	-	修补	,

[ðə; ði]['fæstər][hiː; hi] ['hɜːrid] .

the	faster	he	hurried	.
这	快点	他	慌忙	.

他开始加快脚步，越靠近老荆棘丛，他走得就越快。

[hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , - - - - [lɪp] ,

He	would	run	a	little	way	as	fast	as	he	could	,	lipperty	-	lipperty	-	lip	,
他	会	跑步	一个	小的	方式	作为	快速地	作为	他	可以	,	-	-	-	-	唇	,

他会拼命地跑一小段路，咿咿咿咿，

[ænd; ənd] [ðen] [stɑːp][ænd; ənd] [lʊk] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] ['nɜːrvəsli] .

and	then	stop	and	look	and	listen	nervously	.
和	然后	停止	和	看	和	听	紧张地	.

然后停下来，紧张地看着，听着。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] .

Then	he	would	do	it	all	over	again	.
然后	他	会	做	它	全部	超过	再次	.

然后他会重蹈覆辙。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [taɪmz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [ðæt] ['piːtər] [θɔːt] [hiː; hi]

It	was	one	of	these	times	when	he	was	listening	that	Peter	thought	he
它	曾是	一	的	这些	时代	什么时候	他	曾是	聆听	那	彼得	想法	他

[hɜːrd] [ə; eɪ][sɔːft] ['fʊtstep] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

heard	a	soft	footstep	behind	him	.
听到	一个	柔软的	脚步	在后面	他	.

彼得正侧耳倾听时，突然觉得身后传来一阵轻柔的脚步声。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] ['fʊtstep] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] .

It	sounded	very	much	like	the	footstep	of	Reddy	Fox	.
它	听起来	非常	很多	喜欢	这	脚步	的	雷迪	狐狸	.

听起来很像雷迪·福克斯的脚步声。

['piːtər] [kraʊtʃt] [daʊn] ['veri] [loʊ] [ænd; ənd][sæt] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] , ['hoʊldɪŋ][hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd]

Peter	crouched	down	very	low	and	sat	perfectly	still	,	holding	his	breath	and
彼得	蹲着	向下	非常	低的	和	卫星	完美	仍然	,	保持	他的	气息	和

['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

straining	his	ears	.
紧张	他的	耳朵	.

彼得蹲得很低，一动不动地坐着，屏住呼吸，竖起耳朵仔细听。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'gen] , [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] , [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] , ['veri] [sɔːft][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ]

There	it	was	again	,	pit	-	a	-	pat	,	pit	-	a	-	pat	,	very	soft	and	coming
那里	它	曾是	再次	,	坑	-	一个	-	拍	,	坑	-	一个	-	拍	,	非常	柔软的	和	未来

['nɪrər] .

nearer	.
更近	.

它又来了，扑扑扑，扑扑扑，声音很轻柔，越来越近了。

['piːtər] ['weɪtɪd] [noʊ][lɔːŋgər] .

Peter	waited	no	longer	.
彼得	等待	不	更长	.

彼得不再等待了。

[hiː; hi] [spræŋ] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [liːp] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] -

He	sprang	forward	with	a	great	leap	and	started	for	the	dear	Old	Briar	-
他	弹簧	向前	和	一个	伟大的	飞跃	和	开始	为了	这	亲爱的	老的	荆棘	-

[pætʃ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] ,

patch	as	fast	as	he	could	go	,
修补	作为	快速地	作为	他	可以	去	,

他纵身一跃，朝着心爱的老荆棘丛飞奔而去，跑得飞快。

[wɪtʃ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz] ['veri] [fæst] [ɪn'diːd] .

which	,	you	know	,	is	very	fast	indeed	.
哪个	,	你	知道	,	是	非常	快速地	的确	.

你知道，这速度确实非常快。

[æz; əz][hiː; hi][ræn] , [hiː; hi] [sɔː] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fɪrs] , ['grɪnɪŋ] [feɪs] .

As	he	ran	,	he	saw	behind	him	a	fierce	,	grinning	face	.
作为	他	跑	,	他	锯	在后面	他	一个	凶猛的	,	咧嘴笑	脸	.

他奔跑时，看到身后有一张凶狠的、咧嘴笑着的脸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] ,

It	was	very	much	like	the	face	of	Reddy	Fox	,
它	曾是	非常	很多	喜欢	这	脸	的	雷迪	狐狸	,

这张脸很像雷迪·福克斯的脸。

['oʊnli]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] ['fɪrsər] [ænd; ənd] [greɪ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [red] .

only	larger	and	fiercer	and	gray	instead	of	red	.
仅有的	更大的	和	更凶猛	和	灰色的	反而	的	红色的	.

只是体型更大、更凶猛，而且颜色是灰色而不是红色。

['nevər] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd]['piːtər] [rʌn] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [naʊ] ,

Never	in	all	his	life	had	Peter	run	as	he	did	now	,
绝不	在	全部	他的	生活	有	彼得	跑步	作为	他	做过	现在	,

彼得一生中从未像现在这样奔跑过。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .

for	he	knew	that	he	was	running	for	his	life	.
为了	他	知道	那	他	曾是	跑步	为了	他的	生活	.

因为他知道自己是在逃命。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðoʊz] [lɔːŋ] [legz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hɑːrdli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .

It	seemed	as	if	those	long	legs	of	his	hardly	touched	the	ground	.
它	似乎	作为	如果	那些	长的	腿	的	他的	几乎	感动	这	地面	.

他的长腿似乎几乎没怎么着地。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [traɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪks] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ]['ɔːf(ə)n] [fuːld]

He	didn't	dare	try	any	of	the	tricks	with	which	he	had	so	often	fooled
他	没有	敢	尝试	任何	的	这	技巧	和	哪个	他	有	所以	经常	被骗了

['rɛdi] [fɑːks] ,

Reddy	Fox	,
雷迪	狐狸	,

他不敢再用那些他以前经常用来戏弄雷迪·福克斯的伎俩了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['terəb(ə)l]['streɪndʒər] .

for	he	didn't	know	anything	about	this	terrible	stranger	.
为了	他	没有	知道	任何事物	关于	这	糟糕的	陌生人	.

因为他对这个可怕的陌生人一无所知。

[hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [fuːld] [baɪ] [trɪks] [æz; əz] ['rɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz] .

He	might	not	be	fooled	by	tricks	as	Reddy	Fox	was	.
他	可能	不是	是	被骗了	经过	技巧	作为	雷迪	狐狸	曾是	.

他可能不会像雷迪·福克斯那样被诡计蒙蔽。

['piːtər][bɪ'gæn][tuː; tə] [briːð] [hɑːrd] .

Peter	began	to	breathe	hard	.
彼得	开始	到	呼吸	难的	.

彼得开始喘粗气。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði][hɑːt] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs]

It	seemed	to	him	that	he	could	feel	the	hot	breath	of	the	fierce
它	似乎	到	他	那	他	可以	感觉	这	热的	气息	的	这	凶猛的

['streɪndʒər] .

stranger	.
陌生人	.

他似乎能感觉到那个凶狠陌生人灼热的呼吸。

[ænd; ənd] [raɪt] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] ,

And	right	down	inside	,
和	正确的	向下	里面	,

就在内心深处，

['piːtər] ['sʌmhaʊ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [vɔɪs] [wɪtʃ]

Peter	somehow	felt	sure	that	this	was	the	owner	of	the	strange	voice	which
彼得	不知何故	毛毡	当然	那	这	曾是	这	所有者	的	这	奇怪的	嗓音	哪个

[hæd; həd][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

had	so	frightened	him	in	the	night	.
有	所以	害怕	他	在	这	夜晚	.

彼得莫名地确信，这就是夜里吓唬他的那个奇怪声音的主人。

[snæp] !

Snap	!
折断	!

折断！

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['kruːəl][dʒɔːz] [raɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['veri] [hiːlz] .

That	was	a	pair	of	cruel	jaws	right	at	his	very	heels	.
那	曾是	一个	一对	的	残忍的	下颚	正确的	在	他的	非常	高跟鞋	.

那是一双凶狠的利齿，就紧追在他的脚后跟。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] ['piːtər] [nuː] [streŋθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [lɔːŋgər][dʒʌmps][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

It	gave	Peter	new	strength	,	and	he	made	longer	jumps	than	before	.
它	给予	彼得	新的	力量	,	和	他	制成	更长	跳跃	比	前	.

这让彼得恢复了力量，他跳得比以前更远了。

[ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] , [ðə; ði] [seɪf] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] , [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'hed] .

The	dear	Old	Briar	-	patch	,	the	safe	Old	Briar	-	patch	,	was	just	ahead	.
这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	,	这	安全的	老的	荆棘	-	修补	,	曾是	只是	前方	.

亲爱的老荆棘丛，安全的老荆棘丛，就在前方。

[wɪð; wɪθ] [θriː] ['maɪti] [dʒʌmps] ,
With **three** **mighty** **jumps** **,**
和 三 强大的 跳跃 ,

三次强劲的跳跃，

['piːtər] [riːtʃt] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['praɪvət] ['lɪt(ə)l] [pæðz] [ænd; ənd] [daɪvd] [ɪn]
Peter **reached** **the** **opening** **of** **one** **of** **his** **own** **private** **little** **paths** **and** **dived** **in**
彼得 达到 这 开幕 的 一 的 他的 自己的 私人的 小的 路径 和 潜水 在
['ʌndər] [ə; eɪ] ['bræmbl] [bʊʃ] .
under **a** **bramble** **bush** **.**
在下面 一个 荆棘 衬套 .

彼得来到一条私人小路的入口，一头扎进了一丛荆棘丛下。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] ,
And **even** **as** **he** **did** **so** **,**
和 甚至 作为 他 做过 所以 ,

即便如此，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] [tiːθ] [ænd; ənd] [felt] [sʌm; səm] [her] [pʊld] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]
he **heard** **the** **clash** **of** **sharp** **teeth** **and** **felt** **some** **hair** **pulled** **from** **his**
他 听到 这 冲突 的 锋利的 牙齿 和 毛毡 一些 头发 拉 从 他的
[teɪl] .
tail **.**
尾巴 .

他听到尖牙碰撞的声音，感觉尾巴上的毛被扯掉了一些。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [oʊld] ['braɪər] - [pætʃ] ,
And **then** **,** **outside** **the** **Old** **Briar** **-** **patch** **,**
和 然后 , 外部 这 老的 荆棘 - 修补 ,

然后，在老荆棘丛外，

[broʊk] [fɔːrθ] [ðæt] [seɪm] ['terəb(ə)l] [vɔɪs] ['piːtər] [hæd; həd] [hɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .
broke **forth** **that** **same** **terrible** **voice** **Peter** **had** **heard** **in** **the** **night** **.**
打破 前进 那 相同的 糟糕的 嗓音 彼得 有 听到 在 这 夜晚 .

彼得夜里听到的那可怕的声音再次响起。

['piːtər] ['dɪdnt] [stɑːp] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['streɪndʒər] ,
Peter **didn't** **stop** **to** **look** **at** **the** **stranger** **,**
彼得 没有 停止 到 看 在 这 陌生人 ,

彼得没有停下来看那个陌生人。

[bʌt; bət] ['hɜːrid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['braɪər] - [pætʃ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi]
but **hurried** **to** **the** **very** **middle** **of** **the** **Old** **Briar** **-** **patch** **and** **there** **he**
但 慌忙 到 这 非常 中间 的 这 老的 荆棘 - 修补 和 那里 他
[stretʃt] [aʊt] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [pæntid] [ænd; ənd] [pæntid] [fɔːr; fər] [breθ] .
stretched **out** **at** **full** **length** **and** **panted** **and** **panted** **for** **breath** **.**
拉伸 出去 在 满的 长度 和 喘息 和 喘息 为了 气息 .

但他却匆匆跑到老荆棘丛的正中央，伸直身子，大口喘着气。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

['rɛdi] [fɑːks] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri]
REDDY **FOX** **MAKES** **A** **DISCOVERY**
雷迪 狐狸 制作 一个 发现

红狐有了一个发现

[ɑːr]
R
拉

拉

['edi] [fɑːks][hæd; həd] ['boʊstɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['streɪndʒər] [huː]
EDDY **FOX** **had** **boasted** **that** **he** **was** **not** **afraid** **of** **the** **unknown** **stranger** **who**
涡流 狐狸 有 吹嘘 那 他 曾是 不是 害怕的 的 这 未知 陌生人 WHO
[hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] ['piːtər] ['ræbɪt] [soʊ] ,
had **frightened** **Peter** **Rabbit** **so** **,**
有 害怕 彼得 兔子 所以 ,

艾迪·福克斯曾吹嘘说，他一点也不害怕那个吓坏了彼得兔的陌生人。

[ænd; ənd] [huːz] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [greɪt] [fɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn]
and **whose** **voice** **in** **the** **night** **had** **brought** **the** **great** **fear** **to** **the** **Green**
和 谁 嗓音 在 这 夜晚 有 带来 这 伟大的 害怕 到 这 绿色的
[medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .
Meadows **and** **the** **Green** **Forest** **.**
草地 和 这 绿色的 森林 .

夜里，是谁的声音给绿茵草地和绿林带来了巨大的恐惧?

[bʌt; bət] ['rɛdi] [fɑːks][ɪz]['ɔːlweɪz] [boʊstɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['boʊstər][ɪz]['seldəm] ['veri] [breɪv] .
But **Reddy** **Fox** **is** **always** **boasting** **,** **and** **a** **boaster** **is** **seldom** **very** **brave** **.**
但 雷迪 狐狸 是 总是 吹嘘 , 和 一个 自夸者 是 很少 非常 勇敢的 .

但雷迪·福克斯总是吹嘘，而爱吹嘘的人很少很勇敢。

[raɪt] [daʊn] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['rɛdi] [wʌz; wəz][ə'freɪd] .
Right **down** **deep** **in** **his** **heart** **Reddy** **was** **afraid** **.**
正确的 向下 深的 在 他的 心 雷迪 曾是 害怕的 .

雷迪内心深处其实很害怕。

[wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] .
What **he** **was** **afraid** **of** **,** **he** **didn't** **know** **.**
什么 他 曾是 害怕的 的 , 他 没有 知道 .

他不知道自己在害怕什么。

[ðæt] [ɪz][wʌn]['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] .
That **is** **one** **reason** **that** **he** **was** **afraid** **.**
那 是 一 原因 那 他 曾是 害怕的 .

这也是他感到害怕的原因之一。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlweɪz][ə'freɪd][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [ə'baʊt] .
He **is** **always** **afraid** **of** **things** **that** **he** **doesn't** **know** **about** **.**
他 是 总是 害怕的 的 事物 那 他 不 知道 关于 .

他总是害怕自己不了解的事物。

[oʊld] ['græni] [fɑːks][hæd; həd] [tɔːt] ['rɛdi] [ðæt] .
Old **Granny** **Fox** **had** **taught** **Reddy** **that** **.**
老的 奶奶 狐狸 有 教授 雷迪 那 .

老狐狸奶奶教过雷迪这一点。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'freɪd][ʌv; əv] [θɪŋz] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ɔːl][ə'baʊt] , [ænd; ənd][dʒʌst] [kiːp] [ə'weɪ]
“ **If** **you** **are** **afraid** **of** **things** **you** **don't** **know** **all** **about** **,** **and** **just** **keep** **away**
“ 如果 你 是 害怕的 的 事物 你 不 知道 全部 关于 , 和 只是 保持 离开
[frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
from **them** **,**
从 他们 ,

“如果你害怕你不完全了解的事物，那就远离它们，

[ðeɪ] ['nevər] [wɪl] [hɜːrt][juː; jʊ] , ” [sed] [waɪz][oʊld] ['græni] [fɑːks] ,
they **never** **will** **hurt** **you** **,** **”** **said** **wise** **old** **Granny** **Fox** **,**
他们 绝不 将要 伤害 你 , ” 说 明智的 老的 奶奶 狐狸 ,

“它们永远不会伤害你，”睿智的老狐狸奶奶说道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][wʌn]['riːz(ə)n] [ðæt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ]

and	that	is	one	reason	that	Farmer	Brown's	boy	had	never	been	able	to	catch
和	那	是	一	原因	那	农民	布朗的	男生	有	绝不	到过	有能力的	到	抓住

[hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ][træp] .

her	in	a	trap	.
她	在	一个	陷阱	.

这也是布朗农夫的儿子始终无法用陷阱抓住她的原因之一。

[bʌt; bət] ['græni] [wʌz; wəz] [tuː] [smɑːrt][tuː; tə] [boʊst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [ə'freɪd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

But	Granny	was	too	smart	to	boast	that	she	wasn't	afraid	when	she	was	,
但	奶奶	曾是	也	聪明的	到	夸	那	她	不是	害怕的	什么时候	她	曾是	,

但奶奶很聪明，她不会吹嘘自己不害怕，即使她真的害怕。

[waɪl] ['rɛdi] [wʌz; wəz] [fər'evər] ['brægɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [breɪv] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

while	Reddy	was	forever	bragging	of	how	brave	he	was	,
尽管	雷迪	曾是	永远	吹嘘	的	如何	勇敢的	他	曾是	,

雷迪总是吹嘘自己有多勇敢，

[wen] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['kaʊədz] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

when	all	the	time	he	was	one	of	the	greatest	cowards	among	all	the	little
什么时候	全部	这	时间	他	曾是	一	的	这	最	懦夫	之中	全部	这	小的

['medoʊ] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] ['piːp(ə)l] .

meadow	and	forest	people	.
草地	和	森林	人们	.

然而，他却是草地和森林里所有小居民中最胆小的人之一。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [hɜːrd] [ðæt] [streɪndʒ] [vɔɪs] ,

When	he	had	first	heard	that	strange	voice	,
什么时候	他	有	第一的	听到	那	奇怪的	嗓音	,

当他第一次听到那个奇怪的声音时，

['lɪt(ə)l][koʊld] [tʃɪlz] [hæd; həd] [tʃeɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['bækboʊn] ,

little	cold	chills	had	chased	each	other	up	and	down	his	backbone	,
小的	寒冷的	寒意	有	追逐	每个	其他	向上	和	向下	他的	骨干	,

一阵阵寒意袭遍他的脊背，令人不寒而栗。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][wɪð; wɪθ] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,

just	as	they	had	with	nearly	all	the	others	who	had	heard	it	,
只是	作为	他们	有	和	几乎	全部	这	其他的	WHO	有	听到	它	,

就像他们对待几乎所有其他听到这件事的人一样，

[ænd; ənd] ['rɛdi] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] ['hʌntɪŋ] [ðæt] [naɪt] .

and	Reddy	had	not	gone	hunting	that	night	.
和	雷迪	有	不是	已消失	打猎	那	夜晚	.

那天晚上雷迪并没有去打猎。

[bʌt; bət] ['rɛdi] [hæz; həz][ə; eɪ][bɪg] ['æpɪtaɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['stʌmək] ['dʌznt] [let][wʌn] [θɪŋk]

But	Reddy	has	a	big	appetite	,	and	a	hungry	stomach	doesn't	let	one	think
但	雷迪	有	一个	大的	食欲	,	和	一个	饥饿的	胃	不	让	一	思考

[ʌv; əv] [mʌtʃ] [els] .

of	much	else	.
的	很多	别的	.

但雷迪胃口很大，饿肚子的人很难想别的事情。

[soʊ]['æftər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , ['rɛdi] [gruː] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ] ['hʌntɪŋ] .

So	after	a	day	or	two	,	Reddy	grew	brave	enough	to	go	hunting	.
所以	后	一个	天	或者	二	,	雷迪	生长	勇敢的	足够的	到	去	打猎	.

过了一两天，雷迪鼓起勇气去打猎了。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['seɪfər][tuː; tə] [hʌnt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ]

Somehow	**he**	**had**	**a**	**feeling**	**that**	**it**	**was**	**safer**	**to**	**hunt**	**during**	**the**	**day**
不知何故	他	有	一个	感觉	那	它	曾是	更安全	到	打猎	期间	这	天

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

instead	**of**	**during**	**the**	**night**	**.**
反而	的	期间	这	夜晚	.

他总觉得白天打猎比晚上打猎更安全。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['æftər]['dʒɑːli] , [raʊnd] ,

You	**see**	**,**	**it**	**was**	**only**	**after**	**jolly**	**,**	**round**	**,**
你	看	,	它	曾是	仅有的	后	快乐的	,	圆形的	,

你看，那只是在欢乐的、圆满的之后，

[red] ['mɪstər] . [sʌn] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] [ðæt] [ðæt] [streɪndʒ] [vɔɪs]

red	**Mr**	**.**	**Sun**	**had**	**gone**	**to**	**bed**	**behind**	**the**	**Purple**	**Hills**	**that**	**that**	**strange**	**voice**
红色的	先生	.	太阳	有	已消失	到	床	在后面	这	紫色的	丘陵	那	那	奇怪的	嗓音

[wʌz; wəz] [hɜːrd] ,

was	**heard**	**,**
曾是	听到	,

太阳先生已经睡在紫山后面了，这时才听到那个奇怪的声音。

[ænd; ənd] ['rɛdi] [gest] [ðæt] [pər'hæps][ðə; ði]['streɪndʒər][slept] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

and	**Reddy**	**guessed**	**that**	**perhaps**	**the**	**stranger**	**slept**	**during**	**the**	**day**	**.**
和	雷迪	猜对了	那	也许	这	陌生人	睡着了	期间	这	天	.

雷迪猜测，也许这个陌生人白天在睡觉。

[soʊ] ['rɛdi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] ['veri] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['stepɪŋ] [æz; əz]['sɔːftli][æz; əz][hiː; hi] [nuː]

So	**Reddy**	**started**	**out**	**very**	**early**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**stepping**	**as**	**softly**	**as**	**he**	**knew**
所以	雷迪	开始	出去	非常	早期的	在	这	早晨	,	步进	作为	轻轻	作为	他	知道

[haʊ] ,

how	**,**
如何	,

于是，雷迪一大早就出发了，他尽可能轻手轻脚地走着。

['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['evri] [bʊʃ] [ænd; ənd] [triː] ,

looking	**behind**	**every**	**bush**	**and**	**tree**	**,**
寻找	在后面	每一个	衬套	和	树	,

仔细查看每一丛灌木和每一棵树后，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [ɪrz] [waɪd]['oʊpən][tuː; tə] [kætʃ] ['evri] [saʊnd] .

and	**with**	**his**	**sharp**	**little**	**ears**	**wide**	**open**	**to**	**catch**	**every**	**sound**	**.**
和	和	他的	锋利的	小的	耳朵	宽的	打开	到	抓住	每一个	声音	.

他竖起一双灵敏的小耳朵，想要捕捉每一个声音。

['evri] [fjuː] [fiːt] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [snɪft] [ðə; ði][wɪnd] ['veri] ['kerfəli] ,

Every	**few**	**feet**	**he**	**stopped**	**and**	**sniffed**	**the**	**wind**	**very**	**carefully**	**,**
每一个	很少	脚	他	停止	和	嗅了嗅	这	风	非常	小心	,

每走几步，他就停下来，非常仔细地嗅嗅风。

[fɔːr; fər] ['red.iz] [noʊz][kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [duː][nɑːt] [siː] [ænd; ənd]

for	**Reddy's**	**nose**	**can**	**tell**	**him**	**of**	**things**	**which**	**his**	**eyes**	**do**	**not**	**see**	**and**
为了	雷迪的	鼻子	能	告诉	他	的	事物	哪个	他的	眼睛	做	不是	看	和

[hɪz; ɪz] [ɪrz] [duː][nɑːt] [hɪr] .

his	**ears**	**do**	**not**	**hear**	**.**
他的	耳朵	做	不是	听到	.

因为雷迪的鼻子可以告诉他眼睛看不到、耳朵听不到的事情。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][rʌn][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][saɪn][ʌv; əv]['deɪndʒər] .

And	**all**	**the**	**time**	**he**	**was**	**ready**	**to**	**run**	**at**	**the**	**first**	**sign**	**of**	**danger**	**.**
和	全部	这	时间	他	曾是	准备好	到	跑步	在	这	第一的	符号	的	危险	.

而且他时刻准备着，一旦发现危险就会立即逃跑。

[hiː; hi][hæd; həd][left][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst][ænd; ənd][wʌz; wəz][aʊt][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

He	had	left	the	Green	Forest	and	was	out	on	the	Green	Meadows	,
他	有	左边	这	绿色的	森林	和	曾是	出去	在	这	绿色的	草地	,

他离开了绿林，来到了绿草地上。

['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ,

hoping	to	catch	Danny	Meadow	Mouse	,
希望	到	抓住	丹尼	草地	老鼠	,

希望能抓住丹尼·梅多鼠

[wen] [ðæt] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l][noʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wʌz; wəz]['tɪk(ə)ld][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l]

when	that	sharp	little	nose	of	his	was	tickled	by	one	of	the	Merry	Little
什么时候	那	锋利的	小的	鼻子	的	他的	曾是	挠痒	经过	一	的	这	欢乐	小的

['briːzɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smel] [ðæt] ['rɛdi] [nuː] .

Breezes	with	a	smell	that	Reddy	knew	.
微风	和	一个	闻	那	雷迪	知道	.

当他那灵敏的小鼻子被一阵阵快乐的微风拂过，闻到雷迪熟悉的味道时。

['rɛdi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz]

Reddy	turned	and	went	in	the	direction	from	which	the	Merry	Little	Breeze
雷迪	转向	和	去	在	这	方向	从	哪个	这	欢乐	小的	微风

[hæd; həd] [kʌm] .

had	come	.
有	来	.

雷迪转身朝着快乐小微风来的方向走去。

[dʒʌst][ə; eɪ][fjuː] [steps][hiː; hi][went] ,

Just	a	few	steps	he	went	,
只是	一个	很少	步骤	他	去	,

他只走了几步，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [snɪft] .

and	then	he	stopped	and	sniffed	.
和	然后	他	停止	和	嗅了嗅	.

然后他停下来，嗅了嗅。

“ [ʌm; əm] - [em] - [em] , ” [sed] ['rɛdi] [tuː; tə][hɪm'self] , “ [ðæt] [smelz] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪk] ['tʃɪkɪn] .

“	Um	-	m	-	m	,	”	said	Reddy	to	himself	,	“	that	smells	to	me	like	chicken	.
“	嗯	-	米	-	米	,	”	说	雷迪	到	他自己	,	“	那	气味	到	我	喜欢	鸡	.

“嗯……”雷迪自言自语道，“我闻起来像鸡肉。”

[ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] [smel] [laɪk] ['tʃɪkɪn] !

It	certainly	does	smell	like	chicken	!
它	当然	做	闻	喜欢	鸡	!

闻起来确实像鸡肉！

” ['veri] , ['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] ['rɛdi] [muːvd] ['fɔːrwərd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

”	Very	,	very	slowly	and	carefully	Reddy	moved	forward	in	the	direction
”	非常	,	非常	缓慢地	和	小心	雷迪	已搬	向前	在	这	方向

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðæt] [dɪ'lɪʃəs] [smel] [keɪm] .

from	which	that	delicious	smell	came	.
从	哪个	那	可口的	闻	来了	.

“雷迪非常非常缓慢而小心翼翼地朝着那股美味香味传来的方向走去。”

['evri] [fjuː] [steps][hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [snɪft] .

Every	few	steps	he	stopped	and	sniffed	.
每一个	很少	步骤	他	停止	和	嗅了嗅	.

他每走几步就停下来嗅嗅。

[snɪf] , [snɪf] , [snɪf] !

Sniff	,	sniff	,	sniff	!
嗅	,	嗅	,	嗅	!

嗅嗅嗅！

[jes] , [ˌaɪ ˈtiː][ˈsɜːrt(ə)nli][wʌz; wəz] [ˈtʃɪkɪn] .

Yes	**,**	**it**	**certainly**	**was**	**chicken**	**.**
是的	,	它	当然	曾是	鸡	.

是的，那肯定是鸡肉。

[ˈred.iz] [maʊθ] [ˈwɔːtərd] .

Reddy's	**mouth**	**watered**	**.**
雷迪的	嘴	浇水	.

雷迪口水都流出来了。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [steps] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [weɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

A	**few**	**more**	**steps**	**and**	**there**	**,**	**a**	**little**	**way**	**in**	**front**	**of**	**him**	**,**
一个	很少	更多的	步骤	和	那里	,	一个	小的	方式	在	正面	的	他	,

再走几步，就到了，在他前面不远处，

[ˈpɑːrtli][ˈhɪd(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [tɔːl] [græs] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] , [leɪ] [ə; eɪ][hæf] - [ˈiːtn] [ˈtʃɪkɪn] .

partly	**hidden**	**in**	**a**	**clump**	**of**	**tall**	**grass**	**and**	**bushes**	**,**	**lay**	**a**	**half**	**-**	**eaten**	**chicken**	**.**
部分	隐	在	一个	丛	的	高的	草	和	灌木丛	,	躺	一个	一半	-	吃	鸡	.

在一丛高高的草丛和灌木丛中，躺着一只被吃了一半的鸡。

[ˈrɛdi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

Reddy	**stopped**	**short**	**and**	**sat**	**down**	**to**	**look**	**at**	**it**	**.**
雷迪	停止	短的	和	卫星	向下	到	看	在	它	.

雷迪突然停下脚步，坐下来仔细端详。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [wʌn] [əˈbaʊt] .

Then	**he**	**looked**	**all**	**around**	**it**	**to**	**see**	**if**	**there**	**was**	**any**	**one**	**about**	**.**
然后	他	看起来	全部	大约	它	到	看	如果	那里	曾是	任何	一	关于	.

然后他环顾四周，看看周围有没有人。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [klɪr] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l] ,

Then	**he**	**walked**	**clear**	**around**	**it**	**in**	**a**	**circle**	**,**
然后	他	步行	清除	大约	它	在	一个	圆圈	,

然后他绕着它走了一圈。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] [tuː] [nɪr] .

but	**he**	**was**	**very**	**careful**	**not**	**to**	**go**	**too**	**near**	**.**
但	他	曾是	非常	小心	不是	到	去	也	靠近	.

但他非常小心，没有靠得太近。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [əˈgen] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪkɪn] .

Finally	**he**	**sat**	**down**	**again**	**where**	**he**	**could**	**smell**	**the**	**chicken**	**.**
最后	他	卫星	向下	再次	在哪里	他	可以	闻	这	鸡	.

最后他又坐了下来，找了个能闻到鸡肉香味的地方坐下。

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [hʌŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈlɔːŋɪŋ] , [ænd; ənd][ˈwɔːtər] [dˈrɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈkɔːrnərz][ʌv; əv]

His	**tongue**	**hung**	**out**	**with**	**longing**	**,**	**and**	**water**	**dripped**	**from**	**the**	**corners**	**of**
他的	舌头	悬挂	出去	和	渴望	,	和	水	滴落	从	这	角落	的

[hɪz; ɪz] [maʊθ] .

his	**mouth**	**.**
他的	嘴	.

他伸出舌头，满怀渴望，嘴角滴着水珠。

[hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] [sed] , “ [goʊ][get][ˌaɪ ˈtiː] ; ” [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hed] [sed] , “ [dəunt][goʊ][ˈeni] [ˈnɪrər] ;

His	**stomach**	**said**	**,**	**“**	**Go**	**get**	**it**	**;**	**”**	**but**	**his**	**head**	**said**	**,**	**“**	**Don't**	**go**	**any**	**nearer**	**;**
他的	胃	说	,	“	去	得到	它	;	”	但	他的	头	说	,	“	不	去	任何	更近	;

他的肚子说：“去拿吧；”但他的头脑却说：“不要再靠近了；

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][træp] .

it	**may**	**be**	**some**	**sort**	**of**	**a**	**trap**	**.**
它	可能	是	一些	种类	的	一个	陷阱	.

这可能是一种陷阱。

" [ðen] ['rɛdi] [rɪ'membər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv] [waɪz] [oʊld] ['græni] [fɑːks] :
" **Then** **Reddy** **remembered** **one** **of** **the** **sayings** **of** **wise** **old** **Granny** **Fox** **:**
" 然后 雷迪 记得 一 的 这 谚语 的 明智的 老的 奶奶 狐狸 :

"这时，雷迪想起了睿智的老狐狸奶奶的一句格言：

" [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['temptɪd] ['veri] [mʌtʃ]
" **When** **you** **are** **tempted** **very** **much**
" 什么时候 你 是 受诱惑 非常 很多

"当你受到极大的诱惑时

[dʒʌst][tɜːrn][jʊr; jər] [bæk] [ænd; ənd][goʊ] [ə'weɪ] .
Just **turn** **your** **back** **and** **go** **away** **.**
只是 转动 你的 后退 和 去 离开 .

转身走开就行了。

[temp'teɪʃ(ə)n] [ðen] [kæn; kən][hɑːrm][juː; jʊ][nɑːt] ,
Temptation **then** **can** **harm** **you** **not** **,**
诱惑 然后 能 伤害 你 不是 ,

这样一来，诱惑就无法伤害你了。

[bʌt; bət]['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [tʃuːz] [tuː; tə] [steɪ] . "
But **only** **those** **who** **choose** **to** **stay** **.** **"**
但 仅有的 那些 WHO 选择 到 停留 . "

但只有那些选择留下的人才能留下。

" [aɪ] [heɪt] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [its] [ðə; ði][best] [wei] ,
" **I** **hate** **to** **do** **it** **,** **but** **I** **guess** **it's** **the** **best** **way** **,**
" 我 恨 到 做 它 , 但 我 猜测 它是 这 最好的 方式 ,

"我很不愿意这样做，但我想这是最好的办法。"

" [sed] ['rɛdi] [fɑːks][ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [trɔtid] [ə'weɪ] .
" **said** **Reddy** **Fox** **and** **turned** **his** **back** **on** **the** **chicken** **and** **trotted** **away** **.**
" 说 雷迪 狐狸 和 转向 他的 后退 在 这 鸡 和 小跑 离开 .

",雷迪狐狸说着，转身背对着鸡，小跑着离开了。

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

['rɛdi] [fɑːks] [kən'sʌlts] ['bɑːbi] [kuːn]
REDDY **FOX** **CONSULTS** **BOBBY** **COON**
雷迪 狐狸 咨询 鲍比 浣熊

雷迪·福克斯咨询鲍比·库恩

['dʌbljuː]
W
W

W

[hen] ['rɛdi] [fɑːks][hæd; həd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][hæf] - ['iːtn] ['tʃɪkɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
HEN **Reddy** **Fox** **had** **turned** **his** **back** **on** **the** **half** **-** **eaten** **chicken** **that** **he** **had**
母鸡 雷迪 狐狸 有 转向 他的 后退 在 这 一半 - 吃 鸡 那 他 有
[faʊnd] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ˌaɪ 'tiː]
found **hidden** **in** **a** **bunch** **of** **grass** **and** **bushes** **on** **the** **Green** **Meadows** **it**
成立 隐 在 一个 束 的 草 和 灌木丛 在 这 绿色的 草地 它
[hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] [ðæt] ['rɛdi] [kʊd; kəd] [rɪ'membər] ,
had **been** **the** **hardest** **thing** **to** **do** **that** **Reddy** **could** **remember** **,**
有 到过 这 最难 事物 到 做 那 雷迪 可以 记住 ,

当雷迪·福克斯转身离开他在绿草地上的草丛和灌木丛中发现的那只吃了一半的鸡时，这是雷迪记忆中最难做到的事情。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['stʌmək] ['ferli] [eɪkt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋgri] .

for	his	stomach	fairly	ached	,	he	was	so	hungry	.
为了	他的	胃	相当	疼痛	,	他	曾是	所以	饥饿的	.

他饿得肚子都疼了。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi]['deɪndʒər][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][best][tuː; tə][biː; bi] [seɪf] .

But	there	might	be	danger	there	,	and	it	was	best	to	be	safe	.
但	那里	可能	是	危险	那里	,	和	它	曾是	最好的	到	是	安全的	.

但那里可能存在危险，所以最好还是谨慎一些。

[soʊ] ['rɛdi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [trɔtid] [ə'weɪ] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['niːðər] [siː] [nɔːr] [smel] [ðæt]

So	Reddy	turned	and	trotted	away	where	he	could	neither	see	nor	smell	that
所以	雷迪	转向	和	小跑	离开	在哪里	他	可以	两者都不	看	也不	闻	那

['tʃɪkɪn] .

chicken	.
鸡	.

于是雷迪转身小跑离开，去了一个他既看不到也闻不到那只鸡的地方。

[hiː; hi] [kɔːt] [sʌm; səm] ['græsˌhɔpəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv][fæt] ['biːtlz] .

He	caught	some	grasshoppers	,	and	he	found	a	family	of	fat	beetles	.
他	捕捉	一些	蚱蜢	,	和	他	成立	一个	家庭	的	胖的	甲虫	.

他捉到了一些蚱蜢，还发现了一窝肥甲虫。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['veri] ['fɪlɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['betər] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .

They	were	not	very	filling	,	but	they	were	better	than	nothing	.
他们	是	不是	非常	填充	,	但	他们	是	更好的	比	没有什么	.

虽然不太管饱，但总比没有强。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][felt] ['betər] ,

After	a	while	he	felt	better	,
后	一个	尽管	他	毛毡	更好的	,

过了一会儿，他感觉好多了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɜːrld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][wɔːrm] ['sʌni] [spɑːt][tuː; tə][rest][ænd; ənd] [θɪŋk] .

and	he	curled	up	in	a	warm	sunny	spot	to	rest	and	think	.
和	他	卷曲	向上	在	一个	温暖的	阳光明媚	点	到	休息	和	思考	.

他蜷缩在温暖阳光充足的地方休息思考。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæz; həz][set][ə; eɪ][træp][ðer; ðər] , ” [sed] ['rɛdi] [tuː; tə]

“	It	may	be	that	Farmer	Brown's	boy	has	set	a	trap	there	,	”	said	Reddy	to
“	它	可能	是	那	农民	布朗的	男生	有	放	一个	陷阱	那里	,	”	说	雷迪	到

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“或许是布朗农夫的儿子在那里设了个陷阱，”雷迪自言自语道。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [wʌz; wəz][hæf] - ['iːtn] ,

Then	he	remembered	that	the	chicken	was	half	-	eaten	,
然后	他	记得	那	这	鸡	曾是	一半	-	吃	,

然后他想起那只鸡已经被吃了一半了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['laɪkli] [ðæt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][hæf]

and	he	knew	that	it	wasn't	likely	that	Farmer	Brown's	boy	would	have	a	half
和	他	知道	那	它	不是	可能	那	农民	布朗的	男生	会	有	一个	一半

- ['iːtn] ['tʃɪkɪn] [ən'les] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [wʌn] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd] [left] [nɪr] [ðə; ði]

-	eaten	chicken	unless	he	had	found	one	that	Jimmy	Skunk	had	left	near	the
-	吃	鸡	除非	他	有	成立	一	那	吉米	臭鼬	有	左边	靠近	这

[hen] - [jɑːrd] ,

hen	-	yard	,
母鸡	-	院子	,

他知道，除非是吉米·臭鼬留在鸡舍附近的，否则布朗农夫的儿子不太可能有只吃了一半的鸡。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n][hiː; hi]['dɪdnt] [noʊ] ,

and	for	some	reason	he	didn't	know	,
和	为了	一些	原因	他	没有	知道	,

出于某种原因，他并不知道。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː]

he	had	a	feeling	that	Jimmy	Skunk	had	not	had	anything	to	do
他	有	一个	感觉	那	吉米	臭鼬	有	不是	有	任何事物	到	做

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['tʃɪkɪn] .

with	that	chicken	.
和	那	鸡	.

他感觉吉米·斯昆克跟那只鸡没有任何关系。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

The	more	he	thought	about	it	,
这	更多的	他	想法	关于	它	,

他越想越觉得，

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi][felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðæt] ['tʃɪkɪn] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

the	more	he	felt	sure	that	that	chicken	had	something	to	do	with	the
这	更多的	他	毛毡	当然	那	那	鸡	有	某物	到	做	和	这

['streɪndʒər] [huːz] [vɔɪs] [hæd; həd] [brɔːt] [soʊ] [mʌtʃ] [fɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

stranger	whose	voice	had	brought	so	much	fear	to	the	Green	Meadows	.
陌生人	谁	嗓音	有	带来	所以	很多	害怕	到	这	绿色的	草地	.

他越发确信，那只鸡与那个给绿草地带来恐惧的陌生人有着某种联系。

[ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['nɜːrvəs] [ænd; ənd] [spɔɪld] [hɪz; ɪz][sʌn] - [bæθ] .

The	very	thought	made	him	nervous	and	spoiled	his	sun	-	bath	.
这	非常	想法	制成	他	紧张的	和	被宠坏了	他的	太阳	-	洗澡	.

光是想到这一点就让他紧张不安，破坏了他的日光浴。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [rʌn]['oʊvər][ænd; ənd] [siː] ['bɑːbi] [kuːn] , ” [sed] ['rɛdi] ,

“	I	believe	I'll	run	over	and	see	Bobby	Coon	,	”	said	Reddy	,
“	我	相信	患病的	跑步	超过	和	看	鲍比	浣熊	,	”	说	雷迪	,

“我想我会过去看看鲍比·库恩，”雷迪说道。

[ænd; ənd][ɔːf][hiː; hi]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

and	off	he	started	for	the	Green	Forest	.
和	离开	他	开始	为了	这	绿色的	森林	.

于是他出发前往绿林。

['bɑːbi] [kuːn] [bæd] [bɪn] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] ,

Bobby	Coon	bad	been	out	all	night	,
鲍比	浣熊	坏的	到过	出去	全部	夜晚	,

鲍比·库恩整晚都在外面。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] - [triː] ,

but	he	had	not	been	very	far	away	from	his	hollow	-	tree	,
但	他	有	不是	到过	非常	远的	离开	从	他的	空洞的	-	树	,

但他离他的空心树并不远。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [tuː] [hæd; həd][felt]['lɪt(ə)l] [tʃɪlz] [ʌv; əv] [fɪr] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [streɪndʒ] [vɔɪs]

because	he	too	had	felt	little	chills	of	fear	when	he	heard	that	strange	voice
因为	他	也	有	毛毡	小的	寒意	的	害怕	什么时候	他	听到	那	奇怪的	嗓音

,

,

,

因为当他听到那个陌生的声音时，他也感到一丝恐惧的寒意。

[wɪtʃ] ['wɔznt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [ɔ:r][ʌv; əv] ['dɪpi] [ðə; ði] [lu:n] [ɔ:r][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

which	wasn't	the	voice	of	Hooty	the	Owl	or	of	Dippy	the	Loon	or	of	a	little
哪个	不是	这	嗓音	的	呼呼	这	猫头鹰	或者	的	迪皮	这	潜鸟	或者	的	一个	小的

[jelpɪŋ] [dɔ:g][ænd; ənd] [jet] ['saʊndɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ɔ:l] [θri:] [tə'geðər] .

yelping	dog	and	yet	sounded	something	like	all	three	together	.
尖叫	狗	和	然而	听起来	某物	喜欢	全部	三	一起	.

这声音既不像猫头鹰胡蒂的声音，也不像潜鸟迪皮的声音，更不像小狗的叫声，但听起来却像是这三个声音的混合体。

[soʊ] ['bɑ:bi:z] ['stʌmək] ['wɔznt] [æz; əz] [fʊl] [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [krɔ:s] [ænd; ənd]

So	Bobby's	stomach	wasn't	as	full	as	usual	,	and	he	felt	cross	and
所以	鲍比的	胃	不是	作为	满的	作为	通常	,	和	他	毛毡	叉	和

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

uncomfortable	.
不舒服	.

所以鲍比的肚子没有像往常那样饱，他感到烦躁和不舒服。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd][wɜ:rk][tu:; tə] [fi:l] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

You	know	it	is	hard	work	to	feel	hungry	and	pleasant	at	the	same	time	.
你	知道	它	是	难的	工作	到	感觉	饥饿的	和	令人愉快的	在	这	相同的	时间	.

你知道同时感到饥饿和愉悦是很困难的。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tu:; tə][doʊz] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] ['rɛdi] [fɑ:ks] ['kɔ:lɪŋ] ['sɔ:ftli] [æt; ət][ðə; ði]

He	had	just	begun	to	doze	when	he	heard	Reddy	Fox	calling	softly	at	the
他	有	只是	开始	到	瞌睡	什么时候	他	听到	雷迪	狐狸	呼叫	轻轻	在	这

[fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] .

foot	of	the	tree	.
脚	的	这	树	.

他刚开始打盹，就听到红狐狸在树下轻轻地叫着。

“ ['bɑ:bi] ! ['bɑ:bi] [ku:n] ! ” [kɔ:ld] ['rɛdi] .

“	Bobby	!	Bobby	Coon	!	”	called	Reddy	.
“	鲍比	!	鲍比	浣熊	!	”	称为	雷迪	.

“鲍比！鲍比·库恩！”雷迪喊道。

['bɑ:bi] ['dɪdnt] ['ænsər] .

Bobby	didn't	answer	.
鲍比	没有	回答	.

鲍比没有回答。

[hi:; hi][kept] ['pɜ:rfɪktli] [stɪl] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [meɪk] ['rɛdi] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'sli:p] .

He	kept	perfectly	still	to	try	to	make	Reddy	think	that	he	was	asleep	.
他	保留	完美	仍然	到	尝试	到	制作	雷迪	思考	那	他	曾是	睡着了	.

他一动不动，试图让雷迪以为他睡着了。

[bʌt; bət] ['rɛdi] [kept] [raɪt] [ɑ:n] ['kɔ:lɪŋ] .

But	Reddy	kept	right	on	calling	.
但	雷迪	保留	正确的	在	呼叫	.

但雷迪一直不停地打电话。

['faɪnəli] ['bɑ:bi] ['skræmbld] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['hɑ:loʊ] - [tri:]

Finally	Bobby	scrambled	up	to	the	doorway	of	his	house	in	the	big	hollow	-	tree
最后	鲍比	打乱	向上	到	这	门口	的	他的	房子	在	这	大的	空洞的	-	树

[ænd; ənd] [skauld] [daʊn] [æt; ət] ['rɛdi] [fɑ:ks] .

and	scowled	down	at	Reddy	Fox	.
和	皱着眉头	向下	在	雷迪	狐狸	.

最后，鲍比爬到他位于大空心树中的家门口，怒气冲冲地俯视着雷迪狐狸。

“ [wel] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?

“	Well	,	what	is	it	?
“	出色地	,	什么	是	它	?

“那么，到底是什么呢？”

” [hiː; hi] [snæpt] ['krɔːsli] .
” **he** **snapped** **crossly** **.**
” 他 啪啪 生气 .

他恼怒地厉声说道。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [jɔːr'self] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb]['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
“ **You** **ought** **to** **be** **ashamed** **of** **yourself** **to** **disturb** **people** **who** **are** **trying** **to**
“ 你 应该 到 是 羞愧 的 你自己 到 打扰 人们 WHO 是 尝试 到
[get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɑːnɪst] [sliːp] .
get **a** **little** **honest** **sleep** **.**
得到 一个 小的 诚实的 睡觉 .

“你打扰那些想好好睡一觉的人，你应该感到羞耻。”

” ['rɛdi] [grɪnd] .
” **Reddy** **grinned** **.**
” 雷迪 咧嘴一笑 .

雷迪咧嘴一笑。

“ [aɪm] ['veri] ['sɑːri] [tuː; tə] [weɪk] [juː; jʊ][ʌp] , ['bɑːbi] [kuːn] , ” [sed] ['rɛdi] ,
“ **I'm** **very** **sorry** **to** **wake** **you** **up** **,** **Bobby** **Coon** **,** **”** **said** **Reddy** **,**
“ 我是 非常 对不起 到 唤醒 你 向上 , 鲍比 浣熊 , ” 说 雷迪 ,

“很抱歉吵醒你，鲍比·库恩，”雷迪说道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [aɪ][wɑːnt][jʊr; jər][əd'vaɪs] .
“ **but** **you** **see** **I** **want** **your** **advice** **.**
“ 但 你 看 我 想 你的 建议 .

“但是，我想听听你的建议。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][smɑːrtər][ðæn; ðən][juː; jʊ] ,
I **know** **that** **there** **is** **no** **one** **smarter** **than** **you** **,**
我 知道 那 那里 是 不 一 更聪明 比 你 ,

我知道没有人比你更聪明，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [dɪ'skʌvərd] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ə'baʊt] [wɪtʃ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə]
and **I** **have** **just** **discovered** **something** **very** **important** **about** **which** **I** **want** **to**
和 我 有 只是 发现 某物 非常 重要的 关于 哪个 我 想 到
[noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] .
know **what** **you** **think** **.**
知道 什么 你 思考 .

我刚刚发现了一件非常重要的事情，我想知道你的看法。

” [ðə; ði] [skaʊl] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] ['bɑːbi] [kuːnz] [feɪs] .
” **The** **scowl** **disappeared** **from** **Bobby** **Coon's** **face** **.**
” 这 皱眉头 消失 从 鲍比 浣熊的 脸 .

鲍比·库恩脸上的怒容消失了。

[hiː; hi][felt] ['veri] [mʌtʃ] ['flætərd] , [dʒʌst][æz; əz] ['rɛdi] [ment] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] ,
He **felt** **very** **much** **flattered** **,** **just** **as** **Reddy** **meant** **that** **he** **should** **feel** **,**
他 毛毡 非常 很多 受宠若惊 , 只是 作为 雷迪 意思是 那 他 应该 感觉 ,

他感到非常荣幸，正如雷迪所希望的那样。

[ænd; ənd][hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [lʊk] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd][waɪz][æz; əz][hiː; hi] [sed] :
and **he** **tried** **to** **look** **very** **important** **and** **wise** **as** **he** **said** **:**
和 他 尝试 到 看 非常 重要的 和 明智的 作为 他 说 :

他故作高深，装出一副很了不起、很有智慧的样子，说道：

“ [aɪm] ['lɪsnɪŋ] , ['rɛdi] [fɑːks] .
“ **I'm** **listening** **,** **Reddy** **Fox** **.**
“ 我是 聆听 , 雷迪 狐狸 .

“我在听，雷迪·福克斯。”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪz][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ?
What is it that is so important ?
什么 是 它 那 是 所以 重要的 ?

究竟是什么如此重要?

” [ðen] ['rɛdi] [toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði][hæf] - ['iːtn] ['tʃɪkɪn] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [griːn]
” Then Reddy told him all about the half - eaten chicken over on the Green
” 然后 雷迪 讲述 他 全部 关于 这 一半 - 吃 鸡 超过 在 这 绿色的
[medəuz] ,
Meadows ,
草地 ,

“然后雷迪把绿草地上那只吃了一半的鸡的事都告诉了他。”

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['terəb(ə)l] [vɔɪs] [hæd; həd]
and how he suspected that the stranger with the terrible voice had
和 如何 他 怀疑 那 这 陌生人 和 这 糟糕的 嗓音 有
[hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
had something to do with it .
有 某物 到 做 和 它 .

他怀疑那个声音可怕的陌生人与此事有关。

['bɑːbi] ['lisnd] ['greɪvli] .
Bobby listened gravely .
鲍比 听着 严重地 .

鲍比严肃地听着。

“ [puː] ! ” [sed] [hiː; hi] .
“ Pooh ! ” said he .
“ 呸 ! ” 说 他 .

“噗！”他说。

“ ['prɑːbəbli] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [noʊz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Probably Jimmy Skunk knows something about it . ”
“ 大概 吉米 臭鼬 知道 某物 关于 它 . ”

“吉米·斯坎克可能知道些什么。”

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['rɛdi] , “ [aɪm] [ʃʊr] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['dʌznt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
“ No , ” replied Reddy , “ I'm sure that Jimmy Skunk doesn't know anything about it .
“ 不 , ” 回复 雷迪 , “ 我是 当然 那 吉米 臭鼬 不 知道 任何事物 关于 它 .

“不，”雷迪回答说，“我确信吉米·臭鼬对此一无所知。”

[kʌm] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
Come over with me and see it for yourself .
来 超过 和 我 和 看 它 为了 你自己 .

跟我过去亲眼看看吧。

” ['bɑːbi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bæk] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] .
” Bobby began to back down into his house .
” 鲍比 开始 到 后退 向下 进入 他的 房子 .

“鲍比开始倒退着回到屋里。”

“ [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ['rɛdi] [fɑːks] .
“ You'll have to excuse me this morning , Reddy Fox .
“ 你会 有 到 原谅 我 这 早晨 , 雷迪 狐狸 .

“今天早上请原谅我，雷迪·福克斯。”

[juː; jʊ] [siː] , [aɪm] ['veri] ['taɪərd][ænd; ənd] [niːd] [sliːp] , ” [sed] [hiː; hi] .
You see , I'm very tired and need sleep , ” said he .
你 看 , 我是 非常 疲劳的 和 需要 睡觉 , ” 说 他 .

“你看，我很累，需要睡觉，”他说。

['rɛdi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'saɪd][tu:; tə][haɪd][ə; eɪ][smaɪl] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [ðæt] ['bɑ:bi] [wʌz; wəz]

Reddy	turned	his	head	aside	to	hide	a	smile	,	for	he	knew	that	Bobby	was
雷迪	转向	他的	头	旁边	到	隐藏	一个	微笑	,	为了	他	知道	那	鲍比	曾是

[ə'freɪd] .

afraid	.
害怕的	.

雷迪把头扭到一边，掩饰住笑容，因为他知道鲍比很害怕。

" [aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , " [kən'tɪnju:d] ['bɑ:bi] .

"	I'm	sure	it	must	have	been	Jimmy	Skunk	,	"	continued	Bobby	.
"	我是	当然	它	必须	有	到过	吉米	臭鼬	,	"	持续	鲍比	.

"我敢肯定那一定是臭鼬吉米，"鲍比继续说道。

" [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ][goʊ][æsk][hɪm; ɪm] ?

"	Why	don't	you	go	ask	him	?
"	为什么	不	你	去	问	他	?

你为什么不去问问他呢?

[aɪ]['nevər] [laɪk][tu:; tə]['med(ə)l][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['pi:pəlz] ['bɪznəs] .

I	never	like	to	meddle	with	other	people's	business	.
我	绝不	喜欢	到	插手	和	其他	人们的	商业	.

我从不喜欢干涉别人的事。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['bɑ:bi] [ku:n] [bækt] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði]['hɑ:loʊ] - [tri:] .

"	And	with	that	Bobby	Coon	backed	down	out	of	sight	in	the	hollow	-	tree	.
"	和	和	那	鲍比	浣熊	支持的	向下	出去	的	视线	在	这	空洞的	-	树	.

"说完，鲍比·库恩就躲进了空心树里，消失不见了。"

[vi:] . ['rɛdi] [fɑ:ks] ['vɪzɪts] ['dʒɪmi] [skʌŋk]

V	.	REDDY	FOX	VISITS	JIMMY	SKUNK
V	.	雷迪	狐狸	访问	吉米	臭鼬

V. 红狐拜访吉米臭鼬

[bi:]

B
B

B

['ɑ:bi] [ku:n] [ɪz][ə'freɪd] !

OBBY	COON	is	afraid	!
障碍	浣熊	是	害怕的	!

奥比·库恩害怕了!

[jes] , [sɜ:r] , ['bɑ:bi] [ku:n] [ɪz][ə'freɪd] !

Yes	,	Sir	,	Bobby	Coon	is	afraid	!
是的	,	先生	,	鲍比	浣熊	是	害怕的	!

是的，先生，鲍比·库恩害怕了!

[hi:; hi] ['dʌznt] [der] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [hæf] - ['i:tn] ['tʃɪkɪn] ['oʊvər][ɑ:n]

He	doesn't	dare	go	with	me	to	look	at	that	half	-	eaten	chicken	over	on
他	不	敢	去	和	我	到	看	在	那	一半	-	吃	鸡	超过	在

[ðə; ði] [gri:n] [medəuz] .

the	Green	Meadows	.
这	绿色的	草地	.

他不敢跟我一起去绿草地上看那只吃了一半的鸡。

['hi:z] [ə; eɪ] ['kaʊərd] , [ðæts] [wʌt] [hi:; hi][ɪz] !

He's	a	coward	,	that's	what	he	is	!
他是	一个	懦夫	,	那就是	什么	他	是	!

他是个懦夫，他就是个懦夫!

" ['rɛdi] [fɑːks] ['mʌtəd] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm'self][æz; əz][hiː; hi] [trɔtid] [ə'weɪ][frʌm; frəm] ['bɑːbi] [kuːnz]
" **Reddy** **Fox** **muttered** **this** **to** **himself** **as** **he** **trotted** **away** **from** **Bobby** **Coon's**
" 雷迪 狐狸 低声说道 这 到 他自己 作为 他 小跑 离开 从 鲍比 浣熊的
[bɪg] ['hɑːloʊ] - [triː] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .
big **hollow** **-** **tree** **in** **the** **Green** **Forest** **.**
大的 空洞的 - 树 在 这 绿色的 森林 .

"红狐狸一边嘟囔着，一边小跑着离开了绿森林里鲍比·库恩的大空心树。"

['rɛdi] [wʌz; wəz] [raɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
Reddy **was** **right** **,** **and** **he** **was** **wrong** **.**
雷迪 曾是 正确的 , 和 他 曾是 错误的 .

雷迪说得对，也说得错。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['bɑːbi] [kuːn] [wʌz; wəz][ə'freɪd] .
He **was** **right** **in** **thinking** **that** **Bobby** **Coon** **was** **afraid** **.**
他 曾是 正确的 在 思维 那 鲍比 浣熊 曾是 害怕的 .

他的判断没错，鲍比·库恩确实很害怕。

['bɑːbi] [wʌz; wəz][ə'freɪd] , [bʌt; bət] [ðæt] ['dɪdnt] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kaʊərd] .
Bobby **was** **afraid** **,** **but** **that** **didn't** **make** **him** **a** **coward** **.**
鲍比 曾是 害怕的 , 但 那 没有 制作 他 一个 懦夫 .

鲍比很害怕，但这并不代表他是懦夫。

[juː; jʊ] [siː] ,
You **see** **,**
你 看 ,

你看，

[hiː; hi] ['kudnt] [siː] [wʌt] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [siː] [ðæt] [hæf] - ['iːtn] ['tʃɪkɪn]
he **couldn't** **see** **what** **good** **it** **would** **do** **him** **to** **go** **see** **that** **half** **-** **eaten** **chicken**
他 不能 看 什么 好的 它 会 做 他 到 去 看 那 一半 - 吃 鸡
[wei] [aʊt][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [triːz] .
way **out** **there** **in** **the** **Green** **Meadows** **so** **far** **away** **from** **trees** **.**
方式 出去 那里 在 这 绿色的 草地 所以 远的 离开 从 树木 .

他看不出去看那只被啃了一半的鸡对他有什么好处，那只鸡在远离树木的绿色草地上。

['bɑːbi] [ɪz][laɪk] ['hæpi] [dʒæk]['skwɜːrəl] ,
Bobby **is** **like** **Happy** **Jack** **Squirrel** **,**
鲍比 是 喜欢 快乐的 杰克 松鼠 ,

鲍比就像快乐的杰克松鼠一样，

— [hiː; hi]['nevər] [fiːlz] ['riːəli] [seɪf] [ən'les] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [triː] [kloʊz][æt; ət][hænd][tuː; tə][klaɪm] ,
— **he** **never** **feels** **really** **safe** **unless** **there** **is** **a** **tree** **close** **at** **hand** **to** **climb** **,**
— 他 绝不 感觉 真的 安全的 除非 那里 是 一个 树 关闭 在 手 到 爬 ,

—除非附近有棵树可以爬，否则他总觉得不安全。

[fɔːr; fər] ['bɑːbiːz] [legz][ɑːr; ər][nɑːt]['veri] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][kæn; kən][rʌn][fæst][fɔːr; fər][ə; eɪ]
for **Bobby's** **legs** **are** **not** **very** **long** **,** **and** **though** **he** **can** **run** **fast** **for** **a**
为了 鲍比的 腿 是 不是 非常 长的 , 和 尽管 他 能 跑步 快速地 为了 一个
['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,
little **distance** **,**
小的 距离 ,

因为鲍比的腿不长，虽然他能短距离快速奔跑，

[hiː; hi] [suːn] [gets] [aʊt][ʌv; əv] [breθ] .
he **soon** **gets** **out** **of** **breath** **.**
他 很快 获得 出去 的 气息 .

他很快就气喘吁吁了。

[ðen] [hiː; hi] [klaimz] [ðə; ði] ['nɪrəst] [triː] .
Then **he** **climbs** **the** **nearest** **tree** **.**
然后 他 攀登 这 最近的 树 .

然后他爬上了最近的一棵树。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['eni] ['riːəli] [gʊd] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər]['goʊɪŋ] ,

But	if	there	had	been	any	really	good	reason	for	going	,
但	如果	那里	有	到过	任何	真的	好的	原因	为了	去	,

但如果真有充分的理由去的话，

['bɑːbi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃoʊz] [ðæt]

Bobby	would	have	gone	even	though	he	was	afraid	,	and	that	shows	that
鲍比	会	有	已消失	甚至	尽管	他	曾是	害怕的	,	和	那	演出	那

[hiː; hi] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['kaʊərd] .

he	wasn't	a	coward	.
他	不是	一个	懦夫	.

即使害怕，鲍比也会去，这说明他不是个懦夫。

[bʌt; bət] ['rɛdi] [fɑːks][laɪks][tuː; tə] [θɪŋk] [hɪm'self] ['veri] [breɪv] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [els] [ə; eɪ] ['kaʊərd] .

But	Reddy	Fox	likes	to	think	himself	very	brave	and	every	one	else	a	coward	.
但	雷迪	狐狸	点赞	到	思考	他自己	非常	勇敢的	和	每一个	一	别的	一个	懦夫	.

但雷迪·福克斯喜欢认为自己非常勇敢，而其他人都是懦夫。

[soʊ][hiː; hi] [trɔtid] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz] [tɜːrnd] [ʌp][ɪn][skɔːrn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['bɑːbi] [kuːn]

So	he	trotted	along	with	his	nose	turned	up	in	scorn	because	Bobby	Coon
所以	他	小跑	沿着	和	他的	鼻子	转向	向上	在	轻蔑	因为	鲍比	浣熊

[wʌz; wəz][ə'freɪd] .

was	afraid	.
曾是	害怕的	.

所以他扬着鼻子，一脸不屑地小跑着，因为鲍比·库恩害怕了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['rɛdi] [fɑːks] .

He	was	disappointed	,	too	,	was	Reddy	Fox	.
他	曾是	失望的	,	也	,	曾是	雷迪	狐狸	.

雷迪·福克斯也很失望。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə][get] ['bɑːbi] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wen] [ðeɪ]

You	see	he	had	hoped	to	get	Bobby	to	go	with	him	and	when	they
你	看	他	有	希望	到	得到	鲍比	到	去	和	他	和	什么时候	他们

[gɑːt][ðer; ðər] [ðæt] ['bɑːbi] [wʊd] [goʊ][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][hæf] - ['iːtn] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə]

got	there	that	Bobby	would	go	close	to	the	half	-	eaten	chicken	and	try	to
得到	那里	那	鲍比	会	去	关闭	到	这	一半	-	吃	鸡	和	尝试	到

[faɪnd][aʊt] [huː] [hæd; həd][left][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

find	out	who	had	left	it	on	the	Green	Meadows	,
寻找	出去	WHO	有	左边	它	在	这	绿色的	草地	,

你看，他原本希望鲍比能和他一起去，到了那里，鲍比就能靠近那只吃了一半的鸡，找出是谁把它遗弃在绿草地上的。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wʌt] ['riːz(ə)n] .

and	for	what	reason	.
和	为了	什么	原因	.

以及出于什么原因。

['rɛdi] , [huː] [ɪz]['ɔːlweɪz] [sə'spɪʃəs] , [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][træp] , [ænd; ənd] [ɪf]

Reddy	,	who	is	always	suspicious	,	thought	that	there	might	be	a	trap	,	and	if
雷迪	,	WHO	是	总是	可疑的	,	想法	那	那里	可能	是	一个	陷阱	,	和	如果

[soʊ] ,

so	,
所以	,

生性多疑的雷迪认为这可能是个陷阱，如果是这样的话，

['bɑːbi] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] ['rɛdi] [wʊd] [noʊ] [wɪ'ðaʊt] ['rʌnɪŋ] ['eni] ['deɪndʒər]

Bobby	would	find	it	,	and	then	Reddy	would	know	without	running	any	danger
鲍比	会	寻找	它	,	和	然后	雷迪	会	知道	没有	跑步	任何	危险

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

鲍比会找到它，然后雷迪就能知道了，而他自己也不会冒任何危险。

[ðæt] [ʃoʊz] [haʊ] [slaɪ][hiː; hi][ɪz] .
That shows how sly he is .
那 演出 如何 狡猾 他 是 .

这说明他有多狡猾。

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['bɑːbi] ['wʊdnt] [goʊ] ,
But as long as Bobby wouldn't go ,
但 作为 长的 作为 鲍比 不会 去 ,

但只要鲍比不走，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] ['rɛdi] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [seɪm] [plæn][wɪð; wɪθ]
there was nothing for Reddy to do but to try the same plan with
那里 曾是 没有什么 为了 雷迪 到 做 但 到 尝试 这 相同的 计划 和
['dʒɪmi] [skʌŋk] ,
Jimmy Skunk ,
吉米 臭鼬 ,

雷迪别无选择，只能对吉米·斯昆克尝试同样的计划。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] ['dʒɪmi] [skʌŋks] [haʊs] .
and so he headed straight for Jimmy Skunk's house .
和 所以 他 标题 直的 为了 吉米 臭鼬的 房子 .

于是他径直前往吉米·斯昆克的家。

[naʊ] [diːp] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['rɛdi] [fɑːks] [heitid] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ,
Now deep down in his heart Reddy Fox hated Jimmy Skunk ,
现在 深的 向下 在 他的 心 雷迪 狐狸 憎恨 吉米 臭鼬 ,

实际上，雷迪狐狸内心深处恨透了吉米臭鼬。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][hiː; hi][hæd; həd][traɪd][tuː; tə][get] ['dʒɪmi] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .
and more than once he had tried to get Jimmy into trouble .
和 更多的 比 一次 他 有 尝试 到 得到 吉米 进入 麻烦 .

而且他不止一次试图让吉米陷入麻烦。

[bʌt; bət] [naʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['dʒɪmi] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dɔːrstep] ,
But now , as he saw Jimmy sitting on his doorstep ,
但 现在 , 作为 他 锯 吉米 坐着 在 他的 家门口 ,

但现在，当他看到吉米坐在他家门口时，

['rɛdi] [lʊkt] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz]['oʊnli] ['rɛdi] [kæn; kən] .
Reddy looked as pleasant as only Reddy can .
雷迪 看起来 作为 令人愉快的 作为 仅有的 雷迪 能 .

雷迪看起来和蔼可亲，只有雷迪才能做到这样。

[hiː; hi] [smaɪld] [æz; əz] [ɪf] ['dʒɪmi] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['veri] [best] [frend] .
He smiled as if Jimmy were his very best friend .
他 微笑 作为 如果 吉米 是 他的 非常 最好的 朋友 .

他笑着，仿佛吉米是他最好的朋友。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
“ Good morning , Jimmy Skunk .
“ 好的 早晨 , 吉米 臭鼬 .

“早上好，臭鼬吉米。”

[aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ” [sed] ['rɛdi] .
I'm glad to see you , ” said Reddy .
我是 高兴的 到 看 你 , ” 说 雷迪 .

“见到你真高兴，”雷迪说道。

“ [aɪ][hoʊp][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fiːlɪŋ] [wel] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
“ I hope you are feeling well this morning .
“ 我 希望 你 是 感觉 出色地 这 早晨 .

希望你今天早上感觉良好。

" [naʊ] ['dʒɪmi] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] [ʌv; əv][fæt] ['biːtlz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

"	Now	Jimmy	had	had	a	good	breakfast	of	fat	beetles	,	and	he	was
"	现在	吉米	有	有	一个	好的	早餐	的	胖的	甲虫	,	和	他	曾是

['fiːlɪŋ] ['veri] [gʊd] - ['neɪtʃərd] .

feeling	very	good	-	natured	.
感觉	非常	好的	-	自然	.

"吉米吃了一顿丰盛的早餐——肥甲虫，现在心情非常好。"

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] [fuːld] [baɪ] ['red.iz] ['plez(ə)nt] [weɪz] .

But	he	wasn't	fooled	by	Reddy's	pleasant	ways	.
但	他	不是	被骗了	经过	雷迪的	令人愉快的	方式	.

但他并没有被雷迪的和蔼态度所蒙蔽。

[tuː; tə][hɪm'self][hiː; hi] [θɔːt] , " [aɪ]['wʌndər] [wʌt] ['mɪstʃɪf] ['rɛdi] [fɑːks][ɪz][ʌp][tuː; tə] ,

To	himself	he	thought	,	"	I	wonder	what	mischief	Reddy	Fox	is	up	to	,
到	他自己	他	想法	,	"	我	想知道	什么	恶作剧	雷迪	狐狸	是	向上	到	,

他心想："不知道雷迪狐狸又在搞什么恶作剧呢。"

" [bʌt; bət][ə'laʊd][hiː; hi] [sed] : " [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['rɛdi] [fɑːks] .

"	but	aloud	he	said	:	"	Good	morning	,	Reddy	Fox	.
"	但	大声	他	说	:	"	好的	早晨	,	雷迪	狐狸	.

但他大声说道："早上好，雷迪·福克斯。"

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] ['veri] [faɪn][ænd; ənd] ['hænsəm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

You	are	looking	very	fine	and	handsome	this	morning	.
你	是	寻找	非常	美好的	和	英俊的	这	早晨	.

你今天早上看起来非常帅气迷人。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊ][wʌn] [huː] [ɪz][æz; əz][bɪg][ænd; ənd] [breɪv] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪz][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

Of	course	no	one	who	is	as	big	and	brave	as	you	are	is	afraid	of	the
的	课程	不	一	WHO	是	作为	大的	和	勇敢的	作为	你	是	是	害怕的	的	这

['streɪndʒər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['terəb(ə)l] [vɔɪs] [huː] [hæz; həz] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː 'es][soʊ]

stranger	with	the	terrible	voice	who	has	frightened	the	rest	of	us	so
陌生人	和	这	糟糕的	嗓音	WHO	有	害怕	这	休息	的	我们	所以

[fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [fjuː] [naɪts] .

for	the	last	few	nights	.
为了	这	最后的	很少	夜晚	.

当然，像你这样身材高大、胆子又大的，是不会害怕那个嗓门可怕的陌生人的，他已经连续几个晚上把我们其他人吓坏了。

" [naʊ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , ['dʒɪmi] [nuː] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] ['rɛdi]

"	Now	all	the	time	he	was	saying	this	,	Jimmy	knew	perfectly	well	that	Reddy
"	现在	全部	这	时间	他	曾是	说	这	,	吉米	知道	完美	出色地	那	雷迪

[wʌz; wəz][ə'freɪd] ,

was	afraid	,
曾是	害怕的	,

"吉米一边说着这些话，一边心里很清楚雷迪其实很害怕。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][haɪd][ə; eɪ][smaɪl][æz; əz] ['rɛdi] [sweld] [ʌp][tuː; tə] [lʊk]

and	he	turned	his	head	to	hide	a	smile	as	Reddy	swelled	up	to	look
和	他	转向	他的	头	到	隐藏	一个	微笑	作为	雷迪	肿胀	向上	到	看

['veri] [bɪg][ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :

very	big	and	important	and	replied	:
非常	大的	和	重要的	和	回复	:

他转过头去，掩饰住笑容，因为雷迪的身子鼓了起来，显得又高又大，然后回答道：

" [oʊ] , [maɪ] , [noʊ] !

"	Oh	,	my	,	no	!
"	哦	,	我的	,	不	!

"哦，我的天哪，不！"

[noʊ] , [ɪn'di:d] , ['sɜ:rt(ə)nli][nɑ:t] !

No	**,**	**indeed**	**,**	**certainly**	**not**	**!**
不	,	的确	,	当然	不是	!

不，当然不是!

[aɪm][nɑ:t][ə'freɪd][ʌv; əv] ['enibɑ:di] [ɔ:r] ['eniθɪŋ] .

I'm	**not**	**afraid**	**of**	**anybody**	**or**	**anything**	**.**
我是	不是	害怕的	的	任何人	或者	任何事物	.

我谁也不怕，什么也不怕。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] ['ɜ:rli] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .

By	**the**	**way**	**,**	**I**	**saw**	**a**	**strange**	**thing**	**down**	**on**	**the**	**Green**	**Meadows**	**early**	**this**	**morning**	**.**
经过	这	方式	,	我	锯	一个	奇怪的	事物	向下	在	这	绿色的	草地	早期的	这	早晨	.

对了，今天清晨我在绿草地上看到了一件奇怪的事情。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][hæf] - ['i:tn] ['tʃɪkɪn] ['hɪd(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .

It	**was**	**a**	**half**	**-**	**eaten**	**chicken**	**hidden**	**in**	**a**	**clump**	**of**	**grass**	**and**	**bushes**	**.**
它	曾是	一个	一半	-	吃	鸡	隐	在	一个	丛	的	草	和	灌木丛	.

那是一只被啃了一半的鸡，藏在一丛草和灌木丛里。

[aɪ] ['wʌndɚd] [ɪf] [ju:; jʊ][left][ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər] .

I	**wondered**	**if**	**you**	**left**	**it**	**there**	**.**
我	想知道	如果	你	左边	它	那里	.

我想知道你是不是把它留在那儿了。

" ['dʒɪmi] [skʌŋk] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

"	**Jimmy**	**Skunk**	**pricked**	**up**	**his**	**ears**	**.**
"	吉米	臭鼬	刺痛	向上	他的	耳朵	.

"臭鼬吉米竖起了耳朵。"

" [noʊ] , " [sed] [hi:; hi] , " [aɪ] ['dɪdnt] [li:v] [ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər] .

"	**No**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**	**"**	**I**	**didn't**	**leave**	**it**	**there**	**.**
"	不	,	"	说	他	,	"	我	没有	离开	它	那里	.

"不,"他说，"我没有把它留在那里。"

[aɪ] ['hævnt] ['teɪkən][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [frʌm; frəm]['fɑ:rmər] ['braʊnz] [ðɪs] [sprɪŋ] ,

I	**haven't**	**taken**	**a**	**chicken**	**from**	**Farmer**	**Brown's**	**this**	**spring**	**,**
我	还没有	已采取	一个	鸡	从	农民	布朗的	这	春天	,

今年春天我还没从布朗农场买过鸡。

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [bɪn] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz][hen] - [haʊs] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wi:k] .

and	**I**	**haven't**	**been**	**up**	**to**	**his**	**hen**	**-**	**house**	**for**	**more**	**than**	**a**	**week**	**.**
和	我	还没有	到过	向上	到	他的	母鸡	-	房子	为了	更多的	比	一个	星期	.

我已经一个多星期没去过他的鸡舍了。

[hu:] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [kʊd; kəd][hæv; həv][left][ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər] ? "

Who	**do**	**you**	**suppose**	**could**	**have**	**left**	**it**	**there**	**?**	**"**
WHO	做	你	认为	可以	有	左边	它	那里	?	"

你觉得是谁把它留在那儿的?

" [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [li:st] [aɪ'di:ə] [ən'les] — " ['rɛdi] [lʊkt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [tu:; tə] [meɪk]

"	**I**	**haven't**	**the**	**least**	**idea**	**unless**	**—**	**"**	**Reddy**	**looked**	**this**	**way**	**and**	**that**	**to**	**make**
"	我	还没有	这	至少	主意	除非	—	"	雷迪	看起来	这	方式	和	那	到	制作

[ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'loʊn] — " [ən'les] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['streɪndʒər] [hu:] [hæz; həz]

sure	**that**	**they**	**were**	**alone**	**—**	**"**	**unless**	**it**	**was**	**the**	**stranger**	**who**	**has**
当然	那	他们	是	独自的	—	"	除非	它	曾是	这	陌生人	WHO	有

['fraɪt(ə)nd] ['evri] [wʌn][bʌt; bət][ˌem 'i:] ,

frightened	**every**	**one**	**but**	**me**	**,**
害怕	每一个	一	但	我	,

"我一点头绪都没有，除非——"雷迪左右张望，确认周围只有他们两个人——"除非是那个吓坏了所有人，唯独吓不到我的陌生人，

” [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] .

”	**he**	**finished**	**in**	**a**	**whisper**	**.**
”	他	完成的	在	一个	耳语	.

他低声说完。

[ˈdʒɪmi] [prɪkt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ʌp] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈevər] .

Jimmy	**pricked**	**his**	**ears**	**up**	**more**	**than**	**ever**	**.**
吉米	刺痛	他的	耳朵	向上	更多的	比	曾经	.

吉米竖起了耳朵，比以往任何时候都更加竖起。

“ [duː][juː; jʊ] [ˈriːəli] [səˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ?

“	**Do**	**you**	**really**	**suppose**	**it**	**could**	**have**	**been**	**?**
“	做	你	真的	认为	它	可以	有	到过	?

你真的认为有可能吗?

” [hiː; hi] [æskt] .

”	**he**	**asked**	**.**
”	他	问	.

他问道。

“ [kʌm] [daʊn] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈrɛdi] .

“	**Come**	**down**	**there**	**with**	**me**	**and**	**see**	**for**	**yourself**	**,**	**”**	**replied**	**Reddy**	**.**
“	来	向下	那里	和	我	和	看	为了	你自己	,	”	回复	雷迪	.

“跟我下去亲眼看看吧，”雷迪回答道。

[ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] .

And	**Jimmy**	**said**	**he**	**would**	**.**
和	吉米	说	他	会	.

吉米说他会的。

[ˈvaɪ, ˈviː] .

VI	**.**
六年级	.

六、

[ˈdʒɪmi] [skʌŋk] [goʊz] [wɪð; wɪθ] [ˈrɛdi] [fɑːks]

JIMMY	**SKUNK**	**GOES**	**WITH**	**REDDY**	**FOX**
吉米	臭鼬	去	和	雷迪	狐狸

吉米·臭鼬和雷迪·福克斯在一起

[dʒeɪ]

J
J

J

['imi] [skʌŋk] [ænd; ənd] [ˈrɛdi] [fɑːks] [trɔtid] [əˈlɔːŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkrʊkɪd] [ˈlɪt(ə)l] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði]

IMMY	**SKUNK**	**and**	**Reddy**	**Fox**	**trotted**	**along**	**down**	**the**	**Crooked**	**Little**	**Path**	**to**	**the**
伊米	臭鼬	和	雷迪	狐狸	小跑	沿着	向下	这	歪	小的	小路	到	这

[griːn] [medəuz] .

Green	**Meadows**
绿色的	草地

.
.

臭鼬伊米和狐狸雷迪沿着弯曲的小路小跑着来到了绿草地。

[ˈrɛdi] [wʌz; wəz][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] .

Reddy	**was**	**impatient**	**and**	**in**	**a**	**hurry**	**.**
雷迪	曾是	不耐烦	和	在	一个	匆忙	.

雷迪很不耐烦，很着急。

[bʌt; bət] [ˈdʒɪmi] [skʌŋk] [ˈnevər] [ˈhɜːri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [naʊ] .

But	**Jimmy**	**Skunk**	**never**	**hurries**	**,**	**and**	**he**	**didn't**	**now**	**.**
但	吉米	臭鼬	绝不	匆忙	,	和	他	没有	现在	.

但吉米·斯昆克从来不着急，这次也不着急。

[hiː; hi][dʒʌst] [tʊk] [hɪz; ɪz][taɪm] , [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

He	just	took	his	time	,	and	Reddy	Fox	had	to	keep	waiting	for	him	.
他	只是	采取	他的	时间	,	和	雷迪	狐狸	有	到	保持	等待	为了	他	.

他慢条斯理，雷迪·福克斯只好一直等着他。

['rɛdi] [wʌz; wəz] ['nɜːrvəs] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] .

Reddy	was	nervous	and	anxious	.
雷迪	曾是	紧张的	和	焦虑的	.

雷迪感到紧张焦虑。

[hiː; hi] [kept] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] .

He	kept	turning	his	head	this	way	and	that	way	.
他	保留	转弯	他的	头	这	方式	和	那	方式	.

他不停地转头看向这边和那边。

[hiː; hi] [lʊkt] [bɪ'haɪnd] ['evri] ['lɪt(ə)l] [bʊʃ] [ænd; ənd] [klʌmp] [ʌv; əv] [græs] .

He	looked	behind	every	little	bush	and	clump	of	grass	.
他	看起来	在后面	每一个	小的	衬套	和	丛	的	草	.

他仔细查看了每一丛小灌木和每一丛小草的后面。

[hiː; hi] [kɑːkt] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [ɪrz] [æt; ət] ['evri] ['lɪt(ə)l] [saʊnd] .

He	cocked	his	sharp	ears	at	every	little	sound	.
他	上膛	他的	锋利的	耳朵	在	每一个	小的	声音	.

他竖起耳朵，对任何细微的声音都竖起耳朵。

[hiː; hi] [snɪft] ['evri] ['lɪt(ə)l] [briːz] .

He	sniffed	every	little	breeze	.
他	嗅了嗅	每一个	小的	微风	.

他嗅到了每一阵微风。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [pleɪn] [ðæt] ['rɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz] [ɪl] [æt; ət] [iːz] .

It	was	very	plain	that	Reddy	Fox	was	ill	at	ease	.
它	曾是	非常	清楚的	那	雷迪	狐狸	曾是	患病的	在	舒适	.

很明显，雷迪·福克斯感到很不自在。

“ ['hɜːri] [ʌp] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] !

“	Hurry	up	,	Jimmy	Skunk	!
“	匆忙	向上	,	吉米	臭鼬	!

“快点，臭鼬吉米！”

['hɜːri] [ʌp] !

Hurry	up	!
匆忙	向上	!

赶快!

” [hiː; hi]['ɜːdʒd] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs]

”	he	urged	every	few	minutes	,	and	he	had	hard	work	to	make	his	voice
”	他	敦促	每一个	很少	分钟	,	和	他	有	难的	工作	到	制作	他的	嗓音

[saʊnd] ['plez(ə)nt] .

sound	pleasant	.
声音	令人愉快的	.

他每隔几分钟就催促一声，并且努力让自己的声音听起来悦耳动听。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] ['dɪdnt] ['hɜːri] .

But	Jimmy	didn't	hurry	.
但	吉米	没有	匆忙	.

但吉米并不着急。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['dʒɪmi] [wɜːr; wər] ['sloʊər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

Indeed	,	it	seemed	as	if	Jimmy	were	slower	than	usual	.
的确	,	它	似乎	作为	如果	吉米	是	慢点	比	通常	.

确实，吉米似乎比平时反应慢了一些。

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['rɛdi] [gruː] , [ðə; ði] ['sloʊər] ['dʒɪmi] [siːmd] [tuː; tə][goʊ] .

The	more	impatient	Reddy	grew	,	the	slower	Jimmy	seemed	to	go	.
这	更多的	不耐烦	雷迪	生长	,	这	慢点	吉米	似乎	到	去	.

雷迪越不耐烦，吉米的动作似乎就越慢。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] ['red.iz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] , ['dʒɪmi] [wʊd] [grɪn] ,

And	every	time	Reddy's	back	was	turned	,	Jimmy	would	grin	,
和	每一个	时间	雷迪的	后退	曾是	转向	,	吉米	会	咧嘴笑	,

每当雷迪转身离开时，吉米就会咧嘴一笑。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [aɪz] ['twɪŋkəld] [wɪð; wɪθ] ['mɪstʃɪf] .

and	his	sharp	little	eyes	twinkled	with	mischief	.
和	他的	锋利的	小的	眼睛	闪烁	和	恶作剧	.

他那双锐利的小眼睛闪烁着调皮的光芒。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [dɪ'spaɪt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [boʊstɪŋ] ['rɛdi] [fɑːks][ə'freɪd] ,

You	see	,	he	knew	that	despite	all	his	boasting	Reddy	Fox	afraid	,
你	看	,	他	知道	那	尽管	全部	他的	吹嘘	雷迪	狐狸	害怕的	,

你看，他知道尽管他吹嘘得天花乱坠，但雷迪·福克斯还是害怕他。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['wɔznt] [ə'freɪd][hɪm'self] , ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][fʌn]

and	because	he	wasn't	afraid	himself	,	Jimmy	was	getting	a	lot	of	fun
和	因为	他	不是	害怕的	他自己	,	吉米	曾是	获得	一个	很多	的	乐趣

[aʊt][ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] ['rɛdi] .

out	of	watching	Reddy	.
出去	的	观看	雷迪	.

因为吉米自己并不害怕，所以他看着雷迪玩耍也觉得很有趣。

[wʌns] , [wen] ['rɛdi] [hæd; həd] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

Once	,	when	Reddy	had	stopped	to	look	over	the	Green	Meadows	,
一次	,	什么时候	雷迪	有	停止	到	看	超过	这	绿色的	草地	,

有一次，雷迪停下来眺望绿茵茵的草地时，

['dʒɪmi] [stoʊl] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ['veri] ['sɔːftli] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [pʊld] ['red.iz] [teɪl] .

Jimmy	stole	up	behind	him	very	softly	and	suddenly	pulled	Reddy's	tail	.
吉米	偷窃	向上	在后面	他	非常	轻轻	和	突然	拉	雷迪的	尾巴	.

吉米悄悄地走到他身后，突然拽了拽雷迪的尾巴。

['rɛdi] [spræŋ] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [jelp] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][tuː; tə][rʌn][æz; əz]['oʊnli]

Reddy	sprang	forward	with	a	frightened	yelp	and	started	to	run	as	only
雷迪	弹簧	向前	和	一个	害怕	喊叫	和	开始	到	跑步	作为	仅有的

['rɛdi] [kæn; kən] .

Reddy	can	.
雷迪	能	.

雷迪惊恐地叫了一声，猛地向前一跃，然后像雷迪那样飞奔起来。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ][dʒoʊk]

Then	he	heard	Jimmy	Skunk	laughing	and	knew	that	Jimmy	had	played	a	joke
然后	他	听到	吉米	臭鼬	笑	和	知道	那	吉米	有	玩	一个	开玩笑

[ɑːn][hɪm; ɪm] .

on	him	.
在	他	.

然后他听到吉米·臭鼬的笑声，就知道吉米跟他开了个玩笑。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [wɜːrl] [ə'raʊnd] .

He	stopped	short	and	whirled	around	.
他	停止	短的	和	旋转	大约	.

他突然停住，猛地转身。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['læfɪŋ] [æt; ət] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] ?

“	What	are	you	laughing	at	,	Jimmy	Skunk	?
“	什么	是	你	笑	在	,	吉米	臭鼬	?

“吉米臭鼬，你在笑什么？”

” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈæŋgrəli] .
” he shouted angrily .
” 他 喊叫 愤怒地 .

他愤怒地喊道。

“ [oʊ] , [ˈnʌθɪŋ] , [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈdʒɪmi] ,
“ Oh , nothing , nothing at all , ” replied Jimmy ,
“ 哦 , 没有什么 , 没有什么 在 全部 , ” 回复 吉米 ,

“哦，没什么，真的没什么，”吉米回答道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz]['soʊbər][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['nevər][hæd; həd] [læft] [ænd; ənd]
and his face was as sober as if he never had laughed and
和 他的 脸 曾是 作为 清醒 作为 如果 他 绝不 有 笑了 和
['nevər][kʊd; kəd] [læf] .
never could laugh .
绝不 可以 笑 .

他的表情严肃得仿佛从未笑过，也永远无法笑出来。

['rɛdi] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ['ʌgli] ,
Reddy opened his mouth to say something ugly ,
雷迪 打开 他的 嘴 到 说 某物 丑陋的 ,

雷迪张开嘴想说些难听的话，

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['kwɑːrəld] [wɪð; wɪθ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ,
but suddenly remembered that if he quarrelled with Jimmy Skunk ,
但 突然 记得 那 如果 他 争吵 和 吉米 臭鼬 ,

但他突然想起，如果他和吉米·臭鼬吵架了，

[ðen] ['dʒɪmi] ['wʊdnt] [goʊ]['eni] ['fɑːrðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
then Jimmy wouldn't go any farther with him .
然后 吉米 不会 去 任何 更远 和 他 .

那么吉米就不会再跟他继续下去了。

[soʊ][hiː; hi] [gʌlpt] [daʊn] [hɪz; ɪz]['æŋgər][æz; əz][best][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [grɪnd] ['ʃiːpɪʃli]
So he gulped down his anger as best he could and grinned sheepishly
所以 他 吞咽 向下 他的 愤怒 作为 最好的 他 可以 和 咧嘴一笑 羞怯地
[waɪl] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['dʒɪmi] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
while he waited for Jimmy to catch up with him .
尽管 他 等待 为了 吉米 到 抓住 向上 和 他 .

于是他强忍住怒火，不好意思地咧嘴一笑，等着吉米追上来。

[soʊ][æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['rɛdi]
So at last they came to the bunch of grass and bushes in which Reddy
所以 在 最后的 他们 来了 到 这 束 的 草 和 灌木丛 在 哪个 雷迪
[hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][hæf] - ['iːtn] ['tʃɪkɪn] ['ɜːrli] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .
had found the half - eaten chicken early that morning .
有 成立 这 一半 - 吃 鸡 早期的 那 早晨 .

最后，他们来到了雷迪那天清晨发现那只被吃了一半的鸡的那片草丛和灌木丛前。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [dʒʌst][æz; əz] ['rɛdi] [hæd; həd][left][ˌaɪ 'tiː] .
There it lay just as Reddy had left it .
那里 它 躺 只是 作为 雷迪 有 左边 它 .

它就那样静静地躺在那里，和雷迪离开时一模一样。

['rɛdi] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][tuː; tə] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
Reddy stopped at a safe distance and pointed it out to Jimmy Skunk .
雷迪 停止 在 一个 安全的 距离 和 尖 它 出去 到 吉米 臭鼬 .

雷迪停在安全距离外，指着它给吉米·斯昆克看。

['dʒɪmi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['θɔːtfəli] .
Jimmy looked at it thoughtfully .
吉米 看起来 在 它 深思熟虑 .

吉米若有所思地看了看。

“ [huː] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [daʊn] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [griːn]
“ Who do you suppose could have brought it away down here on the Green
“ WHO 做 你 认为 可以 有 带来 它 离开 向下 这里 在 这 绿色的
[medəuz] ?
Meadows ?
草地 ?

“你觉得是谁把它带到绿草地上的来呢？”

” [ˈwɪspəd] [ˈrɛdi] , [æz; əz] [ɪf] [əˈfreɪd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [ˌoʊvərˈhɪr] [hɪm; ɪm] .
” whispered Reddy , as if afraid that some one might overhear him .
” 低声说道 雷迪 , 作为 如果 害怕的 那 一些 一 可能 无意中听到 他 .

“雷迪低声说道，好像害怕被人听到似的。

[ˈdʒɪmi] [skʌŋk] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈveri] [hɑːrd] .
Jimmy Skunk scratched his head as if thinking very hard .
吉米 臭鼬 刮痕 他的 头 作为 如果 思维 非常 难的 .

臭鼬吉米挠了挠头，似乎在认真思考着什么。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈred.teɪl][ðə; ði] [hɔːk] , ” [sed] [hiː; hi][æt; ət][læst] .
“ It might have been Redtail the Hawk , ” said he at last .
“ 它 可能 有 到过 红尾 这 鹰 , ” 说 他 在 最后的 .

“那可能是红尾鹰，”他最后说道。

“ [ðæts] [soʊ] .
“ That's so .
“ 那就是 所以 .

“确实如此。”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈrɛdi] .
I didn't think of him , ” replied Reddy .
我 没有 思考 的 他 , ” 回复 雷迪 .

“我没想到他，”雷迪回答说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][left][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
“ But it looks to me as if it were left there in the night ,
“ 但 它 看起来 到 我 作为 如果 它 是 左边 那里 在 这 夜晚 ,

“但依我看，它像是夜里被遗弃在那里的。”

[ænd; ənd] [ˈred.teɪl] [ˈnevər] [hʌnts] [æt; ət] [naɪt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] [ˈsiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
and Redtail never hunts at night because his eyes are for seeing in the
和 红尾 绝不 狩猎 在 夜晚 因为 他的 眼睛 是 为了 看到 在 这
[ˈdeɪtaɪm] [ænd; ənd][nɑːt][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
daytime and not in the dark ,
白天 和 不是 在 这 黑暗的 ,

红尾从不在夜间捕猎，因为他的眼睛是为白天看东西而设计的，而不是为黑暗中看东西而设计的。

” [ˈædɪd] [ˈdʒɪmi] [skʌŋk] .
” added Jimmy Skunk .
” 额外 吉米 臭鼬 .

“吉米·斯昆克补充道。”

“ [lets] [goʊ][ˈkloʊzər] , [ænd; ənd][pərˈhæps][wiː; wi][kæn; kən] [tel] [huː] [left] [ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər] . ”
“ Let's go closer , and perhaps we can tell who left it there . ”
“ 我们来吧 去 更近 , 和 也许 我们 能 告诉 WHO 左边 它 那里 . ”

“我们走近些，或许能看出是谁把它放在那里的。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] .
“ Of course .
“ 的 课程 .

“当然。

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , ” [rɪ'plaɪd] ['rɛdi] ,
That's a good idea , ” replied Reddy ,
那就是 一个 好的 主意 , ” 回复 雷迪 ,

“这是个好主意，”雷迪回答道。

['staːtiŋ] ['fɔːrwərd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɔːk] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] .
starting forward as if he were going to walk right up to the chicken .
开始 向前 作为 如果 他 是 去 到 走 正确的 向上 到 这 鸡 .

他向前走去，就好像要径直走到鸡跟前一样。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [hiː; hi] [stɑːpt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] .
After a few steps he stopped as if he had a sudden thought .
后 一个 很少 步骤 他 停止 作为 如果 他 有 一个 突然 想法 .

走了几步后，他停了下来，好像突然想到了什么。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ,
“ I tell you what ,
“ 我 告诉 你 什么 ,

我告诉你，

” [sed] [hiː; hi] “ [wʌn][ʌv; əv][juː 'es][hæd; həd] ['betər] [kiːp] [wɑːtʃ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [noʊ]['deɪndʒər][ɪz] [nɪr]
” said he “ one of us had better keep watch to see that no danger is near
” 说 他 “ 一 的 我们 有 更好的 保持 手表 到 看 那 不 危险 是 靠近
.
:
.

他说：“我们最好有人留守，看看附近有没有危险。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['tɔːlər][ðæn; ðən][juː; jʊ][ænd; ənd][kæn; kən] [siː] ['oʊvər][ðə; ði] [græs] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ]
I am taller than you and can see over the grass better than you
我 是 更高 比 你 和 能 看 超过 这 草 更好的 比 你
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

我比你高，所以能比你更清楚地看到草地外面的情况。

[soʊ] [aɪl] [kiːp] [wɑːtʃ] [waɪl] [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][aʊt] .
so I'll keep watch while you see what you can find out .
所以 患病的 保持 手表 尽管 你 看 什么 你 能 寻找 出去 .

所以我会继续观察，你看看能查出什么结果。

” [naʊ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [sɔː] [θruː] ['red.iz] [plæn] [raɪt] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] ['dʒɪmi] ['wɔznt] [ə'freɪd] ,
” Now Jimmy Skunk saw through Reddy's plan right away , but Jimmy wasn't afraid ,
” 现在 吉米 臭鼬 锯 通过 雷迪的 计划 正确的 离开 , 但 吉米 不是 害怕的 ,

“吉米·斯昆克一眼就看穿了雷迪的计划，但他并不害怕。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['iznt] [ə'freɪd][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] , [soʊ][hiː; hi] [ə'griːd] .
because he isn't afraid of much of anything , so he agreed .
因为 他 不是 害怕的 的 很多 的 任何事物 , 所以 他 同意 .

因为他几乎什么都不怕，所以就同意了。

[waɪl] ['rɛdi] [kept] [wɑːtʃ] ,
While Reddy kept watch ,
尽管 雷迪 保留 手表 ,

雷迪负责放哨，

[hiː; hi] ['kerfəli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][hæf] - ['iːtn] ['tʃɪkɪn] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv]
he carefully made his way to the half - eaten chicken hidden in the clump of
他 小心 制成 他的 方式 到 这 一半 - 吃 鸡 隐 在 这 丛 的
[græs] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .
grass and bushes .
草 和 灌木丛 .

他小心翼翼地走到藏在草丛和灌木丛中的那只吃了一半的鸡跟前。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][kept][hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd]['oʊpən][fɔːr; fər][træps] .

All	the	time	he	kept	his	eyes	wide	open	for	traps	.
全部	这	时间	他	保留	他的	眼睛	宽的	打开	为了	陷阱	.

他时刻保持警惕，提防陷阱。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][træps][ðer; ðər] .

But	there	were	no	traps	there	.
但	那里	是	不	陷阱	那里	.

但那里并没有陷阱。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ,

He	was	gone	a	long	time	,	and	when	at	last	he	came	out	,
他	曾是	已消失	一个	长的	时间	,	和	什么时候	在	最后的	他	来了	出去	,

他离开很久，最后出来的时候，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['soʊbər] .

his	face	was	very	sober	.
他的	脸	曾是	非常	清醒	.

他表情十分严肃。

“ [wel] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['red.teɪl][ðə; ði] [hɔːk] ? ” [æskt] ['rɛdi] ['iːgərli] .

“	Well	,	was	it	Redtail	the	Hawk	?	”	asked	Reddy	eagerly	.
“	出色地	,	曾是	它	红尾	这	鹰	?	”	问	雷迪	急切地	.

“那是不是红尾鹰？”雷迪急切地问道。

“ [noʊ] , ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	No	,	”	said	Jimmy	.
“	不	,	”	说	吉米	.

“不，”吉米说。

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['red.teɪl][ðə; ði] [hɔːk] [ɔːr] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] .

“	No	,	it	wasn't	Redtail	the	Hawk	or	Hooty	the	Owl	.
“	不	,	它	不是	红尾	这	鹰	或者	呼呼	这	猫头鹰	.

“不，那不是红尾鹰，也不是猫头鹰胡蒂。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn][wɪð; wɪθ] [tiːθ] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [jɔːrz] , ['rɛdi] [fɑːks] , ['oʊnli][bɪgə(r)] ,

It	was	some	one	with	teeth	very	much	like	yours	,	Reddy	Fox	,	only	bigger	,
它	曾是	一些	一	和	牙齿	非常	很多	喜欢	你的	,	雷迪	狐狸	,	仅有的	大	,

那是个牙齿跟你很像的家伙，雷迪·福克斯，只是更大一些。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [fiːt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [jɔːrz] , ['oʊnli] [ðiːz] [wɜːr; wər][bɪgə(r)] [tuː] .

and	with	feet	very	much	like	yours	,	only	these	were	bigger	too	.
和	和	脚	非常	很多	喜欢	你的	,	仅有的	这些	是	大	也	.

而且它们的脚和你的脚很像，只是尺寸更大一些。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ['wɔznt] [wʌn][ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] [æt; ət][ɔːl] ;

And	the	chicken	wasn't	one	of	Farmer	Brown's	at	all	;
和	这	鸡	不是	一	的	农民	布朗的	在	全部	;

而且这只鸡根本不是布朗农夫养的；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] ['fɑːrðər] [ə'weɪ][ðæn; ðən]['fɑːrmər] ['braʊnz] ,

it	was	brought	from	somewhere	farther	away	than	Farmer	Brown's	,
它	曾是	带来	从	某处	更远	离开	比	农民	布朗的	,

它来自比布朗农夫家更远的地方。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃoʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn][smɑːrtər][ðæn; ðən][juː; jʊ] , ['rɛdi] [fɑːks] ,

and	that	shows	that	it	was	some	one	smarter	than	you	,	Reddy	Fox	,
和	那	演出	那	它	曾是	一些	一	更聪明	比	你	,	雷迪	狐狸	,

这说明凶手比你聪明，雷迪·福克斯。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [huːˈevər] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [stoʊl][ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [frʌm; frəm][ˈfɑːrmər]

because	**whoever**	**it**	**was**	**knew**	**that**	**if**	**they**	**stole**	**a**	**chicken**	**from**	**Farmer**
因为	谁	它	曾是	知道	那	如果	他们	偷窃	一个	鸡	从	农民

[braʊn] ,

Brown	**,**
棕色的	,

因为无论是谁，都知道如果他们从布朗农夫那里偷了一只鸡，

[hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ˈbaʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] , [wʊd] [kʌm] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

his	**boy**	**and**	**Bowser**	**the**	**Hound**	**,**	**would**	**come**	**looking**	**for**	**it**	**.**
他的	男生	和	库巴	这	猎犬	,	会	来	寻找	为了	它	.

他的儿子和库巴猎犬会来寻找它。

” [ˌviːˌaɪˈaɪ] .

”	**VII**	**.**
”	七	.

七、

[ə; eɪ] [kɔːl] [ɑːn] [ˈdɪgər] [ðə; ði] [ˈbædʒər]

A	**CALL**	**ON**	**DIGGER**	**THE**	**BADGER**
一个	称呼	在	挖掘机	这	獾

呼叫獾迪格

[fɔːr; fər][fɑːks][ɔːr][mæn][ðə; ði] [ˈbetər] [plæn]

For	**fox**	**or**	**man**	**the**	**better**	**plan**
为了	狐狸	或者	男人	这	更好的	计划

对于狐狸或人类来说，更好的计划

[wɪð; wɪθ] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈdeɪndʒər] [nɪr] ,

With	**unknown**	**danger**	**near**	**,**
和	未知	危险	靠近	,

未知危险临近，

[ɪz][tuː; tə][goʊ][hoʊm][ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [roʊm]

Is	**to**	**go**	**home**	**and**	**no**	**more**	**roam**
是	到	去	家	和	不	更多的	漫游

就是回家，不再流浪。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [weɪ] [biː; bi] [klɪr] .

Until	**the**	**way**	**be**	**clear**	**.**
直到	这	方式	是	清除	.

直到道路畅通为止。

[tiː]

T
T

T

[hæt] [ɪz] [wʌt] [ˈrɛdi] [fɑːks] [θɪŋks] .

HAT	**is**	**what**	**Reddy**	**Fox**	**thinks**	**.**
帽子	是	什么	雷迪	狐狸	思考	.

HAT 是 Reddy Fox 的想法。

[ðə; ði] [θɔ:t] [pɑ:pt] [raɪt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hed] [wen] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][hæf] -

The	thought	popped	right	into	his	head	when	Jimmy	Skunk	told	him	that	the	half	-
这	想法	爆裂	正确的	进入	他的	头	什么时候	吉米	臭鼬	讲述	他	那	这	一半	-

['i:tn] ['tʃɪkɪn] [hæd; həd] [bɪn] [left][ɑ:n][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [baɪ][sʌm; səm][wʌn][wɪð; wɪθ] [ti:θ]

eaten	chicken	had	been	left	on	the	Green	Meadows	by	some	one	with	teeth
吃	鸡	有	到过	左边	在	这	绿色的	草地	经过	一些	一	和	牙齿

[ænd; ənd] [fi:t] ['veri] [laɪk] ['red.iz] [oʊn] [bʌt; bət] [bɪgə(r)] .

and	feet	very	like	Reddy's	own	but	bigger	.
和	脚	非常	喜欢	雷迪的	自己的	但	大	.

当吉米·斯昆克告诉他，那只吃了一半的鸡被遗弃在绿草地上的人，牙齿和脚跟雷迪的很像，但更大一些时，这个念头立刻出现在他的脑海中。

[bʌt; bət] ['rɛdi] [prɪ'tendɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] .

But	Reddy	pretended	not	to	believe	it	.
但	雷迪	假装	不是	到	相信	它	.

但雷迪假装不相信。

“ [pu:] ! ” [sed] [hi:; hi] .

“	Pooh	!	”	said	he	.
“	呸	!	”	说	他	.

“噗！”他说。

“ [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] ['streɪndʒər][hæz; həz] [fi:t] [laɪk] [maɪn] , ['oʊnli] [bɪgə(r)] .

“	How	do	you	know	that	this	stranger	has	feet	like	mine	,	only	bigger	.
“	如何	做	你	知道	那	这	陌生人	有	脚	喜欢	矿	,	仅有的	大	.

“你怎么知道这个陌生人的脚和我一样，只是更大一些？”

[ju:; jʊ] ['hævnt] [si:n] [hɪm; ɪm] , [hæv; həv][ju:; jʊ] ? ”

You	haven't	seen	him	,	have	you	?	”
你	还没有	已见	他	,	有	你	?	”

你没见过他，对吧?

“ [noʊ] , ” [sed] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , “ [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] [si:n] [hɪm; ɪm] ,

“	No	,	”	said	Jimmy	Skunk	,	shaking	his	head	,	“	no	,	I	haven't	seen	him	,
“	不	,	”	说	吉米	臭鼬	,	摇晃	他的	头	,	“	不	,	我	还没有	已见	他	,

“不，”臭鼬吉米摇着头说，“不，我没见过他。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ni:d] [tu:; tə] , [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] .

and	I	don't	need	to	,	to	know	that	.
和	我	不	需要	到	,	到	知道	那	.

我不需要知道这一点。

[hɪz; ɪz] [fu:t'prints] [ɑ:r; ər] [raɪt] ['oʊvər] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

His	footprints	are	right	over	here	in	the	sand	.
他的	脚印	是	正确的	超过	这里	在	这	沙	.

他的脚印就在这里，在沙滩上。

[kʌm] [lʊk] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] , ['rɛdi] [fɑ:ks] . ”

Come	look	for	yourself	,	Reddy	Fox	.	”
来	看	为了	你自己	,	雷迪	狐狸	.	”

你自己来看看吧，雷迪·福克斯。”

“ [noʊ] , [θæŋks] ! ” [sed] ['rɛdi] ['heɪstɪli] .

“	No	,	thanks	!	”	said	Reddy	hastily	.
“	不	,	谢谢	!	”	说	雷迪	草草	.

“不用了，谢谢！”雷迪匆匆说道。

“ [ðə; ði][fækt][ɪz] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mætərz] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər][ɪn][ðə; ði] [gri:n]

“	The	fact	is	,	I	have	some	very	important	matters	to	look	after	in	the	Green
“	这	事实	是	,	我	有	一些	非常	重要的	事情	到	看	后	在	这	绿色的

['fɔ:rɪst] ,

Forest	,
森林	,

“事实上，我在格林福里斯特还有一些非常重要的事情要处理。”

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] ['hɜ:ri] [ə'lɔ:ŋ] .

and	I	must	hurry	along	.
和	我	必须	匆忙	沿着	.

我必须抓紧时间了。

[ju:l] [ɪk'skju:s][ˌem 'i:] , [wəʊnt][ju:; jʊ] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] ?

You'll	excuse	me	,	won't	you	,	Jimmy	Skunk	?
你会	原谅	我	,	惯于	你	,	吉米	臭鼬	?

恕我失陪，吉米臭鼬?

[ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fu:t'prints] [laɪk] [maɪn] , ['oʊnli]['lɑ:rdʒər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [bɪ'li:v]

If	you	say	that	there	are	footprints	like	mine	,	only	larger	,	of	course	I	believe
如果	你	说	那	那里	是	脚印	喜欢	矿	,	仅有的	更大的	,	的	课程	我	相信

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

如果你说有和我一样的脚印，只是更大一些，我当然相信。

[aɪ] [wʊd] [stɑ:p][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ,

I	would	stop	to	look	at	them	if	I	could	,
我	会	停止	到	看	在	他们	如果	我	可以	,

如果可以的话，我会停下来看看它们。

[bʌt; bət][aɪ][faɪnd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɔ:l'redi] ['veri] [leɪt] .

but	I	find	that	I	am	already	very	late	.
但	我	寻找	那	我	是	已经	非常	晚的	.

但我发现我已经迟到了很久。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər][æt; ət] [ðoʊz] [fu:t'prints] ,

By	the	way	,	if	you	will	look	a	little	closer	at	those	footprints	,
经过	这	方式	,	如果	你	将要	看	一个	小的	更近	在	那些	脚印	,

对了，如果你仔细看看那些脚印，

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][dɔ:g] .

I	think	you	will	find	that	they	were	made	by	a	dog	.
我	思考	你	将要	寻找	那	他们	是	制成	经过	一个	狗	.

我想你会发现它们是狗做的。

[aɪm] ['sɑ:ri] [aɪ][kɑ:nt] [weɪt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,

I'm	sorry	I	can't	wait	for	you	,
我是	对不起	我	不能	等待	为了	你	,

抱歉我不能等你。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sloʊ] ['wɔ:kər] [ðæt] [aɪ] ['ri:əli] ['hævnt] [ðə; ði][taɪm] .

but	you	are	such	a	slow	walker	that	I	really	haven't	the	time	.
但	你	是	这样的	一个	慢的	沃克	那	我	真的	还没有	这	时间	.

但你走路太慢了，我实在没时间。

[let] [ˌem 'i:] [noʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['streɪndʒər] .

Let	me	know	if	you	find	out	anything	about	this	stranger	.
让	我	知道	如果	你	寻找	出去	任何事物	关于	这	陌生人	.

如果你打听到任何关于这个陌生人的消息，请告诉我。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɔːf][hiː; hi]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .
" And with that off he started for the Green Forest .
" 和 和 那 离开 他 开始 为了 这 绿色的 森林 .

"就这样，他出发前往绿林。"

['dʒɪmi] [skʌŋk] [grɪnd] ,
Jimmy Skunk grinned ,
吉米 臭鼬 咧嘴一笑 ,

臭鼬吉米咧嘴一笑，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['rɛdi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðæn; ðən]
for he knew that Reddy had nothing more important to attend to than
为了 他 知道 那 雷迪 有 没有什么 更多的 重要的 到 出席 到 比
[tuː; tə][get] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][felt] [maɪt]
to get away as fast as he could from a place which he felt might
到 得到 离开 作为 快速地 作为 他 可以 从 一个 地方 哪个 他 毛毡 可能
[biː; bi]['deɪndʒərəs] .
be dangerous .
是 危险的 .

因为他知道，雷迪没有什么比尽快逃离他认为可能危险的地方更重要的事了。

" [dəunt] [fuːl] [jɔːr'self] , ['rɛdi] [fɑːks] ,
" Don't fool yourself , Reddy Fox ,
" 不 傻子 你自己 , 雷迪 狐狸 ,

"别自欺欺人了，雷迪·福克斯，

[baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [fuːt'prints] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] [wen] [aɪ] [siː] [ðem; ðəm] .
by thinking I don't know the footprints of a dog when I see them .
经过 思维 我 不 知道 这 脚印 的 一个 狗 什么时候 我 看 他们 .

我当时的想法是，我认不出狗的脚印。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [smeld] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] [smel] [ʌv; əv][dɔːg] ! " ['ʃaʊtɪd] ['dʒɪmi] ,
Besides , I smelled of them , and they don't smell of dog ! " shouted Jimmy ,
除了 , 我 闻起来 的 他们 , 和 他们 不 闻 的 狗 ! " 喊叫 吉米 ,

"而且，我身上有他们的味道，他们身上可没有狗味！"吉米喊道。

[bɪ'fɔːr] ['rɛdi] [kʊd; kəd][get] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] .
before Reddy could get out of hearing .
前 雷迪 可以 得到 出去 的 听力 .

雷迪还没来得及离开。

['dʒɪmi] [wɑːtʃt] ['rɛdi] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] ['tʃʌkld] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['rɛdi] [kiːp] ['tɜːrnɪŋ]
Jimmy watched Reddy out of sight and chuckled as he saw Reddy keep turning
吉米 观看 雷迪 出去 的 视线 和 轻笑 作为 他 锯 雷迪 保持 转弯
[tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][æt; ət]
to look over his shoulder as if he expected to find something terrible at
到 看 超过 他的 肩膀 作为 如果 他 预期的 到 寻找 某物 糟糕的 在
[hɪz; ɪz] [hiːlz] .
his heels .
他的 高跟鞋 .

吉米看着雷迪消失在视线之外，看到雷迪不停地回头张望，好像随时都会发现什么可怕的东西在身后，不禁轻笑起来。

" [aɪ'd]['nevər] [rʌn] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl][aɪ] [nuː] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] !
" I'd never run away until I knew what I was running from !
" ID 绝不 跑步 离开 直到 我 知道 什么 我 曾是 跑步 从 !

"我只有在知道自己要逃避什么的时候才会逃跑！"

" [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [skɔːrn] .
" exclaimed Jimmy , with the greatest scorn .
" 惊呼 吉米 , 和 这 最 轻蔑 .

"吉米带着极大的鄙夷说道。"

“ [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kaʊərd] ?
“ Did you ever see such a coward ?
“ 做过 你 曾经 看 这样的 一个 懦夫 ?

你见过这么懦弱的人吗?

” [wɪð; wɪθ] ['rɛdi] [gɔːn] ,
” With Reddy gone ,
” 和 雷迪 已消失 ,

“雷迪离开后，

['dʒɪmiːz] [θɔːts] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kwɪr] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['draɪvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]
Jimmy's thoughts came back to the queer things which were driving all the
吉米的 想法 来了 后退 到 这 酷儿 事物 哪个 是 驾驶 全部 这
['hæpinəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['hæpiːəst] [taɪm] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [jɪr] .
happiness from the Green Meadows at the very happiest time of all the year .
幸福 从 这 绿色的 草地 在 这 非常 最快乐 时间 的 全部 这 年 .

吉米的思绪又回到了那些奇特的事情上，正是这些事情让绿草地在一年中最快乐的时光里充满了快乐。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [streɪndʒ] , ['terəb(ə)l] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
There was that strange , terrible voice in the night ,
那里 曾是 那 奇怪的 , 糟糕的 嗓音 在 这 夜晚 ,

夜里传来一个奇怪而可怕的声音，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [ʌv; əv] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [ɔːr] ['dɪpi] [ðə; ði] [luːn] [ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
the voice that was not that of Hooty the Owl or Dippy the Loon or a little
这 嗓音 那 曾是 不是 那 的 呼呼 这 猫头鹰或者 迪皮 这 潜鸟 或者 一个 小的
[jelpɪŋ] [dɔːg] ,
yelping dog ,
尖叫 狗 ,

那声音既不是猫头鹰胡蒂的声音，也不是潜鸟迪皮的声音，更不是小狗的吠叫声。

[jet] [wɪtʃ] ['saʊndɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ɔːl] [θriː] ,
yet which sounded something like all three ,
然而 哪个 听起来 某物 喜欢 全部 三 ,

然而，听起来却像是这三种情况的混合体。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd][tuː; tə]
and which was frightening all the little people until they were afraid to
和 哪个 曾是 令人恐惧 全部 这 小的 人们 直到 他们 是 害怕的 到
[muːv] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['hoʊmz] .
move out of sight of their homes .
移动 出去 的 视线 的 他们的 房屋 .

这吓坏了所有的小矮人，以至于他们不敢离开家的视线范围。

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz] [ðɪs] [hæf] - ['iːtn] ['tʃɪkɪn] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd]
And here was this half - eaten chicken hidden in the clump of grass and
和 这里 曾是 这 一半 - 吃 鸡 隐 在 这 丛 的 草 和
[hʌʃiz] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [baɪ][sʌm; səm][wʌn][wɪð; wɪθ] [tiːθ] [ænd; ənd] [fiːt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk]
hushes on the Green Meadows by some one with teeth and feet very much like
安静 在 这 绿色的 草地 经过 一些 一 和 牙齿 和 脚 非常 很多 喜欢
[ðoʊz] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks]['oʊnli][bɪgə(r)] .
those of Reddy Fox only bigger .
那些 的 雷迪 狐狸 仅有的 大 .

只见一只被吃了一半的鸡藏在绿草地上的一丛草里，周围一片寂静，而藏匿它的，是某个长着和红狐非常相似，只是体型更大的家伙。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['veri] [kwɪr] , ['veri] [kwɪr] [ɪn'diːd] .
It was all very queer , very queer indeed .
它 曾是 全部 非常 酷儿 , 非常 酷儿 的确 .

这一切都非常古怪，确实非常古怪。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	more	he	thought	about	it	,
这	更多的	他	想法	关于	它	,

他越想越觉得，

[ðə; ði] [mɔːr] ['dʒɪmi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnər]

the	more	Jimmy	felt	sure	that	the	owner	of	the	terrible	voice	was	the	owner
这	更多的	吉米	毛毡	当然	那	这	所有者	的	这	糟糕的	嗓音	曾是	这	所有者

[ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [tiːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meɪkər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [fuːt'prints] .

of	the	big	teeth	and	the	maker	of	the	strange	footprints	.
的	这	大的	牙齿	和	这	制造商	的	这	奇怪的	脚印	.

吉米越发确信，发出可怕声音的人就是长着大牙齿、留下奇怪脚印的人。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [hiː; hi] ['pʌz(ə)ld] ['oʊvər] [ðə; ði] ['mætər] [wen] [hiː; hi]

He	was	scratching	his	head	as	he	puzzled	over	the	matter	when	he
他	曾是	抓挠	他的	头	作为	他	困惑	超过	这	事情	什么时候	他

['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['dɪgər] [ðə; ði] ['bædʒər] .

happened	to	look	over	to	the	home	of	Digger	the	Badger	.
发生	到	看	超过	到	这	家	的	挖掘机	这	獾	.

他挠着头，苦苦思索着这件事，这时他偶然瞥见了獾迪格的家。

['dʒɪmiːz] [aɪz] ['braɪtnd] .

Jimmy's	eyes	brightened	.
吉米的	眼睛	明亮	.

吉米的眼睛亮了起来。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [kɔːl] [ɑːn] ['dɪgər] .

“	I	believe	I'll	make	a	call	on	Digger	.
“	我	相信	患病的	制作	一个	称呼	在	挖掘机	.

“我想我会给Digger打个电话。”

[pər'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [hiː; hi] , [ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] .

Perhaps	he	will	know	something	about	it	,	”	said	he	,	and	off	he	started	.
也许	他	将要	知道	某物	关于	它	,	”	说	他	,	和	离开	他	开始	.

“或许他会知道些什么，”他说着，便动身出发了。

['dɪgər] [ðə; ði] ['bædʒər] [sæt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['dɔːrstep] .

Digger	the	Badger	sat	on	his	doorstep	.
挖掘机	这	獾	卫星	在	他的	家门口	.

獾迪格坐在家门口。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['veri] [fjuː] [frendz] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [ɪz] ['grʌmpi] [ænd; ənd] ['veri] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt]

He	has	very	few	friends	,	for	he	is	grumpy	and	very	apt	to	be	out
他	有	非常	很少	朋友们	,	为了	他	是	脾气暴躁	和	非常	易于	到	是	出去

[ʌv; əv] ['sɔrts] .

of	sorts	.
的	排序	.

他朋友很少，因为他脾气暴躁，而且很容易情绪低落。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

老狼历险记(The Adventures of Old Man Coyote)
第2/4页

[bɪ'saɪdz] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Besides	**,**	**most**	**of**	**the**	**little**	**Meadow**	**people**	**are**	**afraid**	**of**	**him**	**.**
除了	,	最多	的	这	小的	草地	人们	是	害怕的	的	他	.

此外，小草原上的大多数居民都害怕他。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['iznt] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['eni] [wʌn][bʌt; bət]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ,

But	**Jimmy**	**Skunk**	**isn't**	**afraid**	**of**	**any**	**one**	**but**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**,**
但	吉米	臭鼬	不是	害怕的	的	任何	一	但	农民	布朗的	男生	,

但是，吉米·臭鼬除了布朗农夫的儿子之外，谁都不怕。

[ænd; ənd][nɑːt]['iːv(ə)n][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ən'les] [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l][gʌn] .

and	**not**	**even**	**of**	**him**	**unless**	**he**	**has**	**his**	**terrible**	**gun**	**.**
和	不是	甚至	的	他	除非	他	有	他的	糟糕的	枪	.

除非他拿着他那把可怕的枪，否则谁也别想对付他。

[soʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːrstep] [wer] ['dɪgər] [ðə; ði]['bædʒər][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

So	**he**	**walked**	**right**	**up**	**to**	**the**	**doorstep**	**where**	**Digger**	**the**	**Badger**	**was**	**sitting**	**.**
所以	他	步行	正确的	向上	到	这	家门口	在哪里	挖掘机	这	獾	曾是	坐着	.

于是他径直走到獾迪格坐着的那扇门前。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ” [sed] ['dʒɪmi] [pə'laɪtli] .

“	**Good**	**morning**	**,**	**”**	**said**	**Jimmy**	**politely**	**.**
“	好的	早晨	,	”	说	吉米	礼貌地	.

“早上好，”吉米礼貌地说。

“ ['mɔːrnɪŋ] , ” [grʌntid] ['dɪgər] [ðə; ði]['bædʒər] .

“	**Morning**	**,**	**”**	**grunted**	**Digger**	**the**	**Badger**	**.**
“	早晨	,	”	哼哼	挖掘机	这	獾	.

“早上好，”獾迪格咕哝道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] ['duːɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ? ” [æskt] ['dʒɪmi] .

“	**What**	**do**	**you**	**think**	**of**	**the**	**queer**	**doings**	**on**	**the**	**Green**	**Meadows**	**?**	**”**	**asked**	**Jimmy**	**.**
“	什么	做	你	思考	的	这	酷儿	行为	在	这	绿色的	草地	?	”	问	吉米	.

“你对绿草地上的那些怪事有什么看法？”吉米问道。

“ [wʌt] [kwɪr] ['duːɪŋz] ? ” [æskt] ['dɪgər] .

“	**What**	**queer**	**doings**	**?**	**”**	**asked**	**Digger**	**.**
“	什么	酷儿	行为	?	”	问	挖掘机	.

“什么怪事？”迪格问道。

[ðen] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [toʊld][ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði][streɪndʒ] [vɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][streɪndʒ] [fuːt'prints] .

Then	**Jimmy**	**Skunk**	**told**	**all**	**about**	**the**	**strange**	**voice**	**and**	**the**	**strange**	**footprints**	**.**
然后	吉米	臭鼬	讲述	全部	关于	这	奇怪的	嗓音	和	这	奇怪的	脚印	.

然后，臭鼬吉米把奇怪的声音和奇怪的脚印都告诉了大家。

['dɪgər] [ðə; ði]['bædʒər] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌn'tɪl] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [θruː] .

Digger	**the**	**Badger**	**didn't**	**say**	**a**	**word**	**until**	**Jimmy**	**was**	**through**	**.**
挖掘机	这	獾	没有	说	一个	单词	直到	吉米	曾是	通过	.

直到吉米说完，獾迪格才开口说话。

[ðen] [hiː; hi] ['tʃʌkld] .
Then **he** **chuckled** **.**
然后 他 轻笑 .

然后他轻笑了一声。

“ [waɪ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðæt] [ɪz]['oʊnli][maɪ][oʊld] [frend] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [west] — [oʊld][mæn]
“ **Why** **,** **”** **said** **he** **,** **“** **that** **is** **only** **my** **old** **friend** **from** **the** **Great** **West** **—** **Old** **Man**
“ 为什么 , ” 说 他 , “ 那 是 仅有的 我的 老的 朋友 从 这 伟大的 西方 — 老的 男人
[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .
Coyote **.**
郊狼 .

“为什么，”他说，“那只是我来自西部大地区的老朋友——老郊狼。”

” [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
” **VIII** **.**
” 八 .

第八条

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [meɪks] [hɪm'self] [æt; ət] [hoʊm]
OLD **MAN** **COYOTE** **MAKES** **HIMSELF** **AT** **HOME**
老的 男人 郊狼 制作 他自己 在 家

老狼安顿下来，自在如家

[aɪ]
I
我

我

[tiː][wʌz; wəz][aʊt][æt; ət][læst] .
T **was** **out** **at** **last** **.**
T 曾是 出去 在 最后的 .

T终于出来了。

['dɪgər] [ðə; ði]['bædʒər][hæd; həd][toʊld] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hæd; həd][soʊ]
Digger **the** **Badger** **had** **told** **Jimmy** **Skunk** **who** **it** **was** **that** **had** **so**
挖掘机 这 獾 有 讲述 吉米 臭鼬 WHO 它 曾是 那 有 所以
['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [wɪð; wɪθ]
frightened **the** **little** **people** **of** **the** **Green** **Forest** **and** **the** **Green** **Meadows** **with**
害怕 这 小的 人们 的 这 绿色的 森林 和 这 绿色的 草地 和
[hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [vɔɪs] ,
his **terrible** **voice** **,**
他的 糟糕的 嗓音 ,

獾迪格告诉臭鼬吉米，是谁用可怕的声音吓坏了绿森林和绿草地上的小居民们。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd] ['streɪtˌweɪ] [sent] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ʌv; əv][oʊld] ['mʌðər]
and **Jimmy** **Skunk** **had** **straightway** **sent** **the** **Merry** **Little** **Breezes** **of** **Old** **Mother**
和 吉米 臭鼬 有 立刻 发送 这 欢乐 小的 微风 的 老的 母亲
[west] [wɪnd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
West **Wind** **over** **to** **the** **Smiling** **Pool** **,**
西方 风 超过 到 这 微笑 水池 ,

于是，臭鼬吉米立刻把西风老太太的快乐小微风送到了微笑池。

[ʌp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] , [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,
up **along** **the** **Laughing** **Brook** **,** **through** **the** **Green** **Forest** **,**
向上 沿着 这 笑 溪 , 通过 这 绿色的 森林 ,

沿着笑溪向上，穿过绿林，

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][oʊld][mæn]

and	over	the	Green	Meadows	to	spread	the	news	that	it	was	Old	Man
和	超过	这	绿色的	草地	到	传播	这	消息	那	它	曾是	老的	男人

[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [west] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][hoʊm][ɑːn][ðə; ði]

Coyote	from	the	Great	West	who	had	come	to	make	his	home	on	the
郊狼	从	这	伟大的	西方	WHO	有	来	到	制作	他的	家	在	这

[griːn] [medəuz] .

Green	Meadows	.
绿色的	草地	.

然后他们穿过绿草地，把消息传遍了大地，说来自西部的老人郊狼已经来到绿草地安家落户了。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [saʊnd] [soʊ]['terəb(ə)l] .

And	that	night	when	they	heard	his	voice	,	somehow	it	didn't	sound	so	terrible	.
和	那	夜晚	什么时候	他们	听到	他的	嗓音	,	不知何故	它	没有	声音	所以	糟糕的	.

那天晚上，当他们听到他的声音时，不知为何，听起来却没那么可怕了。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [nuː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði]

You	see	,	they	knew	who	it	was	,	and	that	made	all	the	difference	in	the
你	看	,	他们	知道	WHO	它	曾是	,	和	那	制成	全部	这	不同之处	在	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

你看，他们知道是谁干的，而这决定了事情的走向。

[ðə; ði] ['ʃivəz] [stɪl] [maɪt] [krɔːl] [ænd; ənd] [kriːp]

The	shivers	still	might	crawl	and	creep
这	颤抖	仍然	可能	爬行	和	潜行者

寒意或许仍会悄然袭来。

[ænd; ənd] [tʃeɪs] [ə'weɪ] [gʊd] ['frendli] [sliːp] ,

And	chase	away	good	friendly	Sleep	,
和	追赶	离开	好的	友好的	睡觉	,

并驱散美好的睡眠，

[bʌt; bət] ['noʊɪŋ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [fɪr]

But	knowing	whom	he	had	to	fear
但	会心	谁	他	有	到	害怕

但他知道自己该害怕谁。

[brɔːt] [tuː; tə] [iːtʃ] [hɑːrt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [tʃɪr] .

Brought	to	each	heart	a	bit	of	cheer	.
带来	到	每个	心	一个	少量	的	欢呼	.

给每个人带来了一丝快乐。

[ðæt] [meɪ] [siːm] [ə; eɪ][bɪt] [kwɪr] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] .

That	may	seem	a	bit	queer	,	but	it	was	so	.
那	可能	似乎	一个	少量	酷儿	,	但	它	曾是	所以	.

这听起来可能有点奇怪，但事实就是如此。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ɔːr] [huːm] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] [meɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [ænd; ənd]

not	knowing	what	or	whom	to	be	afraid	of	made	the	little	meadow	and
不是	会心	什么	或者	谁	到	是	害怕的	的	制成	这	小的	草地	和

['fɔːrɪst] ['piːp(ə)l] [ə'freɪd] ['evri] ['mɪnɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

forest	people	afraid	every	minute	of	the	time	,
森林	人们	害怕的	每一个	分钟	的	这	时间	,

由于不知道该害怕什么或谁，小草地和森林里的居民每时每刻都生活在恐惧之中。

[ə'freɪd][tu:; tə] [sli:p] , [ə'freɪd][tu:; tə][pʊt][ðer; ðər]['noʊzɪz][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər]['hoʊmz] ,

afraid	to	sleep	,	afraid	to	put	their	noses	out	of	their	homes	,
害怕的	到	睡觉	,	害怕的	到	放	他们的	鼻子	出去	的	他们的	房屋	,

他们害怕睡觉，害怕把鼻子伸出家门。

['ɔ:lmoʊst][ə'freɪd][tu:; tə] [drɔ:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [breθ] .

almost	afraid	to	draw	a	long	breath	.
几乎	害怕的	到	画	一个	长的	气息	.

几乎不敢深呼吸。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [hu:] [hæd; həd][soʊ]

But	now	that	they	knew	it	was	Old	Man	Coyote	who	had	so
但	现在	那	他们	知道	它	曾是	老的	男人	郊狼	WHO	有	所以

['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] ,

frightened	them	,
害怕	他们	,

但现在他们知道吓唬他们的是老狼人了，

[ðeɪ] [felt] ['betər] , [fɔ:r; fər] ['dɪgər] [ðə; ði]['bædʒər] ,

they	felt	better	,	for	Digger	the	Badger	,
他们	毛毡	更好的	,	为了	挖掘机	这	獾	,

为了獾迪格，他们感觉好多了。

[hu:] [hæd; həd] [noʊn] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [west] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['nebəz] ,

who	had	known	him	in	the	Great	West	where	they	had	been	neighbors	,
WHO	有	已知	他	在	这	伟大的	西方	在哪里	他们	有	到过	邻居	,

那些在西部大地区与他们做过邻居的人都认识他。

[hæd; həd][toʊld] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [wʌt] [hi:; hi] [lʊkt] [laɪk] ,

had	told	Jimmy	Skunk	what	he	looked	like	,
有	讲述	吉米	臭鼬	什么	他	看起来	喜欢	,

告诉吉米·臭鼬他长什么样，

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd] [spred] [ðə; ði] [nu:z] [soʊ] [ðæt] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [wʊd] [noʊ] [oʊld]

and	Jimmy	Skunk	had	spread	the	news	so	that	everybody	would	know	Old
和	吉米	臭鼬	有	传播	这	消息	所以	那	大家	会	知道	老的

[mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] .

Man	Coyote	when	they	saw	him	.
男人	郊狼	什么时候	他们	锯	他	.

吉米·臭鼬把这个消息传开了，这样大家一见到老郊狼就能认出他来。

[soʊ] [ðoʊ] [i:tʃ] [wʌn] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] ['mʌsnt] [gɪv] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə]

So	though	each	one	knew	that	he	mustn't	give	Old	Man	Coyote	a	chance	to
所以	尽管	每个	一	知道	那	他	不得	给	老的	男人	郊狼	一个	机会	到

[kætʃ] [hɪm; ɪm] ,

catch	him	,
抓住	他	,

所以，尽管他们每个人都知道自己不能给老狼一个抓住自己的机会，

[i:tʃ] [felt] [ʃʊr] [raɪt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ðæt] [ɔ:l][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]

each	felt	sure	right	down	in	his	heart	that	all	he	had	to	do	was	to	be
每个	毛毡	当然	正确的	向下	在	他的	心	那	全部	他	有	到	做	曾是	到	是

[dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][smɑ:rtər][ðæn; ðən][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ,

just	a	little	bit	smarter	than	Old	Man	Coyote	,
只是	一个	小的	少量	更聪明	比	老的	男人	郊狼	,

他们每个人都从心底里确信，自己只需要比老狼聪明一点点就行了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [seɪf] .

and	he	would	be	safe	.
和	他	会	是	安全的	.

他会很安全。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [lɔːŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

Of	**course**	**it**	**didn't**	**take**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**long**	**to**	**learn**	**that**	**he**	**had**
的	课程	它	没有	拿	老的	男人	郊狼	长的	到	学习	那	他	有

[bɪn] [faʊnd] [aʊt] .

been	**found**	**out**	**.**
到过	成立	出去	.

当然，老郊狼很快就发现自己的秘密被发现了。

[hiː; hi] [grɪnd] [tuː; tə][hɪm'self] , [stretʃt] , [ænd; ənd] [jɔːnd] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm]

He	**grinned**	**to**	**himself**	**,**	**stretched**	**,**	**and**	**yawned**	**,**	**and**	**then**	**came**	**out**	**from**
他	咧嘴一笑	到	他自己	,	拉伸	,	和	打哈欠	,	和	然后	来了	出去	从

[hɪz; ɪz]['siːkrət]['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

his	**secret**	**hiding**	**place**	**.**
他的	秘密	隐藏	地方	.

他咧嘴一笑，伸了个懒腰，打了个哈欠，然后从他的秘密藏身之处走了出来。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [kɔːl][ɑːn][maɪ] ['nebəz] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	**I**	**think**	**I'll**	**call**	**on**	**my**	**neighbors**	**,**	**”**	**said**	**he**	**,**
“	我	思考	患病的	称呼	在	我的	邻居	,	”	说	他	,

“我想我会去拜访一下我的邻居，”他说。

[ænd; ənd] [trɔtid] [tɔːrdz] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['dɪgər] [ðə; ði]['bædʒər] .

and	**trotted**	**towards**	**the**	**house**	**of**	**Digger**	**the**	**Badger**	**.**
和	小跑	向	这	房子	的	挖掘机	这	獾	.

然后小跑着朝獾迪格的家走去。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [sɔː] [hɪm; ɪm][fɜːrst][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['flʌtər] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt]

The	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**saw**	**him**	**first**	**and**	**in**	**a**	**great**	**flutter**	**of**	**excitement**
这	欢乐	小的	微风	锯	他	第一的	和	在	一个	伟大的	扑	的	激动

[ðeɪ] ['hɜːrid] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] [tuː; tə] [tel] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒər]

they	**hurried**	**this**	**way**	**and**	**that**	**way**	**to**	**tell**	**everybody**	**that**	**the**	**stranger**
他们	慌忙	这	方式	和	那	方式	到	告诉	大家	那	这	陌生人

[frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [west] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] .

from	**the**	**Great**	**West**	**had**	**come**	**out**	**in**	**the**	**light**	**of**	**day**	**.**
从	这	伟大的	西方	有	来	出去	在	这	光	的	天	.

快乐的小微风最先发现了他，他们兴奋地四处奔走，告诉所有人，来自大西部的陌生人已经大白天出来了。

[maɪ] , [maɪ] , [maɪ] !

My	**,**	**my**	**,**	**my**	**!**
我的	,	我的	,	我的	!

我的天哪！

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skæmpərɪŋ] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [piːp]

such	**a**	**scampering**	**as**	**there**	**was**	**for**	**a**	**safe**	**place**	**from**	**which**	**to**	**peep**
这样的	一个	四处奔跑	作为	那里	曾是	为了	一个	安全的	地方	从	哪个	到	窥视

[aʊt][æt; ət][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] !

out	**at**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**!**
出去	在	老的	男人	郊狼	!

大家争先恐后地寻找一个安全的地方，好偷偷地看看老郊狼！

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə]['noʊtɪs] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [lʊk] [ðɪs] [weɪ] [ɔːr] [ðæt] [weɪ] ,

He	**pretended**	**not**	**to**	**notice**	**,**	**and**	**didn't**	**look**	**this**	**way**	**or**	**that**	**way**	**,**
他	假装	不是	到	注意	,	和	没有	看	这	方式	或者	那	方式	,

他假装没注意到，既不往这边看，也不往那边看。

[bʌt; bət] [trɔtid] [ɑːn] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] .

but	**trotted**	**on**	**about**	**his**	**own**	**business**	**.**
但	小跑	在	关于	他的	自己的	商业	.

但他却继续忙自己的事。

['dɪgər] [ðə; ði]['bædʒər][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dɔːrstep] ,

Digger	**the**	**Badger**	**was**	**sitting**	**on**	**his**	**doorstep**	**,**
挖掘机	这	獾	曾是	坐着	在	他的	家门口	,

獾迪格正坐在他家门口的台阶上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [grɪnd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [oʊld][mæn][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] ['kʌmɪŋ] .

and	**he**	**grinned**	**when**	**he**	**saw**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**coming**	**.**
和	他	咧嘴一笑	什么时候	他	锯	老的	男人	郊狼	未来	.

当他看到老狼走过来时，他咧嘴一笑。

“ [its] [əˈbaʊt] [taɪm] [juː; jʊ] [kɔːld] [ɑːn][jʊr; jər][oʊld] [frend] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	**It's**	**about**	**time**	**you**	**called**	**on**	**your**	**old**	**friend**	**,**	**”**	**said**	**he**	**.**
“	它是	关于	时间	你	称为	在	你的	老的	朋友	,	”	说	他	.

“你早就该拜访一下你的老朋友了，”他说。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][oʊld][mæn]['kaɪˌoʊtiːz][tɜːrn][tuː; tə][grɪn] .

It	**was**	**Old**	**Man**	**Coyote's**	**turn**	**to**	**grin**	**.**
它	曾是	老的	男人	郊狼的	转动	到	咧嘴笑	.

轮到老郊狼咧嘴笑了。

“ [ðæts] [soʊ] , ['brʌðər] ['bædʒər] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , “ [bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] , [aɪv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] ['veri]

“	**That's**	**so**	**,**	**Brother**	**Badger**	**,**	**”**	**he**	**replied**	**,**	**“**	**but**	**the**	**fact**	**is**	**,**	**I've**	**been**	**living**	**very**
“	那就是	所以	,	兄弟	獾	,	”	他	回复	,	“	但	这	事实	是	,	我已经	到过	活的	非常

['kwaɪətli] . ”

quietly	**.**	**”**
悄悄	.	”

“的确如此，獾兄弟，”他回答说，“但事实上，我一直过着非常平静的生活。”

“ [ɪkˈseptɪŋ] [æt; ət] [naɪt] , ” [sed] ['dɪgər] , ['ʃoʊɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn][ə; eɪ]['ræðər] [brɔːd] [grɪn] .

“	**Excepting**	**at**	**night**	**,**	**”**	**said**	**Digger**	**,**	**showing**	**all**	**his**	**teeth**	**in**	**a**	**rather**	**broad**	**grin**	**.**
“	除外	在	夜晚	,	”	说	挖掘机	,	显示	全部	他的	牙齿	在	一个	相当	广阔	咧嘴笑	.

“除了晚上，”迪格说着，咧嘴一笑，露出了所有的牙齿。

“ [jʊə(r)] [vɔɪs] ['sɜːrt(ə)nli][hæz; həz] ['saʊndɪd] [gʊd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] . ”

“	**You're**	**voice**	**certainly**	**has**	**sounded**	**good**	**to**	**me**	**.**	**”**
“	你是	嗓音	当然	有	听起来	好的	到	我	.	”

“你的声音听起来确实很好听。”

“ [aɪ] [ges] [its] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , ” [ˌɪntəˈrʌptɪd] [oʊld][mæn][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] .

“	**I**	**guess**	**it's**	**the**	**first**	**time**	**,**	**”**	**interrupted**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**.**
“	我	猜测	它是	这	第一的	时间	,	”	中断	老的	男人	郊狼	.

“我想这是第一次吧，”老郊狼打断道。

“ [ðə; ði][fɜːrst][taɪm][aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː][aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈdriːmiŋ] , ” [kənˈtɪnjuːd] ['dɪgər] ,

“	**The**	**first**	**time**	**I**	**heard**	**it**	**I**	**thought**	**I**	**was**	**dreaming**	**,**	**”**	**continued**	**Digger**	**,**
“	这	第一的	时间	我	听到	它	我	想法	我	曾是	做梦	,	”	持续	挖掘机	,

“我第一次听到的时候，还以为自己在做梦呢，”迪格继续说道。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['hædnt] [hɜːrd] [wʌt] [oʊld][mæn][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [sed] .

just	**as**	**if**	**he**	**hadn't**	**heard**	**what**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**said**	**.**
只是	作为	如果	他	之前没有	听到	什么	老的	男人	郊狼	说	.

就好像他没听到老狼说的话一样。

“ [siːmz] [dʒʌst][laɪk] [hoʊm] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][əˈbaʊt] .

“	**Seems**	**just**	**like**	**home**	**to**	**have**	**you**	**about**	**.**
“	似乎	只是	喜欢	家	到	有	你	关于	.

“有你在身边，就像回到了家一样。”

[bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈiː] , [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpən] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

But	tell	me	,	how	does	it	happen	that	you	have	come	here	out	of	the	Great
但	告诉	我	,	如何	做	它	发生	那	你	有	来	这里	出去	的	这	伟大的

[west] ? ”

West	?	”
西方	?	”

但请告诉我，你是如何从西部大都会来到这里呢?

“ [ðæts] [tuː] [lɔːŋ] [ə; eɪ]['stɔːri][tuː; tə] [tel] [naʊ] .

“	That's	too	long	a	story	to	tell	now	.
“	那就是	也	长的	一个	故事	到	告诉	现在	.

“那是一个很长的故事，现在讲不完。”

['eniweɪ] , [aɪ] [maɪt] [æsk][juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

Anyway	,	I	might	ask	you	the	same	thing	.
反正	,	我	可能	问	你	这	相同的	事物	.

总之，我可能也会问你同样的问题。

[bʌt; bət] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ ˈem] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪˈliːv] [aɪl] [steɪ] .

But	here	I	am	,	and	I	believe	I'll	stay	.
但	这里	我	是	,	和	我	相信	患病的	停留	.

但我还是来了，而且我相信我会留下来。

[aɪ][laɪk][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

I	like	the	Green	Meadows	and	the	Green	Forest	.
我	喜欢	这	绿色的	草地	和	这	绿色的	森林	.

我喜欢绿草地和绿森林。

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn][ðə; ði][rest][ʌv; əv][maɪ] [nuː] ['nebəz] .

Now	I	must	be	going	along	to	call	on	the	rest	of	my	new	neighbors	.
现在	我	必须	是	去	沿着	到	称呼	在	这	休息	的	我的	新的	邻居	.

现在我得去拜访一下其他新邻居了。

[aɪ][hoʊp] [ðeɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] .

I	hope	they'll	be	glad	to	see	me	.
我	希望	他们会	是	高兴的	到	看	我	.

我希望他们会很高兴见到我。

” [oʊld][mæn][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [grɪnd] [əˈgen] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] ,

”	Old	Man	Coyote	grinned	again	when	he	said	this	,
”	老的	男人	郊狼	咧嘴一笑	再次	什么时候	他	说	这	,

“老郊狼说着这话时，又咧嘴一笑了。”

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] [haʊ] ['veri] [mʌtʃ] [əˈfreɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [nuː]

for	no	one	knew	better	than	he	did	how	very	much	afraid	of	him	his	new
为了	不	一	知道	更好的	比	他	做过	如何	非常	很多	害怕的	的	他	他的	新的

['nebəz] [wɜːr; wər] .

neighbors	were	.
邻居	是	.

因为没有人比他更清楚他的新邻居们有多么害怕他。

“ [kʌm] [əˈgen] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən][stɑːp][lɔːŋgər] , ” [sed] ['dɪgər] [ðə; ði]['bædʒər] .

“	Come	again	when	you	can	stop	longer	,	”	said	Digger	the	Badger	.
“	来	再次	什么时候	你	能	停止	更长	,	”	说	挖掘机	这	獾	.

“下次你能多待一会儿的时候再来吧，”獾迪格说道。

“ [aɪ] [wɪl] , ” [rɪ'plaɪd] [oʊld][mæn][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] , [ˈstaːtiŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .

“	I	will	,	”	replied	Old	Man	Coyote	,	starting	toward	the	Smiling	Pool	.
“	我	将要	,	”	回复	老的	男人	郊狼	,	开始	朝向	这	微笑	水池	.

“我会的，”老郊狼回答道，然后朝着微笑池走去。

[ˌaɪˈɛks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

[oʊld] [mæn] [kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [miːts] [ˈrɛdi] [fɑːks]

OLD	**MAN**	**COYOTE**	**MEETS**	**REDDY**	**FOX**
老的	男人	郊狼	满足	雷迪	狐狸

老郊狼遇见红狐

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] [ˌɪnˈsaɪd]

No	**matter**	**how**	**you**	**feel**	**inside**
不	事情	如何	你	感觉	里面

无论你内心感觉如何

[hoʊld] [ʌp] [jʊr; jər] [hed] !

Hold	**up**	**your**	**head**	**!**
抓住	向上	你的	头	!

抬起头来!

[kɔːl] [ʌp] [jʊr; jər] [praɪd] !

Call	**up**	**your**	**pride**	**!**
称呼	向上	你的	自豪	!

唤醒你的自尊心!

[stænd] [fæst] !

Stand	**fast**	**!**
站立	快速地	!

坚守!

[lʊk] [breɪv] !

Look	**brave**	**!**
看	勇敢的	!

勇敢一点!

[ðen] [nʌn] [wɪl] [ges]

Then	**none**	**will**	**guess**
然后	没有任何	将要	猜测

这样就没人能猜到了

[ðə; ði] [fɪr] [juː; jʊ] [fiːl] , [bʌt; bət] [wəʊnt] [kənˈfes] .

The	**fear**	**you**	**feel**	**,**	**but**	**won't**	**confess**	**.**
这	害怕	你	感觉	,	但	惯于	承认	.

你内心感到恐惧，却不愿承认。

[dʒeɪ]

J
J

J

['imi] [skʌŋk] ['lɜːrnɪd] [ðɪs] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

IMMY	**SKUNK**	**learned**	**this**	**when**	**he**	**was**	**a**	**very**	**little**	**fellow**	**.**
伊米	臭鼬	学习	这	什么时候	他	曾是	一个	非常	小的	同伴	.

伊米·臭鼬很小的时候就学会了这一点。

[naʊ] [hiː; hi] ['iznt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen]

Now	**he**	**isn't**	**afraid**	**of**	**much**	**of**	**anything**	**,**	**but**	**there**	**was**	**a**	**time**	**when**
现在	他	不是	害怕的	的	很多	的	任何事物	,	但	那里	曾是	一个	时间	什么时候

[hiː; hi] [wʌz; wəz] .

he	**was**	**.**
他	曾是	.

现在他几乎什么都不怕了，但他曾经很害怕。

[oʊ] , [maɪ] , [jes] !
Oh , my , yes !
哦 ， 我的 ， 是的 ！

哦，我的天，是的!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [hiː; hi][fɜːrst]['stɑːrtɪd][aʊt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][wɜːrld] ,
There was a time when he first started out to see the world ,
那里 曾是 一个 时间 什么时候 他 第一的 开始 出去 到 看 这 世界 ，

他曾有过一次环游世界的旅程。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ə'freɪd][ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l][bæg]
and before he had found out that all the world is afraid of that little bag
和 前 他 有 成立 出去 那 全部 这 世界 是 害怕的 的 那 小的 包
[ʌv; əv] [sent] [hiː; hi]['ɔːlweɪz] ['kæriz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
of scent he always carries with him ,
的 香味 他 总是 携带 和 他 ，

在他发现全世界都害怕他一直随身携带的那小袋香水之前，

[wen] ['dʒɪmi] ['ɔːf(ə)n][wʌz; wəz][æz; əz] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz]['piːtər] ['ræbɪt] ['evər][ɪz] ,
when Jimmy often was as frightened as Peter Rabbit ever is ,
什么时候 吉米 经常 曾是 作为 害怕 作为 彼得 兔子 曾经 是 ，

吉米经常像彼得兔一样害怕。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] ['piːtər][ɪz]['veri] ['iːzəli] ['fraɪt(ə)nd] .
and you know Peter is very easily frightened .
和 你 知道 彼得 是 非常 容易地 害怕 .

你知道彼得很容易被吓到。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [vɜːrs] ,
But Jimmy used to think of that little verse ,
但 吉米 用过的 到 思考 的 那 小的 诗 ，

但吉米过去常常想起那首小诗，

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] ['taɪtli] [æz; əz][hiː; hi]
and though sometimes he had to shut his mouth as tightly as he
和 尽管 有时 他 有 到 关闭 他的 嘴 作为 紧紧 作为 他
[nuː] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [frʌm; frəm] ['tʃætərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,
knew how to keep his teeth from chattering with fear ,
知道 如何 到 保持 他的 牙齿 从 喋喋不休 和 害怕 ，

虽然有时他不得不紧紧闭上嘴，竭尽全力不让自己的牙齿因恐惧而打颤，

[hiː; hi] [wʊd] [hoʊld][ʌp][hɪz; ɪz] [hed] , [stænd][fæst] , [ænd; ənd] [lʊk] [breɪv] .
he would hold up his head , stand fast , and look brave .
他 会 抓住 向上 他的 头 ， 站立 快速地 ， 和 看 勇敢的 .

他会昂起头，站稳脚跟，看起来很勇敢。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] ?
What do you think happened ?
什么 做 你 思考 发生 ?

你觉得发生了什么事?

[waɪ] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['piːp(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə][seɪ] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['wɔznt] [ə'freɪd][ʌv; əv]
Why , in a little while people began to say that Jimmy Skunk wasn't afraid of
为什么 ， 在 一个 小的 尽管 人们 开始 到 说 那 吉米 臭鼬 不是 害怕的 的
['eniθɪŋ] ,
anything ,
任何事物 ，

不久之后，人们就开始说吉米臭鼬什么都不怕。

[ænd; ənd][soʊ][noʊ][wʌn][traɪd][tuː; tə]['bɑːðər][hɪm; ɪm] .
and so no one tried to bother him .
和 所以 不 一 尝试 到 打扰 他 .

所以没有人去打扰他。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðɪs] [aʊt] , ['dʒɪmi] ['wɔznt] [ə'freɪd] .

Of	**course**	**when**	**he**	**found**	**this**	**out**	**,**	**Jimmy**	**wasn't**	**afraid**	**.**
的	课程	什么时候	他	成立	这	出去	,	吉米	不是	害怕的	.

当然，吉米知道这件事后，一点也不害怕。

[bʌt; bət] ['rɛdi] [fɑːks][ɪz] ['dɪfrənt] .

But	**Reddy**	**Fox**	**is**	**different**	**.**
但	雷迪	狐狸	是	不同的	.

但雷迪·福克斯不一样。

[hiː; hi] ['dɪrli] [lʌvz] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [breɪv] [hiː; hi][ɪz] .

He	**dearly**	**loves**	**to**	**tell**	**how**	**brave**	**he**	**is**	**.**
他	亲爱的	爱	到	告诉	如何	勇敢的	他	是	.

他特别喜欢吹嘘自己有多勇敢。

[hiː; hi][brægz][ænd; ənd] [boʊsts] .

He	**brags**	**and**	**boasts**	**.**
他	吹嘘	和	吹嘘	.

他爱吹嘘自夸。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][faindz][hɪm'self][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][ɪz][ə'freɪd] , [hiː; hi] [ʃoʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

But	**when**	**he**	**finds**	**himself**	**in**	**a**	**place**	**where**	**he**	**is**	**afraid**	**,**	**he**	**shows**	**it**	**.**
但	什么时候	他	发现	他自己	在	一个	地方	在哪里	他	是	害怕的	,	他	演出	它	.

但当他身处恐惧之中时，他会表现出来。

[jes] , [sɜːr] , [hiː; hi] [ʃoʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

Yes	**,**	**Sir**	**,**	**he**	**shows**	**it**	**.**
是的	,	先生	,	他	演出	它	.

是的，先生，他确实表现出来了。

['rɛdi] [fɑːks][hæz; həz]['nevər] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][stænd][fæst][ænd; ənd] [lʊk] [breɪv] .

Reddy	**Fox**	**has**	**never**	**learned**	**to**	**stand**	**fast**	**and**	**look**	**brave**	**.**
雷迪	狐狸	有	绝不	学习	到	站立	快速地	和	看	勇敢的	.

雷迪·福克斯从来没学会如何坚定立场，如何展现勇敢。

[wen] ['rɛdi] [hæd; həd][fɜːrst] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vɔɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd]

When	**Reddy**	**had**	**first**	**been**	**told**	**that**	**the**	**stranger**	**with**	**the**	**voice**	**which**	**had**
什么时候	雷迪	有	第一的	到过	讲述	那	这	陌生人	和	这	嗓音	哪个	有

['saʊndɪd] [soʊ]['terəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt]

sounded	**so**	**terrible**	**in**	**the**	**night**	**was**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**from**	**the**	**Great**
听起来	所以	糟糕的	在	这	夜晚	曾是	老的	男人	郊狼	从	这	伟大的

[west] ,

West	**,**
西方	,

当雷迪第一次听说夜里发出可怕声音的陌生人是来自西部荒野的老郊狼时，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][hoʊm][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

and	**that**	**he**	**had**	**decided**	**to**	**make**	**his**	**home**	**on**	**the**	**Green**	**Meadows**	**,**
和	那	他	有	决定	到	制作	他的	家	在	这	绿色的	草地	,

['rɛdi] [hæd; həd] [sed] : “ [puː] !

Reddy	**had**	**said**	**:**	**“**	**Pooh**	**!**
雷迪	有	说	:	“	呸	!

雷迪决定在绿草地上安家，他说：“呸！

[aɪm][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] !

I'm	**not**	**afraid**	**of**	**him**	**!**
我是	不是	害怕的	的	他	!

我不怕他！

" [ænd; ənd][hæd; həd] [sweld] [hɪm'self] [ʌp][ænd; ənd] [strʌtid] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]
" and had swelled himself up and strutted back and forth as if he
" 和 有 肿胀 他自己 向上 和 昂首阔步 后退 和 前进 作为 如果 他
['riːəli] [ment] [ˌaɪ 'tiː] .
really meant it .
真的 意思是 它 .

"他趾高气扬地来回踱步，好像他真的那么想似的。"

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['rɛdi] [tʊk] [ker] , [ðə; ði]['veri] ['gretɪst] [ker] ,
But all the time Reddy took care , the very greatest care ,
但 全部 这 时间 雷迪 采取 关心 , 这 非常 最 关心 ,

但雷迪一直悉心照料，给予了极大的照顾。

[tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .
to keep out of the way of Old Man Coyote .
到 保持 出去 的 这 方式 的 老的 男人 郊狼 .

避开老郊狼。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [sʌm; səm][wʌn][toʊld] ['dɪgər] [ðə; ði]['bædʒər] [wʌt] ['rɛdi] [hæd; həd] [sed] ,
Of course , some one told Digger the Badger what Reddy had said ,
的 课程 , 一些 一 讲述 挖掘机 这 獾 什么 雷迪 有 说 ,

当然，有人把雷迪说的话告诉了獾迪格。

[ænd; ənd] ['dɪgər] [toʊld][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , [huː] [dʒʌst] [grɪnd] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .
and Digger told Old Man Coyote , who just grinned and said nothing .
和 挖掘机 讲述 老的 男人 郊狼 , WHO 只是 咧嘴一笑 和 说 没有什么 .

迪格把这件事告诉了老郊狼，老郊狼只是咧嘴一笑，什么也没说。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['noʊtɪst] [haʊ] ['kerf(ə)l] ['rɛdi] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪ] ,
But he noticed how careful Reddy was to keep out of his way ,
但 他 注意到 如何 小心 雷迪 曾是 到 保持 出去 的 他的 方式 ,

但他注意到雷迪非常小心地避开他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [miːt] ['rɛdi] [ænd; ənd][faɪnd]
and he made up his mind that he would like to meet Reddy and find
和 他 制成 向上 他的 头脑 那 他 会 喜欢 到 见面 雷迪 和 寻找
[aʊt] [haʊ] [breɪv] [hiː; hi] ['riːəli] [wʌz; wəz] .
out how brave he really was .
出去 如何 勇敢的 他 真的 曾是 .

他下定决心要见见雷迪，看看他到底有多勇敢。

[soʊ][wʌn] ['muːnlaɪt] [naɪt] [hiː; hi][hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg][lɔːg] [nɪr] [wʌn][ʌv; əv] ['red.iz] ['feɪvərɪt]
So one moonlight night he hid behind a big log near one of Reddy's favorite
所以 一 月光 夜晚 他 隐藏 在后面 一个 大的 日志 靠近 一 的 雷迪的 最喜欢的
['hʌntɪŋ] ['pleɪsɪz] .
hunting places .
打猎 地方 .

于是，在一个月光皎洁的夜晚，他躲在雷迪最喜欢的狩猎地点附近的一根大圆木后面。

['prɪti] [suːn] ['rɛdi] [keɪm] ['tɪpˌtəʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] , ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['fuːlɪʃ] [jʌŋ] [maɪs] .
Pretty soon Reddy came tiptoeing along , watching for foolish young mice .
漂亮的 很快 雷迪 来了 踮着脚尖 沿着 , 观看 为了 愚蠢 年轻的 小鼠 .

很快，雷迪蹑手蹑脚地走了过来，警惕地观察着那些愚蠢的小老鼠。

[dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]
Just a little while before he had heard the voice of Old Man Coyote
只是 一个 小的 尽管 前 他 有 听到 这 嗓音 的 老的 男人 郊狼
[weɪ] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] ,
way over on the edge of the Old Pasture ,
方式 超过 在 这 边缘 的 这 老的 牧场 ,

就在不久前，他听到老郊狼的声音从老牧场边缘传来。

[soʊ][hiː; hi]['nevər][wʌns] [θɔːt] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] .

so	he	never	once	thought	of	meeting	him	here	.
所以	他	绝不	一次	想法	的	会议	他	这里	.

所以他从未想过会在这里见到他。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][lɔːg] ,

Just	as	he	passed	the	end	of	the	old	log	,
只是	作为	他	通过了	这	结尾	的	这	老的	日志	,

就在他经过那根旧圆木的尽头时，

[ə; eɪ] [diːp] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [blæk] ['ʃædoʊ] [sed] :

a	deep	voice	in	the	black	shadow	said	:
一个	深的	嗓音	在	这	黑色的	阴影	说	:

黑色阴影中传来一个低沉的声音：

“ [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['brʌðər] [fɑːks] .

“	Good	evening	,	Brother	Fox	.
“	好的	晚上	,	兄弟	狐狸	.

“晚上好，狐狸兄弟。”

” ['rɛdi] [wɜːrl] [ə'baʊt] .

”	Reddy	whirled	about	.
”	雷迪	旋转	关于	.

雷迪猛地转过身。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [raɪt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

His	heart	seemed	to	come	right	up	in	his	throat	.
他的	心	似乎	到	来	正确的	向上	在	他的	喉	.

他感觉自己的心脏都快跳到喉咙里了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rʌn] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [raɪt] [ɪn]

It	was	too	late	to	run	,	for	there	was	Old	Man	Coyote	right	in
它	曾是	也	晚的	到	跑步	,	为了	那里	曾是	老的	男人	郊狼	正确的	在

[frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

front	of	him	.
正面	的	他	.

逃跑已经太晚了，因为老狼就在他面前。

['rɛdi] [traɪd] [tuː; tə] [swel] [hɪm'self] [ʌp] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][soʊ]['ɔːf(ə)n][dɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l]

Reddy	tried	to	swell	himself	up	just	as	he	so	often	did	before	the	little	people
雷迪	尝试	到	膨胀	他自己	向上	只是	作为	他	所以	经常	做过	前	这	小的	人们

[huː] [wɜːr; wər][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

who	were	afraid	of	him	,
WHO	是	害怕的	的	他	,

雷迪像往常一样，在那些害怕他的小矮人面前，试图让自己显得高大威猛。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] ['kudnt] .

but	somehow	he	couldn't	.
但	不知何故	他	不能	.

但他不知为何就是做不到。

“ [goʊ] - [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['mɪstər] . [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd]

“	Go	-	good	evening	,	Mr	.	Coyote	,	”	he	replied	,	but	his	voice	sounded
“	去	-	好的	晚上	,	先生	.	郊狼	,	”	他	回复	,	但	他的	嗓音	听起来

['veri] [wiːk] .

very	weak	.
非常	虚弱的	.

“晚上好，郊狼先生，”他回答道，但他的声音听起来很虚弱。

“ [aɪ] [hɪr] [juːv] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər][hoʊm][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

“	I	hear	you've	come	to	make	your	home	on	the	Green	Meadows	.
“	我	听到	你已经	来	到	制作	你的	家	在	这	绿色的	草地	.

“我听说你已经在绿草地安家落户了。”

[aɪ] - [aɪ][hoʊp][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][best][ʌv; əv] [frendz] . ”

I	-	I	hope	we	will	be	the	best	of	friends	.	”
我	-	我	希望	我们	将要	是	这	最好的	的	朋友们	.	”

我希望我们能成为最好的朋友。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [wɪl] , ” [rɪˈplaɪd] [oʊld][mæn][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] .

“	Of	course	we	will	,	”	replied	Old	Man	Coyote	.
“	的	课程	我们	将要	,	”	回复	老的	男人	郊狼	.

“当然会，”老狼回答道。

“ [aɪm] [ˈɔːlweɪz][ðə; ði][best][ʌv; əv] [frendz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt][əˈfreɪd][ʌv; əv][ˌem ˈiː] ,

“	I'm	always	the	best	of	friends	with	those	who	are	not	afraid	of	me	,
“	我是	总是	这	最好的	的	朋友们	和	那些	WHO	是	不是	害怕的	的	我	,

“我总是和那些不怕我的人成为最好的朋友。”

[ænd; ənd][aɪ] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][əˈfreɪd][ʌv; əv] [ˈenibɑːdi] . ”

and	I	hear	that	you	are	not	afraid	of	anybody	.	”
和	我	听到	那	你	是	不是	害怕的	的	任何人	.	”

我听说你谁都不怕。

“ [en] - [noʊ] , [aɪ] - [aɪm][nɑːt][əˈfreɪd][ʌv; əv] [ˈenibɑːdi] , ” [sed] [ˈrɛdi] .

“	N	-	no	,	I	-	I'm	not	afraid	of	anybody	,	”	said	Reddy	.
“	N	-	不	,	我	-	我是	不是	害怕的	的	任何人	,	”	说	雷迪	.

“不，我谁也不怕。”雷迪说道。

“ [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi][ɪz][əˈfreɪd][ʌv; əv][ˌem ˈiː] .

“	Everybody	is	afraid	of	me	.
“	大家	是	害怕的	的	我	.

“每个人都怕我。”

” [ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsloʊli] [ˈbækɪŋ] [əˈweɪ] ,

”	All	the	time	he	was	speaking	,	he	was	slowly	backing	away	,
”	全部	这	时间	他	曾是	请讲	,	他	曾是	缓慢地	后盾	离开	,

“他说话的时候，一直在慢慢后退。”

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][boʊld][wɜːrdz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈʃeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

and	in	spite	of	his	bold	words	,	he	was	shaking	with	fear	.
和	在	尽管如此	的	他的	大胆的	字	,	他	曾是	摇晃	和	害怕	.

尽管他言辞豪言，但他内心却恐惧得浑身发抖。

[oʊld][mæn][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][hiː; hi] [ˈtʃʌkld] [tuː; tə][hɪmˈself] .

Old	Man	Coyote	saw	it	and	he	chuckled	to	himself	.
老的	男人	郊狼	锯	它	和	他	轻笑	到	他自己	.

老郊狼看到了，他独自轻笑起来。

“ [aɪm][nɑːt] , [ˈbrʌðər] [fɑːks] !

“	I'm	not	,	Brother	Fox	!
“	我是	不是	,	兄弟	狐狸	!

“我不是，狐狸兄弟！”

” [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [snæpt] , [ɪn][ə; eɪ] [diːp] , [ˈhɔːrɪd] [ˈsaʊndɪŋ] [vɔɪs] .

”	he	suddenly	snapped	,	in	a	deep	,	horrid	sounding	voice	.
”	他	突然	啪啪	,	在	一个	深的	,	可怕的	听起来	嗓音	.

他突然用一种低沉、可怕的声音吼道。

“ [ˌdʒiːˈɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] , [aɪm][nɑːt] !

“	Gr	-	r	-	r	-	r	-	r	,	I'm	not	!
“	gr	-	r	-	r	-	r	-	r	,	我是	不是	!

“呃，我不是！”

” [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɔːl][ðə; ði] [her] [əˈlɔːŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [stʊd] [ɑːn][end] ,

”	As	he	said	it	,	all	the	hair	along	his	back	stood	on	end	,
”	作为	他	说	它	,	全部	这	头发	沿着	他的	后退	站立	在	结尾	,

“他说这话的时候，后背上的汗毛都竖了起来。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [greɪt] , ['kruːəl] - ['lʊkɪŋ] [tiːθ] .

and	he	showed	all	his	great	,	cruel	-	looking	teeth	.
和	他	显示	全部	他的	伟大的	,	残忍的	-	寻找	牙齿	.

他露出了他那满口锋利而狰狞的牙齿。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [graʊnd] [æz; əz] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] , ['rɛdi] [liːpt] ['bækwərd] ,

Instead	of	holding	his	ground	as	Jimmy	Skunk	would	have	done	,	Reddy	leaped	backward	,
反而	的	保持	他的	地面	作为	吉米	臭鼬	会	有	完毕	,	雷迪	跳跃	落后	,

雷迪没有像臭鼬吉米那样原地不动，而是向后跳了一步。

[trɪpt] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [teɪl] , [fel] , [ænd; ənd] [ðen] ['skræmbld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [jelp] ,

tripped	over	his	own	tail	,	fell	,	and	then	scrambled	to	his	feet	with	a	frightened	yelp	,
绊倒了	超过	他的	自己的	尾巴	,	跌倒	,	和	然后	打乱	到	他的	脚	和	一个	害怕	喊叫	,

他被自己的尾巴绊倒了，摔倒在地，然后惊恐地叫了一声，挣扎着爬了起来。

[ænd; ənd][ræn][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [rʌn] [bɪ'fɔːr] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .

and	ran	as	he	had	never	run	before	in	all	his	life	.
和	跑	作为	他	有	绝不	跑步	前	在	全部	他的	生活	.

他跑得比他一生中任何时候都快。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ræn] , [hiː; hi] [hɜːrd] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['læfɪŋ] ,

And	as	he	ran	,	he	heard	Old	Man	Coyote	laughing	,
和	作为	他	跑	,	他	听到	老的	男人	郊狼	笑	,

他一边跑一边听见老狼在笑，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] :

and	all	the	Green	Meadows	and	the	Green	Forest	heard	it	:
和	全部	这	绿色的	草地	和	这	绿色的	森林	听到	它	:

所有的绿草地和绿森林都听到了：

“ [hoʊ] , [hoʊ] , [hoʊ] !

“	Ho	,	ho	,	ho	!
“	何	,	何	,	何	!

“嚄嚄嚄！

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !

Ha	,	ha	,	ha	!
哈	,	哈	,	哈	!

哈哈哈哈！

['hiː] , ['hiː] , ['hiː] !

Hee	,	hee	,	hee	!
熙	,	嘿	,	嘿	!

嘻嘻嘻！

[hoʊ] , [hɑː] , ['hiː] , [hoʊ] !

Ho	,	ha	,	hee	,	ho	!
何	,	哈	,	嘿	,	何	!

嚄，哈，嘻，嚄！

['rɛdi] [fɑːks] ['iznt] [ə'freɪd] !

Reddy	Fox	isn't	afraid	!
雷迪	狐狸	不是	害怕的	!

红狐狸一点也不害怕！

[hoʊ] , [hoʊ] !
Ho , ho !
何 , 何 !

嚯嚯！

" ['rɛdi] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn][reɪdʒ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['rʌnɪŋ] .
" Reddy ground his teeth in rage , but he kept on running .
" 雷迪 地面 他的 牙齿 在 愤怒 , 但 他 保留 在 跑步 .

雷迪愤怒地咬牙切齿，但他仍然继续奔跑。

[eks] . ['græni] [fɑːks] ['vɪzɪts] ['prɪkli] ['pɔːrki]
X . GRANNY FOX VISITS PRICKLY PORKY
X . 奶奶 狐狸 访问 带刺的 猪猪

X. 狐狸奶奶拜访多刺的猪仔

" [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [oʊld] ['græni] [seɪ] :
" I've often heard old Granny say :
" 我已经 经常 听到 老的 奶奶 说 :

我经常听到老奶奶说：

- [hiː; hi] ['lɔːŋgɪst] [laɪvz; lɪvz] [huː] [rʌnz] [ə'weɪ] . -
' He longest lives who runs away . '
- 他 最长 生活 WHO 跑步 离开 . -

"逃跑的人活得最久。"

" [ɑːr]
" R
" 拉

"R

['edi] [fɑːks] ['dɪdnt] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ə'laʊd] .
EDDY FOX didn't realize that he was speaking aloud .
涡流 狐狸 没有 意识到 那 他 曾是 请讲 大声 .

艾迪·福克斯没有意识到自己是在自言自语。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['kaʊərd] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn]
He was trying to make himself think that he wasn't a coward and that in
他 曾是 尝试 到 制作 他自己 思考 那 他 不是 一个 懦夫 和 那 在
['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['oʊnli] [wʌt] ['evri] [wʌn]
running away from Old Man Coyote he had done only what every one
跑步 离开 从 老的 男人 郊狼 他 有 完毕 仅有的 什么 每一个 一
[ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] ['piːp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
of the little meadow and forest people would have done in his place .
的 这 小的 草地 和 森林 人们 会 有 完毕 在 他的 地方 .

他努力说服自己，他不是个懦夫，他逃离老狼人只是做了所有生活在草地和森林里的小居民都会做的事情而已。

[soʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən][ə'laʊd] .
So , without knowing it , he had spoken aloud .
所以 , 没有 会心 它 , 他 有 说 大声 .

所以，他不知不觉地把话说出口了。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [rʌnz] [mʌst; məst] [liːv] [bɪ'haɪnd]
" But he who runs must leave behind
" 但 他 WHO 跑步 必须 离开 在后面

但奔跑者必留下身后

[hɪz; ɪz][self] - [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] .
His self - respect and peace of mind .
他的 自己 - 尊重 和 和平 的 头脑 .

他的自尊和内心的平静。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [frʌm; frəm] [raɪt] ['oʊvər] ['red.iz] [hed] ,
" The voice came from right over Reddy's head ,
" 这 嗓音 来了 从 正确的 超过 雷迪的 头 ,

"声音是从雷迪的头顶上方传来的，

[bʌt; bət][hi:; hi]['dɪdnt][hæv; həv][tu:; tə] [lʊk] [ʌp][tu:; tə] [noʊ] [hu:] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
but he didn't have to look up to know who was there .
但 他 没有 有 到 看 向上 到 知道 WHO 曾是 那里 .

但他不用抬头就知道那里是谁。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sæmi] [dʒeɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
It was Sammy Jay , of course .
它 曾是 萨米 杰伊 , 的 课程 .

当然是萨米·杰伊。

['sæmi] [ɪz]['ɔ:lweɪz][ɑ:n][hænd] [wen] [hi:; hi]['iznt]['wɑ:ntɪd] ,
Sammy is always on hand when he isn't wanted ,
萨米 是 总是 在 手 什么时候 他 不是 通缉 ,

萨米总是在不被需要的时候出现。

[ænd; ənd] ['rɛdi] [nu:] [baɪ][ðə; ði] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] ['sæmi] [nu:] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mi:tɪŋ]
and Reddy knew by the look in his eyes that Sammy knew about the meeting
和 雷迪 知道 经过 这 看 在 他的 眼睛 那 萨米 知道 关于 这 会议
[wɪð; wɪθ][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .
with Old Man Coyote .
和 老的 男人 郊狼 .

雷迪从萨米的眼神中看出，萨米已经知道了与老郊狼的会面。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['weɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [fɔ:r; fər] ? " [æskt] ['rɛdi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɑ:rl] .
" What are you waiting around here for ? " asked Reddy , with a snarl .
" 什么 是 你 等待 大约 这里 为了 ? " 问 雷迪 , 和 一个 咆哮 .

"你们在这儿等什么呢？"雷迪咆哮道。

" [tu:; tə] [tel] [oʊld] ['græni] [fɑ:ks] [haʊ] [breɪv] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , " [ri'tɔ:tid] ['sæmi] [dʒeɪ] ,
" To tell Old Granny Fox how brave you are , " retorted Sammy Jay ,
" 到 告诉 老的 奶奶 狐狸 如何 勇敢的 你 是 , " 反驳 萨米 杰伊 ,

"去告诉老狐狸奶奶你有多勇敢，"萨米·杰伊反驳道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑ:rklɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mɪstʃɪf] , " [ænd; ənd] [haʊ] [fæst][ju:; jʊ][kæn; kən][rʌn] . "
his eyes sparkling with mischief , " and how fast you can run . "
他的 眼睛 闪闪发光 和 恶作剧 , " 和 如何 快速地 你 能 跑步 . "

他眼中闪烁着狡黠的光芒，"还有你跑得有多快。"

" [ju:d] ['betər] [maɪnd][jʊr; jər] [oʊn] [ə'ferz] [ænd; ənd] [li:v] [maɪn] [ə'loʊn] .
" You'd better mind your own affairs and leave mine alone .
" 你会 更好的 头脑 你的 自己的 事务 和 离开 矿 独自的 .

"你最好管好你自己的事，别来管我的事。"

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] ['græni] [ɔ:l] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][maɪ'self] , ['eniweɪ] , " [snæpt] ['rɛdi] .
I shall tell Granny all about it myself , anyway , " snapped Reddy .
我 将 告诉 奶奶 全部 关于 它 我 , 反正 , " 啪啪 雷迪 .

"反正我会亲自把事情告诉奶奶的，"雷迪厉声说道。

[naʊ] [wen] ['rɛdi] [sed] [ðæt] , [hi:; hi]['dɪdnt] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] ,
Now when Reddy said that , he didn't tell the truth ,
现在 什么时候 雷迪 说 那 , 他 没有 告诉 这 真相 ,

雷迪说那番话的时候，并没有说实话。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['telɪŋ] [oʊld] ['græni] [fɑːks][ʌv; əv][haʊ][hiː; hi][hæd; həd]

for	he	had	no	intention	of	telling	Old	Granny	Fox	of	how	he	had
为了	他	有	不	意图	的	讲述	老的	奶奶	狐狸	的	如何	他	有

[rʌn][frʌm; frəm][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ,

run	from	Old	Man	Coyote	,
跑步	从	老的	男人	郊狼	,

因为他根本没打算告诉老狐狸奶奶他是如何从老狼手里逃脱的。

[bʌt; bət]['hɑːrdli][wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrdz][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] [oʊld] ['græni] [fɑːks][hɜːr'self]

but	hardly	were	the	words	out	of	his	mouth	when	old	Granny	Fox	herself
但	几乎	是	这	字	出去	的	他的	嘴	什么时候	老的	奶奶	狐狸	她自己

[stept] [aʊt][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] .

stepped	out	from	behind	a	bush	.
步	出去	从	在后面	一个	衬套	.

但他话音未落，老狐狸奶奶就从灌木丛后走了出来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ʌp][ɪn][ðə; ði][oʊld]['pæstʃər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst]

She	had	been	up	in	the	Old	Pasture	for	a	week	or	two	and	had	just
她	有	到过	向上	在	这	老的	牧场	为了	一个	星期	或者	二	和	有	只是

[kʌm] [bæk] ,

come	back	,
来	后退	,

她在老牧场待了一两个星期，刚回来。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fraɪt] [wɪtʃ] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ðoʊz]

so	she	knew	nothing	of	the	fright	which	Old	Man	Coyote	had	given	those
所以	她	知道	没有什么	的	这	惊吓	哪个	老的	男人	郊狼	有	给定	那些

[huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

who	live	in	the	Green	Meadows	and	the	Green	Forest	.
WHO	居住	在	这	绿色的	草地	和	这	绿色的	森林	.

所以她对老狼给住在绿草地和绿森林里的人们带来的恐惧一无所知。

“ [aɪm] [ɔːl'redi] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] [raɪt] [naʊ] , ['rɛdi] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	I'm	already	to	listen	right	now	,	Reddy	,	”	said	she	.
“	我是	已经	到	听	正确的	现在	,	雷迪	,	”	说	她	.

“我现在就准备听，雷迪，”她说。

['rɛdi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

Reddy	hung	his	head	.
雷迪	悬挂	他的	头	.

雷迪低下了头。

[hiː; hi] [kɔft] [ænd; ənd] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wei] [aʊt]

He	coughed	and	cleared	his	throat	and	tried	to	think	of	some	way	out
他	咳嗽	和	已清除	他的	喉	和	尝试	到	思考	的	一些	方式	出去

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

他咳嗽了一声，清了清嗓子，努力想办法摆脱困境。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] .

But	it	was	of	no	use	.
但	它	曾是	的	不	使用	.

但这毫无用处。

[ðer; ðər][sæt] ['sæmi] [dʒeɪ] ['redi] [tuː; tə] [tel] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] , [ænd; ənd][soʊ] ,

There	sat	Sammy	Jay	ready	to	tell	if	he	didn't	,	and	so	,
那里	卫星	萨米	杰伊	准备好	到	告诉	如果	他	没有	,	和	所以	,

萨米·杰伊就坐在那里，准备告诉他，如果他不说的话，于是，

['mʌmblɪŋ] [soʊ] [loʊ] [ðæt] [twaɪs] ['græni] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] ['laʊdər] , ['rɛdi] [toʊld] [haʊ] [hiː; hi]

mumbling	so	low	that	twice	Granny	told	him	to	speak	louder	,	Reddy	told	how	he
喃喃自语	所以	低的	那	两次	奶奶	讲述	他	到	说话	更大声	,	雷迪	讲述	如何	他

[hæd; həd] [rʌn] ,

had	run	,
有	跑步	,

雷迪低声嘟囔着，声音小到奶奶两次让他大声点，他才把逃跑的经过告诉了奶奶。

[ænd; ənd] [haʊ] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][hæd; həd] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

and	how	Old	Man	Coyote	had	laughed	at	him	so	that	all	the	little
和	如何	老的	男人	郊狼	有	笑了	在	他	所以	那	全部	这	小的

['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [hæd; həd] [hɜːrd] .

people	in	the	Green	Forest	and	on	the	Green	Meadows	had	heard	.
人们	在	这	绿色的	森林	和	在	这	绿色的	草地	有	听到	.

老狼是如何嘲笑他的，以至于绿森林和绿草地上的所有小矮人都听到了。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [læft] !

“	Of	course	he	laughed	!
“	的	课程	他	笑了	!

他当然笑了！

” [snæpt] [oʊld] ['græni] [fɑːks] .

”	snapped	old	Granny	Fox	.
”	啪啪	老的	奶奶	狐狸	.

“老狐狸奶奶厉声说道。”

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['kaʊərd] , ['rɛdi] [fɑːks] , [dʒʌst][ə; eɪ][pleɪn] ['kaʊərd] .

“	You're	a	coward	,	Reddy	Fox	,	just	a	plain	coward	.
“	你是	一个	懦夫	,	雷迪	狐狸	,	只是	一个	清楚的	懦夫	.

“你是个懦夫，雷迪·福克斯，彻头彻尾的懦夫。”

[its] [ɔːl] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [wen] [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] ,

It's	all	well	enough	to	run	away	when	you	know	you	have	to	,
它是	全部出色地		足够的	到	跑步	离开	什么时候	你	知道	你	有	到	,

当你明知必须逃跑时，逃跑当然是件好事。

[bʌt; bət][tuː; tə][rʌn] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] [ʃoʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]

but	to	run	before	there	is	anything	to	be	afraid	of	shows	you	are	the
但	到	跑步	前	那里	是	任何事物	到	是	害怕的	的	演出	你	是	这

[bɪgɪst] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊərd] .

biggest	kind	of	a	coward	.
最大	种类	的	一个	懦夫	.

但是，在没有什么可怕的事情发生之前就逃跑，这说明你是个十足的懦夫。

[bɑː] !

Bah	!
呸	!

呸!

[get] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [saɪt] !

Get	out	of	my	sight	!
得到	出去	的	我的	视线	!

滚出我的视线！

” ['rɛdi] [slʌŋk] [ə'weɪ] , ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd] ['glerɪŋ] ['æŋgrəli][æt; ət] ['sæmi] [dʒeɪ] ,

”	Reddy	slunk	away	,	muttering	to	himself	and	glaring	angrily	at	Sammy	Jay	,
”	雷迪	斯伦克	离开	,	喃喃自语	到	他自己	和	刺眼	愤怒地	在	萨米	杰伊	,

雷迪灰溜溜地走开了，一边嘟囔着，一边怒视着萨米·杰伊。

[huː] [wʌz; wəz] ['tʃʌklɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [siː] ['rɛdi] ['lʊkɪŋ] [soʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

who	was	chuckling	with	delight	to	see	Reddy	looking	so	uncomfortable	.
WHO	曾是	轻笑	和	喜	到	看	雷迪	寻找	所以	不舒服	.

看到雷迪如此不自在，他忍不住偷笑起来。

[oʊld] ['græni] [fɑːks] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] ['rɛdi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

Old	**Granny**	**Fox**	**made**	**sure**	**that**	**Reddy**	**was**	**out**	**of**	**sight**	**,**
老的	奶奶	狐狸	制成	当然	那	雷迪	曾是	出去	的	视线	,

老狐狸奶奶确保雷迪不在视线范围内。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wɜːrid] ['pʌkər] [ɪn]

and	**then**	**she**	**sat**	**down**	**to**	**think**	**,**	**and**	**there**	**was**	**a**	**worried**	**pucker**	**in**
和	然后	她	卫星	向下	到	思考	,	和	那里	曾是	一个	担心	撅嘴	在

[hɜːr; hər] ['fɔːrhed] .

her	**forehead**	**.**
她	前额	.

然后她坐下来思考，额头上露出担忧的神色。

“ [oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [ɪz] [ə; eɪ] [wʊlf] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr'self] ,

“	**Old**	**Man**	**Coyote**	**is**	**a**	**wolf**	**,**	**”**	**said**	**she**	**,**	**talking**	**to**	**herself**	**,**
“	老的	男人	郊狼	是	一个	狼	,	”	说	她	,	说	到	她自己	,

“老郊狼是一匹狼，”她自言自语道。

“ [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wʊlf] [ɑːn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [wɪl] [miːn] [hɑːrd]

“	**and**	**a**	**wolf**	**on**	**the**	**Green**	**Meadows**	**and**	**in**	**the**	**Green**	**Forest**	**will**	**mean**	**hard**
“	和	一个	狼	在	这	绿色的	草地	和	在	这	绿色的	森林	将要	意思是	难的

['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ['rɛdi] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [wen] [fuːd] [ɪz] [skers] .

hunting	**for**	**Reddy**	**and**	**me**	**when**	**food**	**is**	**scarce**	**.**
打猎	为了	雷迪	和	我	什么时候	食物	是	稀少	.

“如果绿草地和绿森林里有狼出没，那么在食物匮乏的时候，我和雷迪就得费尽心思去狩猎了。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm] ,

It	**is**	**of**	**no**	**use**	**for**	**me**	**to**	**fight**	**him**	**,**
它	是	的	不	使用	为了	我	到	斗争	他	,

我跟他争辩也没用。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [ɪz] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [aɪ] [ˌeɪ 'em] .

for	**he**	**is**	**bigger**	**and**	**stronger**	**than**	**I**	**am**	**.**
为了	他	是	大	和	更强	比	我	是	.

因为他比我更高大、更强壮。

[aɪl] [dʒʌst] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] ,

I'll	**just**	**have**	**to**	**make**	**all**	**the**	**trouble**	**for**	**him**	**that**	**I**	**can**	**,**
患病的	只是	有	到	制作	全部	这	麻烦	为了	他	那	我	能	,

我只能尽我所能给他制造麻烦了。

[ænd; ənd] [ðen] [pər'hæps] ['hiːl] [goʊ] [ə'weɪ] .

and	**then**	**perhaps**	**he'll**	**go**	**away**	**.**
和	然后	也许	地狱	去	离开	.

然后他或许就会离开。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] ['evər] [met] ['prɪkli] ['pɔːrki] [ðə; ði] ['pɔːrkjupaɪn] .

I	**wonder**	**if**	**he**	**has**	**ever**	**met**	**Prickly**	**Porky**	**the**	**Porcupine**	**.**
我	想知道	如果	他	有	曾经	遇见	带刺的	猪猪	这	豪猪	.

我想知道他是否见过那只名叫“刺猬波基”的豪猪。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [goʊ] ['oʊvər] [ænd; ənd] [meɪk] ['prɪkli] ['pɔːrki] [ə; eɪ] [kɔːl] [raɪt] [naʊ] !

I	**believe**	**I'll**	**go**	**over**	**and**	**make**	**Prickly**	**Porky**	**a**	**call**	**right**	**now**	**!**
我	相信	患病的	去	超过	和	制作	带刺的	猪猪	一个	称呼	正确的	现在	!

我想我这就过去给“刺猬猪”打个电话！

” [ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [trɔtid] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ɑːn] [hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn]

”	**And**	**as**	**she**	**trotted**	**through**	**the**	**Green**	**Forest**	**on**	**her**	**way**	**to**	**call**	**on**
”	和	作为	她	小跑	通过	这	绿色的	森林	在	她	方式	到	称呼	在

['prɪkli] ['pɔːrki] ,

Prickly	**Porky**	**,**
带刺的	猪猪	,

“当她小跑穿过绿林，去拜访刺猬猪时，

[hɜːr; hər] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['veri] ['bɪzi] , ['veri] ['bɪzi] [ɪn'diːd] .

her	thoughts	were	very	busy	,	very	busy	indeed	.
她	想法	是	非常	忙碌的	,	非常	忙碌的	的确	.

她脑子里一片混乱，思绪万千。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['plænɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

She	was	planning	trouble	for	Old	Man	Coyote	.
她	曾是	规划	麻烦	为了	老的	男人	郊狼	.

她正计划给老郊狼找点麻烦。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	:
十一	.

十一、

['græni] [fɑːks] [telz] ['prɪkli] ['pɔːrki]

GRANNY	FOX	TELLS	PRICKLY	PORKY
奶奶	狐狸	讲述	带刺的	猪猪

狐狸奶奶告诉多刺的猪

[ə; eɪ] ['stɔːri]

A	STORY
一个	故事

一个故事

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [teɪl] [wɪtʃ] ['iznt] [truː] ,

A	little	tale	which	isn't	true	,
一个	小的	故事	哪个	不是	真的	,

一个并非真实的小故事，

[ænd; ənd] ['iːgər] [ɪrz] [tuː; tə] [hiːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	eager	ears	to	heed	it	,
和	渴望的	耳朵	到	注意	它	,

并渴望倾听，

[miːnz] ['trʌb(ə)l] ['stɑːrts] [raɪt] [ðer; ðər][tuː; tə] [bruː]

Means	trouble	starts	right	there	to	brew
方法	麻烦	开始	正确的	那里	到	酿造

这意味着麻烦就此开始酝酿。

[wɪð; wɪθ]['tæt(ə)l] - [teɪlz; 'teɪˌliz][tuː; tə] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː] .

With	tattle	-	tales	to	feed	it	.
和	告密	-	故事	到	喂养	它	.

靠告密者来喂养它。

[en]

N
N

N

[oʊ][wʌn] [noʊz] [haʊ] [truː] [ðɪs] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [dʌz] [oʊld] ['græni] - [fɑːks] .

O	one	knows	how	true	this	is	better	than	does	old	Granny	-	Fox	.
哦	一	知道	如何	真的	这	是	更好的	比	做	老的	奶奶	-	狐狸	.

没有人比老狐狸奶奶更了解这句话的真谛。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [noʊz] ['betər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][baɪ]

And	no	one	knows	better	than	she	how	to	make	trouble	for	other	people	by
和	不	一	知道	更好的	比	她	如何	到	制作	麻烦	为了	其他	人们	经过

['staːtiŋ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'truː] ['stɔːriz] .

starting	little	untrue	stories	.
开始	小的	不属实	故事	.

而且，没有人比她更懂得如何通过编造一些不实的小故事来给别人制造麻烦。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [haʊ] [fæst][ə; eɪ] [miːn] ['lɪt(ə)l] [teɪl] [wɪl] ['træv(ə)l][wʌns][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn]

she	learned	long	ago	how	fast	a	mean	little	tale	will	travel	once	it	has	been
她	学习	长的	前	如何	快速地	一个	意思是	小的	故事	将要	旅行	一次	它	有	到过

['stɑːrtɪd] ,

started	,
开始	,

她很久以前就明白，一旦一个卑鄙的小故事开始流传，它就会传播得有多快。

[ænd; ənd][soʊ] [wen] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][wʌn][wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə'freɪd][tuː; tə] [faɪt] ['ɑːnɪstli] ,

and	so	when	there	is	some	one	with	whom	she	is	afraid	to	fight	honestly	,
和	所以	什么时候	那里	是	一些	一	和	谁	她	是	害怕的	到	斗争	诚实地	,

所以，当她遇到某个让她不敢坦诚争吵的人时，

[ʃiː; ʃi]['juːzɪz] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [ʌn'truː] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [klɔːz] [ænd; ənd] [tiːθ] ,

she	uses	these	little	untrue	tales	instead	of	claws	and	teeth	,
她	用途	这些	小的	不属实	故事	反而	的	爪子	和	牙齿	,

她用这些不实的小故事代替利爪和牙齿。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [hɜːrt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [klɔːz] [ɔːr] [tiːθ] ['evər][kʊd; kəd] .

and	often	they	hurt	a	great	deal	worse	than	claws	or	teeth	ever	could	.
和	经常	他们	伤害	一个	伟大的	交易	更糟	比	爪子	或者	牙齿	曾经	可以	.

而且它们造成的伤害往往比爪子或牙齿造成的伤害要严重得多。

[naʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [ænd; ənd]['fɔːrɪst] ['piːp(ə)l]

Now	you	would	think	that	by	this	time	all	the	little	meadow	and	forest	people
现在	你	会	思考	那	经过	这	时间	全部	这	小的	草地	和	森林	人们

[wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [oʊld] ['græni] [fɑːks] [aʊt] ,

would	have	found	old	Granny	Fox	out	,
会	有	成立	老的	奶奶	狐狸	出去	,

你可能会觉得，到了这个时候，草地和森林里的所有居民都应该已经发现老狐狸奶奶了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] [hɜːr; hər] ['stɔːriz] .

and	that	they	wouldn't	believe	her	stories	.
和	那	他们	不会	相信	她	故事	.

他们不会相信她的故事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɪz][moʊst]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['veri] [æpt][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] [ə'baʊt]

But	the	truth	is	most	people	are	very	apt	to	believe	unpleasant	things	about
但	这	真相	是	最多	人们	是	非常	易于	到	相信	令人不快的	事物	关于

['ʌðər] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [truː] ,

other	people	without	taking	the	trouble	to	find	out	if	they	are	true	,
其他	人们	没有	采取	这	麻烦	到	寻找	出去	如果	他们	是	真的	,

但事实是，大多数人很容易相信关于他人的不愉快事情，而不费心去查明真伪。

[ænd; ənd][oʊld] ['græni] [fɑːks] [noʊz] [ðɪs] .

and	old	Granny	Fox	knows	this	.
和	老的	奶奶	狐狸	知道	这	.

老狐狸奶奶也知道这一点。

[bɪ'saɪdz] , [ʃiː; ʃi][ɪz][smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] - ['meɪkɪŋ] ,

Besides	,	she	is	smart	enough	to	tell	these	little	trouble	-	making	,
除了	,	她	是	聪明的	足够的	到	告诉	这些	小的	麻烦	-	制作	,

此外，她很聪明，能识破这些小捣蛋鬼。

[ʌn'truː] ['stɔːriz] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][sʌm; səm][wʌn] [els] .

untrue	stories	as	if	she	had	heard	them	from	some	one	else	.
不属实	故事	作为	如果	她	有	听到	他们	从	一些	一	别的	.

她讲述的都是些不实的故事，好像是从别人那里听来的一样。

[soʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [sʌm; səm][wʌn] [els] [gets][ðə; ði] [bleɪm] [fɔːr; fər] [ˈstaːtiŋ] [ðem; ðəm] .

So	,	of	course	,	some	one	else	gets	the	blame	for	starting	them	.
所以	,	的	课程	,	一些	一	别的	获得	这	责备	为了	开始	他们	.

所以，当然，总有人会因为挑起这些事而被指责。

[oʊ] , [ˈgræni] [fɑːks][ɪz][smɑːrt][ænd; ənd][slaɪ] !

Oh	,	Granny	Fox	is	smart	and	sly	!
哦	,	奶奶	狐狸	是	聪明的	和	狡猾	!

哦，狐狸奶奶真是聪明又狡猾!

[jes] , [səˈriː] !

Yes	,	Siree	!
是的	,	西里	!

是的，先生!

[ʃiː; ʃi][ˈsɜːrt(ə)nli][ɪz][smɑːrt][ænd; ənd][slaɪ] .

She	certainly	is	smart	and	sly	.
她	当然	是	聪明的	和	狡猾	.

她确实聪明狡猾。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][plænz][tuː; tə] [meɪk] [ˈtrʌb(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [hɜːr; hər][ˈoʊvər]

It	was	one	of	her	plans	to	make	trouble	that	was	taking	her	over
它	曾是	一	的	她	计划	到	制作	麻烦	那	曾是	采取	她	超过

[tuː; tə] [siː] [ˈprɪkli] [ˈpɔːrki][ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn] .

to	see	Prickly	Porky	the	Porcupine	.
到	看	带刺的	猪猪	这	豪猪	.

她制造麻烦的计划之一就是带她去看刺猬波基。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ˈjuːʒuəl][ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑːplər] [triː] ,

She	found	him	as	usual	in	the	top	of	a	poplar	tree	,
她	成立	他	作为	通常	在	这	顶部	的	一个	白杨	树	,

她像往常一样在白杨树顶上找到了他。

[ˈfɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] [wɪð; wɪθ] [ˈtendər] [jʌŋ] [bɑːrk] .

filling	his	stomach	with	tender	young	bark	.
填充	他的	胃	和	投标	年轻的	吠	.

他用嫩嫩的树皮填饱了肚子。

[ˈgræni] [ˈstroʊld] [əˈlɔːŋ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [wei] [ænd; ənd]

Granny	strolled	along	as	if	she	had	just	happened	to	pass	that	way	and
奶奶	漫步	沿着	作为	如果	她	有	只是	发生	到	经过	那	方式	和

[nɑːt][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [ˈpɜːrpəsli] .

not	as	if	she	had	come	purposely	.
不是	作为	如果	她	有	来	故意	.

奶奶悠闲地走着，好像只是碰巧路过，而不是特意来的。

[ʃiː; ʃi] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [mʌtʃ] [sərˈpraɪzd] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ˈprɪkli]

She	pretended	to	be	very	much	surprised	when	she	looked	up	and	saw	Prickly
她	假装	到	是	非常	很多	惊讶	什么时候	她	看起来	向上	和	锯	带刺的

[ˈpɔːrki] .

Porky	.
猪猪	.

当她抬头看到刺猬波基时，她假装非常惊讶。

“ [gʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈprɪkli] [ˈpɔːrki] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈplɛzəntɪst] [vɔɪs] .

“	Good	morning	,	Prickly	Porky	,	”	she	said	in	her	pleasantest	voice	.
“	好的	早晨	,	带刺的	猪猪	,	”	她	说	在	她	最令人愉悦的	嗓音	.

“早上好，刺猬猪，”她用最和蔼的声音说道。

“ [haʊ] [bɪg][ænd; ənd] [faɪn] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [breɪv] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈlʊkɪŋ] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] !

“	How	big	and	fine	and	strong	and	brave	you	are	looking	this	morning	!
“	如何	大的	和	美好的	和	强的	和	勇敢的	你	是	寻找	这	早晨	!

“你今天早上看起来多么高大、英俊、强壮、勇敢啊！”

" ['prɪkli] ['pɔːrki] [stɑːpt] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] [sə'spɪʃəsli] , [bʌt; bət][dʒʌst]
" **Prickly** **Porky** **stopped** **eating** **and** **looked** **down** **at** **her** **suspiciously** **,** **but** **just**
" 带刺的 猪猪 停止 吃 和 看起来 向下 在 她 可疑地 , 但 只是
[ðə; ði] [seɪm] [hiː; hi] [felt] [pliːzd] .
the **same** **he** **felt** **pleased** **.**
这 相同的 他 毛毡 高兴 .

"刺猬波基停止进食，狐疑地低头看着她，但同时他也感到很开心。"

" [hʌ] !
" **Huh** **!**
" 嗯 !

"哈！

" [hiː; hi] [grʌntid] , [ðen] [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] .
" **he** **grunted** **,** **then** **once** **more** **he** **began** **to** **eat** **.**
" 他 哼哼 , 然后 一次 更多的 他 开始 到 吃 .

他哼了一声，然后又开始吃了起来。

['græni] [pɑːks] [went] [raɪt] [ɑːn] ['tɔːkɪŋ] .
Granny **Pox** **went** **right** **on** **talking** **.**
奶奶 天花 去 正确的 在 说 .

波克斯奶奶继续滔滔不绝地说着。

" [aɪ] [sed] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['stɔːri] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" **I** **said** **when** **I** **heard** **that** **story** **this** **morning** **that** **I** **didn't** **believe** **a** **word** **of** **it** **.**
" 我 说 什么时候 我 听到 那 故事 这 早晨 那 我 没有 相信 一个 单词 的 它 .

"我今天早上听到这个故事时就说过，我一个字都不相信。"

[aɪ] — "
I **—** **"**
我 — "

我-"

" [wʌt] ['stɔːri] ?
" **What** **story** **?**
" 什么 故事 ?

"什么故事？"

" ['prɪkli] ['pɔːrki] [broʊk] [ɪn] .
" **Prickly** **Porky** **broke** **in** **.**
" 带刺的 猪猪 打破 在 .

"刺猬猪闯了进来。"

" [waɪ] , ['hævnt] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ?
" **Why** **,** **haven't** **you** **heard** **it** **?**
" 为什么 , 还没有 你 听到 它 ?

"怎么，你没听说吗？"

" ['græni] [spoʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [greɪt] [sər'praɪz] .
" **Granny** **spoke** **in** **a** **tone** **of** **great** **surprise** **.**
" 奶奶 辐 在 一个 语气 的 伟大的 惊喜 .

奶奶语气中充满了惊讶。

" ['bɪli] [mɪŋk] [toʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
" **Billy** **Mink** **told** **it** **to** **me** **.**
" 比利 貂 讲述 它 到 我 .

"比利·明克告诉我的。"

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðɪs] ['streɪndʒər] , [oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ,
He **said** **that** **this** **stranger** **,** **Old** **Man** **Coyote** **,**
他 说 那 这 陌生人 , 老的 男人 郊狼 ,

他说，这个陌生人，老郊狼，

[huː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

who	has	come	to	the	Green	Meadows	and	the	Green	Forest	,
WHO	有	来	到	这	绿色的	草地	和	这	绿色的	森林	,

谁来到了绿茵草地和绿林?

[hæz; həz] [bɪn] [boʊstɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə'freɪd][ʌv; əv]['noʊbɑːdi] , [bʌt; bət]['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi][ɪz][ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

has	been	boasting	that	he	is	afraid	of	nobody	,	but	everybody	is	afraid	of	him	.
有	到过	吹嘘	那	他	是	害怕的	的	无人	,	但	大家	是	害怕的	的	他	.

他一直吹嘘自己谁也不怕，但实际上每个人都怕他。

[wen] ['sʌmbɑːdi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

When	somebody	asked	him	if	you	were	afraid	of	him	,
什么时候	某人	问	他	如果	你	是	害怕的	的	他	,

当有人问他你是否害怕他时，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [klaɪmd] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [triː] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd] [ɪf] [juː; jʊ][bʌt; bət] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] .

he	said	that	you	climbed	the	highest	tree	you	could	find	if	you	but	saw	his	shadow	.
他	说	那	你	攀登	这	最高	树	你	可以	寻找	如果	你	但	锯	他的	阴影	.

他说，如果你看到他的影子，你就会爬上你能找到的最高高的树。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv] ['enibɑːdi] .

Of	course	,	I	didn't	believe	it	,	because	I	know	that	you	are	not	afraid	of	anybody	.
的	课程	,	我	没有	相信	它	,	因为	我	知道	那	你	是	不是	害怕的	的	任何人	.

当然，我不相信，因为我知道你谁也不怕。

[bʌt; bət] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	other	people	believe	it	,
但	其他	人们	相信	它	,

但其他人却相信这一点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː] [seɪ] [ðæt] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ɪz] ['brægɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi] [miːts] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]['pɔːrkjupaɪn][fɔːr; fər] ['dɪnər] .

and	they	do	say	that	Old	Man	Coyote	is	bragging	that	the	first	time	he	meets	you	on	the	ground	he	is	going	to	have	Porcupine	for	dinner	.
和	他们	做	说	那	老的	男人	郊狼	是	吹嘘	那	这	第一的	时间	他	满足	你	在	这	地面	他	是	去	到	有	豪猪	为了	晚餐	.

他们还说，老郊狼吹嘘说，他第一次在地面上遇到你时，就要把豪猪当晚餐吃掉。

" ['prɪkli] ['pɔːrki][hæd; həd]['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [bɪ'fɔːr] ['græni] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

"	Prickly	Porky	had	started	down	the	tree	before	Granny	finished	speaking	,
"	带刺的	猪猪	有	开始	向下	这	树	前	奶奶	完成的	请讲	,

"奶奶话还没说完，刺猬波基就从树上下来了。"

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌl] [aɪz] ['æktʃuəli] [lʊkt] [braɪt] .

and	his	usually	dull	eyes	actually	looked	bright	.
和	他的	通常	乏味的	眼睛	实际上	看起来	明亮的	.

他那双平时黯淡无光的眼睛，此刻却闪闪发光。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [braɪt] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .

The	fact	is	,	they	were	bright	with	anger	.
这	事实	是	,	他们	是	明亮的	和	愤怒	.

事实上，他们怒火中烧。

['prɪkli] ['pɔːrki] [lʊkt] ['pɑːzətɪvli] [fɪrs] .
Prickly Porky looked positively fierce .
带刺的 猪猪 看起来 积极地 凶猛的 .

刺猬猪看起来真是凶神恶煞。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? ” [æskt] ['græni] [fɑːks] , ['bækɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
“ What are you going to do ? ” asked Granny Fox , backing away a little .
“ 什么 是 你 去 到 做 ? ” 问 奶奶 狐狸 , 后盾 离开 一个 小的 .

“你打算怎么办？”狐狸奶奶一边后退一边问道。

“ ['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ðæt] ['boʊstər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get][hɪz; ɪz]['pɔːrkjupaɪn] ['dɪnər] ,
“ Going to give that boaster a chance to try to get his Porcupine dinner ,
“ 去 到 给 那 自夸者 一个 机会 到 尝试 到 得到 他的 豪猪 晚餐 ,

“就给那个吹牛大王一个机会，让他试试能不能吃到他的豪猪晚餐吧。”

” [grʌntid] ['prɪkli] ['pɔːrki] .
” grunted Prickly Porky .
” 哼哼 带刺的 猪猪 .

“刺猬猪哼了一声。”

['græni] [tɜːrnd] [ə'saɪd][tuː; tə][grɪn] .
Granny turned aside to grin .
奶奶 转向 旁边 到 咧嘴笑 .

奶奶转过身去，咧嘴一笑。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] [naʊ] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] ,
“ I don't believe you will find him now , ” said she ,
“ 我 不 相信 你 将要 寻找 他 现在 , ” 说 她 ,

“我不认为你现在能找到他，”她说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['plænɪŋ] [tuː; tə][get][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
“ but I heard that he is planning to get you when you go down to the
“ 但 我 听到 那 他 是 规划 到 得到 你 什么时候 你 去 向下 到 这
['læfɪŋ] [brʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] . ”
Laughing Brook for a drink this evening . ”
笑 溪 为了 一个 喝 这 晚上 . ”

“但我听说他计划今晚在你去笑溪酒吧喝酒的时候对你下手。”

“ [ðen] [aɪl] [weɪt] , ” [grʌntid] ['prɪkli] ['pɔːrki] .
“ Then I'll wait , ” grunted Prickly Porky .
“ 然后 患病的 等待 , ” 哼哼 带刺的 猪猪 .

“那我就等着吧。” 刺猬猪咕哝道。

[soʊ] ['græni] [fɑːks] [beɪd] [hɪm; ɪm] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd]['stɑːrtɪd][ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['tʃʌk(ə)l]
So Granny Fox bade him good - by and started on with a wicked chuckle
所以 奶奶 狐狸 巴德 他 好的 - 经过 和 开始 在 和 一个 邪恶 轻笑
[tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['prɪkli] ['pɔːrki][hæd; həd] [bi'liːvd] [ðə; ði]['stɔːri] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] .
to think how Prickly Porky had believed the story which she had made up .
到 思考 如何 带刺的 猪猪 有 相信 这 故事 哪个 她 有 制成 向上 .

于是，狐狸奶奶向他道别，然后带着一丝邪恶的笑声，开始琢磨着刺猬猪竟然会相信她编造的故事。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

['græni] [fɑːks] [telz] [ə'nʌðər] ['stɔːri]
GRANNY FOX TELLS ANOTHER STORY
奶奶 狐狸 讲述 其他 故事

狐狸奶奶又讲了一个故事

[bɪ'liːv] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hɪr] ,
Believe all the good that you may hear ,
相信 全部 这 好的 那 你 可能 听到 ,

相信你听到的所有好话。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [daʊt] [ðə; ði][bæd] .
But always doubt the bad .
但 总是 怀疑 这 坏的 .

但永远要对坏事保持怀疑。

[pæs] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv]['kaɪndli] [tʃɪr] ;
Pass on the word of kindly cheer ;
经过 在 这 单词 的 亲切地 欢呼 ;

传递友善的鼓励;

[fər'get] [ðə; ði] [teɪl] [ðæts] [sæd] .
Forget the tale that's sad .
忘记 这 故事 那就是 伤心 .

忘掉那个悲伤的故事吧。

[aɪ]
I
我

我

[ef] ['evri] [wʌn] [wʊd] [duː] [ðæt] [wʌt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wɜːrld] [ðɪs] [wʊd] [hiː; hi] !
F every one would do that what a different world this would he !
F 每一个 一 会 做 那 什么 一个 不同的 世界 这 会 他 !

如果每个人都这么做，那世界该有多么不同啊!

[maɪ] , [maɪ] , [maɪ] , [jes] , [ɪn'diːd] !
My , my , my , yes , indeed !
我的 , 我的 , 我的 , 是的 , 的确 !

我的天哪，没错!

[ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eni] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['græni] [fɔksiz] [huː] [stɑːrt] [ʌn'truː] ['stɔːriz] [dʒʌst]
There wouldn't be any place for the Granny Foxes who start untrue stories just
那里 不会 是 任何 地方 为了 这 奶奶 狐狸 WHO 开始 不属实 故事 只是
[tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] .
to make trouble .
到 制作 麻烦 .

那些为了惹是生非而编造谎言的狐狸奶奶们将没有容身之地。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][oʊld] ['græni] [fɑːks] ,
But we will have to say this much for old Granny Fox ,
但 我们 将要 有 到 说 这 很多 为了 老的 奶奶 狐狸 ,

但我们必须承认，老狐狸奶奶确实值得称赞。

— [ʃiː; ʃi] ['seldəm] [dʌz] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
— she seldom does make trouble just for the sake of trouble .
— 她 很少 做 制作 麻烦 只是 为了 这 清酒 的 麻烦 .

—她很少无缘无故地制造麻烦。

[noʊ] , [sɜːr] , [oʊld] ['græni] [fɑːks]['seldəm] , ['veri] ['seldəm] [meɪks] ['trʌb(ə)l] ,
No , Sir , old Granny Fox seldom , very seldom makes trouble ,
不 , 先生 , 老的 奶奶 狐狸 很少 , 非常 很少 制作 麻烦 ,

不，先生，老狐狸奶奶很少，很少惹麻烦。

[ən'les] [ʃiː; ʃi][ɔːr] ['rɛdi] [fɑːks][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][geɪn][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
unless she or Reddy Fox have something to gain by it .
除非 她 或者 雷迪 狐狸 有 某物 到 获得 经过 它 .

除非她或雷迪·福克斯能从中获利。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] [smɑːrt][ænd; ənd][waɪz][fɔːr; fər] [ðæt] .

She	is	too	smart	and	wise	for	that	.
她	是	也	聪明的	和	明智的	为了	那	.

她太聪明、太有智慧了，不会做那种事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [ðɪs] [weɪ] [naʊ] .

It	was	just	this	way	now	.
它	曾是	只是	这	方式	现在	.

以前就是这样。

[juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi][felt] [daʊn] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ðæt] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd][noʊ]

You	see	she	felt	down	in	her	heart	that	Old	Man	Coyote	the	Wolf	had	no
你	看	她	毛毡	向下	在	她	心	那	老的	男人	郊狼	这	狼	有	不

[raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

right	on	the	Green	Meadows	and	in	the	Green	Forest	.
正确的	在	这	绿色的	草地	和	在	这	绿色的	森林	.

你看，她心里很沮丧，觉得老狼郊狼没有权利待在绿草地和绿森林里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [west] ,

He	was	a	stranger	from	the	Great	West	,
他	曾是	一个	陌生人	从	这	伟大的	西方	,

他是一位来自西部荒野的陌生人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks][hæd; həd][ðə; ði][best] [raɪt] [ðer; ðər] ,

and	she	felt	that	she	and	Reddy	Fox	had	the	best	right	there	,
和	她	毛毡	那	她	和	雷迪	狐狸	有	这	最好的	正确的	那里	,

她觉得她和雷迪·福克斯拥有的就是最好的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][ðer; ðər][ænd; ənd]['ɔːlweɪz][hæd; həd] [lɪvd] [ðer; ðər] ; [ænd; ənd]

because	they	had	been	born	there	and	always	had	lived	there	;	and
因为	他们	有	到过	出生	那里	和	总是	有	居住地	那里	;	和

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd] ,

she	was	afraid	,
她	曾是	害怕的	,

因为他们出生在那里，也一直住在那里；她很害怕。

['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] , [ðæt] [ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] [ruːm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][fɔːr; fər][oʊld]

very	much	afraid	,	that	there	wouldn't	be	room	for	them	and	for	Old
非常	很多	害怕的	,	那	那里	不会	是	房间	为了	他们	和	为了	老的

[mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

Man	Coyote	.
男人	郊狼	.

非常害怕，那里没有地方容纳他们和老郊狼。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [bɪg][ɔːr] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [draɪv][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ,

But	she	wasn't	big	or	strong	enough	to	fight	him	and	drive	him	away	,
但	她	不是	大的	或者	强的	足够的	到	斗争	他	和	驾驶	他	离开	,

但她个子不够高，力气也不够大，无法与他搏斗并把他赶走。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ]

and	so	the	only	thing	she	could	think	of	was	to	make	him	so	much
和	所以	这	仅有的	事物	她	可以	思考	的	曾是	到	制作	他	所以	很多

['trʌb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] .

trouble	that	he	would	leave	.
麻烦	那	他	会	离开	.

所以她唯一能想到的办法就是给他制造很多麻烦，让他离开。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [baɪ] ['telɪŋ] [æn; ən] [ʌn'truː] ['stɔːri][tuː; tə] ['prɪkli] ['pɔːrki] ,

She	had	begun	by	telling	an	untrue	story	to	Prickly	Porky	,
她	有	开始	经过	讲述	一个	不属实	故事	到	带刺的	猪猪	,

她一开始就给刺猬波基编造了一个谎言。

[ə; eɪ]['stɔːri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] ['prɪkli] ['pɔːrki] ['veri] ['æŋgri][wɪð; wɪθ][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ,

a	story	which	had	made	Prickly	Porky	very	angry	with	Old	Man	Coyote	,
一个	故事	哪个	有	制成	带刺的	猪猪	非常	生气的	和	老的	男人	郊狼	,

这个故事让刺猬猪对老狼非常生气。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [met] .

although	they	had	never	met	.
虽然	他们	有	绝不	遇见	.

虽然他们素未谋面。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hʌriŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [wɪtʃ] [oʊld]

Now	she	was	hurrying	down	to	the	Smiling	Pool	on	the	banks	of	which	Old
现在	她	曾是	匆忙	向下	到	这	微笑	水池	在	这	银行	的	哪个	老的

[mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][sʌn] - [bæθ] ,

Man	Coyote	was	in	the	habit	of	taking	a	sun	-	bath	,
男人	郊狼	曾是	在	这	习惯	的	采取	一个	太阳	-	洗澡	,

她现在正匆匆赶往微笑池，老郊狼经常在池边晒日光浴。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld] .

she	had	been	told	.
她	有	到过	讲述	.

她被告知了这件事。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

Sure	enough	,	when	she	came	in	sight	of	the	Smiling	Pool	,
当然	足够的	, 什么时候		她	来了	在	视线	的	这	微笑	水池	,

果然，当她看到微笑池时，

[ðer; ðər][hiː; hi] [leɪ] [sprɔːld] [aʊt][ɪn][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ,

there	he	lay	sprawled	out	in	the	sun	and	talking	to	Grandfather	Frog	,
那里	他	躺	蔓延	出去	在	这	太阳	和	说	到	祖父	青蛙	,

他四仰八叉地躺在阳光下，和青蛙爷爷说话。

[huː] [sæt][ɑːn][hɪz; ɪz][bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd] [wel] [aʊt][ʌv; əv] [riːtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .

who	sat	on	his	big	green	lily	-	pad	well	out	of	reach	from	the	shore	.
WHO	卫星	在	他的	大的	绿色的	百合	-	软垫	出色地	出去	的	抵达	从	这	支撑	.

他坐在远离岸边的大绿色睡莲叶上。

['græni] [keɪm] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [frʌm; frəm] [wer] [oʊld][mæn]

Granny	came	up	on	the	opposite	side	of	the	Smiling	Pool	from	where	Old	Man
奶奶	来了	向上	在	这	对面的	边	的	这	微笑	水池	从	在哪里	老的	男人

[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [leɪ] .

Coyote	lay	.
郊狼	躺	.

奶奶从微笑池的对岸走过来，那里正是老郊狼躺着的地方。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , ['mɪstər] . [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ?

“	How	do	you	do	,	Mr	.	Coyote	?
“	如何	做	你	做	,	先生	.	郊狼	?

“你好，郊狼先生？”

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [hoʊm] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,

I	have	just	heard	that	you	have	come	here	to	make	your	home	among	us	,
我	有	只是	听到	那	你	有	来	这里	到	制作	你的	家	之中	我们	,

我刚刚听说你来到这里，打算和我们一起安家落户。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wiː; wi][ɔːl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hɑːrti] ['welkəm] .

and	I	am	sure	we	all	give	you	a	hearty	welcome	.
和	我	是	当然	我们	全部	给	你	一个	爽朗	欢迎	.

我相信我们都会热烈欢迎您的到来。

" ['græni] [sed] [ðɪs] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['ri:əli] [ment] [ˌaɪ 'ti:] ,
" **Granny said this just as if she really meant it ,**
" 奶奶 说 这 只是 作为 如果 她 真的 意思是 它 ,

奶奶说这话的时候，语气就像是真心实意的一样。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][taɪm][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['smaɪlɪŋ] .
and all the time she was speaking she was smiling .
和 全部 这 时间 她 曾是 请讲 她 曾是 微笑 .

她说话的时候一直面带微笑。

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [wɑ:tʃt] [hɜ:r; hər][aʊt][ʌv; əv][hæf] - [kloʊzd] [aɪz] [ænd; ənd][tu:; tə][hɪm'self]
Old Man Coyote watched her out of half - closed eyes and to himself
老的 男人 郊狼 观看 她 出去 的 一半 - 关闭 眼睛 和 到 他自己
[hi:; hi] [θɔ:t] :
he thought :
他 想法 :

老郊狼半闭着眼睛看着她，心里想着：

" [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
" **I don't believe a word of it .**
" 我 不 相信 一个 单词 的 它 .

"我一个字都不信。"

['græni] [fɑ:ks][ɪz] [tu:] [pə'laɪt] , [ˌɔ:ltə'geðər] [tu:] [pə'laɪt] .
Granny Fox is too polite , altogether too polite .
奶奶 狐狸 是 也 有礼貌的 , 共 也 有礼貌的 .

狐狸奶奶太有礼貌了，真的太有礼貌了。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [trɪk] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pleɪ] [naʊ] .
I wonder what kind of a trick she is trying to play now .
我 想知道 什么 种类 的 一个 诡计 她 是 尝试 到 玩 现在 .

我想知道她现在又想耍什么花招。

" [ɔ:l][ðə; ði][taɪm][hi:; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][wʌz; wəz] ['tʃʌklɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
" **All the time he was saying this , Old Man Coyote was chuckling inside .**
" 全部 这 时间 他 曾是 说 这 , 老的 男人 郊狼 曾是 轻笑 里面 .

"他这么说的时候，老郊狼其实一直在心里偷笑。"

[bʌt; bət][ə'laʊd][hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [smu:ð] [ænd; ənd][sɔ:ft]
But aloud he said , and his voice was just as smooth and soft
但 大声 他 说 , 和 他的 嗓音 曾是 只是 作为 光滑的 和 柔软的
[ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [æz; əz] ['græniz] :
and pleasant as Granny's :
和 令人愉快的 作为 奶奶的 :

但他还是大声说道，他的声音和奶奶的声音一样柔和、轻柔、悦耳：

" [aɪm] ['veri] [wel] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər]
" **I'm very well , thank you , and I am much obliged to you for your**
" 我是 非常 出色地 , 感谢 你 , 和 我 是 很多 有义务 到 你 为了 你的
['hɑ:rti] ['welkəm] .
hearty welcome .
爽朗 欢迎 .

"我很好，谢谢，也非常感谢你们的热情欢迎。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði][best][ʌv; əv] [frendz] .
I am sure we shall be the best of friends .
我 是 当然 我们 将 是 这 最好的 的 朋友们 .

我相信我们一定会成为最好的朋友。

" [ə'rɪdʒən(ə)l]
" **Original**
" 原来的

"原来的

[naʊ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][wʌz; wəz] ['tʃʌklɪŋ]

Now	**all**	**the**	**time**	**he**	**was**	**saying**	**this**	**,**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**was**	**chuckling**
现在	全部	这	时间	他	曾是	说	这	,	老的	男人	郊狼	曾是	轻笑

[ˌɪn'saɪd] ,

inside	**,**
里面	,

老狼一边说着这些话，一边在心里偷笑。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [frendz] ,

for	**he**	**knew**	**well**	**enough**	**that**	**they**	**wouldn't**	**be**	**friends**	**,**
为了	他	知道	出色地	足够的	那	他们	不会	是	朋友们	,

因为他很清楚他们不会成为朋友。

[ænd; ənd] [ðæt] ['græni] [fɑːks] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [frendz] .

and	**that**	**Granny**	**Fox**	**didn't**	**want**	**to**	**be**	**friends**	**.**
和	那	奶奶	狐狸	没有	想	到	是	朋友们	.

而且狐狸奶奶也不想和他们做朋友。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][ɪz][kwaɪt][æz; əz] [ʃɑːrp] [æz; əz][ʃiː; ʃi] .

You	**see**	**,**	**he**	**is**	**quite**	**as**	**sharp**	**as**	**she**	**.**
你	看	,	他	是	相当	作为	锋利的	作为	她	.

你看，他跟她一样精明。

“ [jes] , [ɪn'diːd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , ” [rɪ'plaɪd] [oʊld] ['græni] [fɑːks] .

“	**Yes**	**,**	**indeed**	**,**	**I**	**am**	**sure**	**we**	**shall**	**,**	**”**	**replied**	**old**	**Granny**	**Fox**	**.**
“	是的	,	的确	,	我	是	当然	我们	将	,	”	回复	老的	奶奶	狐狸	.

“是的，我确信我们一定会做到，”老狐狸奶奶回答道。

“ [haʊ] [bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['mɪstər] . [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] !

“	**How**	**big**	**and**	**strong**	**you**	**are**	**,**	**Mr**	**.**	**Coyote**	**!**
“	如何	大的	和	强的	你	是	,	先生	.	郊狼	!

“你真是又高又壮啊，郊狼先生！”

[aɪ] ['ʃʊdənt] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] ['enibɑːdi] .

I	**shouldn't**	**think**	**that**	**you**	**would**	**be**	**afraid**	**of**	**anybody**	**.**
我	不应该	思考	那	你	会	是	害怕的	的	任何人	.

我觉得你不应该害怕任何人。

” [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [lʊkt] ['flætərd] .

”	**Old**	**Man**	**Coyote**	**looked**	**flattered**	**.**
”	老的	男人	郊狼	看起来	受宠若惊	.

老郊狼看起来很受宠若惊。

“ [aɪm][nɑːt] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	**I'm**	**not**	**,**	**”**	**said**	**he**	**.**
“	我是	不是	,	”	说	他	.

“我不是，”他说。

['græni] [fɑːks] [reɪzd] [hɜːr; hər] ['aɪˌbraʊz] [æz; əz] [ɪf] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] .

Granny	**Fox**	**raised**	**her**	**eyebrows**	**as**	**if**	**very**	**much**	**surprised**	**.**
奶奶	狐狸	提高	她	眉毛	作为	如果	非常	很多	惊讶	.

狐狸奶奶扬起眉毛，似乎非常惊讶。

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?

“	**Is**	**that**	**so**	**?**
“	是	那	所以	?

“是这样吗?

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

”	**she**	**exclaimed**	**.**
”	她	惊呼	.

“她惊呼道。”

“ [waɪ] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['prɪkli] ['pɔːrki][ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn][ɪz] [boʊstɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['freɪd][ʌv; əv]
“ **Why I heard that Prickly Porky the Porcupine is boasting that you are afraid of**
“ 为什么 我 听到 那 带刺的 猪猪 这 豪猪 是 吹嘘 那 你 是 害怕的 的
[hɪm; ɪm][ænd; ənd][dəunt] [der] [pʊt][jʊr; jər] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [wen] [hiː; hi][ɪz]['baʊt] .
him and don't dare put your foot in the Green Forest when he is about .
他 和 不 敢 放 你的 脚 在 这 绿色的 森林 什么时候 他 是 关于 .

“我听说那只名叫刺猬波基的豪猪吹嘘说，你害怕他，当他出现的时候，你都不敢踏进绿林一步。”

” [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
” **Old Man Coyote suddenly jumped to his feet ,**
” 老的 男人 郊狼 突然 跳了起来 到 他的 脚 ,

“老郊狼突然跳了起来，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌgli] [gliːm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [aɪz] .
and there was an ugly gleam in his yellow eyes .
和 那里 曾是 一个 丑陋的 闪耀 在 他的 黄色的 眼睛 .

他那双黄色的眼睛里闪过一丝丑陋的光芒。

['græni] [fɑːks][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .
Granny Fox was glad that she was on the other side of the Smiling Pool .
奶奶 狐狸 曾是 高兴的 那 她 曾是 在 这 其他 边 的 这 微笑 水池 .

狐狸奶奶很高兴自己到了微笑池的另一边。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] [ðɪs] ['prɪkli] ['pɔːrki][ɪz] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ **I don't know who this Prickly Porky is , ” said he ,**
“ 我 不 知道 WHO 这 带刺的 猪猪 是 , ” 说 他 ,

“我不知道这个叫‘刺猬猪’的人是谁，”他说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juːl] [biː; bi][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][hɪm; ɪm] ,
“ **but if you'll be so kind as to tell me where I can find him ,**
“ 但 如果 你会 是 所以 种类 作为 到 告诉 我 在哪里 我 能 寻找 他 ,

“但如果您能好心告诉我他在哪里，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][kɔːl][æt; ət][wʌns] . ”
I think I will make him a call at once . ”
我 思考 我 将要 制作 他 一个 称呼 在 一次 . ”

我想我马上给他打个电话。

“ ['prɑːbəbli] ['hiːz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp][ɪn][ə; eɪ] [triː] - [tɑːp][dʒʌst] [naʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['græni] ,
“ **Probably he's taking a nap in a tree - top just now , ” replied Granny ,**
“ 大概 他是 采取 一个 午睡 在 一个 树 - 顶部 只是 现在 , ” 回复 奶奶 ,

“他现在可能正在树梢上打盹儿呢。”奶奶回答说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ,
“ **but it you really want to meet him ,**
“ 但 它 你 真的 想 到 见面 他 ,

但如果你真的想见他，

[juːl] [faɪnd][hɪm; ɪm] ['getɪŋ] [ə; eɪ][drɪŋk][æt; ət][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [leɪt]
you'll find him getting a drink at the Laughing Brook in the Green Forest late
你会 寻找 他 获得 一个 喝 在 这 笑 溪 在 这 绿色的 森林 晚的
[ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .
this afternoon .
这 下午 .

今天下午晚些时候，你会发现他在绿林中的笑溪酒馆喝上一杯。

[aɪ][duː][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['kerf(ə)l] , ['mɪstər] . [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] . ”
I do hope that you will be careful , Mr . Coyote . ”
我 做 希望 那 你 将要 是 小心 , 先生 . 郊狼 . ”

“我希望您能小心点，郊狼先生。”

“ ['kerf(ə)l] ！['kerf(ə)l] ！ ” [snɔ:tid] [hi:; hi] .

“	Careful	!	Careful	!	”	snorted	he	.
“	小心	！	小心	！	”	哼了一声	他	.

“小心！小心！”他哼了一声。

“ [ðer; ðər][wəʊnt][bi:; bi]['eni] ['prɪkli] ['pɔ:rki] [wen] [aɪ][get] [θru:] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ！ ”

“	There	won't	be	any	Prickly	Porky	when	I	get	through	with	him	!	”
“	那里	惯于	是	任何	带刺的	猪猪	什么时候	我	得到	通过	和	他	！	”

“等我收拾完他，就不会再有刺猬猪了！”

“ [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ！ ” [sed] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g][ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [hɑ:rd][æt; ət][oʊld] ['græni] [fɑ:ks] .

“	Chug	-	a	-	rum	!	”	said	Grandfather	Frog	and	looked	very	hard	at	old	Granny	Fox	.
“	突突	-	一个	-	朗姆酒	！	”	说	祖父	青蛙	和	看起来	非常	难的	在	老的	奶奶	狐狸	.

“咕噜咕噜！”青蛙爷爷说道，然后仔细地打量着狐狸奶奶。

['græni] [wiŋkt] [ðə; ði] [aɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nɪrəst] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

Granny	winked	the	eye	that	was	nearest	to	him	.
奶奶	眨眼	这	眼睛	那	曾是	最近的	到	他	.

奶奶朝离他最近的那只眼睛眨了眨眼。

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk]

THE	MEETING	AT	THE	LAUGHING	BROOK
这	会议	在	这	笑	溪

在笑溪的聚会

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwɑ:rəl] [ɪz]

The	trouble	with	a	quarrel	is
这	麻烦	和	一个	争吵	是

争吵的麻烦之处在于

[ðæt] [wen] [its] [wʌns] [bɪ'gʌn]

That	when	it's	once	begun
那	什么时候	它是	一次	开始

一旦它开始

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] [traɪz] [tu:; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:n] ,

The	whole	world	tries	to	push	it	on	,
这	所有的	世界	尝试	到	推	它	在	,

全世界都在试图推动它，

[ænd; ənd] [si:mz] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [fʌn] .

And	seems	to	think	it	fun	.
和	似乎	到	思考	它	乐趣	.

而且他似乎觉得这很有趣。

[aɪ]

I
我

我

[ti:]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɪz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][fʌn][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

T	usually	is	anything	but	fun	for	those	engaged	in	it	,
T	通常	是	任何事物	但	乐趣	为了	那些	已订婚的	在	它	,

对于参与其中的人来说，T 通常一点也不好玩。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['nebəz] [kraʊd] [ə'baʊt][ænd; ənd][ɜ:rdʒ][ðem; ðəm][ɑ:n][ænd; ənd][du:][ðer; ðər][best]

but	their	neighbors	crowd	about	and	urge	them	on	and	do	their	best
但	他们的	邻居	人群	关于	和	敦促	他们	在	和	做	他们的	最好的

[tu:; tə] [meɪk] ['mætərz] [wɜ:rs] .

to	make	matters	worse	.
到	制作	事情	更糟	.

但是他们的邻居们围拢过来，怂恿他们继续下去，并竭尽全力让事情变得更糟。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ðæt] [wei] [wen] ['prɪkli] ['pɔ:rkjupaɪn][ænd; ənd][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][met]

It	was	just	that	way	when	Prickly	Porcupine	and	Old	Man	Coyote	met
它	曾是	只是	那	方式	什么时候	带刺的	豪猪	和	老的	男人	郊狼	遇见

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

beside	the	Laughing	Brook	.
旁	这	笑	溪	.

就在这时，刺猬和老狼在笑溪边相遇了。

[naʊ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [met] [hɪr] ['ni:ðər] [hæd; həd]['evər] [si:n] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

Now	until	they	met	here	neither	had	ever	seen	the	other	,
现在	直到	他们	遇见	这里	两者都不	有	曾经	已见	这	其他	,

在他们相遇之前，两人从未见过对方。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [noʊ] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [west] ,

for	you	know	Old	Man	Coyote	had	come	out	of	the	Great	West	,
为了	你	知道	老的	男人	郊狼	有	来	出去	的	这	伟大的	西方	,

你知道，老郊狼是从西部大草原来的。

[waɪl] ['prɪkli] ['pɔ:rki][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wʊdz] .

while	Prickly	Porky	had	come	down	from	the	North	Woods	.
尽管	带刺的	猪猪	有	来	向下	从	这	北	伍兹	.

而刺猬猪则从北方的森林里下来了。

['prɪkli] ['pɔ:rki] [tʊk] [wʌn] [gʊd] [lʊk] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [grʌntid] , “ [aɪl] [su:n] [fɪks] [hɪm; ɪm] !

Prickly	Porky	took	one	good	look	and	then	he	grunted	,	“	I'll	soon	fix	him	!
带刺的	猪猪	采取	一	好的	看	和	然后	他	哼哼	,	“	患病的	很快	使固定	他	!

刺猬猪仔细看了一眼，然后咕哝道：“我很快就会治好他！”

” [wʌt] [hi:; hi] [sɔ:] [wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn] [hu:] [lʊkt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['veri][lɑ:rdʒ] [greɪ] [fɑ:ks]

”	What	he	saw	was	some	one	who	looked	something	like	a	very	large	gray	fox
”	什么	他	锯	曾是	一些	一	WHO	看起来	某物	喜欢	一个	非常	大的	灰色的	狐狸

[ɔ:r][ə; eɪ][dɔ:g] ,

or	a	dog	,
或者	一个	狗	,

“他看到的是一个看起来像体型很大的灰狐狸或狗的东西，

[ænd; ənd] ['prɪkli] ['pɔ:rki][hæd; həd][pʊt] [tu:] ['meni] [fɔksiz][ænd; ənd][dɔ:gz][tu:; tə] [flaɪt] [tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði]

and	Prickly	Porky	had	put	too	many	foxes	and	dogs	to	flight	to	feel	the
和	带刺的	猪猪	有	放	也	许多	狐狸	和	狗	到	航班	到	感觉	这

[li:st] [bɪt][ʌv; əv] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər] ['grɪnɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz]

least	bit	of	fear	of	the	stranger	grinning	at	him	and	showing	all	his
至少	少量	的	害怕	的	这	陌生人	咧嘴笑	在	他	和	显示	全部	他的

[greɪt] [ti:θ] .

great	teeth	.
伟大的	牙齿	.

而刺猬波基吓跑了太多狐狸和狗，所以面对一个咧嘴笑着露出满口大牙的陌生人，他丝毫没有感到害怕。

[bʌt; bət][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [sɔ:] .

But	Old	Man	Coyote	didn't	know	what	to	make	of	what	he	saw	.
但	老的	男人	郊狼	没有	知道	什么	到	制作	的	什么	他	锯	.

但老郊狼不知道该如何理解他所看到的一切。

['nevər] [ɪn] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hæd; həd] [hi:; hi] [si:n] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

Never	**in**	**all**	**his**	**life**	**had**	**he**	**seen**	**anything**	**like**	**it**	**.**
绝不	在	全部	他的	生活	有	他	已见	任何事物	喜欢	它	.

他一生中从未见过这样的景象。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] ['weðər] [tu:; tə] [læf] [ɔ:r] [tu:; tə] [bi:; bi] ['fraɪt(ə)nd] .

He	**didn't**	**know**	**whether**	**to**	**laugh**	**or**	**to**	**be**	**frightened**	**.**
他	没有	知道	无论	到	笑	或者	到	是	害怕	.

他不知道该笑还是该害怕。

[ə'baʊt] [ɔ:l] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] [wʌz; wəz] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [greɪt] ['tʃesnʌt] - [bɜ:r]

About	**all**	**he**	**could**	**see**	**was**	**what**	**looked**	**like**	**a**	**tremendous**	**great**	**chestnut**	**-**	**burr**
关于	全部	他	可以	看	曾是	什么	看起来	喜欢	一个	巨大的	伟大的	板栗	-	刺果

[ɑ:n] [legz] ,

on	**legs**	**,**
在	腿	,

他所能看到的，几乎只有一个巨大的、像长了腿的栗子刺一样的东西。

[wɪtʃ] [keɪm] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['lɪt(ə)l] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] ['rætlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

which	**came**	**towards**	**him**	**in**	**little**	**rushes**	**and**	**with**	**a**	**great**	**rattling**	**of**	**the**
哪个	来了	向	他	在	小的	冲刺	和	和	一个	伟大的	嘎嘎作响	的	这

['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [spiə] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃesnʌt] - [bɜ:r] .

thousand	**little**	**spears**	**which**	**made**	**him**	**look**	**like**	**a**	**chestnut**	**-**	**burr**	**.**
千	小的	长矛	哪个	制成	他	看	喜欢	一个	板栗	-	刺果	.

它们像一阵阵小雨般向他袭来，伴随着成千上万根小矛的巨大沙沙声，使他看起来像一颗栗子刺。

[oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [hæd; həd] ['nevər] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ] ['enibɑ:di] [laɪk] [ðɪs] ,

Old	**Man**	**Coyote**	**had**	**never**	**fought**	**with**	**anybody**	**like**	**this**	**,**
老的	男人	郊狼	有	绝不	战斗	和	任何人	喜欢	这	,

老狼人以前从未和这样的人打过架。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] .

and	**he**	**didn't**	**know**	**just**	**how**	**to**	**begin**	**.**
和	他	没有	知道	只是	如何	到	开始	.

他不知道该如何开始。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [spiə] .

He	**didn't**	**like**	**the**	**look**	**of**	**the**	**thousand**	**little**	**spears**	**.**
他	没有	喜欢	这	看	的	这	千	小的	长矛	.

他不喜欢那上千支小矛的样子。

[ðə; ði] ['nɪrər] [ðeɪ] [keɪm] , [ðə; ði] [les] [hi:; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

The	**nearer**	**they**	**came**	**,**	**the**	**less**	**he**	**liked**	**the**	**look**	**of**	**them**	**.**
这	更近	他们	来了	,	这	较少的	他	喜欢	这	看	的	他们	.

他们越走近，他就越不喜欢他们的样子。

[soʊ] [hi:; hi] [bækt] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [fju:] [steps] , ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] [snɑ:lɪŋ] ['æŋgrəli] .

So	**he**	**backed**	**away**	**a**	**few**	**steps**	**,**	**growling**	**and**	**snarling**	**angrily**	**.**
所以	他	支持的	离开	一个	很少	步骤	,	咆哮	和	咆哮	愤怒地	.

于是他后退了几步，愤怒地咆哮着。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['mædʒɪk] [ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twi:n]

Now	**it**	**seemed**	**that**	**as**	**if**	**by**	**magic**	**the**	**news**	**that**	**there**	**was**	**trouble**	**between**
现在	它	似乎	那	作为	如果	经过	魔法	这	消息	那	那里	曾是	麻烦	之间

['prɪkli] ['pɔ:rki] [ænd; ənd] [oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [hæd; həd] [spred] [ɔ:l] ['oʊvər] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz]

Prickly	**Porky**	**and**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**had**	**spread**	**all**	**over**	**the**	**Green**	**Meadows**
带刺的	猪猪	和	老的	男人	郊狼	有	传播	全部	超过	这	绿色的	草地

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] .

and	**through**	**the**	**Green**	**Forest**	**.**
和	通过	这	绿色的	森林	.

现在，仿佛施了魔法一般，刺猬猪和老郊狼之间发生冲突的消息迅速传遍了整个绿草地和绿森林。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [huː] [derd] [tuː; tə][goʊ][wʌz; wəz][ɑːn][hænd][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

Everybody	**who**	**dared**	**to**	**go**	**was**	**on**	**hand**	**to**	**see**	**it**	**.**
大家	WHO	敢于	到	去	曾是	在	手	到	看	它	.

凡是敢去的人都到场观看了。

['sæmi] [dʒeɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] , [wɜːr; wər][ðer; ðər][ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Sammy	**Jay**	**and**	**his**	**cousin**	**,**	**Blacky**	**the**	**Crow**	**,**	**were**	**there**	**of**	**course**	**,**
萨米	杰伊	和	他的	表哥	,	布莱基	这	乌鸦	,	是	那里	的	课程	,

萨米·杰伊和他的表弟，乌鸦布莱基，当然也在场。

['pɪrɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][paɪn] - [triː] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] .

peering	**down**	**from**	**the**	**top**	**of**	**a**	**pine**	**-**	**tree**	**and**	**screaming**	**excitedly**	**.**
窥视	向下	从	这	顶部	的	一个	松树	-	树	和	尖叫	兴奋地	.

他从松树顶上往下看，兴奋地尖叫起来。

['hæpi] [dʒæk][ðə; ði] [greɪ] ['skwɜːrəl][ænd; ənd] ['tʃætərər] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] ['æktʃuəli] [sæt][saɪd][baɪ]

Happy	**Jack**	**the**	**Gray**	**Squirrel**	**and**	**Chatterer**	**the**	**Red**	**Squirrel**	**actually**	**sat**	**side**	**by**
快乐的	杰克	这	灰色的	松鼠	和	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	实际上	卫星	边	经过

[saɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [triː] ,

side	**in**	**the**	**same**	**tree**	**,**
边	在	这	相同的	树	,

快乐灰松鼠杰克和喋喋红松鼠竟然并排坐在同一棵树上。

[soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [fər'gɑːt][fɔːr; fər][wʌns][tuː; tə]['kwɑːrəl] [ðəm'selvz] .

so	**interested**	**that**	**they**	**forgot**	**for**	**once**	**to**	**quarrel**	**themselves**	**.**
所以	感兴趣的	那	他们	忘了	为了	一次	到	争吵	他们自己	.

他们如此感兴趣，以至于一时忘记了争吵。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [kuːn] [kʌt][ðer; ðər][ˌæftər'nuːn][næp] [ʃɔːrt] [ænd; ənd]

Unc	**'**	**Billy**	**Possum**	**and**	**Bobby**	**Coon**	**cut**	**their**	**afternoon**	**nap**	**short**	**and**
北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	和	鲍比	浣熊	切	他们的	下午	午睡	短的	和

[lʊkt] [ɑːn][frʌm; frəm][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['tʃesnʌt] - [triː] .

looked	**on**	**from**	**a**	**safe**	**place**	**in**	**a**	**big**	**chestnut**	**-**	**tree**	**.**
看起来	在	从	一个	安全的	地方	在	一个	大的	板栗	-	树	.

比利负鼠叔叔和鲍比浣熊缩短了午睡时间，从一棵大栗树的安全地方看着外面。

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['waɪtˌfʊt] [ðə; ði] [wʊd] [maʊs] , ['ʃɪvəd] [wɪð; wɪθ]

Danny	**Meadow**	**Mouse**	**and**	**his**	**cousin**	**,**	**Whitefoot**	**the**	**Wood**	**Mouse**	**,**	**shivered**	**with**
丹尼	草地	老鼠	和	他的	表哥	,	白脚	这	木头	老鼠	,	瑟瑟发抖	和

[fraɪt] ,

fright	**,**
惊吓	,

丹尼·草地鼠和他的表弟，白脚·林鼠，吓得浑身发抖。

[waɪl] [ðeɪ] [piːpt] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [lɔːg] .

while	**they**	**peeped**	**out**	**through**	**a**	**crack**	**in**	**a**	**hollow**	**log**	**.**
尽管	他们	偷窥	出去	通过	一个	裂缝	在	一个	空洞的	日志	.

他们透过空心木头的缝隙向外窥视。

['dʒɑːni] [tʃʌk] [keɪm] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][hiː; hi] [derd] [ænd; ənd] [piːpt] ['oʊvər][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv]

Johnny	**Chuck**	**came**	**as**	**near**	**as**	**he**	**dared**	**and**	**peeped**	**over**	**the**	**trunk**	**of**
约翰尼	查克	来了	作为	靠近	作为	他	敢于	和	偷窥	超过	这	树干	的

[ə; eɪ]['fɔːlən] [triː] .

a	**fallen**	**tree**	**.**
一个	倒下	树	.

约翰尼·查克尽可能地靠近，从一棵倒下的树干上往外窥视。

['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['dʒeri] ['mʌskræt] ['kwaɪətli] [swæm] [ʌp] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd] [krɔ:ld]

Billy	Mink	and	Jerry	Muskrat	quietly	swam	up	the	Laughing	Brook	and	crawled
比利	貂	和	杰瑞	麝鼠	悄悄	游泳	向上	这	笑	溪	和	爬行

[aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['fɑ:rðər] [bæŋk] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ænd; ənd] [stɪl] [bi:; bi] [seɪf] .

out	on	the	farther	bank	where	they	could	see	and	still	be	safe	.
出去	在	这	更远	银行	在哪里	他们	可以	看	和	仍然	是	安全的	.

比利·明克和杰瑞·麝鼠悄悄地游过笑溪，爬到对岸，在那里他们既能看到外面，又很安全。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ['rɛdi] [ænd; ənd] ['græni] [fɑ:ks] [wɜ:r; wər] [ðer; ðər] , [wel] ['hɪd(ə)n] [soʊ] [ðæt] [noʊ] [wʌn]

Of	course	Reddy	and	Granny	Fox	were	there	,	well	hidden	so	that	no	one
的	课程	雷迪	和	奶奶	狐狸	是	那里	,	出色地	隐	所以	那	不	一

[ʃʊd; ʃəd] [si:] [ðem; ðəm] .

should	see	them	.
应该	看	他们	.

当然，雷迪和狐狸奶奶也在那里，他们藏得很好，不让任何人看到。

[ænd; ənd] [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] ['wɪʃɪŋ] ?

And	what	do	you	think	every	one	of	them	was	wishing	?
和	什么	做	你	思考	每一个	一	的	他们	曾是	祝	?

你觉得他们每个人都在许什么愿？

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ðæt] ['prɪkli] ['pɔ:rki] [wʊd] [draɪv] [oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst]

that	Prickly	Porky	would	drive	Old	Man	Coyote	away	from	the	Green	Forest
那	带刺的	猪猪	会	驾驶	老的	男人	郊狼	离开	从	这	绿色的	森林

[ænd; ənd] [ɔ:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz] .

and	off	of	the	Green	Meadows	.
和	离开	的	这	绿色的	草地	.

那个讨厌的猪仔会把老郊狼赶出绿森林和绿草地。

[ju:; jʊ] [si:] , ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ,

You	see	,	every	one	of	them	was	afraid	of	Old	Man	Coyote	,
你	看	,	每一个	一	的	他们	曾是	害怕的	的	老的	男人	郊狼	,

你看，他们每个人都害怕老狼。

[ænd; ənd] [raɪt] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [i:tʃ] [wʌz; wəz] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] ['prɪkli] ['pɔ:rki] [wʊd] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l]

and	right	down	in	his	heart	each	was	hoping	that	Prickly	Porky	would	be	able
和	正确的	向下	在	他的	心	每个	曾是	希望	那	带刺的	猪猪	会	是	有能力的

[tu:; tə] [send] [oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [ɔ:f] [jelpɪŋ] ,

to	send	Old	Man	Coyote	off	yelping	,
到	发送	老的	男人	郊狼	离开	尖叫	,

他们内心深处都希望，刺猬猪能把老狼吓得嚎叫着离开。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [stʌk] [fʊl] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [spiə] [æz; əz] [wʌns] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi] [hæd; həd]

with	his	face	stuck	full	of	little	spears	as	once	upon	a	time	he	had
和	他的	脸	卡住	满的	的	小的	长矛	作为	一次	之上	一个	时间	他	有

[sent] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

sent	Bowser	the	Hound	.
发送	库巴	这	猎犬	.

他的脸上插满了小矛，就像他曾经派库巴猎犬去做的事一样。

[ˌɛksˌaɪ'vi:] .

XIV	.
十四	.

十四、

[sloʊ] [wɪt] [ænd; ənd] [kwɪk] [wɪt]
SLOW WIT AND QUICK WIT
慢的 智慧 和 快的 智慧

慢速机智和快速机智

['dʌblju:]
W
W

W

[hen] ['prɪkli] ['pɔ:rki] [ðə; ði] ['pɔ:rkjupaɪn] [ænd; ənd] [oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [ðə; ði] ['preri] [wʊlf] [met]
HEN Prickly Porky the Porcupine and Old Man Coyote the Prairie Wolf met
母鸡 带刺的 猪猪 这 豪猪 和 老的 男人 郊狼 这 草原 狼 遇见
[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ,
beside the Laughing Brook ,
旁 这 笑 溪 ,

母豪猪普里克利·波基和草原狼老郊狼在笑溪边相遇了，

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [sloʊ] [wɪt] ['mi:tɪŋ] [kwɪk] [wɪt] .
it was a case of Slow Wit meeting Quick Wit .
它 曾是 一个 案件 的 慢的 有 会议 快的 有 .

这是慢热型选手遇到快热型选手的典型例子。

[ju:; jʊ] [si:] , ['prɪkli] ['pɔ:rki] [ɪz] ['veri] [sloʊ] [ɪn] ['evriθɪŋ] [hi:; hi] [dʌz] ,
You see , Prickly Porky is very slow in everything he does ,
你 看 , 带刺的 猪猪 是 非常 慢的 在 一切 他 做 ,

你看，刺猬猪做什么事都很慢。

[ðæt] [ɪz] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] ['flɪpɪŋ] [ðæt] [kwɪr] [teɪl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'baʊt] [wen] [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən]
that is everything but flipping that queer tail of his about when there is an
那 是 一切 但 翻转 那 酷儿 尾巴 的 他的 关于 什么时候 那里 是 一个
['enəmi] [nɪr] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ri:tʃ] .
enemy near enough for it to reach .
敌人 靠近 足够的 为了 它 到 抵达 .

除了在敌人靠近时甩动他那条怪异的尾巴之外，其他一切都无所谓了。

[bʌt; bət] [ɪn] ['evriθɪŋ] [els] [hi:; hi] [ɪz] [oʊ] , [soʊ] [sloʊ] !
But in everything else he is oh , so slow !
但 在 一切 别的 他 是 哦 , 所以 慢的 !

但在其他方面，他却非常迟钝！

[hi:; hi] [wɔ:ks] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [tu:; tə] [get] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs]
He walks as if he had all the time in the world to get to the place
他 散步 作为 如果 他 有 全部 这 时间 在 这 世界 到 得到 到 这 地方
[hi:; hi] [hæz; həz] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] .
he has started for .
他 有 开始 为了 .

他走路的姿态仿佛有大把的时间到达目的地。

[hi:; hi] [klaimz] [ɪn] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
He climbs in just the same way .
他 攀登 在 只是 这 相同的 方式 .

他攀爬的方式也一样。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] ['nevər] [mu:vz] ['kwɪkli] , [hi:; hi] ['nevər] [θɪŋks] ['kwɪkli] .
And because he never moves quickly , he never thinks quickly .
和 因为 他 绝不 移动 迅速地 , 他 绝不 思考 迅速地 .

因为他行动总是很慢，所以思考也总是很慢。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] , [hi:; hi] ['dʌznt] [si:] ['eni] [ni:d] [ʌv; əv] ['hʌriŋ] , [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] .
The fact is , he doesn't see any need of hurrying , not even in thinking .
这 事实 是 , 他 不 看 任何 需要 的 匆忙 , 不是 甚至 在 思维 .

事实上，他觉得没有必要着急，甚至连思考都不需要着急。

[bʌt; bət][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] .

But	Old	Man	Coyote	is	just	the	opposite	.
但	老的	男人	郊狼	是	只是	这	对面的	.

但老郊狼却恰恰相反。

[jes] , [sɜːr] , [hiː; hi][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] .

Yes	,	Sir	,	he	is	just	the	opposite	.
是的	,	先生	,	他	是	只是	这	对面的	.

是的，先生，他恰恰相反。

[noʊ][wʌn] [muːvz] ['kwɪkər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] .

No	one	moves	quicker	than	he	does	.
不	一	移动	更快	比	他	做	.

没有人比他行动更快。

[hiː; hi][ɪz]['nɪmb(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɪt][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [kwɪk] .

He	is	nimble	on	his	feet	,	and	his	wit	is	just	as	quick	.
他	是	灵活	在	他的	脚	,	和	他的	有	是	只是	作为	快的	.

他身手敏捷，反应也同样机智。

[hɪz; ɪz]['nɪmb(ə)l][wɪt][ænd; ənd]['nɪmb(ə)l] [fiːt]

His	nimble	wit	and	nimble	feet
他的	灵活	有	和	灵活	脚

他机智敏捷，身手矫健。

[ɑːr; ər] ['veri] , ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [biːt] .

Are	very	,	very	hard	to	beat	.
是	非常	,	非常	难的	到	打	.

非常非常难对付。

['dɪgər] [ðə; ði]['bædʒər] , [huː] ['ɔːlsoʊ] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [west] ,

Digger	the	Badger	,	who	also	comes	from	the	Great	West	,
挖掘机	这	獾	,	WHO	还	来	从	这	伟大的	西方	,

獾迪格也来自美国西部。

[sez] [ðæt] [tuː; tə] [biːt] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ɪn] ['eniθɪŋ] ,

says	that	to	beat	Old	Man	Coyote	in	anything	,
说道	那	到	打	老的	男人	郊狼	在	任何事物	,

他说，要想在任何方面打败老狼，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][stɑːrt][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [dʌz] [ænd; ənd][nɑːt][let][hɪm; ɪm] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

you	should	start	the	day	before	he	does	and	not	let	him	know	it	.
你	应该	开始	这	天	前	他	做	和	不是	让	他	知道	它	.

你应该比他早开始一天的工作，并且不要让他知道。

[soʊ] [hɪr] [wʌz; wəz] [sloʊ] [wɪt] ['feɪsɪŋ] [kwɪk] [wɪt] ,

So	here	was	Slow	Wit	facing	Quick	Wit	,
所以	这里	曾是	慢的	有	面向	快的	有	,

于是，慢速机智者对阵快速机智者。

[wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l][ænd; ənd]['fɔːrɪst][foʊk] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] .

with	most	of	the	little	meadow	people	and	forest	folk	looking	on	.
和	最多	的	这	小的	草地	人们	和	森林	民间	寻找	在	.

大多数草地上的居民和森林里的居民都在观看。

['sʌd(ə)nli] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [spræŋ] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ʌgliːəst][snɑːrl] ,

Suddenly	Old	Man	Coyote	sprang	forward	with	his	ugliest	snarl	,
突然	老的	男人	郊狼	弹簧	向前	和	他的	最丑陋的	咆哮	,

突然，老狼凶狠地咆哮着扑了过来。

[ə; eɪ][snɑːrl] [ðæt] [meɪd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][bʌt; bət] ['prɪkli] ['pɔːrki] ['ʃɪvər] ,

a	snarl	that	made	everybody	but	Prickly	Porky	shiver	,
一个	咆哮	那	制成	大家	但	带刺的	猪猪	颤抖	,

那声咆哮让除了刺猬波奇以外的所有人都不寒而栗。

['i:v(ə)n] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['pɜ:rfɪktli] [seɪf] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [tri:z] .

even	those	who	were	perfectly	safe	up	in	the	trees	.
甚至	那些	WHO	是	完美	安全的	向上	在	这	树木	.

即使是那些在树上完全安全的人。

[bʌt; bət] ['prɪkli] ['pɔ:rki] ['dɪdnt] ['ʃɪvər] .

But	Prickly	Porky	didn't	shiver	.
但	带刺的	猪猪	没有	颤抖	.

但刺猬猪却没有发抖。

[noʊ] , [sɜ:r] , [hi:; hi][dʒʌst] [grʌntid] ['æŋgrəli][ænd; ənd] ['rætld] [ðɪs] ['θaʊz(ə)nd]['lɪt(ə)l] [spiə] .

No	,	Sir	,	he	just	grunted	angrily	and	rattled	this	thousand	little	spears	.
不	,	先生	,	他	只是	哼哼	愤怒地	和	摇晃	这	千	小的	长矛	.

不，先生，他只是愤怒地哼了一声，摇晃着这上千支小长矛。

[naʊ] , [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][hæd; həd] [sprʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ʌgli] [snɑ:rl][dʒʌst][tu:; tə][traɪ][tu:; tə]

Now	,	Old	Man	Coyote	had	sprung	with	that	ugly	snarl	just	to	try	to
现在	,	老的	男人	郊狼	有	弹簧	和	那	丑陋的	咆哮	只是	到	尝试	到

['fraɪt(ə)n] ['prɪkli] ['pɔ:rki] ,

frighten	Prickly	Porky	,
吓唬	带刺的	猪猪	,

老狼突然冲出来，龇牙咧嘴地想吓唬扎刺猪。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ker] [nɑ:t][tu:; tə] [sprɪŋ] [tu:] [kloʊz][tu:; tə] [ðoʊz] ['rætlɪŋ] [spiə] .

and	he	had	taken	care	not	to	spring	too	close	to	those	rattling	spears	.
和	他	有	已采取	关心	不是	到	春天	也	关闭	到	那些	嘎嘎作响	长矛	.

他小心翼翼地没有跳得太靠近那些发出嘎嘎声的长矛。

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] ['prɪkli] ['pɔ:rki] ['wɔznt] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [li:st] ['lɪt(ə)l][bɪt] , [hi:; hi][traɪd]

When	he	found	that	Prickly	Porky	wasn't	frightened	the	least	little	bit	,	he	tried
什么时候	他	成立	那	带刺的	猪猪	不是	害怕	这	至少	小的	少量	,	他	尝试

[ə'nʌðər] [plæn] .

another	plan	.
其他	计划	.

当他发现刺猬猪一点也不害怕时，他又尝试了另一个计划。

[pər'hæps][hi:; hi][kʊd; kəd][get] ['prɪkli] ['pɔ:rki][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .

Perhaps	he	could	get	Prickly	Porky	from	behind	.
也许	他	可以	得到	带刺的	猪猪	从	在后面	.

或许他可以从后面抓住刺猬猪。

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ənd][æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðər] ,

As	quick	as	a	flash	and	as	light	as	a	feather	,
作为	快的	作为	一个	闪光	和	作为	光	作为	一个	羽毛	,

快如闪电，轻如羽毛，

[hi:; hi] [li:pt] [raɪt] ['oʊvər] ['prɪkli] ['pɔ:rki][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [si:z] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .

he	leaped	right	over	Prickly	Porky	and	turned	to	seize	him	from	behind	.
他	跳跃	正确的	超过	带刺的	猪猪	和	转向	到	抢占	他	从	在后面	.

他直接跃过扎手猪，转身从背后抓住了他。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['dɪdnt] !

But	he	didn't	!
但	他	没有	!

但他没有！

[oʊ] , [maɪ] , [noʊ] !

Oh	,	my	,	no	!
哦	,	我的	,	不	!

我的天哪，不会吧！

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [spiə] ['kʌvərd] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv] ['prɪkli] ['pɔːrkiz] [bæk] .

You	see	,	the	thousand	little	spears	covered	every	inch	of	Prickly	Porky's	back	.
你	看	,	这	千	小的	长矛	涵盖	每一个	英寸	的	带刺的	波基的	后退	.

你看，成千上万根小矛覆盖了刺猬猪背上的每一寸肌肤。

['sloʊli] [ænd; ənd] ['klʌmzɪli] ['prɪkli] ['pɔːrki] [tɜːrnd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [feɪs] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

Slowly	and	clumsily	Prickly	Porky	turned	so	as	to	face	his	enemy	.
缓慢地	和	笨拙地	带刺的	猪猪	转向	所以	作为	到	脸	他的	敌人	.

笨拙的刺猬波基慢慢地转过身，面对着他的敌人。

“ [gɑːt] [fuːld] [ðæt] [taɪm] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['smɑːrti] ?

“	Got	fooled	that	time	,	didn't	you	,	Mr	.	Smarty	?
“	得到	被骗了	那	时间	,	没有	你	,	先生	.	聪明人	?

“那次你上当了吧，自作聪明的先生？”

” [hiː; hi] [grʌntid] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [snæpt] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .

”	he	grunted	,	while	his	eyes	snapped	with	anger	.
”	他	哼哼	,	尽管	他的	眼睛	啪啪	和	愤怒	.

他哼了一声，眼神中闪过一丝怒意。

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

Old	Man	Coyote	didn't	say	anything	.
老的	男人	郊狼	没有	说	任何事物	.

老郊狼什么也没说。

[hiː; hi][dʒʌst] [grɪnd] .

He	just	grinned	.
他	只是	咧嘴一笑	.

他只是咧嘴一笑。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

But	all	the	time	he	was	using	his	eyes	,
但	全部	这	时间	他	曾是	使用	他的	眼睛	,

但他一直都在用眼睛观察。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [waɪl] ['prɪkli] ['pɔːrki][wʌz; wəz] ['fʊli] [prə'tektɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk]

and	now	he	discovered	that	while	Prickly	Porky	was	fully	protected	on	his	back
和	现在	他	发现	那	尽管	带刺的	猪猪	曾是	完全	受保护	在	他的	后退

[ænd; ənd] [saɪdz] [baɪ][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [spiə] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz][koʊt] ,

and	sides	by	the	thousand	little	spears	carried	in	his	coat	,
和	侧面	经过	这	千	小的	长矛	携带	在	他的	外套	,

现在他发现，虽然刺猬猪的背部和两侧都得到了外套里携带的一千根小矛的全面保护，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['lɪt(ə)l] [spɪr] [ɪn][hɪz; ɪz]['weskət; 'weɪskoʊt] .

there	wasn't	a	single	little	spear	in	his	waistcoat	.
那里	不是	一个	单身的	小的	矛	在	他的	马甲	.

他的背心里连一根小矛都没有。

“ [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [wer] [aɪ][kæn; kən] [siːz] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˌʌndər'niːθ] , ” [θɔːt]

“	I've	got	to	get	him	where	I	can	seize	him	from	underneath	,	”	thought
“	我已经	得到	到	得到	他	在哪里	我	能	抢占	他	从	下	,	”	想法

[hiː; hi] ,

he	,
他	,

“我得把他引到可以从下方抓住他的地方，”他心想。

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ə'raʊnd] ['prɪkli] ['pɔːrki] [waɪl] [ðə; ði]

and	straightway	he	began	to	run	in	a	circle	around	Prickly	Porky	while	the
和	立刻	他	开始	到	跑步	在	一个	圆圈	大约	带刺的	猪猪	尽管	这

['lætər] [tɜːrnd] ['sloʊli] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,

latter	turned	slowly	round	and	round	,
后者	转向	缓慢地	圆形的	和	圆形的	,

于是他立刻开始绕着刺猬波基跑圈，而刺猬波基则慢慢地转着圈。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] ['ɔːlweɪz] [tɔːrdz] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

trying	to	keep	his	face	turned	always	towards	Old	Man	Coyote	.
尝试	到	保持	他的	脸	转向	总是	向	老的	男人	郊狼	.

他总是努力让自己的脸朝向老郊狼。

['fæstər][ænd; ənd]['fæstər][ræn][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , [ænd; ənd]['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] [tɜːrnd]

Faster	and	faster	ran	Old	Man	Coyote	,	and	faster	and	faster	turned
快点	和	快点	跑	老的	男人	郊狼	,	和	快点	和	快点	转向

['prɪkli] ['pɔːrki] .

Prickly	Porky	.
带刺的	猪猪	.

老狼跑得越来越快，刺猬猪转身也越来越快。

[ɪn][hɪz; ɪz] [sloʊ] [maɪnd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] , [bʌt; bət][hiː; hi]

In	his	slow	mind	he	was	trying	to	understand	what	it	meant	,	but	he
在	他的	慢的	头脑	他	曾是	尝试	到	理解	什么	它	意思是	,	但	他

['kudnt] .

couldn't	.
不能	.

他反应迟钝，努力想理解这句话的意思，但却做不到。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [ænd; ənd]['fɔːrɪst]['piːp(ə)l] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][wɜːr; wər]

And	for	a	while	the	little	meadow	and	forest	people	looking	on	were
和	为了	一个	尽管	这	小的	草地	和	森林	人们	寻找	在	是

[dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] .

just	as	much	puzzled	.
只是	作为	很多	困惑	.

一时间，围观的小草地和森林里的人们也同样感到困惑不解。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [θɪŋ] .

It	was	a	most	surprising	thing	.
它	曾是	一个	最多	奇怪	事物	.

这真是太出乎我的意料了。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [ˌʌndər'stʊd] .

Then	suddenly	Unc	'	Billy	Possum	understood	.
然后	突然	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	理解	.

突然，比利·波瑟姆叔叔明白了。

“ ['hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['prɪkli] ['pɔːrki] ['dɪzi] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['bɑːbi] [kuːn] .

“	He's	trying	to	make	Prickly	Porky	dizzy	,	”	he	whispered	to	Bobby	Coon	.
“	他是	尝试	到	制作	带刺的	猪猪	晕眩的	,	”	他	低声说道	到	鲍比	浣熊	.

“他想让刺猬波基头晕目眩，”他低声对鲍比·库恩说。

“ [lets] [wɔːrn] ['prɪkli] ['pɔːrki] ; ['hiːl] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] [ʌn'tɪl] [its] [tuː] [leɪt] ,

“	Let's	warn	Prickly	Porky	;	he'll	never	think	of	it	himself	until	it's	too	late	,
“	我们来吧	警告	带刺的	猪猪	;	地狱	绝不	思考	的	它	他自己	直到	它是	也	晚的	,

“我们得警告一下那个讨厌的猪小弟；他自己肯定想不到，等到为时已晚。”

” ['wɪspəd] ['bɑːbi] [kuːn] .

”	whispered	Bobby	Coon	.
”	低声说道	鲍比	浣熊	.

”鲍比·库恩低声说道。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] [ðɪs] , [ðə; ði] [kwɪr] [pər'fɔːrməns] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

But	before	they	could	do	this	,	the	queer	performance	came	to	an	end	.
但	前	他们	可以	做	这	,	这	酷儿	表现	来了	到	一个	结尾	.

但还没等他们这么做，这场酷儿表演就结束了。

['prɪkli] ['pɔːrki] ['hædnt] [dɪ'skʌvərd] [wʌt] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

Prickly	Porky	hadn't	discovered	what	Old	Man	Coyote	was	trying	to	do	,
带刺的	猪猪	之前没有	发现	什么	老的	男人	郊狼	曾是	尝试	到	做	,

刺猬波基还没发现老狼想干什么。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['taɪərd][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['fuːlɪʃnəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'saɪdɪd]

but	he	had	become	tired	of	such	foolishness	,	and	he	suddenly	decided
但	他	有	变得	疲劳的	的	这样的	愚蠢	,	和	他	突然	决定

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][rest] .

to	take	a	rest	.
到	拿	一个	休息	.

但他厌倦了这种愚蠢的行为，突然决定休息一下。

[soʊ][hiː; hi] [stɑːpt] ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [kɜːrld] [hɪm'self] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][bɔːl][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

So	he	stopped	turning	around	,	and	then	curled	himself	up	in	a	ball	on	the	ground	,
所以	他	停止	转弯	大约	,	和	然后	卷曲	他自己	向上	在	一个	球	在	这	地面	,

于是他不再转身，而是蜷缩成一团躺在地上。

[wer] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] ['tʃesnʌt] [bɜːr] .

where	he	looked	like	a	great	chestnut	burr	.
在哪里	他	看起来	喜欢	一个	伟大的	板栗	刺果	.

他看起来像个巨大的栗子刺。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][held][ðer; ðər] [breθ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [wʊd] [duː][nekst] .

Everybody	held	their	breath	to	see	what	Old	Man	Coyote	would	do	next	.
大家	握住	他们的	气息	到	看	什么	老的	男人	郊狼	会	做	下一个	.

大家都屏住呼吸，想看看老狼接下来会做什么。

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

['prɪkli] ['pɔːrkiz] [teɪl]

PRICKLY	PORKY'S	TAIL
带刺的	波基的	尾巴

刺猬猪的尾巴

[huː] [ɑːn][ə; eɪ] ['prɪkli] ['pɔːrkjupaɪn]

Who	on	a	prickly	porcupine
WHO	在	一个	带刺的	豪猪

谁骑着一只浑身长满刺的豪猪

[meɪks] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [daɪn]

Makes	up	his	mind	that	he	will	dine
制作	向上	他的	头脑	那	他	将要	用餐

他决定要去吃饭。

[mʌst; məst][ˌoʊvər'kʌm][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [kwɪlz]

Must	overcome	a	thousand	quills
必须	克服	一个	千	羽毛

必须克服千根羽毛

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] ['pɔːrki] [fɪlz] .

Before	his	stomach	Porky	fills	.
前	他的	胃	猪猪	填充	.

在波奇的肚子被填满之前。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] ;

And	so	it	is	with	you	and	me	;
和	所以	它	是	和	你	和	我	;

你我之间也是如此；

[wɪð; wɪθ]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [hu:m] [wi:; wi] [si:] ;

With	everybody	whom	we	see	;
和	大家	谁	我们	看	;

和我们遇到的每个人;

[wɪð; wɪθ] ['rɛdi] [fɑ:ks][ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk] ,

With	Reddy	Fox	and	Billy	Mink	,
和	雷迪	狐狸	和	比利	貂	,

由雷迪·福克斯和比利·明克主演

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][rest][ʌv; əv] [hu:m] [wi:; wi] [θɪŋk]

And	all	the	rest	of	whom	we	think
和	全部	这	休息	的	谁	我们	思考

而我们认为的其他所有人

[ɑ:n] [medəuz] [gri:n] , [ɪn] ['smaɪlɪŋ] [pu:l]

On	Meadows	Green	,	in	Smiling	Pool
在	草地	绿色的	,	在	微笑	水池

在草地绿地，微笑池

[ɔ:r]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ku:l] :

Or	hidden	in	the	Forest	cool	:
或者	隐	在	这	森林	凉爽的	:

或者隐藏在凉爽的森林里:

[ðə; ði] [θɪŋ] [wi:v] [set]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [ə'pɑ:n]

The	thing	we've	set	our	hearts	upon
这	事物	我们已经	放	我们的	心	之上

我们心心念念的那件事

[mʌst; məst][pæst][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [spiə] [bi:; bi] [wʌn] .

Must	past	a	thousand	spears	be	won	.
必须	过去的	一个	千	长矛	是	韩元	.

必须越过千矛才能获胜。

[en]

N
N

N

[oʊ][wʌn] [noʊz] [ðɪs] ['betər] [ðæn; ðən][dɪd][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][æz; əz][hi:; hi][ræn][ə'raʊnd]

O	one	knows	this	better	than	did	Old	Man	Coyote	as	he	ran	around
哦	一	知道	这	更好的	比	做过	老的	男人	郊狼	作为	他	跑	大约

[ænd; ənd][ə'raʊnd] ['prɪkli] ['pɔ:rki] .

and	around	Prickly	Porky	.
和	大约	带刺的	猪猪	.

谁都比老狼更清楚这一点，因为他绕着刺猬猪跑来跑去。

[hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [felt] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [spiə] [wɪtʃ] ['prɪkli] ['pɔ:rki] ['rætld] [soʊ] ['fɪrsli]

He	had	never	felt	one	of	those	little	spears	which	Prickly	Porky	rattled	so	fiercely
他	有	绝不	毛毡	一	的	那些	小的	长矛	哪个	带刺的	猪猪	摇晃	所以	激烈地

,

,

,

他从未感受过刺猬猪如此猛烈地摇晃的那种小矛。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][noʊ][maɪnd][tu:; tə] [fi:l] [wʌn] .

and	he	had	no	mind	to	feel	one	.
和	他	有	不	头脑	到	感觉	一	.

他根本不想有这种感觉。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

You	see	,	he	didn't	like	the	look	of	them	.
你	看	,	他	没有	喜欢	这	看	的	他们	.

你看，他不喜欢他们的长相。

[wen] ['faɪnəli] ['prɪkli] ['pɔːrki] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [kɜːrld] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ['prɪkli] [bɔːl] ,

When	finally	Prickly	Porky	lay	down	and	curled	up	into	a	great	prickly	ball	,
什么时候	最后	带刺的	猪猪	躺	向下	和	卷曲	向上	进入	一个	伟大的	带刺的	球	,

最后，刺猬波基躺了下来，蜷成一个巨大的带刺球。

[laɪk][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['tʃesnʌt] [bɜːr] ,

like	a	huge	chestnut	burr	,
喜欢	一个	巨大的	板栗	刺果	,

就像一个巨大的栗子刺，

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][sæt] [daʊn] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɔːf][tuː; tə] ['stʌdi] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Old	Man	Coyote	sat	down	just	a	little	way	off	to	study	how	he	was
老的	男人	郊狼	卫星	向下	只是	一个	小的	方式	离开	到	学习	如何	他	曾是

['goʊɪŋ][tuː; tə][get][æt; ət] ['prɪkli] ['pɔːrki] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [hɜːrt][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʃɑːrp] ,

going	to	get	at	Prickly	Porky	without	getting	hurt	by	some	of	those	sharp	,
去	到	得到	在	带刺的	猪猪	没有	获得	伤害	经过	一些	的	那些	锋利的	,

老郊狼在不远处坐了下来，琢磨着怎样才能在不被刺猬猪那些尖刺划伤的情况下接近它。

[bɑːrbd] ['lɪt(ə)l] [spiə] .

barbed	little	spears	.
带倒刺的	小的	长矛	.

带倒钩的小矛。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][hiː; hi][sæt][ænd; ənd] ['stʌdid] [ænd; ənd] ['stʌdid] ,

For	a	long	time	he	sat	and	studied	and	studied	,
为了	一个	长的	时间	他	卫星	和	研究	和	研究	,

他长时间坐着学习、学习，

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['hæŋɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][wʌn][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

his	tongue	hanging	out	of	one	side	of	his	mouth	.
他的	舌头	绞刑	出去	的	一	边	的	他的	嘴	.

他的舌头从嘴角伸出来。

[wʌns] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət] ['sæmi] [dʒeɪ][ænd; ənd] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [ænd; ənd] [wiŋkt] ,

Once	he	looked	up	at	Sammy	Jay	and	Blacky	the	Crow	and	winked	,
一次	他	看起来	向上	在	萨米	杰伊	和	布莱基	这	乌鸦	和	眨眼	,

他抬头看了看萨米·杰伊和布莱基·克劳，然后眨了眨眼。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .

but	he	didn't	make	a	sound	.
但	他	没有	制作	一个	声音	.

但他一声不吭。

['sæmi] [ænd; ənd] ['blæki] ['tʃʌkld] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [wiŋkt] [bæk] ,

Sammy	and	Blacky	chuckled	to	themselves	and	winked	back	,
萨米	和	布莱基	轻笑	到	他们自己	和	眨眼	后退	,

萨米和布莱基低声笑了笑，还朝他们眨了眨眼。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʌndər] [ðeɪ] ['dɪdnt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .

and	for	a	wonder	they	didn't	make	a	sound	.
和	为了	一个	想知道	他们	没有	制作	一个	声音	.

令人惊讶的是，他们竟然一声不吭。

['sʌmhaʊ] [ðæt] [wɪŋk] [meɪd] [ðem; ðəm][hæv; həv] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frendli] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][oʊld][mæn]

Somehow	**that**	**wink**	**made**	**them**	**have**	**more**	**of**	**a**	**friendly**	**feeling**	**for**	**Old**	**Man**
不知何故	那	眨眼	制成	他们	有	更多的	的	一个	友好的	感觉	为了	老的	男人

[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

Coyote	**.**
郊狼	.

不知为何，那次眨眼让他们对老郊狼产生了更友好的感觉。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	**see**	**,**
你	看	,

你看，

[ðæt] [wɪŋk] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv]

that	**wink**	**told**	**them**	**that**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**was**	**just**	**the**	**same**	**kind**	**of**
那	眨眼	讲述	他们	那	老的	男人	郊狼	曾是	只是	这	相同的	种类	的

[ə; eɪ][slaɪ] [roʊg] [æz; əz] [ðəm'selvz] ,

a	**sly**	**rogue**	**as**	**themselves**	**,**
一个	狡猾	流氓	作为	他们自己	,

那次眨眼告诉他们，老狼和他们一样，都是狡猾的恶棍。

[ænd; ənd][soʊ] [raɪt] [ə'weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['feloʊ] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	**so**	**right**	**away**	**they**	**had**	**a**	**fellow**	**feeling**	**for**	**him**	**.**
和	所以	正确的	离开	他们	有	一个	同伴	感觉	为了	他	.

因此，他们立刻对他产生了同情心。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] ['piːp(ə)l] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd]

And	**none**	**of**	**the**	**little**	**meadow**	**and**	**forest**	**people**	**looking**	**on**	**made**	**a**	**sound**
和	没有任何	的	这	小的	草地	和	森林	人们	寻找	在	制成	一个	声音

.

:
.

围观的小草地和森林里的人们，没有一个人发出声音。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] ,

Some	**of**	**them**	**didn't**	**dare**	**to**	**,**
一些	的	他们	没有	敢	到	,

他们中有些人不敢这样做。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [nekst] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt]

and	**others**	**were**	**so**	**anxious**	**to**	**see**	**what**	**would**	**happen**	**next**	**that**	**they**	**didn't**
和	其他的	是	所以	焦虑的	到	看	什么	会	发生	下一个	那	他们	没有

[wɑːnt][tuː; tə] .

want	**to**	**.**
想	到	.

而其他人则因为太想知道接下来会发生什么，而不愿面对现实。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [stɪl] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [liːvz] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɑːps][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd]

It	**was**	**so**	**still**	**that**	**the**	**little**	**leaves**	**up**	**in**	**the**	**tree**	**-**	**tops**	**could**	**be**	**heard**
它	曾是	所以	仍然	那	这	小的	树叶	向上	在	这	树	-	最高额	可以	是	听到

['wɪspərɪŋ] [gʊd] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ,

whispering	**good**	**night**	**to**	**the**	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**,**
耳语	好的	夜晚	到	这	欢乐	小的	微风	,

周围静得出奇，连树梢上的小叶子都能听到它们轻声向快乐的微风道晚安。

[fɔːr; fər] [huːm] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][bɪg][bæg][aʊt][ɑːn][ðə; ði]

for	**whom**	**Old**	**Mother**	**West**	**Wind**	**was**	**waiting**	**with**	**her**	**big**	**bag**	**out**	**on**	**the**
为了	谁	老的	母亲	西方	风	曾是	等待	和	她	大的	包	出去	在	这

[griːn] [medəuz] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər][hoʊm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] .

Green	**Meadows**	**to**	**take**	**them**	**to**	**their**	**home**	**behind**	**the**	**Purple**	**Hills**	**.**
绿色的	草地	到	拿	他们	到	他们的	家	在后面	这	紫色的	丘陵	.

老西风妈妈带着她的大包在绿草地上等着他们，要带他们去紫山后面的家。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [stɪl] [ðæt] [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ˈprɪkli] [ˈpɔːrki][bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈwʌndər] [ɪf] [hiː; hi]

It	was	so	still	that	after	a	while	Prickly	Porky	began	to	wonder	if	he
它	曾是	所以	仍然	那	后	一个	尽管	带刺的	猪猪	开始	到	想知道	如果	他

[wɜːr; wər][ɔːl][əˈloʊn] .

were	all	alone	.
是	全部	独自的	.

周围静得出奇，过了一会儿，刺猬猪开始怀疑自己是不是孤身一人。

[juː; jʊ] [siː] , [ˈbiːɪŋ] [kɜːrld] [ʌp] [ðæt] [weɪ] , [hiː; hi] [ˈkudnt] [siː] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə]

You	see	,	being	curled	up	that	way	,	he	couldn't	see	and	had	to	trust	to
你	看	,	存在	卷曲	向上	那	方式	,	他	不能	看	和	有	到	相信	到

[hɪz; ɪz] [ɪrz] .

his	ears	.
他的	耳朵	.

你看，他蜷缩成那样，什么也看不见，只能依靠耳朵。

[hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][lɔːŋgər] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ʌnˈkɜːrld] [dʒʌst] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [piːp] [aʊt] .

He	waited	a	little	longer	,	and	then	he	uncurled	just	enough	to	peep	out	.
他	等待	一个	小的	更长	,	和	然后	他	展开	只是	足够的	到	窥视	出去	.

他又等了一会儿，然后稍微舒展开身体，探出头来。

[ðer; ðər][sæt][oʊld][mæn][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] , [ænd; ənd] [ˈprɪkli] [ˈpɔːrki] [ˈprɑːmptli] [kɜːrld] [ʌp] [əˈgen] .

There	sat	Old	Man	Coyote	,	and	Prickly	Porky	promptly	curled	up	again	.
那里	卫星	老的	男人	郊狼	,	和	带刺的	猪猪	及时	卷曲	向上	再次	.

老狼就坐在那里，而刺猬波基立刻又蜷缩了起来。

[naʊ] [ðə; ðiː] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi] [kɜːrld] [ʌp] [əˈgen] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd] .

Now	the	minute	he	curled	up	again	something	happened	.
现在	这	分钟	他	卷曲	向上	再次	某物	发生	.

他刚再次蜷缩起来，就发生了意想不到的事情。

[oʊld][mæn][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [lʊkt] [ʌp][æt; ət] [ˈsæmi] [dʒeɪ][ænd; ənd] [ˈblæki] [ðə; ðiː] [kroʊ] [ænd; ənd]

Old	Man	Coyote	looked	up	at	Sammy	Jay	and	Blacky	the	Crow	and
老的	男人	郊狼	看起来	向上	在	萨米	杰伊	和	布莱基	这	乌鸦	和

[wiŋkt] [wʌns] [mɔːr] .

winked	once	more	.
眨眼	一次	更多的	.

老狼抬头看了看萨米·杰伊和黑乌鸦，又眨了眨眼。

[ðen] [ˈveri] [ˈsɔːftli] , [soʊ] [ˈsɔːftli] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈrʌs(ə)l][ə; eɪ] [liːf] ,

Then	very	softly	,	so	softly	that	he	didn't	so	much	as	rustle	a	leaf	,
然后	非常	轻轻	,	所以	轻轻	那	他	没有	所以	很多	作为	沙沙	一个	叶子	,

然后他动作非常轻柔，轻柔到连一片树叶都没窸窣作响。

[hiː; hi][ˈtɪpˌtəʊd][əˈraʊnd][tuː; tə][ðə; ðiː] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv] [ˈprɪkli] [ˈpɔːrki][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [dʒʌst][æz; əz]

he	tiptoed	around	to	the	other	side	of	Prickly	Porky	and	sat	down	just	as
他	踮着脚尖	大约	到	这	其他	边	的	带刺的	猪猪	和	卫星	向下	只是	作为

[bɪˈfɔːr] .

before	.
前	.

他蹑手蹑脚地绕到刺猬猪的另一边，像之前一样坐了下来。

“ [naʊ] , ” [θɔːt] [hiː; hi] , “ [wen] [hiː; hi] [piːps] [aʊt] [əˈgen] , [hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [gɔːn] ,

“	Now	,	”	thought	he	,	“	when	he	peeps	out	again	,	he	will	think	I	have	gone	,
“	现在	,	”	想法	他	,	“	什么时候	他	人群	出去	再次	,	他	将要	思考	我	有	已消失	,

“现在，”他心想，“当他再次探头探脑时，他会以为我已经走了。”

[ænd; ənd] [ðen] [pərˈhæps][aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm; ɪm][baɪ] [sərˈpraɪz] .

and	then	perhaps	I	can	catch	him	by	surprise	.
和	然后	也许	我	能	抓住	他	经过	惊喜	.

然后或许我可以出其不意地抓住他。

” ['bɑːbi] [kuːn] [sɔː] [θruː] [hɪz; ɪz][plæn] [raɪt] [ə'weɪ] .
” **Bobby** **Coon** **saw** **through** **his** **plan** **right** **away** **.**
” 鲍比 浣熊 锯 通过 他的 计划 正确的 离开 .

“鲍比·库恩一眼就看穿了他的计划。”

“ [sʌm; səm][wʌn] [ɔːt] [tuː; tə][wɔːrn] ['prɪkli] ['pɔːrki] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [ʌŋk] - ['bɪli]
“ **Some** **one** **ought** **to** **warn** **Prickly** **Porky** **,** **”** **he** **whispered** **to** **Unc** **'** **Billy**
“ 一些 一 应该 到 警告 带刺的 猪猪 , ” 他 低声说道 到 北卡罗来纳大学 - 比利
['pɑːsəm] .
Possum **.**
负鼠 .

“应该有人警告一下刺猬猪，”他低声对比利负鼠叔叔说。

[ʌŋk] - ['bɪli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Unc **'** **Billy** **shook** **his** **head** **.**
北卡罗来纳大学 - 比利 摇晃 他的 头 .

比利叔叔摇了摇头。

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] [bæk] , “ [noʊ] , [brer] [kuːn] !
“ **No** **,** **”** **he** **whispered** **back** **,** **“** **No** **,** **Brer** **Coon** **!**
“ 不 , ” 他 低声说道 后退 , “ 不 , 布雷尔 浣熊 !

“不，”他低声回答，“不，库恩兄弟！”

[ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi] [fer] .
That **wouldn't** **be** **fair** **.**
那 不会 是 公平的 .

那不公平。

[its] [ðeɪ] - ['ɔlz] ['kwɑːrəl][ænd; ənd][nɑːt]['aʊərz] ,
It's **they** **-** **all's** **quarrel** **and** **not** **ours** **,**
它是 他们 - 一切 争吵 和 不是 我们的 ,

这是他们之间的争吵，与我们无关。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

老狼历险记(The Adventures of Old Man Coyote)
第3/4页

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ɑː] [dʌn] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [brer] ['pɔːrki] [wɪn][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][joʊ] - [duː] ,
and **though** **Ah** **done** **want** **to** **see** **Brer** **Porky** **win** **just** **as** **much** **as** **yo** **'** **do** **,**
和 尽管 啊 完毕 想 到 看 布雷尔 猪猪 赢 只是 作为 很多 作为 哟 - 做 ,

虽然我也和你一样希望看到布雷尔·波基获胜，

[ɑː] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [raɪt] [ˌɛfˈoʊ] - [ˌjuː 'es][tuː; tə]['med(ə)l] .
Ah **reckon** **it** **wouldn't** **be** **right** **fo** **'** **us** **to** **meddle** **.**
啊 估计 它 不会 是 正确的 fo - 我们 到 插手 .

我觉得我们不应该插手。

[ðeɪ] - [ɔːl] [dʌn] [gɑːt][tuː; tə] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ðəm'selvz] .
They **-** **all** **done** **got** **to** **fight** **it** **out** **themselves** **.**
他们 - 全部 完毕 得到 到 斗争 它 出去 他们自己 .

他们最终都得自己解决掉。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
" **For** **a** **long** **time** **nothing** **happened** **.**
" 为了 一个 长的 时间 没有什么 发生 .

"很长一段时间里，什么事都没发生。"

[ðen] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] .
Then **Old** **Man** **Coyote** **grew** **tired** **of** **waiting** **.**
然后 老的 男人 郊狼 生长 疲劳的 的 等待 .

这时，老狼等得不耐烦了。

['veri] ['kerfəli] [hiː; hi] [krept] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] ,
Very **carefully** **he** **crept** **nearer** **and** **nearer** **,**
非常 小心 他 悄悄地爬 更近 和 更近 ,

他小心翼翼地慢慢靠近，一步步逼近。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz] [stretʃt] [aʊt][tuː; tə] [snɪf] [æt; ət] [ðæt] ['prɪkli] [bɔːl][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
with **his** **nose** **stretched** **out** **to** **sniff** **at** **that** **prickly** **ball** **on** **the** **ground** **.**
和 他的 鼻子 拉伸 出去 到 嗅 在 那 带刺的 球 在 这 地面 .

他伸出鼻子去嗅地上那个带刺的球。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][held][hɪz; ɪz] [breθ] ,
Everybody **held** **his** **breath** **,**
大家 握住 他的 气息 ,

所有人都屏住了呼吸。

[fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [rɪ'membər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [wen]
for **everybody** **remembered** **what** **had** **happened** **to** **Bowser** **the** **Hound** **when**
为了 大家 记得 什么 有 发生 到 库巴 这 猎犬 什么时候
[hiː; hi] [keɪm] ['snɪfɪŋ] [ə'raʊnd] ['prɪkli] ['pɔːrki] ,
he **came** **sniffing** **around** **Prickly** **Porky** **,**
他 来了 嗅闻 大约 带刺的 猪猪 ,

因为大家都记得库巴猎犬在刺猬波奇附近嗅来嗅去时发生了什么事。

— [haʊ] ['prɪkli] ['pɔːrkiz] [teɪl][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [slæpt] ['baʊzər] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
— **how** **Prickly** **Porky's** **tail** **had** **suddenly** **slapped** **Bowser** **full** **in** **the** **face** **,**
— 如何 带刺的 波基的 尾巴 有 突然 被掌掴 库巴 满的 在 这 脸 ,

——刺猬波奇的尾巴突然狠狠地抽在了库巴的脸上，

['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [spiə] .
filling **it** **with** **sharp** **little** **spears** **.**
填充 它 和 锋利的 小的 长矛 .

里面装满了锋利的小矛。

[naʊ] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

Now	they	hoped	to	see	the	same	thing	happen	to	Old	Man	Coyote	.
现在	他们	希望	到	看	这	相同的	事物	发生	到	老的	男人	郊狼	.

现在他们希望看到同样的事情发生在老郊狼身上。

[soʊ] [ðeɪ] [held][ðer; ðər] [breθ] [æz; əz] [ðeɪ] [kept][ðer; ðər] [aɪz] [ɑːn][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]

So	they	held	their	breath	as	they	kept	their	eyes	on	Old	Man	Coyote
所以	他们	握住	他们的	气息	作为	他们	保留	他们的	眼睛	在	老的	男人	郊狼

[ænd; ənd] ['prɪkli] ['pɔːrkiz] [teɪl] .

and	Prickly	Porky's	tail	.
和	带刺的	波基的	尾巴	.

于是，他们屏住呼吸，目不转睛地盯着老狼和刺猬猪的尾巴。

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[oʊld][mæn] ['kaɪˌoʊtiːz] ['smɑːrtnəs]

OLD	MAN	COYOTE'S	SMARTNESS
老的	男人	郊狼的	聪明

老郊狼的聪明才智

[wen] [juː; jʊ] [miːt] [æn; ən] ['ædvərseri]

When	you	meet	an	adversary
什么时候	你	见面	一个	对手

当你遇到对手时

[boʊld][ænd; ənd] [breɪv] [biː; bi] , ['ɔːlsoʊ] ['weri] .

Bold	and	brave	be	,	also	wary	.
大胆的	和	勇敢的	是	,	还	警惕	.

要大胆勇敢，但也要保持警惕。

[ɪf] [ðə; ði] ['wɛpənz] [juː; jʊ] [meɪ] [hɪr] [ʌv; əv] ,

If	the	weapons	you	may	hear	of	,
如果	这	武器	你	可能	听到	的	,

如果你听说过的武器，

[tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] , [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ,

Teeth	and	claws	,	you	have	no	fear	of	,
牙齿	和	爪子	,	你	有	不	害怕	的	,

你丝毫不惧牙齿和利爪。

[dəunt][biː; bi] ['hiːdləs] [ænd; ənd] [rʌʃ] ['blaɪndli]

Don't	be	heedless	and	rush	blindly
不	是	鲁莽	和	匆忙	盲目地

不要鲁莽行事，盲目冲刺。

[lest] [juː; jʊ][biː; bi] [rɪ'siːvd] [ˌʌn'kaɪndli] ,

Lest	you	be	received	unkindly	,
免得	你	是	已收到	不友善的	,

以免受到冷遇，

[ænd; ənd] , [laɪk] ['prɪkli] ['pɔːrki] , [faɪnd][hɪm; ɪm]

And	,	like	Prickly	Porky	,	find	him
和	,	喜欢	带刺的	猪猪	,	寻找	他

就像刺猬猪一样，找到他

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [teɪl][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

With	a	dangerous	tail	behind	him	.
和	一个	危险的	尾巴	在后面	他	.

他身后拖着一条危险的尾巴。

[en]

N

N

N

[aʊ] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['deɪndʒərəs] [teɪl] .

OW	**Old**	**Man**	**Coyote**	**knew**	**nothing**	**about**	**that**	**dangerous**	**tail**	**.**
OW	老的	男人	郊狼	知道	没有什么	关于	那	危险的	尾巴	.

老狼对那条危险的尾巴一无所知。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] [haʊ] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [jelpɪŋ] [hoʊm]

He	**had**	**never**	**heard**	**how**	**Bowser**	**the**	**Hound**	**had**	**been**	**sent**	**yelping**	**home**
他	有	绝不	听到	如何	库巴	这	猎犬	有	到过	发送	尖叫	家

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [stʌk] [fʊl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [spiə] .

with	**his**	**face**	**stuck**	**full**	**of**	**those**	**sharp**	**little**	**spears**	**.**
和	他的	脸	卡住	满的	的	那些	锋利的	小的	长矛	.

他从未听说过库巴猎犬是如何被那些锋利的小矛扎满脸，然后嚎叫着被送回家的。

[bʌt; bət][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ɪz] ['weri] .

But	**Old**	**Man**	**Coyote**	**is**	**wary**	**.**
但	老的	男人	郊狼	是	警惕	.

但老郊狼很谨慎。

[oʊ] , [maɪ] , [jes] !

Oh	**,**	**my**	**,**	**yes**	**!**
哦	,	我的	,	是的	!

哦，我的天，是的!

[hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli][ɪz] ['weri] .

He	**certainly**	**is**	**wary**	**.**
他	当然	是	警惕	.

他确实很谨慎。

[tuː; tə][biː; bi] ['weri] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ,

To	**be**	**wary**	**,**	**you**	**know**	**,**	**is**	**to**	**be**	**very**	**,**
到	是	警惕	,	你	知道	,	是	到	是	非常	,

你知道，保持警惕就是非常.....

['veri] ['kerf(ə)l] [wer] [juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ][duː][ʌn'tɪl][juː; jʊ] [noʊ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] [ðæt]

very	**careful**	**where**	**you**	**go**	**and**	**what**	**you**	**do**	**until**	**you**	**know**	**for**	**sure**	**that**
非常	小心	在哪里	你	去	和	什么	你	做	直到	你	知道	为了	当然	那

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['pɑːsəb(ə)l]['deɪndʒər] .

there	**is**	**no**	**possible**	**danger**	**.**
那里	是	不	可能的	危险	.

在确定没有潜在危险之前，务必谨慎行事，注意自己的行踪。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [mɔːr] ['weri] [ðæn; ðən][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , [nɑːt]['iːv(ə)n][waɪz] ,

And	**there**	**is**	**no**	**one**	**more**	**wary**	**than**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**,**	**not**	**even**	**wise**	**,**
和	那里	是	不	一	更多的	警惕	比	老的	男人	郊狼	,	不是	甚至	明智的	,

而最谨慎的莫过于老郊狼，就连最睿智的郊狼也比不上它。

[slaɪ] , [oʊld] ['græni] [fɑːks] .

sly	**,**	**old**	**Granny**	**Fox**	**.**
狡猾	,	老的	奶奶	狐狸	.

狡猾的老狐狸奶奶。

[soʊ] [naʊ] , [ðoʊ] ['prɪkli] ['pɔːrki] , [kɜːrld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][bɔːl][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

So	**now**	**,**	**though**	**Prickly**	**Porky**	**,**	**curled**	**up**	**in**	**a**	**ball**	**in**	**front**	**of**	**him**	**,**
所以	现在	,	尽管	带刺的	猪猪	,	卷曲	向上	在	一个	球	在	正面	的	他	,

所以现在，虽然刺猬猪蜷缩在他面前，

[lʊkt] ['hɑːrmləs] [ɪ'nʌf] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [spiə] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ɔːl] ['oʊvər]

looked	harmless	enough	except	for	the	thousand	little	spears	sticking	out	all	over
看起来	无害	足够的	除了	为了	这	千	小的	长矛	粘性	出去	全部	超过

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

除了身上长满了成千上万根小矛之外，看起来人畜无害。

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][wʌz; wəz] [tuː] ['weri] — [tuː] [smɑːrt][ænd; ənd] [tuː] ['kerf(ə)l] — [tuː; tə] [teɪk] ['eni]

Old	Man	Coyote	was	too	wary	—	too	smart	and	too	careful	—	to	take	any
老的	男人	郊狼	曾是	也	警惕	—	也	聪明的	和	也	小心	—	到	拿	任何

['tʃænsɪz] [æz; əz] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [hæd; həd] ['ræʃli] [dʌn] .

chances	as	Bowser	the	Hound	had	rashly	done	.
机会	作为	库巴	这	猎犬	有	贸然	完毕	.

老郊狼太过谨慎——太聪明、太小心——不会像库巴猎犬那样鲁莽地冒险。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] ,

And	this	is	why	,
和	这	是	为什么	,

这就是原因。

[æz; əz][hiː; hi][stoʊl]['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz] [stretʃt] [aʊt][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [snɪf] [ʌv; əv] ['prɪkli]

as	he	stole	forward	with	his	nose	stretched	out	as	if	to	sniff	of	Prickly
作为	他	偷窃	向前	和	他的	鼻子	拉伸	出去	作为	如果	到	嗅	的	带刺的

['pɔːrki] ,

Porky	,
猪猪	,

他向前蹑手蹑脚地走去，伸出鼻子，好像要嗅嗅刺猬波基似的。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] [dʒʌst] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [ænd; ənd]['fɔːrɪst] ['piːp(ə)l] ['lʊkɪŋ] [ɑːn]

he	suddenly	stopped	just	when	the	little	meadow	and	forest	people	looking	on
他	突然	停止	只是	什么时候	这	小的	草地	和	森林	人们	寻找	在

[wɜːr; wər]['hoʊldɪŋ][ðer; ðər] [breθ] [ænd; ənd] [hʌgɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt]

were	holding	their	breath	and	hugging	themselves	with	joy	and	excitement
是	保持	他们的	气息	和	拥抱	他们自己	和	喜悦	和	激动

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]

because	they	expected	to	see	the	same	thing	happen	to	Old	Man	Coyote
因为	他们	预期的	到	看	这	相同的	事物	发生	到	老的	男人	郊狼

[ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] ['baʊzər] .

that	had	happened	to	Bowser	.
那	有	发生	到	库巴	.

就在这时，他突然停了下来。围观的小草地和森林里的人们屏住呼吸，高兴地抱在一起，因为他们期待着看到老狼像库巴一样遭遇不幸。

[jes] , [sɜːr] , [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [stɑːpt] .

Yes	,	Sir	,	Old	Man	Coyote	stopped	.
是的	,	先生	,	老的	男人	郊狼	停止	.

是的，先生，老狼停了下来。

[hiː; hi] ['stʌdid] ['prɪkli] ['pɔːrki][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] .

He	studied	Prickly	Porky	a	few	minutes	.
他	研究	带刺的	猪猪	一个	很少	分钟	.

他观察了"刺猬猪"几分钟。

[ðen] ['sloʊli] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] , [dʒʌst] ['stʌdiɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] .

Then	slowly	he	walked	around	him	,	just	studying	and	studying	.
然后	缓慢地	他	步行	大约	他	,	只是	学习	和	学习	.

然后他慢慢地绕着他走来走去，不停地观察研究。

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [seɪf] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][goʊ]['kloʊzər][ænd; ənd] [snɪf] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ” [θɔːt] [oʊld][mæn]
“ It looks safe enough to go closer and sniff at him , ” thought Old Man
“ 它 看起来 安全的 足够的 到 去 更近 和 嗅 在 他 , ” 想法 老的 男人
[kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] ,
Coyote ,
郊狼 ,

“看起来应该很安全，可以走近闻闻他，”老郊狼心想。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ˈlɜːrnɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [əˈgoʊ] [ðæt] [juː; jʊ]['kænɑːt] ['ɔːlweɪz] [tel] [dʒʌst][baɪ] [lʊks] ,
“ but I learned a long time ago that you cannot always tell just by looks ,
“ 但 我 学习 一个 长的 时间 前 那 你 不能 总是 告诉 只是 经过 看起来 ,

但我很久以前就明白，你不能总是通过外表来判断。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['hɑːrmləs] ['lʊkɪŋ] [θɪŋ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][moʊst]['deɪndʒərəs] .
and that the most harmless looking thing is sometimes the most dangerous .
和 那 这 最多 无害 寻找 事物 是 有时 这 最多 危险的 .

而看起来最无害的东西，有时却是最危险的。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz] [ɪf] [ðɪs] ['stuːpɪd]['pɔːrkjupaɪn] ['kudnt] [hɜːrt][ə; eɪ] [fliː] [soʊ] [lɔːŋ]
Now it looks to me as if this stupid Porcupine couldn't hurt a flee so long
现在 它 看起来 到 我 作为 如果 这 愚蠢的 豪猪 不能 伤害 一个 逃跑 所以 长的
[æz; əz][hiː; hi] [kiːps] [kɜːrld] [ʌp] [ðɪs] [weɪ] ,
as he keeps curled up this way ,
作为 他 保持 卷曲 向上 这 方式 ,

现在看来，只要这只愚蠢的豪猪保持这种蜷缩姿势，它就伤不了跳蚤。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] , [ænd; ənd][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ]['eni] ['nɪrər] [ʌnˈtɪl][aɪ][duː] [noʊ] .
but I don't know , and I'm not going any nearer until I do know .
但 我 不 知道 , 和 我是 不是 去 任何 更近 直到 我 做 知道 .

但我不知道，在弄清楚之前，我不会再靠近。

” [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔːtfəli] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪˈdiːə] .
” He scratched his head thoughtfully , and then he had an idea .
” 他 刮痕 他的 头 深思熟虑 , 和 然后 他 有 一个 主意 .

他若有所思地挠了挠头，然后他想到了一个主意。

[hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][dɪg][ɪn][ðə; ði][sɔːft] [ɜːrθ] .
He began to dig in the soft earth .
他 开始 到 挖 在 这 柔软的 地球 .

他开始挖掘松软的泥土。

“ [wʌt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][hiː; hi] ['duːɪŋ] [ðæt] [fɔːr; fər] ? ” ['wɪspəd] ['hæpi] [dʒæk]['skwɜːrəl][tuː; tə]
“ What under the sun is he doing that for ? ” whispered Happy Jack Squirrel to
“ 什么 在下面 这 太阳 是 他 正在做 那 为了 ? ” 低声说道 快乐的 杰克 松鼠 到
[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,
his cousin ,
他的 表哥 ,

“他到底在干什么？”快乐杰克松鼠低声对他的表弟说。

['tʃætərər] [ðə; ði][bed]['skwɜːrəl] .
Chatterer the Bed Squirrel .
喋喋不休者 这 床 松鼠 .

床松鼠喋喋不休。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] ['tʃætərər] , ['ɔːlsoʊ][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
“ I don't know , ” replied Chatterer , also in a whisper .
“ 我 不 知道 , ” 回复 喋喋不休者 , 还 在 一个 耳语 .

“我不知道，”喋喋不休的人也低声回答道。

“ [wiːl] ['prɑːbəbli] [noʊ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
“ We'll probably know in a few minutes .
“ 出色地 大概 知道 在 一个 很少 分钟 .

“我们可能几分钟后就会知道了。”

” [hiː; hi][hæd; həd]['hɑːrdli] ['fɪnɪʃt] [wen] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [θruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌmp] [ʌv; əv]
” He had hardly finished when Old Man Coyote threw a little lump of
” 他 有 几乎 完成的 什么时候 老的 男人 郊狼 扔 一个 小的 块 的
[ɜːrθ] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hɪt] ['prɪkli] ['pɔːrki] .
earth so that it hit Prickly Porky .
地球 所以 那 它 打 带刺的 猪猪 .

“他话还没说完，老郊狼就扔了一小块土，正好砸中了刺猬猪。”

[naʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ['prɪkli] ['pɔːrki] ['kudnt] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ]
Now , Of course Prickly Porky couldn't see what was going on , because , you
现在 , 的 课程 带刺的 猪猪 不能 看 什么 曾是 去 在 , 因为 , 你
[noʊ] ,
know ,
知道 ,

当然，刺猬猪是看不到发生了什么事的，因为，你知道的，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɜːrld] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [tʌkt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]['weskət; 'weɪskoʊt] .
he was curled up with his head tucked down in his waistcoat .
他 曾是 卷曲 向上 和 他的 头 塞进去 向下 在 他的 马甲 .

他蜷缩着身子，头埋在马甲里。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz]['evər][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
But he had been listening as hard as ever he could ,
但 他 有 到过 聆听 作为 难的 作为 曾经 他 可以 ,

但他一直在尽其所能地认真倾听。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [oʊld][mæn]['kaɪˌoʊtiːz] ['futsteps] ['veri] [kloʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and he had heard Old Man Coyote's footsteps very close to him .
和 他 有 听到 老的 男人 郊狼的 脚步声 非常 关闭 到 他 .

他听到老狼的脚步声就在他附近。

[wen] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [lʌmp] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [strʌk] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][oʊld][mæn]
When the little lump of earth struck him , he thought it was Old Man
什么时候 这 小的 块 的 地球 击 他 , 他 想法 它 曾是 老的 男人
[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][hɪm'self] ,
Coyote himself ,
郊狼 他自己 ,

当那小块泥土砸到他时，他以为是老狼本人。

[ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [slæpt] [ðæt] [kwɪr] [teɪl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'raʊnd] .
and like a flash he slapped that queer tail of his around .
和 喜欢 一个 闪光 他 被掌掴 那 酷儿 尾巴 的 他的 大约 .

他像闪电般甩动了他那条怪异的尾巴。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː]['dɪdnt] [hɪt] ['enibɑːdi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] .
Of course it didn't hit anybody , because there was nobody within reach .
的 课程 它 没有 打 任何人 , 因为 那里 曾是 无人 之内 抵达 .

当然，它没有击中任何人，因为附近没有人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][toʊld][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .
But it told Old Man Coyote all that he wanted to know .
但 它 讲述 老的 男人 郊狼 全部 那 他 通缉 到 知道 .

但它告诉了老郊狼他想知道的一切。

“ [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !
“ Ha , ha , ha !
“ 哈 , 哈 , 哈 !

“哈哈哈哈！”

" [hiː; hi] [læft] .
" he laughed .
" 他 笑了 .

他笑了。

“ [ðæts] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [fuːld] [juː; jʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['fuːlɪŋ] [ˌem 'iː] !
“ That's the time I fooled you instead of you fooling me !
“ 那就是 这 时间 我 被骗了 你 反而 的 你 愚弄 我 !

“那次是我骗了你，而不是你骗了我！”

[juːv] [gɑːt] [tuː; tə] [get] [ʌp] ['ɜːrli] [tuː; tə] [fuːl] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [trɪk] [laɪk] [ðæt] , ['mɪstər] . ['smɑːrti] !
You've got to get up early to fool me with a trick like that , Mr . Smarty !
你已经 得到 到 得到 向上 早期的 到 傻子 我 和 一个 诡计 喜欢 那 , 先生 . 聪明人 !

想用这种伎俩骗我，你得早起才行，自作聪明先生！

" [ðen] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [dɪd] ?
" Then what do you think he did ?
" 然后 什么 做 你 思考 他 做过 ?

“那你觉得他做了什么？”

[waɪ] , [hiː; hi] [dʒʌst] [skuːpt] [ɜːrθ] [ɑːn] [tuː; tə] ['prɪkli] ['pɔːrki] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪg] .
Why , he just scooped earth on to Prickly Porky as fast as he could dig .
为什么 , 他 只是 抢先报道 地球 在 到 带刺的 猪猪 作为 快速地 作为 他 可以 挖 .

他用挖土的速度，把泥土一股脑地铲到刺猬猪身上。

['prɪkli] ['pɔːrki] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi]
Prickly Porky stood it for a few minutes , but he didn't want to be
带刺的 猪猪 站立 它 为了 一个 很少 分钟 , 但 他 没有 想 到 是
['berid] [ə'laɪv] .
buried alive .
埋葬 活 .

刺猬波基忍了几分钟，但他不想被活埋。

[bɪ'saɪdz] , [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [trɪk] [wʌz; wəz] [faʊnd] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['smɑːrtnəs] [ʌv; əv] [oʊld] [mæn]
Besides , now that his trick was found out by the smartness of Old Man
除了 , 现在 那 他的 诡计 曾是 成立 出去 经过 这 聪明 的 老的 男人
[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ,
Coyote ,
郊狼 ,

此外，现在他的诡计已经被老狼的聪明才智识破了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [juːz] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [stɪl] ['eni] [lɔːŋgər] .
there was no use in keeping still any longer .
那里 曾是 不 使用 在 保持 仍然 任何 更长 .

继续保持静止已经没有任何用处了。

[soʊ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv] ['æŋgər] , ['prɪkli] ['pɔːrki] ['skræmbld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
So , with a grunt of anger , Prickly Porky scrambled to his feet ,
所以 , 和 一个 咕哝 的 愤怒 , 带刺的 猪猪 打乱 到 他的 脚 ,

于是，刺猬波基愤怒地哼了一声，挣扎着站了起来。

[ænd; ənd] ['rætlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [spiə] , [rʌʃt] [æt; ət] [oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , [huː]
and rattling his thousand little spears , rushed at Old Man Coyote , who
和 嘎嘎作响 他的 千 小的 长矛 , 匆忙 在 老的 男人 郊狼 , WHO
[dʒʌst] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,
just jumped to one side ,
只是 跳了起来 到 一 边 ,

他摇晃着身上成千上万根小矛，向老狼冲去，老狼只是跳到一边躲开了。

['læfɪŋ] [fɪt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm'self] .
laughing fit to kill himself .
笑 合身 到 杀 他自己 .

笑得他都快要笑死了。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

['græni] [fɑːks][ɪz] [faʊnd] [aʊt]

GRANNY	FOX	IS	FOUND	OUT
奶奶	狐狸	是	成立	出去

狐狸奶奶的秘密被揭穿了

['græni] [fɑːks][ɪz][slaɪ][ænd; ənd][waɪz]

Granny	Fox	is	sly	and	wise
奶奶	狐狸	是	狡猾	和	明智的

狐狸奶奶既狡猾又睿智

[ænd; ənd]['seldəm]['teɪkən][baɪ][sər'praɪz] ,

And	seldom	taken	by	surprise	,
和	很少	已采取	经过	惊喜	,

而且很少感到意外，

[bʌt; bət]['wɪzdəm] ['rɔːŋli] [pʊt][tuː; tə][juːz]

But	wisdom	wrongly	put	to	use
但	智慧	错	放	到	使用

但智慧若被错误运用，则会适得其反。

[kæn; kən]['nevər][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [ɪk'skjuːs] .

Can	never	find	a	good	excuse	.
能	绝不	寻找	一个	好的	原谅	.

总是找不到合适的借口。

[ˌaɪ 'tiː] [siːsiz] [ðen] [tuː; tə]['wɪzdəm][biː; bi] ,

It	ceases	then	to	wisdom	be	,
它	停止	然后	到	智慧	是	,

这样一来，它就不再是智慧了。

[bʌt; bət] ['fuːlɪʃnəs] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .

But	foolishness	,	as	we	shall	see	.
但	愚蠢	,	作为	我们	将	看	.

但正如我们将看到的，这是愚蠢之举。

[en]

N
N

N

[aʊ] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] ['smɑːrtnəs] [ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər] ['klevərnəs] , [oʊld] ['græni] [fɑːks]

OW	,	with	all	her	smartness	and	all	her	cleverness	,	old	Granny	Fox
OW	,	和	全部	她	聪明	和	全部	她	聪明才智	,	老的	奶奶	狐狸

[hæd; həd] [meɪd] [wʌn] [greɪt] [mis'teik] .

had	made	one	great	mistake	.
有	制成	一	伟大的	错误	.

哎呀，老狐狸奶奶虽然聪明机智，却犯了一个大错。

[jes] , [sɜːr] , [oʊld] ['græni] [fɑːks][hæd; həd] [meɪd] [wʌn] [greɪt] [mis'teik] .

Yes	,	Sir	,	old	Granny	Fox	had	made	one	great	mistake	.
是的	,	先生	,	老的	奶奶	狐狸	有	制成	一	伟大的	错误	.

是的，先生，老狐狸奶奶犯了一个大错。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [soʊ] [juːst] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [θɔːt] [ðə; ði][ˈsmɑːrtəst][ænd; ənd] [ˈklɛvəɹɪst] [ʌv; əv][ɔːl]

she	had	become	so	used	to	being	thought	the	smartest	and	cleverest	of	all
她	有	变得	所以	用过的	到	存在	想法	这	最聪明的	和	最聪明的	的	全部

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈpiːp(ə)l] [huː] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][əˈraʊnd][ðə; ði][ˈsmaɪlɪŋ] [puːl]

the	little	people	who	lived	on	the	Green	Meadows	and	around	the	Smiling	Pool
这	小的	人们	WHO	居住地	在	这	绿色的	草地	和	大约	这	微笑	水池

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [griːn] [ˈfɔːrɪst] ,

and	in	the	Green	Forest	,
和	在	这	绿色的	森林	,

她已经习惯了被认为是居住在绿草地、微笑池周围和绿森林里的所有小矮人中最聪明、最机敏的人。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈkudnt] [biː; bi] [ˈenibɑːdi] [ˈeniwer] [æz; əz]

that	she	had	come	to	believe	that	there	couldn't	be	anybody	anywhere	as
那	她	有	来	到	相信	那	那里	不能	是	任何人	任何地方	作为

[smɑːrt][ænd; ənd][ˈklevər][æz; əz][ʃiː; ʃi] .

smart	and	clever	as	she	.
聪明的	和	聪明的	作为	她	.

她开始相信，世界上不可能再有像她一样聪明机智的人了。

[ðæt] [wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [oʊld][mæn][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] .

That	was	because	she	didn't	know	Old	Man	Coyote	.
那	曾是	因为	她	没有	知道	老的	男人	郊狼	.

那是因为她不认识老狼。

[ænd; ənd] [naʊ] ,

And	now	,
和	现在	,

现在，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ˈrɛdi] [fɑːks] [wɑːtʃt] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [bɪˈtwiːn]

as	she	and	Reddy	Fox	watched	from	their	hiding	place	the	meeting	between
作为	她	和	雷迪	狐狸	观看	从	他们的	隐藏	地方	这	会议	之间

[oʊld][mæn][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt][ænd; ənd] [ˈprɪkli] [ˈpɔːrki] ,

Old	Man	Coyote	and	Prickly	Porky	,
老的	男人	郊狼	和	带刺的	猪猪	,

当她和红狐狸躲在暗处观看老狼和刺猬猪的会面时，

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ʃɑːrp] [stɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][praɪd] .

she	felt	a	sudden	sharp	sting	in	her	pride	.
她	毛毡	一个	突然	锋利的	蜇	在	她	自豪	.

她感到自尊心突然受到一阵刺痛。

[oʊld][mæn][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt][hæd; həd] [pruːvd] [hɪmˈself] [tuː] [smɑːrt][fɔːr; fər] [ˈprɪkli] [ˈpɔːrki] .

Old	Man	Coyote	had	proved	himself	too	smart	for	Prickly	Porky	.
老的	男人	郊狼	有	已证实	他自己	也	聪明的	为了	带刺的	猪猪	.

老狼哥比刺猬猪聪明多了。

[ʃiː; ʃi] [graʊnd] [hɜːr; hər] [tiːθ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ˈlæfɪŋ] [fɪt][tuː; tə] [kɪl] [hɪmˈself][æz; əz][hiː; hi]

She	ground	her	teeth	as	she	heard	him	laughing	fit	to	kill	himself	as	he
她	地面	她	牙齿	作为	她	听到	他	笑	合身	到	杀	他自己	作为	他

[kept] [aʊt][ʌv; əv] [ˈprɪkli] [ˈpɔːrkiz] [riːtʃ] ,

kept	out	of	Prickly	Porky's	reach	,
保留	出去	的	带刺的	波基的	抵达	,

她听到他笑得几乎要笑死，同时又躲开了刺猬波基的攻击范围，不禁咬牙切齿。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [graʊnd] [ðem; ðəm] [stɪl] [mɔːr] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] :

and	she	ground	them	still	more	as	she	heard	him	say	:
和	她	地面	他们	仍然	更多的	作为	她	听到	他	说	:

她听到他这么说，就更加用力地磨着它们：

“ [juː; jʊ] [wɪl] [boʊst] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [draɪv] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːn] [ˈfɔːrɪst] , [wɪl] [juː; jʊ] , [ˈmɪstər]

“	You	will	boast	that	you	will	drive	me	out	of	the	Green	Forest	,	will	you	,	Mr
“	你	将要	夸	那	你	将要	驾驶	我	出去	的	这	绿色的	森林	,	将要	你	,	先生

. [ˈpɔːrkjupaɪn] ?

.	Porcupine	?
.	豪猪	?

“你肯定会吹嘘说你会把我赶出绿林，是吗，豪猪先生？”

[ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [bræg] [wɪl] [biː; bi] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	time	to	brag	will	be	when	you	have	done	it	.
这	时间	到	吹牛	将要	是	什么时候	你	有	完毕	它	.

等你把事情做完了，再去炫耀也不迟。

” [ˈprɪkli] [ˈpɔːrki] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈklʌmzi] [ˈrʌʃɪz] .

”	Prickly	Porky	stopped	short	in	the	middle	of	one	of	his	clumsy	rushes	.
”	带刺的	猪猪	停止	短的	在	这	中间	的	一	的	他的	笨拙	冲刺	.

“刺猬波基在一次笨拙的冲刺中突然停了下来。”

“ [ˈboʊstər] [ænd; ənd] [ˈbrægər] [jɔːrˈself] ! ” [hiː; hi] [grʌntid] .

“	Boaster	and	bragger	yourself	!	”	he	grunted	.
“	自夸者	和	谝	你自己	!	”	他	哼哼	.

“你这吹牛大王！”他咕哝道。

“ [juː; jʊ] [dəunt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈdaɪnɪŋ] [ɑːn] [ˈpɔːrkjupaɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [wiː; wi] [miːt] .

“	You	don't	seem	to	be	dining	on	Porcupine	the	first	time	we	meet	.
“	你	不	似乎	到	是	用餐	在	豪猪	这	第一的	时间	我们	见面	.

“我们第一次见面时，你似乎并没有打算在豪猪餐厅用餐。”

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] ?

Why	don't	you	?
为什么	不	你	?

你为什么不呢?

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [meɪk] [jʊr; jər] [oʊn] [boʊst] [gʊd] ?

Why	don't	you	make	your	own	boast	good	?
为什么	不	你	制作	你的	自己的	夸	好的	?

你为什么不让自己的吹嘘更有说服力呢?

” [oʊld] [mæn] [kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [stɑːpt] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

”	Old	Man	Coyote	stopped	laughing	and	pricked	up	his	ears	.
”	老的	男人	郊狼	停止	笑	和	刺痛	向上	他的	耳朵	.

“老郊狼停止了大笑，竖起了耳朵。”

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [hiː; hi] [diˈmɑːndid] .

“	What's	that	?	”	he	demanded	.
“	是什么	那	?	”	他	要求	.

“那是什么？”他问道。

“ [wɒts] [ðæt] ?

“	What's	that	?
“	是什么	那	?

那是什么?

[ˈsʌmbɑːdi] [hæz; həz] [bɪn] [ˈfɪlɪŋ] [jʊr; jər] [ɪrz] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [laɪk] [ə; eɪ] [laɪ] ,

Somebody	has	been	filling	your	ears	with	something	that	is	very	like	a	lie	,
某人	有	到过	填充	你的	耳朵	和	某物	那	是	非常	喜欢	一个	说谎	,

[ˈmɪstər] . [ˈpɔːrkjupaɪn] . ”

Mr	.	Porcupine	.	”
先生	.	豪猪	.	”

“豪猪先生，有人一直在你耳边说一些很像谎言的话。”

“ [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [jɔːrz] , ['mɪstər] . [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , ” [rɪ'plaɪd] ['prɪkli] ['pɔːrki] ,

“	**No**	**more**	**than**	**they**	**have**	**yours**	**,**	**Mr**	**.**	**Coyote**	**,**	**”**	**replied**	**Prickly**	**Porky**	**,**
”	不	更多的	比	他们	有	你的	,	先生	.	郊狼	,	”	回复	带刺的	猪猪	,

“他们也没拿走你的，郊狼先生，”刺猬猪回答道。

['letɪŋ] [hɪz; ɪz] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [spiə] [drɑːp][pɑːrt] [weɪ] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][koʊt] .

letting	**his**	**thousand**	**little**	**spears**	**drop**	**part**	**way**	**back**	**into**	**his**	**coat**	**.**
出租	他的	千	小的	长矛	降低	部分	方式	后退	进入	他的	外套	.

让他的上千支小矛掉落一部分，缩回他的外套里。

“ [bʌt; bət][oʊld] ['græni] [fɑːks][toʊld][ˌem 'iː] . ”

“	**But**	**old**	**Granny**	**Fox**	**told**	**me**	**.**	**”**
”	但	老的	奶奶	狐狸	讲述	我	.	”

”可是老狐狸奶奶告诉我的。”

“ [hɑː] !

“	**Ha**	**!**
”	哈	!

”哈！

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['græni] [fɑːks] !

So	**it**	**was**	**Granny**	**Fox**	**!**
所以	它	曾是	奶奶	狐狸	!

原来是狐狸奶奶！

” [ˌɪntə'rʌptɪd] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

”	**interrupted**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**.**
”	中断	老的	男人	郊狼	.

”老郊狼打断了我。”

“ [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][oʊld] ['græni] [fɑːks] !

“	**So**	**it**	**was**	**old**	**Granny**	**Fox**	**!**
”	所以	它	曾是	老的	奶奶	狐狸	!

”原来是老狐狸奶奶！ ”

[wel] ,

Well	**,**
出色地	,

出色地，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [seɪm] [oʊld] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkər] [huː] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] — ” [hiː; hi] [stɑːpt]

it	**was**	**that**	**same**	**old**	**mischief**	**-**	**maker**	**who**	**told**	**me**	**that**	**—**	**”**	**He**	**stopped**
它	曾是	那	相同的	老的	恶作剧	-	制造商	WHO	讲述	我	那	—	”	他	停止

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [lʊkt] ['veri] [hɑːrd][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [wer] ['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi]

and	**suddenly**	**looked**	**very**	**hard**	**at**	**the**	**very**	**place**	**where**	**Granny**	**and**	**Reddy**
和	突然	看起来	非常	难的	在	这	非常	地方	在哪里	奶奶	和	雷迪

[wɜːr; wər]['haɪdɪŋ] .

were	**hiding**	**.**
是	隐藏	.

是那个老捣蛋鬼告诉我的——”他停了下来，突然非常仔细地看了看奶奶和雷迪藏身的地方。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [dʒʌmp][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Then	**he**	**made**	**,**	**a**	**long**	**jump**	**in**	**that**	**direction**	**.**
然后	他	制成	,	一个	长的	跳	在	那	方向	.

然后他朝那个方向纵身一跃。

['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi] ['dɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Granny	**and**	**Reddy**	**didn't**	**wait**	**for**	**him**	**.**
奶奶	和	雷迪	没有	等待	为了	他	.

奶奶和雷迪没等他。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][hoʊm][soʊ][fæst][ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tuː] ['lɪt(ə)l] [red]

They	started	for	home	so	fast	that	they	looked	like	nothing	but	two	little	red
他们	开始	为了	家	所以	快速地	那	他们	看起来	喜欢	没有什么	但	二	小的	红色的

[striːks] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

streaks	disappearing	among	the	trees	.
连胜	消失	之中	这	树木	.

他们飞快地往家走去，以至于看起来就像两条红色的小尾巴消失在树林中一样。

“ [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !

“	Ha	,	ha	,	ha	!
“	哈	,	哈	,	哈	!

“哈哈哈哈！”

[hoʊ] , [hoʊ] , [hoʊ] !

Ho	,	ho	,	ho	!
何	,	何	,	何	!

嚄嚄嚄！

['hiː] , ['hiː] , ['hiː] !

Hee	,	hee	,	hee	!
熙	,	嘿	,	嘿	!

嘻嘻嘻！

[hɑː] , [hoʊ] , [hiː; hi] , [hoʊ] ! ” [læft] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ,

Ha	,	ho	,	he	,	ho	!	”	laughed	Old	Man	Coyote	,
哈	,	何	,	他	,	何	!	”	笑了	老的	男人	郊狼	,

哈、哈、他、哈！“郊狼老人笑道，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [ænd; ənd]['fɔːrɪst]['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] [læft]

and	all	the	little	meadow	and	forest	people	who	were	looking	on	laughed
和	全部	这	小的	草地	和	森林	人们	WHO	是	寻找	在	笑了

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

所有在一旁观看的小草地和森林里的人们都和他一起笑了。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['prɪkli] ['pɔːrki] .

Then	he	turned	to	Prickly	Porky	.
然后	他	转向	到	带刺的	猪猪	.

然后他转向了刺猬猪。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ]

“	I	guess	you
“	我	猜测	你

“我猜你

[ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [frendz] , ” [sed] [hiː; hi] .

and	I	are	going	to	be	friends	,	”	said	he	.
和	我	是	去	到	是	朋友们	,	”	说	他	.

“我们将会成为朋友，”他说。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi][ɑːr; ər] , ” [rɪ'plaɪd] ['prɪkli] ['pɔːrki] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [spiə] [drɑːpt] [aʊt]

“	I	guess	we	are	,	”	replied	Prickly	Porky	,	and	all	his	little	spears	dropped	out
“	我	猜测	我们	是	,	”	回复	带刺的	猪猪	,	和	全部	他的	小的	长矛	掉落	出去

[ʌv; əv] [saɪt] .

of	sight	.
的	视线	.

“我想我们是的，”刺猬波基回答道，他所有的小矛都消失不见了。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv][oʊld] ['græni] [fɑːks]

THE	CUNNING	OF	OLD	GRANNY	FOX
这	狡猾	的	老的	奶奶	狐狸

老狐狸奶奶的狡猾

[juː; jʊ][mʌst; məst][get][ʌp]['veri] ['ɜːrli] ,

You	must	get	up	very	early	,
你	必须	得到	向上	非常	早期的	,

你必须很早就起床。

[juː; jʊ][mʌst; məst][laɪ] [əˈweɪk] [æt; ət] [naɪt] ,

You	must	lie	awake	at	night	,
你	必须	说谎	醒	在	夜晚	,

你夜里肯定睡不着觉。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][jʊr; jər][wɪts] [wel] ['ʃaːpənd]

You	must	have	your	wits	well	sharpened
你	必须	有	你的	智慧	出色地	锋利

你必须保持头脑敏锐。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [aɪz] [mʌst; məst][biː; bi][soʊ] [braɪt]

And	your	eyes	must	be	so	bright
和	你的	眼睛	必须	是	所以	明亮的

你的眼睛一定很明亮。

[ðæt] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] ,

That	there's	nothing	can	escape	them	,
那	有	没有什么	能	逃脱	他们	,

没有什么东西能逃过他们的眼睛。

['nʌθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [siː] ,

Nothing	that	you	do	not	see	,
没有什么	那	你	做	不是	看	,

你所看到的，并无不妥。

[ɪf] [ə'hed] [ʌv; əv] ['græni] [fɑːks][juː; jʊ]

If	ahead	of	Granny	Fox	you
如果	前方	的	奶奶	狐狸	你

如果你领先于狐狸奶奶

['evər][get] , [ɔːr][hoʊp][tuː; tə][biː; bi] .

Ever	get	,	or	hope	to	be	.
曾经	得到	,	或者	希望	到	是	.

曾经拥有过，或者希望拥有过。

[eɪtʃ]

H
H

H

['æpi] [dʒæk]['skwɜːrəl] [meɪd] [ʌp] [ðæt] [vɜːrs] [wʌn] [deɪ] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][oʊ] ,

appy	Jack	squirrel	made	up	that	verse	one	day	after	he	had	had	oh	,
苹果	杰克	松鼠	制成	向上	那	诗	一	天	后	他	有	有	哦	,

快乐的杰克松鼠在有一天他吃了……之后，编造了那首诗。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][oʊld] ['græni] [fɑːks] .

such	a	narrow	escape	from	old	Granny	Fox	.
这样的	一个	狭窄的	逃脱	从	老的	奶奶	狐狸	.

真是死里逃生，差点儿就躲过了老狐狸奶奶的追捕。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [meɪd] ['hæpi] [dʒæk] ['veri] ['soʊbər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

It	had	made	Happy	Jack	very	sober	for	a	while	,
它	有	制成	快乐的	杰克	非常	清醒	为了	一个	尽管	,

它让快乐杰克有一段时间非常清醒。

[fɔːr; fər] ['græni] [hæd; həd][soʊ] ['nɪrli] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['æktʃuəli] [hæd; həd] [pʊld] [sʌm; səm]

for	Granny	had	so	nearly	caught	him	that	she	actually	had	pulled	some
为了	奶奶	有	所以	几乎	捕捉	他	那	她	实际上	有	拉	一些

[her] [frʌm; frəm] ['hæpi] ['dʒæks][teɪl] .

hair	from	Happy	Jack's	tail	.
头发	从	快乐的	杰克的	尾巴	.

因为奶奶差点就抓住了他，甚至还扯掉了快乐杰克尾巴上的几根毛。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] [ə'griːd] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk][wʌz; wəz][kwaɪt]

All	the	other	little	forest	and	meadow	people	agreed	that	Happy	Jack	was	quite
全部	这	其他	小的	森林	和	草地	人们	同意	那	快乐的	杰克	曾是	相当

[raɪt] .

right	.
正确的	.

森林和草地上的其他小居民都一致认为快乐杰克说得完全正确。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][hæd; həd][dʒʌst] [sʌtʃ] ['næroʊ] [is'keips] [frʌm; frəm][oʊld] ['græni] [fɑːks]

Most	of	them	had	had	just	such	narrow	escapes	from	old	Granny	Fox
最多	的	他们	有	有	只是	这样的	狭窄的	逃脱	从	老的	奶奶	狐狸

.

:
.

他们中的大多数人都曾侥幸逃脱过老狐狸奶奶的魔爪。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [weɪ] : [oʊld] ['græni] [fɑːks][ɪz] ['veri] , ['veri] ['kʌnɪŋ] .

You	see	,	it	is	this	way	:	Old	Granny	Fox	is	very	,	very	cunning	.
你	看	,	它	是	这	方式	:	老的	奶奶	狐狸	是	非常	,	非常	狡猾	.

你看，事情是这样的：老狐狸奶奶非常非常狡猾。

[tuː; tə][biː; bi] ['kʌnɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

To	be	cunning	,	you	know	,
到	是	狡猾	,	你	知道	,

你知道，要耍狡猾。

[ɪz][tuː; tə][biː; bi][slaɪ][ænd; ənd][smɑːrt][ɪn] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz][noʊ][wʌn] [els] [wɪl]

is	to	be	sly	and	smart	in	doing	things	in	such	a	way	as	no	one	else	will
是	到	是	狡猾	和	聪明的	在	正在做	事物	在	这样的	一个	方式	作为	不	一	别的	将要

[θɪŋk] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm] .

think	of	doing	them	.
思考	的	正在做	他们	.

就是用狡猾和聪明的方式做事，让别人想不到这样做。

[dʒʌst] [naʊ] ,

Just	now	,
只是	现在	,

现在，

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] ['græni] ['wɑːntɪd][moʊst][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][tuː; tə][draɪv][oʊld]

the	thing	that	Granny	wanted	most	of	anything	in	the	world	was	to	drive	Old
这	事物	那	奶奶	通缉	最多	的	任何事物	在	这	世界	曾是	到	驾驶	老的

[mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

Man	Coyote	away	from	the	Green	Meadows	and	the	Green	Forest	.
男人	郊狼	离开	从	这	绿色的	草地	和	这	绿色的	森林	.

奶奶在这个世界上最渴望的事情就是把老狼从绿草地和绿森林里赶走。

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [duː][ˌaɪ 'tiː]['oʊpənli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən]

She	couldn't	do	it	openly	,	because	he	was	bigger	and	stronger	than
她	不能	做	它	公然	,	因为	他	曾是	大	和	更强	比

[ʃiː; ʃi] ,

she	,
她	,

她不能公开这么做，因为他比她更高更壮。

[soʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] ,

so	she	had	thought	and	thought	and	thought	,
所以	她	有	想法	和	想法	和	想法	,

于是她反复思考，想了又想。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][plæn] [wɪtʃ] [maɪt] [get][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ,

trying	to	find	some	plan	which	might	get	Old	Man	Coyote	into	trouble	,
尝试	到	寻找	一些	计划	哪个	可能	得到	老的	男人	郊狼	进入	麻烦	,

试图想出一个能让老狼陷入麻烦的计划，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [steɪ] [ə'weɪ] .

so	that	he	would	go	away	and	stay	away	.
所以	那	他	会	去	离开	和	停留	离开	.

这样他就会离开，并且永远不再回来。

[ðen] ['rɛdi] [fɑːks][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [oʊld][mæn]

Then	Reddy	Fox	told	her	that	he	had	found	the	place	where	Old	Man
然后	雷迪	狐狸	讲述	她	那	他	有	成立	这	地方	在哪里	老的	男人

[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [tʊk] [ə; eɪ] [sʌn] - [næp] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['splendɪd] [plæn] [keɪm] [tuː; tə] ['græni] .

Coyote	took	a	sun	-	nap	every	day	and	a	splendid	plan	came	to	Granny	.
郊狼	采取	一个	太阳	-	午睡	每一个	天	和	一个	灿烂	计划	来了	到	奶奶	.

然后，狐狸雷迪告诉她，他找到了老狼每天打盹的地方，奶奶顿时有了个绝妙的计划。

[æt; ət] [liːst] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ]['splendɪd][plæn] .

At	least	,	it	seemed	like	a	splendid	plan	.
在	至少	,	它	似乎	喜欢	一个	灿烂	计划	.

至少，这看起来是个绝妙的计划。

[ðə; ði] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['betər] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

The	more	she	thought	about	it	,	the	better	it	seemed	.
这	更多的	她	想法	关于	它	,	这	更好的	它	似乎	.

她越想越觉得这个主意不错。

[bʌt; bət] ['græni] [fɑːks]['nevər][ækts]['heɪstɪli] .

But	Granny	Fox	never	acts	hastily	.
但	奶奶	狐狸	绝不	行为	草草	.

但狐狸奶奶从不仓促行事。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] [waɪz][fɔːr; fər] [ðæt] .

She	is	too	wise	for	that	.
她	是	也	明智的	为了	那	.

她太聪明了，不会那样做。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['stʌdid] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ðɪs] [plæn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv][tuː; tə] [meɪk]

So	she	studied	and	studied	this	plan	that	she	had	thought	of	to	make
所以	她	研究	和	研究	这	计划	那	她	有	想法	的	到	制作

['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

trouble	for	Old	Man	Coyote	.
麻烦	为了	老的	男人	郊狼	.

于是，她反复研究了她想出的这个给老狼制造麻烦的计划。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] .

Finally	she	was	satisfied	.
最后	她	曾是	使满意	.

她终于满意了。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːrk] .
“ I believe it will work .
“ 我 相信 它 将要 工作 .

我相信它会奏效。

[aɪ]['sɜːrt(ə)nli][duː] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːrk] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd] [kɔːld] ['rɛdi] [fɑːks]['oʊvər][tuː; tə] [hɜːr; hər] .
I certainly do believe it will work , ” said she , and called Reddy Fox over to her .
我 当然 做 相信 它 将要 工作 , ” 说 她 , 和 称为 雷迪 狐狸 超过 到 她 .

“我当然相信它会奏效，”她说，然后把雷迪·福克斯叫到她身边。

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [teɪks] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [næp][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ['evri] [deɪ] ,
“ I want you to make sure that Old Man Coyote takes his sun - nap in the same place every day ,
“ 我 想 你 到 制作 当然 那 老的 男人 郊狼 需要 他的 太阳 - 午睡 在 这 相同的 地方 每一个 天 ,

“我希望你确保老郊狼每天都在同一个地方晒太阳。”

” [sed] [ʃiː; ʃi] .
” said she .
” 说 她 .

“她说。”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [jɔːr'self] .
“ You must see him there yourself .
“ 你 必须 看 他 那里 你自己 .

你一定要亲自去看看他。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv]['eni][wʌn] [els] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
It won't do to take the word of any one else for it .
它 惯于 做 到 拿 这 单词 的 任何 一 别的 为了 它 .

不能只听信别人的话。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [stiːl] [ʌp] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðer; ðər] .
I want you to steal up every day and make sure that he is there .
我 想 你 到 偷 向上 每一个 天 和 制作 当然 那 他 是 那里 .

我希望你每天都偷偷溜上去，确保他在那里。

[biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ][dəunt] [tel] ['eni] [wʌn] , [nɑːt]['eni] [wʌn][æt; ət][ɔːl] , [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ,
Be sure you don't tell any one , not any one at all , what you are doing ,
是 当然 你 不 告诉 任何 一 , 不是 任何 一 在 全部 , 什么 你 是 正在做 ,

千万不要告诉任何人，绝对不要告诉任何人你在做什么。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [dəunt][let][hɪm; ɪm][get][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
and above all things , don't let him get so much as a glimpse of you .
和 多于 全部 事物 , 不 让 他 得到 所以 很多 作为 一个 一瞥 的 你 .

最重要的是，千万别让他看到你一眼。

” ['rɛdi] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] ,
” Reddy promised that he would take the greatest care ,
” 雷迪 承诺 那 他 会 拿 这 最 关心 ,

雷迪承诺他会尽最大努力照顾好他。

[ænd; ənd][soʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] ['evri] [deɪ][hiː; hi] [krept] [tuː; tə][ə; eɪ][snʌg]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [bɪ'haɪnd]

and	so	for	a	week	every	day	he	crept	to	a	snug	hiding	-	place	behind
和	所以	为了	一个	星期	每一个	天	他	悄悄地爬	到	一个	舒适	隐藏	-	地方	在后面

[ə; eɪ] [θɪk] [klʌmp][ʌv; əv][græs] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [piːp] [θruː] [ænd; ənd] [siː] [oʊld][mæn]

a	thick	clump	of	grass	where	he	could	peep	through	and	see	Old	Man
一个	厚的	丛	的	草	在哪里	他	可以	窥视	通过	和	看	老的	男人

[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][sʌn] - [næp] .

Coyote	taking	his	sun	-	nap	.
郊狼	采取	他的	太阳	-	午睡	.

于是，整整一周，他每天都偷偷溜到一丛茂密的草后面，躲在舒适的藏身之处，透过草丛偷看老狼正在打盹。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] ['tɪptoʊ]['sɔːftli] [ə'weɪ][ænd; ənd] ['hɜːri] [tuː; tə][rɪ'pɔːrt][tuː; tə][oʊld] ['græni] [fɑːks] .

Then	he	would	tiptoe	softly	away	and	hurry	to	report	to	old	Granny	Fox	.
然后	他	会	脚尖	轻轻	离开	和	匆忙	到	报告	到	老的	奶奶	狐狸	.

然后他会蹑手蹑脚地悄悄离开，赶紧去向老狐狸奶奶汇报。

“ [gʊd] !

“	Good	!
“	好的	!

“好的！

” [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] .

”	she	would	say	.
”	她	会	说	.

她会这样说。

“ [goʊ] [ə'gen] , [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] .

“	Go	again	,	to	-	morrow	and	make	sure	that	he	is	.
“	去	再次	,	到	-	明天	和	制作	当然	那	他	是	.

“明天再去一次，确保他确实在那里。”

[ðer; ðər] . ”

there	.	”
那里	.	”

那里。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [fɔːr; fər] ?

“	But	what	do	you	want	to	know	for	?
“	但	什么	做	你	想	到	知道	为了	?

“但是你想知道什么呢？”

” ['rɛdi] [æskt] [wʌn] [deɪ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['veri] , ['veri] ['kjʊriəs] .

”	Reddy	asked	one	day	,	for	he	was	becoming	very	,	very	curious	.
”	雷迪	问	一	天	,	为了	他	曾是	成为	非常	,	非常	好奇的	.

“有一天，雷迪问道，因为他变得越来越好奇了。”

“ ['nevər] [maɪnd] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [fɔːr; fər] , ” [rɪ'plaɪd] ['græni] [sɪ'vɪrli] .

“	Never	mind	what	I	want	to	know	for	,	”	replied	Granny	severely	.
“	绝不	头脑	什么	我	想	到	知道	为了	,	”	回复	奶奶	严重	.

“别管我为什么想知道，”奶奶严厉地回答道。

“ [duː][æz; əz][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aʊt] [suːn] [ɪ'nʌf] .

“	Do	as	I	tell	you	,	and	you	will	find	out	soon	enough	.
“	做	作为	我	告诉	你	,	和	你	将要	寻找	出去	很快	足够的	.

“照我说的做，你很快就会知道了。”

” [juː; jʊ] [siː] , ['græni] [fɑːks][wʌz; wəz] [tuː] ['kʌnɪŋ] [tuː; tə][let]['iːv(ə)n] ['rɛdi] [noʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

”	You	see	,	Granny	Fox	was	too	cunning	to	let	even	Reddy	know	of	her
”	你	看	,	奶奶	狐狸	曾是	也	狡猾	到	让	甚至	雷迪	知道	的	她

[plæn] ,

plan	,
计划	,

“你看，狐狸奶奶太狡猾了，连雷迪都没让她知道她的计划。”

[fɔːr; fər] [ɪf] [noʊ][wʌn][bʌt; bət][hɜːr'self] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [liːk] [aʊt] ,

for	if	no	one	but	herself	knew	it	,	it	couldn't	possibly	leak	out	,
为了	如果	不	一	但	她自己	知道	它	,	它	不能	可能	泄露	出去	,

如果只有她自己知道，就不可能泄露出去。

[ænd; ənd] [ðæt] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz][ðə; ðɪ]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['siːkrət] .

and	that	,	you	know	,	is	the	only	way	to	keep	a	secret	.
和	那	,	你	知道	,	是	这	仅有的	方式	到	保持	一个	秘密	.

你知道，这是保守秘密的唯一方法。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

['baʊzər] [ðə; ðɪ] [haʊnd] [hæz; həz][ə; eɪ] ['vɪzɪtər]

BOWSER	THE	HOUND	HAS	A	VISITOR
库巴	这	猎犬	有	一个	游客

库巴猎犬迎来了一位访客

[biː]

B
B

B

['aʊzər] [ðə; ðɪ] [haʊnd] [leɪ] [ɪn] ['fænər] ['braʊnz] ['dɔːrˌjɑːrd] ['doʊzɪŋ][ɪn][ðə; ðɪ] [sʌn] .

OWSER	the	Hound	lay	in	Fanner	Brown's	dooryard	dozing	in	the	sun	.
owser	这	猎犬	躺	在	扇形	布朗的	前院	打盹	在	这	太阳	.

猎犬欧瑟躺在范纳·布朗家的院子里晒太阳打盹。

['baʊzər] [wʌz; wəz] ['driːmɪŋ] .

Bowser	was	dreaming	.
库巴	曾是	做梦	.

库巴在做梦。

[jes] , [sɜːr] , ['baʊzər] [wʌz; wəz] ['driːmɪŋ] .

Yes	,	Sir	,	Bowser	was	dreaming	.
是的	,	先生	,	库巴	曾是	做梦	.

是的，先生，库巴是在做梦。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] , ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ][jɑːrd][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɔːrnfiːld] ,

Farmer	Brown's	boy	,	passing	through	the	yard	on	his	way	to	the	cornfield	,
农民	布朗的	男生	,	通过	通过	这	院子	在	他的	方式	到	这	玉米地	,

[læft] .

laughed	.
笑了	.

布朗农夫的儿子路过院子去玉米地时，笑了。

“ [sɪk] [hɪm; ɪm] , ['baʊzər] !

“	Sic	him	,	Bowser	!
“	原文如此	他	,	库巴	!

“派他上场，库巴！”

[sɪk] [hɪm; ɪm] !

Sic	him	!
原文如此	他	!

让他上！

[ðæts] [ðə; ðɪ][dɔːg] !

That's	the	dog	!
那就是	这	狗	!

那就是那条狗！

[dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [fuːl] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] ， ” [sed] [hiː; hi] .

Don't	let	him	fool	you	this	time	,	”	said	he	.
不	让	他	傻子	你	这	时间	，	”	说	他	.

“这次别让他骗了你，”他说。

[juː; jʊ] [siː] ， ['baʊzər] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] .

You	see	,	Bowser	was	talking	in	his	sleep	.
你	看	，	库巴	曾是	说	在	他的	睡觉	.

你看，库巴在说梦话。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['waɪnɪŋ] ['iːgərli] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] ['breɪkɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [ɪk'saɪtɪd] ['lɪt(ə)l] [jelps] ，

He	was	whining	eagerly	,	and	every	once	in	a	while	breaking	out	into	excited	little	yelps	,
他	曾是	抱怨	急切地	，	和	每一个	一次	在	一个	尽管	打破	出去	进入	兴奋的	小的	耶普斯	，

他急切地呜咽着，时不时发出兴奋的小叫声。

[ænd; ənd] [soʊ] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['driːmiŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] ，

and	so	Farmer	Brown's	boy	knew	that	he	was	dreaming	that	he	was	hunting	,
和	所以	农民	布朗的	男生	知道	那	他	曾是	做梦	那	他	曾是	打猎	，

所以布朗农夫的儿子知道他是在做梦，梦见自己在打猎。

[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] [ɔːr] [slaɪ] [oʊld] ['græni] [fɑːks] .

that	he	was	on	the	trail	of	Reddy	Fox	or	sly	old	Granny	Fox	.
那	他	曾是	在	这	踪迹	的	雷迪	狐狸	或者	狡猾	老的	奶奶	狐狸	.

他当时正在追踪红狐狸或狡猾的老狐狸奶奶。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ʃʌt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪdnt] ; [hɪr] [wʌt] ['fænər] ['braʊnz] [bɔɪ] [sed] .

His	eyes	were	shut	,	and	he	didn't	;	hear	what	Fanner	Brown's	boy	said	.
他的	眼睛	是	关闭	，	和	他	没有	；	听到	什么	扇形	布朗的	男生	说	.

他闭着眼睛，没有听到范纳·布朗的儿子说了什么。

[ðə; ði] ['lætər] [went] [ɔːf] ['læfɪŋ] , [hɪz; ɪz] [hoʊ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

The	latter	went	off	laughing	,	his	hoe	on	his	shoulder	,
这	后者	去	离开	笑	，	他的	锄	在	他的	肩膀	，

后者扛着锄头，笑着走了。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] .

for	there	was	work	for	him	down	in	the	cornfield	.
为了	那里	曾是	工作	为了	他	向下	在	这	玉米地	.

因为他可以在玉米地里干活。

['baʊzər] [kept] [raɪt] [ɑːn] ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪd] .

Bowser	kept	right	on	getting	more	and	more	excited	.
库巴	保留	正确的	在	获得	更多的	和	更多的	兴奋的	.

库巴越来越兴奋。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['splendɪd] [hʌnt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn] ['driːmlænd] .

It	was	a	splendid	hunt	he	was	having	there	in	dreamland	.
它	曾是	一个	灿烂	打猎	他	曾是	拥有	那里	在	梦境	.

他在梦境中进行了一场精彩绝伦的狩猎。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ， [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

Across	the	Green	Meadows	,	along	the	edge	of	the	Green	Forest	,
穿过	这	绿色的	草地	，	沿着	这	边缘	的	这	绿色的	森林	，

穿过绿茵茵的草地，沿着绿林的边缘，

[ænd; ənd][ʌp] [θruː] [ðə; ði][oʊld]['pæstʃər][hiː; hi][ræn] , [ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

and	up	through	the	Old	Pasture	he	ran	,	all	in	his	dream	,	you	know	,
和	向上	通过	这	老的	牧场	他	跑	,	全部	在	他的	梦	,	你	知道	,

他梦见自己跑过老牧场，你知道吗?

[ænd; ənd][dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ræn][oʊld] ['græni] [fɑːks] .

and	just	ahead	of	him	ran	old	Granny	Fox	.
和	只是	前方	的	他	跑	老的	奶奶	狐狸	.

在他前面跑着的是老狐狸奶奶。

[nɑːt][wʌns][wʌz; wəz][hiː; hi] [fuːld] [baɪ][hɜːr; hər] [trɪks] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][traɪd] ['evri] [wʌn][ʃiː; ʃi] [nuː] .

Not	once	was	he	fooled	by	her	tricks	,	and	she	tried	every	one	she	knew	.
不是	一次	曾是	他	被骗了	经过	她	技巧	,	和	她	尝试	每一个	一	她	知道	.

她使尽浑身解数，但他一次也没有被她的诡计所骗。

[fɔːr; fər][wʌns][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [smɑːrt][fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['tɪŋgl] [ɔːl]

For	once	he	was	too	smart	for	her	,	and	it	made	him	tingle	all
为了	一次	他	曾是	也	聪明的	为了	她	,	和	它	制成	他	刺痛	全部

['oʊvər][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ,

over	with	delight	,
超过	和	喜	,

这一次，他比她聪明得多，这让他感到一阵酥麻的快感。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi] [wʊd] [kætʃ] [hɜːr; hər] .

for	he	was	sure	that	this	time	he	would	catch	her	.
为了	他	曾是	当然	那	这	时间	他	会	抓住	她	.

因为他确信这一次他一定能抓住她。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] ['hæpənd] .

And	then	something	queer	happened	.
和	然后	某物	酷儿	发生	.

然后，发生了一件奇怪的事。

[jes] , [sɜːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [kwɪr] [ɪn'diːd] .

Yes	,	Sir	,	it	was	something	very	queer	indeed	.
是的	,	先生	,	它	曾是	某物	非常	酷儿	的确	.

是的，先生，这确实是一件非常奇怪的事情。

[hiː; hi] [sɔː] ['græni] [fɑːks][stɑːp][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

He	saw	Granny	Fox	stop	just	a	little	way	ahead	of	him	.
他	锯	奶奶	狐狸	停止	只是	一个	小的	方式	前方	的	他	.

他看到狐狸奶奶在他前方不远处停了下来。

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] ['feɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

She	sat	down	facing	him	and	began	to	laugh	at	him	.
她	卫星	向下	面向	他	和	开始	到	笑	在	他	.

她坐在他对面，开始嘲笑他。

[ʃiː; ʃi] [læft] [ænd; ənd] [læft] [fɪt][tuː; tə] [kɪl] [hɜːr'self] .

She	laughed	and	laughed	fit	to	kill	herself	.
她	笑了	和	笑了	合身	到	杀	她自己	.

她笑个不停，笑得几乎要笑死。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['baʊzər] ['veri] ['æŋgri] .

It	made	Bowser	very	angry	.
它	制成	库巴	非常	生气的	.

这让库巴非常生气。

[oʊ] , ['veri] ['æŋgri] [ɪn'diːd] .

Oh	,	very	angry	indeed	.
哦	,	非常	生气的	的确	.

哦，真是非常生气。

[noʊ][wʌn] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi] [læft] [æt; ət] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

No	one	likes	to	be	laughed	at	,	you	know	,
不	一	点赞	到	是	笑了	在	,	你	知道	,

你知道，没有人喜欢被嘲笑。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [læft] [æt; ət][baɪ] ['græni] [fɑːks][ʌv; əv][ɔːl]['piːp(ə)l][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən]

and	to	be	laughed	at	by	Granny	Fox	of	all	people	was	more	than
和	到	是	笑了	在	经过	奶奶	狐狸	的	全部	人们	曾是	更多的	比

['baʊzər] [kʊd; kəd][stænd] .

Bowser	could	stand	.
库巴	可以	站立	.

而最让库巴无法忍受的，竟然是被狐狸奶奶嘲笑。

[hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [rɔːr] [æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [æt; ət][hɜːr; hər]

He	opened	his	mouth	to	give	a	great	roar	as	he	sprang	at	her
他	打开	他的	嘴	到	给	一个	伟大的	吼	作为	他	弹簧	在	她

[ænd; ənd] [ðen] — [waɪ] ,

and	then	—	why	,
和	然后	—	为什么	,

他张开嘴正要发出震耳欲聋的咆哮，同时猛地扑向她，然后——为什么，

['baʊzər] [weɪkt] [ʌp] .

Bowser	waked	up	.
库巴	醒来	向上	.

库巴醒了。

[jes] , [sɜːr] , [hiː; hi] ['riːəli] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] [rɔːr] ,

Yes	,	Sir	,	he	really	had	given	a	great	roar	,
是的	,	先生	,	他	真的	有	给定	一个	伟大的	吼	,

是的，先生，他确实发出了一声巨大的咆哮。

[ænd; ənd][hæd; həd] [weɪkt] [hɪm'self] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] .

and	had	waked	himself	up	with	his	own	voice	.
和	有	醒来	他自己	向上	和	他的	自己的	嗓音	.

他用自己的声音把自己唤醒了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] ['baʊzər] [wiŋkt] [ænd; ənd] [bliŋkt] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][sʌn][wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ]

For	a	few	minutes	Bowser	winked	and	blinked	,	for	the	sun	was	shining
为了	一个	很少	分钟	库巴	眨眼	和	眨眼	,	为了	这	太阳	曾是	灼灼

[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

in	his	eyes	.
在	他的	眼睛	.

库巴眨了眨眼，眯了眨眼，因为阳光刺得他眼睛睁不开。

[ðen] [hiː; hi] [wiŋkt] [ænd; ənd] [bliŋkt] [sʌm; səm] [mɔːr] , [bʌt; bət][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][sʌn] .

Then	he	winked	and	blinked	some	more	,	but	not	because	of	the	sun	.
然后	他	眨眼	和	眨眼	一些	更多的	,	但	不是	因为	的	这	太阳	.

然后他眨了眨眼，又眨了几下，但不是因为太阳。

[oʊ] , [maɪ] , [noʊ] !

Oh	,	my	,	no	!
哦	,	我的	,	不	!

我的天哪，不会吧!

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][sʌn] [ðæt] [hiː; hi] [wiŋkt] [ænd; ənd] [bliŋkt] [naʊ] .

it	wasn't	because	of	the	sun	that	he	winked	and	blinked	now	.
它	不是	因为	的	这	太阳	那	他	眨眼	和	眨眼	现在	.

他现在眨眼眨眼并不是因为太阳的缘故。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] — [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

It	was	because	—	what	do	you	think	?
它	曾是	因为	—	什么	做	你	思考	?

那是因为——你觉得呢?

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] ['kudnt] [tel] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Why	**,**	**it**	**was**	**because**	**Bowser**	**the**	**Hound**	**couldn't**	**tell**	**whether**	**he**	**was**
为什么	,	它	曾是	因为	库巴	这	猎犬	不能	告诉	无论	他	曾是

[ə'weɪk] [ɔːr] [ə'sliːp] .

awake	**or**	**asleep**	**.**
醒	或者	睡着了	.

那是因为库巴猎犬分不清自己是醒着还是睡着了。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪk] .

He	**thought**	**that**	**he**	**was**	**awake**	**.**
他	想法	那	他	曾是	醒	.

他以为自己醒着。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [jet] — [wel] , [ðer; ðər][sæt][oʊld] ['græni] [fɑːks] ['læfɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

He	**was**	**sure**	**that**	**he**	**was**	**awake**	**,**	**and**	**yet**	**—**	**well**	**,**	**there**	**sat**	**old**	**Granny**	**Fox**	**laughing**	**at**	**him**	**,**
他	曾是	当然	那	他	曾是	醒	,	和	然而	—	出色地	,	那里	卫星	老的	奶奶	狐狸	笑	在	他	,

他确信自己是醒着的，可是——唉，老狐狸奶奶就坐在那里嘲笑他。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] .

just	**as**	**he**	**had**	**seen**	**her**	**in**	**his**	**dream**	**.**
只是	作为	他	有	已见	她	在	他的	梦	.

正如他在梦中见到的那样。

[jes] , [sɜːr] , [ðer; ðər][ʃiː; ʃi][sæt] , ['læfɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Yes	**,**	**Sir**	**,**	**there**	**she**	**sat**	**,**	**laughing**	**at**	**him**	**.**
是的	,	先生	,	那里	她	卫星	,	笑	在	他	.

是的，先生，她就坐在那里，嘲笑他。

[pʊr] ['baʊzər] !

Poor	**Bowser**	**!**
贫穷的	库巴	!

可怜的库巴!

[hiː; hi][dʒʌst]['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

He	**just**	**didn't**	**know**	**what**	**to**	**think**	**.**
他	只是	没有	知道	什么	到	思考	.

他当时完全不知道该怎么想。

[hiː; hi] [rʌbd] [bəuθ] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] .

He	**rubbed**	**both**	**eyes**	**and**	**looked**	**.**
他	摩擦	两个都	眼睛	和	看起来	.

他揉了揉眼睛，看了看。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi][sæt] , ['læfɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

There	**she**	**sat**	**,**	**laughing**	**just**	**as**	**before**	**.**
那里	她	卫星	,	笑	只是	作为	前	.

她就那样坐着，像以前一样笑着。

['baʊzər] [kloʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] [taɪt] [ænd; ənd][kept][ðem; ðəm][kloʊzd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] ['mɪnɪt] .

Bowser	**closed**	**his**	**eyes**	**tight**	**and**	**kept**	**them**	**closed**	**for**	**a**	**whole**	**minute**	**.**
库巴	关闭	他的	眼睛	紧的	和	保留	他们	关闭	为了	一个	所有的	分钟	.

库巴紧紧闭上双眼，整整闭了一分钟。

[pər'hæps] [wen] [hiː; hi]['oʊpənd][ðem; ðəm][ə'gen] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [gɔːn] .

Perhaps	**when**	**he**	**opened**	**them**	**again**	**,**	**she**	**would**	**be**	**gone**	**.**
也许	什么时候	他	打开	他们	再次	,	她	会	是	已消失	.

也许当他再次打开它们时，她已经走了。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [driːm] [fɑːks] , ['æftər][ɔːl] .

Then	**he**	**would**	**know**	**that**	**she**	**was**	**only**	**a**	**dream**	**fox**	**,**	**after**	**all**	**.**
然后	他	会	知道	那	她	曾是	仅有的	一个	梦	狐狸	,	后	全部	.

那样他就会明白，她终究只是梦中的狐狸而已。

[bʌt; bət][noʊ] , [sɜːr] !

But	**no**	**,**	**Sir**	**!**
但	不	,	先生	!

但是，先生，不!

[wen] [hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] , [ðer; ðər][ʃiː; ʃi][sæt] , ['læfɪŋ] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] .

When	**he**	**opened**	**his**	**eyes**	**again**	**,**	**there**	**she**	**sat**	**,**	**laughing**	**harder**	**than**	**ever**	**.**
什么时候	他	打开	他的	眼睛	再次	,	那里	她	卫星	,	笑	更难	比	曾经	.

当他再次睁开眼睛时，她正坐在那里，笑得比以往任何时候都更加厉害。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][hen] [keɪm] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

Just	**then**	**a**	**hen**	**came**	**around**	**a**	**corner**	**of**	**the**	**house**	**.**
只是	然后	一个	母鸡	来了	大约	一个	角落	的	这	房子	.

就在这时，一只母鸡从房子拐角处走了出来。

['græni] [fɑːks] [stɑːpt] ['læfɪŋ] .

Granny	**Fox**	**stopped**	**laughing**	**.**
奶奶	狐狸	停止	笑	.

狐狸奶奶停止了笑声。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ðə; ði][hen] , [slʌŋ] [hɜːr; hər]['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [trɔtid] [ə'weɪ] ,

Like	**a**	**flash**	**she**	**caught**	**the**	**hen**	**,**	**slung**	**her**	**over**	**her**	**shoulder**	**and**	**trotted**	**away**	**,**
喜欢	一个	闪光	她	捕捉	这	母鸡	,	吊着	她	超过	她	肩膀	和	小跑	离开	,

她像闪电一样抓住了那只母鸡，把它扛在肩上，小跑着离开了。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['kiːpɪŋ] [wʌn] [aɪ] [ɑːn] ['baʊzər] .

all	**the**	**time**	**keeping**	**one**	**eye**	**on**	**Bowser**	**.**
全部	这	时间	保持	一	眼睛	在	库巴	.

时刻留意着库巴。

[ðen] ['baʊzər] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [driːm] [fɑːks] , [bʌt; bət][oʊld] ['græni] [fɑːks][hɜːr'self] ,

Then	**Bowser**	**knew**	**that**	**this**	**was**	**no**	**dream**	**fox**	**,**	**but**	**old**	**Granny**	**Fox**	**herself**	**,**
然后	库巴	知道	那	这	曾是	不	梦	狐狸	,	但	老的	奶奶	狐狸	她自己	,

这时库巴才意识到，这不是梦中的狐狸，而是老狐狸奶奶本人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] ['ɪmpjədəns] [ænd; ənd]['boʊldnəs][tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ][hen] [raɪt] ['ʌndər][hɪz; ɪz]['veri] [noʊz] !

and	**that**	**she**	**had**	**had**	**the**	**impudence**	**and**	**boldness**	**to**	**steal**	**a**	**hen**	**right**	**under**	**his**	**very**	**nose**	**!**
和	那	她	有	有	这	厚颜无耻	和	大胆	到	偷	一个	母鸡	正确的	在下面	他的	非常	鼻子	!

她竟然厚颜无耻地当着他的面偷了一只母鸡!

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪk] [naʊ] , [wʌz; wəz] ['baʊzər] , ['veri] [mʌtʃ] [ə'weɪk] .

He	**was**	**awake**	**now**	**,**	**was**	**Bowser**	**,**	**very**	**much**	**awake**	**.**
他	曾是	醒	现在	,	曾是	库巴	,	非常	很多	醒	.

他醒了，是库巴，他完全醒了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [rɔːr] [ʌv; əv]['æŋgər] , [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd]['æftər] ['græni] ,

With	**a**	**great**	**roar**	**of**	**anger**	**,**	**he**	**sprang**	**to**	**his**	**feet**	**,**	**and**	**started**	**after**	**Granny**	**,**
和	一个	伟大的	吼	的	愤怒	,	他	弹簧	到	他的	脚	,	和	开始	后	奶奶	,

他怒吼一声，猛地跳起来，追着奶奶跑去。

[ænd; ənd] ['stɑ:rtld] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] [æt; ət] [pleɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] .

and	startled	the	Merry	Little	Breezes	at	play	on	the	Green	Meadows	.
和	惊慌	这	欢乐	小的	微风	在	玩	在	这	绿色的	草地	.

惊扰了在绿草地上玩耍的快乐小微风。

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[ðə; ði] ['klevər] [plæn] [ʌv; əv] ['græni] [fɑ:ks]

THE	CLEVER	PLAN	OF	GRANNY	FOX
这	聪明的	计划	的	奶奶	狐狸

狐狸奶奶的巧妙计划

[ti:]

T
T

T

[hi:; hi][boʊld]['vɪzɪt][ʌv; əv][oʊld] ['græni] [fɑ:ks][tu:; tə] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [ɪn]['fɑ:rmər] ['braʊnz]

HE	bold	visit	of	old	Granny	Fox	to	Bowser	the	Hound	in	Farmer	Brown's
他	大胆的	访问	的	老的	奶奶	狐狸	到	库巴	这	猎犬	在	农民	布朗的

['dɔ:rjɑ:rd] [raɪt] [ɪn] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] [wʌz; wəz][ɔ:l][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['klevər][plæn] ['græni] [hæd; həd]

dooryard	right	in	broad	daylight	was	all	a	part	of	the	clever	plan	Granny	had
前院	正确的	在	广阔	日光	曾是	全部	一个	部分	的	这	聪明的	计划	奶奶	有

[wɜ:rkt] [aʊt] [tu:; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

worked	out	to	make	trouble	for	Old	Man	Coyote	.
工作	出去	到	制作	麻烦	为了	老的	男人	郊狼	.

老狐狸奶奶大白天大胆地拜访布朗农夫家门口的鲍泽猎犬，这一切都是奶奶精心策划的，目的是给老郊狼制造麻烦。

[fɜ:rst][ʃi:; ʃi][hæd; həd][sent] ['rɛdi] [fɑ:ks][tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][wʌz; wəz]

First	she	had	sent	Reddy	Fox	to	make	sure	that	Old	Man	Coyote	was
第一的	她	有	发送	雷迪	狐狸	到	制作	当然	那	老的	男人	郊狼	曾是

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl][sʌn] - [næp][ɪn][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl] [pleɪs] .

taking	his	usual	sun	-	nap	in	his	usual	place	.
采取	他的	通常	太阳	-	午睡	在	他的	通常	地方	.

首先，她派红狐去确认老狼是否像往常一样在他常去的地方打盹。

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] ,

If	he	were	,
如果	他	是	,

如果他真是那样的话，

['rɛdi] [wʌz; wəz][tu:; tə]['sɔ:ftli] [sti:l] [ə'weɪ][ænd; ənd] [ðen] ['hɜ:ri] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]

Reddy	was	to	softly	steal	away	and	then	hurry	to	the	top	of	the
雷迪	曾是	到	轻轻	偷	离开	和	然后	匆忙	到	这	顶部	的	这

['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

Crooked	Little	Path	where	it	comes	down	the	hill	.
歪	小的	小路	在哪里	它	来	向下	这	爬坡道	.

雷迪要悄悄溜走，然后赶紧跑到山坡下那条弯曲小路的顶端。

[wen] [hi:; hi][gɑ:t][ðer; ðər] , [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bɑ:rk] [θri:] [taɪmz] .

When	he	got	there	,	he	was	to	bark	three	times	.
什么时候	他	得到	那里	,	他	曾是	到	吠	三	时代	.

到达目的地后，他要吠叫三声。

['græni] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ði][oʊld][stoʊn] [wɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]['fɑ:rmər]
Granny **was** **to** **be** **hidden** **behind** **the** **old** **stone** **wall** **on** **the** **edge** **of** **Farmer**
奶奶 曾是 到 是 隐 在后面 这 老的 石头 墙 在 这 边缘 的 农民
['braʊnz] ['ɔ:rtʃərd] ,
Brown's **orchard** **,**
布朗的 果园 ,

奶奶要躲在布朗农夫果园边缘那堵老石墙后面。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] ['rɛdi] [bɑ:rk] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][tu:; tə][du:][hɜ:r; hər][pɑ:rt] ,
and **when** **she** **heard** **Reddy** **bark** **,** **she** **was** **to** **do** **her** **part** **,**
和 什么时候 她 听到 雷迪 吠 , 她 曾是 到 做 她 部分 ,

当她听到雷迪吠叫时，她就得按自己的节奏来。

[waɪl] ['rɛdi] [wʌz; wəz][tu:; tə][haɪd][ɪn][ə; eɪ]['si:krət] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst]
while **Reddy** **was** **to** **hide** **in** **a** **secret** **place** **on** **the** **edge** **of** **the** **Green** **Forest**
尽管 雷迪 曾是 到 隐藏 在 一个 秘密 地方 在 这 边缘 的 这 绿色的 森林
[ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] .
and **watch** **what** **would** **happen** **.**
和 手表 什么 会 发生 .

而雷迪则要躲在绿林边缘的一个秘密地方，观察将会发生什么。

[ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [tɜ:rnd] [aʊt][dʒʌst][æz; əz] ['græni] [hæd; həd] [plænd] .
It **all** **turned** **out** **just** **as** **Granny** **had** **planned** **.**
它 全部 转向 出去 只是 作为 奶奶 有 计划 .

一切都如奶奶计划的那样发展了。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn]['haɪdɪŋ][bɪ'haɪnd][ðə; ði][oʊld][stoʊn] [wɔ:l]['oʊnli][ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] [wen] [ʃi:; ʃi]
She **had** **been** **in** **hiding** **behind** **the** **old** **stone** **wall** **only** **a** **few** **minutes** **when** **she**
她 有 到过 在 隐藏 在后面 这 老的 石头 墙 仅有的 一个 很少 分钟 什么时候 她
[hɜ:rd] ['rɛdi] [bɑ:rk] [θri:] [taɪmz] .
heard **Reddy** **bark** **three** **times** **.**
听到 雷迪 吠 三 时代 .

她躲在旧石墙后面才几分钟，就听到雷迪叫了三声。

['græni] [grɪnd] .
Granny **grinned** **.**
奶奶 咧嘴一笑 .

奶奶咧嘴笑了。

[ðen] [ʃi:; ʃi][stoʊl][ʌp][tu:; tə]['fɑ:rmər] ['braʊnz] ['dɔ:rˌjɑ:rd] ,
Then **she** **stole** **up** **to** **Farmer** **Brown's** **dooryard** **,**
然后 她 偷窃 向上 到 农民 布朗的 前院 ,

然后她偷偷溜到布朗农夫家门口，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃi:; ʃi] [faʊnd] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [fæst] [ə'sli:p] [ænd; ənd] ['dri:miŋ] .
and **there** **she** **found** **Bowser** **the** **Hound** **fast** **asleep** **and** **dreaming** **.**
和 那里 她 成立 库巴 这 猎犬 快速地 睡着了 和 做梦 .

她发现库巴猎犬正在熟睡做梦。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə][bɑ:rk][tu:; tə]['weɪkən][hɪm; ɪm] ,
She **was** **just** **getting** **ready** **to** **bark** **to** **waken** **him** **,**
她 曾是 只是 获得 准备好 到 吠 到 唤醒 他 ,

她正准备吠叫把他叫醒，

[wen] [hi:; hi] [weɪkt] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] .
when **he** **waked** **himself** **with** **his** **own** **voice** **.**
什么时候 他 醒来 他自己 和 他的 自己的 嗓音 .

当他用自己的声音唤醒自己时。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [ðen] [ðæt] [ə; eɪ][hen] ['hæpənd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]
It **was** **just** **then** **that** **a** **hen** **happened** **to** **walk** **around** **the** **corner** **of** **the**
它 曾是 只是 然后 那 一个 母鸡 发生 到 走 大约 这 角落 的 这
[haʊs] .
house **.**
房子 .

就在这时，一只母鸡正好从房子拐角处走了过来。

['græniz] [aɪz] ['spɑːkld] .
Granny's **eyes** **sparkled** **.**
奶奶的 眼睛 闪闪发光 .

奶奶的眼睛闪闪发光。

“ [gʊd] , ” [sed] [ʃiː; ʃi][tuː; tə][hɜːr'self] .
“ **Good** **,** **”** **said** **she** **to** **herself** **.**
“ 好的 , ” 说 她 到 她自己 .

“很好，”她自言自语道。

“ [aɪl] [teɪk] [ðɪs] [hen] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
“ **I'll** **take** **this** **hen** **along** **with** **me** **,**
“ 患病的 拿 这 母鸡 沿着 和 我 ,

“我会把这只母鸡带走。”

[ænd; ənd] ['rɛdi] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] ['æftər][aɪ][hæv; həv][set] ['baʊzər] [tuː; tə]
and **Reddy** **and** **I** **will** **have** **a** **good** **dinner** **after** **I** **have** **set** **Bowser** **to**
和 雷迪 和 我 将要 有 一个 好的 晚餐 后 我 有 放 库巴 到
['tʃeɪsɪŋ] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ,
chasing **Old** **Man** **Coyote** **,**
追逐 老的 男人 郊狼 ,

等我把库巴派去追老狼人之后，我和雷迪就要好好吃顿晚餐了。

” — [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] ['græni] [wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə][duː] .
” **—** **for** **that** **was** **what** **Granny** **was** **planning** **to** **do** **.**
” — 为了 那 曾是 什么 奶奶 曾是 规划 到 做 .

——因为那是奶奶打算做的事。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ðə; ði][hen] , [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] ,
So **she** **caught** **the** **hen** **,** **threw** **it** **over** **her** **shoulder** **,**
所以 她 捕捉 这 母鸡 , 扔 它 超过 她 肩膀 ,

于是她抓住了那只母鸡，把它扔过肩头。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] ['æftər][hɜːr; hər] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz]
and **started** **off** **with** **Bowser** **the** **Hound** **after** **her** **,** **making** **a** **great** **noise**
和 开始 离开 和 库巴 这 猎犬 后 她 , 制作 一个 伟大的 噪音
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] [vɔɪs] .
with **his** **big** **voice** **.**
和 他的 大的 嗓音 .

然后，库巴猎犬紧随其后，用它洪亮的声音发出巨大的声响。

[naʊ] ,
Now **,**
现在 ,

现在，

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['græni] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] ['kæri] [ðæt] [hen] ['veri] [fɑːr][ænd; ənd] [kiːp] [ə'hed]
of **course** **Granny** **knew** **that** **she** **couldn't** **carry** **that** **hen** **very** **far** **and** **keep** **ahead**
的 课程 奶奶 知道 那 她 不能 携带 那 母鸡 非常 远的 和 保持 前方
[ʌv; əv] ['baʊzər] ,
of **Bowser** **,**
的 库巴 ,

当然，奶奶知道她不可能带着那只母鸡走太远，也不可能甩开库巴。

[soʊ][ʃiː; ʃi][ræn] [streɪt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][oʊld] [ˈɔːrtʃərd] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈsiːkrət] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ]

so	she	ran	straight	across	the	Old	Orchard	towards	the	secret	place	on	the	edge
所以	她	跑	直的	穿过	这	老的	果园	向	这	秘密	地方	在	这	边缘

[ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [ˈfɔːrɪst] [wer] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ˈrɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz][ˈhaɪdɪŋ] .

of	the	Green	Forest	where	she	knew	that	Reddy	Fox	was	hiding	.
的	这	绿色的	森林	在哪里	她	知道	那	雷迪	狐狸	曾是	隐藏	.

于是她径直穿过老果园，朝着绿林边缘的秘密地点跑去，她知道红狐就藏在那里。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ˈrɛdi] [kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər] ,

When	she	was	sure	that	Reddy	could	see	her	,
什么时候	她	曾是	当然	那	雷迪	可以	看	她	,

当她确定雷迪能看到她时，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði][hen][ə; eɪ] [tɔːs] [ˈoʊvər][ˈɪntuː][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [ðen] [ˈreɪst] [əˈweɪ] [tɔːrdz] [ðə; ði]

she	gave	the	hen	a	toss	over	into	the	grass	and	then	raced	away	towards	the
她	给予	这	母鸡	一个	折腾	超过	进入	这	草	和	然后	比赛	离开	向	这

[griːn] [medəuz] .

Green	Meadows	.
绿色的	草地	.

她把母鸡扔到草地上，然后朝绿草地跑去。

[juː; jʊ] [siː] , [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ˈbaʊzər] [wʊd] [kiːp] [ɑːn] [raɪt] [ˈæftər][hɜːr; hər] ,

You	see	,	she	knew	that	Bowser	would	keep	on	right	after	her	,
你	看	,	她	知道	那	库巴	会	保持	在	正确的	后	她	,

你看，她知道库巴会一直追着她不放。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [seɪf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ] ,

and	when	it	was	safe	for	him	to	do	so	,
和	什么时候	它	曾是	安全的	为了	他	到	做	所以	,

当他觉得这样做安全的时候，

[ˈrɛdi] [wʊd] [stiːl] [aʊt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd][get][ðə; ði][hen] ,

Reddy	would	steal	out	from	his	hiding	place	and	get	the	hen	,
雷迪	会	偷	出去	从	他的	隐藏	地方	和	得到	这	母鸡	,

雷迪会从藏身之处偷偷溜出来，把母鸡叼走。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [dɪd] [ˈhæpən] .

and	that	is	just	what	did	happen	.
和	那	是	只是	什么	做过	发生	.

事情就是这样发生的。

[əˈweɪ] [ræn] [ˈgræni] , [ænd; ənd][ˈæftər][hɜːr; hər][ræn] [ˈbaʊzər] ,

Away	ran	Granny	,	and	after	her	ran	Bowser	,
离开	跑	奶奶	,	和	后	她	跑	库巴	,

奶奶跑开了，库巴紧随其后。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈmedoʊ] [ænd; ənd][ˈfɔːrɪst] [ˈpiːp(ə)l] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [vɔɪs] [ænd; ənd]

and	all	the	little	meadow	and	forest	people	heard	his	great	voice	and
和	全部	这	小的	草地	和	森林	人们	听到	他的	伟大的	嗓音	和

[wɜːr; wər][glæd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈæftər][ðem; ðəm] .

were	glad	that	he	was	not	after	them	.
是	高兴的	那	他	曾是	不是	后	他们	.

草地和森林里的所有小居民都听到了他洪亮的声音，都庆幸他不是来追赶他们的。

[bʌt; bət] [ˈgræni] [fɑːks][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈwɜːrid] .

But	Granny	Fox	was	not	worried	.
但	奶奶	狐狸	曾是	不是	担心	.

但狐狸奶奶并不担心。

[juː; jʊ] [siː] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fuːld] [hɪm; ɪm][soʊ]['meni] [taɪmz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː]

You	see	,	she	had	fooled	him	so	many	times	that	she	knew	she	could	do	it
你	看	,	她	有	被骗了	他	所以	许多	时代	那	她	知道	她	可以	做	它

[ə'gen] .

again	.
再次	.

你看，她骗过他那么多次，所以她知道自己还能再骗他一次。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [kept] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['grædʒuəli] [led][hɪm; ɪm] [tɔːrdz]

So	she	kept	just	a	little	way	ahead	of	him	and	gradually	led	him	towards
所以	她	保留	只是	一个	小的	方式	前方	的	他	和	逐步地	引领	他	向

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [tʊk] [hɪz; ɪz][sʌn] - [næp] ['evri] [deɪ] .

the	place	where	Old	Man	Coyote	took	his	sun	-	nap	every	day	.
这	地方	在哪里	老的	男人	郊狼	采取	他的	太阳	-	午睡	每一个	天	.

于是她始终走在他前面一点，慢慢地把他引向老狼每天晒太阳的地方。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [smɑːrt][tuː; tə] [rʌn] [streɪt] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] , “ [fɔːr; fər] , ” [sed] [ʃiː; ʃi][tuː; tə]

But	she	was	too	smart	to	run	straight	towards	it	,	“	For	,	”	said	she	to
但	她	曾是	也	聪明的	到	跑步	直的	向	它	,	“	为了	,	”	说	她	到

[hɜːr'self] ,

herself	,
她自己	,

但她太聪明了，不会径直朝它跑去。“因为，”她对自己说，

“ [ɪf] [aɪ][duː] [ðæt] ,

“	if	I	do	that	,
“	如果	我	做	那	,

“如果我那样做，

[hiː; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə'lɑːrmd] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] ['baʊzər] [ɪz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː]

he	will	become	alarmed	and	run	away	before	Bowser	is	near	enough	to	see
他	将要	变得	惊慌	和	跑步	离开	前	库巴	是	靠近	足够的	到	看

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

在库巴靠近到能够看到他之前，他就会惊慌失措地逃走。

” [soʊ][ʃiː; ʃi][ræn][ɪn][ə; eɪ][bɪg]['sɜːrk(ə)l][ə'raʊnd][ðə; ði] [pleɪs] ,

”	So	she	ran	in	a	big	circle	around	the	place	,
”	所以	她	跑	在	一个	大的	圆圈	大约	这	地方	,

于是她绕着那个地方跑了一大圈，

['fiːlɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [wʊd] [laɪ] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]

feeling	sure	that	Old	Man	Coyote	would	lie	perfectly	still	so	as	not	to	be
感觉	当然	那	老的	男人	郊狼	会	说谎	完美	仍然	所以	作为	不是	到	是

[siːn] .

seen	.
已见	.

确信老狼会一动不动地躺着，不被人发现。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ræn] ['græni] [fɑːks][wɪð; wɪθ] ['baʊzər] ['æftər][hɜːr; hər] ,

Round	and	round	ran	Granny	Fox	with	Bowser	after	her	,
圆形的	和	圆形的	跑	奶奶	狐狸	和	库巴	后	她	,

狐狸奶奶绕着圈子跑，库巴在后面追赶。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrkl] ['smɔːlər][ænd; ənd]['smɔːlər][soʊ][æz; əz]

and	all	the	time	she	was	making	the	circles	smaller	and	smaller	so	as
和	全部	这	时间	她	曾是	制作	这	界	较小的	和	较小的	所以	作为

[tuː; tə][get] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] ['næpɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

to	get	nearer	and	nearer	to	the	napping	-	place	of	Old	Man	Coyote	.
到	得到	更近	和	更近	到	这	打盹	-	地方	的	老的	男人	郊狼	.

她不断地缩小圆圈，以便越来越接近老狼睡觉的地方。

[wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɪr] [ɪˈnʌf] , [ʃiː; ʃi] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈstɑːrtɪd] [streɪt] [fɔːr; fər]

When	she	thought	that	she	was	near	enough	,	she	suddenly	started	straight	for
什么时候	她	想法	那	她	曾是	靠近	足够的	,	她	突然	开始	直的	为了

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

当她觉得距离目标足够近时，她突然径直朝目标跑去。

“ [naʊ] , ” [θɔːt] [ʃiː; ʃi] , “ [ˈhiːl] [dʒʌmp][ænd; ənd] [rʌn] , [ænd; ənd] [wen] [ˈbaʊzər] [siːz] [hɪm; ɪm] ,

“	Now	,	”	thought	she	,	“	he'll	jump	and	run	,	and	when	Bowser	sees	him	,
“	现在	,	”	想法	她	,	“	地狱	跳	和	跑步	,	和	什么时候	库巴	看到	他	,

“现在，”她心想，“他会跳起来跑，等库巴看到他的时候，

[hiː; hi] [wɪl] [fərˈget] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] .

he	will	forget	all	about	me	.
他	将要	忘记	全部	关于	我	.

他会把我忘得一干二净。

[hiː; hi] [wɪl] [ˈfɑːloʊ] [oʊld][mæn][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] ,

He	will	follow	Old	Man	Coyote	,
他	将要	跟随	老的	男人	郊狼	,

他将跟随老郊狼。

[ænd; ənd][pərˈhæps][hiː; hi] [wɪl] [draɪv] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [fərˈevər] .

and	perhaps	he	will	drive	him	away	from	the	Green	Meadows	forever	.
和	也许	他	将要	驾驶	他	离开	从	这	绿色的	草地	永远	.

或许他会永远把他赶出绿草地。

” [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnæpɪŋ] [pleɪs] [ˈgræni] [druː] .

”	Nearer	and	nearer	to	the	napping	place	Granny	drew	.
”	更近	和	更近	到	这	打盹	地方	奶奶	画	.

“离奶奶睡觉的地方越来越近了。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ðer; ðər] .

She	was	almost	there	.
她	曾是	几乎	那里	.

她就快到了。

[waɪ] [ˈdɪdnt] [oʊld][mæn][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt][dʒʌmp][ænd; ənd][rʌn] ?

Why	didn't	Old	Man	Coyote	jump	and	run	?
为什么	没有	老的	男人	郊狼	跳	和	跑步	?

为什么老狼不跳起来跑呢?

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [raɪt] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

At	last	she	was	right	to	it	.
在	最后的	她	曾是	正确的	到	它	.

最终她的判断是正确的。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [dʒʌst] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [stretʃt] [aʊt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈwɔznt] [ðer; ðər]

She	could	see	just	where	he	had	been	stretched	out	,	but	he	wasn't	there
她	可以	看	只是	在哪里	他	有	到过	拉伸	出去	,	但	他	不是	那里

[naʊ] .

now	.
现在	.

她还能看到他之前躺着的地方，但他现在已经不在那里了。

[ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ˈeniwer] !

There	wasn't	a	sign	of	him	anywhere	!
那里	不是	一个	符号	的	他	任何地方	!

他踪迹全无!

[wʌt] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [miːn] ?
What **did** **it** **mean** **?**
什么 做过 它 意思是 ?

这是什么意思?

[dʒʌst] [ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ˈoʊvər][ɪn][ðə; ðiˌ] [griːn] [ˈfɔːrɪst] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər][graɪnd]
Just **then** **she** **heard** **a** **sound** **over** **in** **the** **Green** **Forest** **that** **made** **her** **grind**
只是 然后 她 听到 一个 声音 超过 在 这 绿色的 森林 那 制成 她 研磨
[hɜːr; hər] [tiːθ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
her **teeth** **with** **rage** **.**
她 牙齿 和 愤怒 .

就在这时，她听到绿林那边传来一个声音，这让她气得咬牙切齿。

“ [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !
“ **Ha** **,** **ha** **,** **ha** **!**
“ 哈 , 哈 , 哈 !

“哈哈哈哈！”

[hoʊ] , [hoʊ] , [hoʊ] !
Ho **,** **ho** **,** **ho** **!**
何 , 何 , 何 !

嚄嚄嚄！

[ˈhiː] , [ˈhiː] , [neɪ] !
Hee **,** **hee** **,** **nee** **!**
熙 , 嘿 , 需要 !

嘻嘻，呐！

[hɑː] , [hoʊ] , [ˈhiː] , [hoʊ] !
Ha **,** **ho** **,** **hee** **,** **ho** **!**
哈 , 何 , 嘿 , 何 !

哈哈，嗬，嘻嘻，嗬！

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðiˌ] [ˈlæftər] [ʌv; əv][oʊld][mæn][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] .
” **It** **was** **the** **laughter** **of** **Old** **Man** **Coyote** **.**
” 它 曾是 这 笑声 的 老的 男人 郊狼 .

那是老郊狼的笑声。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[haʊ] [ˈpiːtər] [ˈræbɪt] [helpt] [oʊld][mæn][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt]
HOW **PETER** **RABBIT** **HELPED** **OLD** **MAN** **COYOTE**
如何 彼得 兔子 帮助 老的 男人 郊狼

彼得兔如何帮助老狼

[ə; eɪ][ˈkaɪndli][wɜːrd] , [ə; eɪ][ˈkaɪndli] [diːd] ,
A **kindly** **word** **,** **a** **kindly** **deed** **,**
一个 亲切地 单词 , 一个 亲切地 契据 ,

一句善言，一个善举

[ɪz][laɪk][ðə; ðiˌ] [ˈplæntɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siːd] ;
Is **like** **the** **planting** **of** **a** **seed** **;**
是 喜欢 这 种植 的 一个 种子 ;

就像播种一样；

[ˌaɪ ˈtiː][fɜːrst][sendz] [fɔːrθ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ruːt]
It **first** **sends** **forth** **a** **little** **root**
它 第一的 发送 前进 一个 小的 根

它首先长出一个小根

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [berz] ['splendɪd] [fruːt] .

And	by	and	by	bears	splendid	fruit	.
和	经过	和	经过	熊	灿烂	水果	.

最终结出了丰硕的果实。

['dʌbljuː]

W
W

W

[hen] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][fɜːrst] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [medəuz] , [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

HEN	Old	Man	Coyote	first	came	to	the	Green	Meadows	,	to	live	,
母鸡	老的	男人	郊狼	第一的	来了	到	这	绿色的	草地	,	到	居住	,

老郊狼第一次来到绿草地居住时，

[hiː; hi] [tʃeɪst] ['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [geɪv] ['piːtər][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fraɪt] .

he	chased	Peter	Rabbit	and	gave	Peter	a	terrible	fright	.
他	追逐	彼得	兔子	和	给予	彼得	一个	糟糕的	惊吓	.

他追赶彼得兔，把彼得吓得魂飞魄散。

['æftər] [ðæt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ['piːtər] [kept] ['veri] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] ,

After	that	for	some	time	Peter	kept	very	close	to	the	dear	Old	Briar	-	patch	,
后	那	为了	一些	时间	彼得	保留	非常	关闭	到	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	,

此后的一段时间里，彼得一直和亲爱的老荆棘丛保持着非常亲密的联系。

[wer] [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [felt] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] .

where	he	always	felt	perfectly	safe	.
在哪里	他	总是	毛毡	完美	安全的	.

他一直都觉得在那里非常安全。

[bʌt; bət]['piːtər] ['dɪrli] [lʌvz] [tuː; tə][roʊm] , [ænd; ənd]['piːtər][ɪz] ['veri] , ['veri] ['kjʊriəs] ,

But	Peter	dearly	loves	to	roam	,	and	Peter	is	very	,	very	curious	,
但	彼得	亲爱的	爱	到	漫游	,	和	彼得	是	非常	,	非常	好奇的	,

但彼得非常喜欢四处游荡，而且彼得非常非常好奇。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] ['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ]

so	it	wasn't	long	before	he	began	to	grow	tired	of	the	Old	Briar	-	patch
所以	它	不是	长的	前	他	开始	到	生长	疲劳的	的	这	老的	荆棘	-	修补

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [tuː; tə][goʊ] [ə'brɔːd] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst]

and	long	to	go	abroad	on	the	Green	Meadows	and	in	the	Green	Forest
和	长的	到	去	国外	在	这	绿色的	草地	和	在	这	绿色的	森林

[æz; əz][hiː; hi]['ɔːlweɪz][hæd; həd] [dʌn] ,

as	he	always	had	done	,
作为	他	总是	有	完毕	,

所以没过多久，他就开始厌倦老荆棘丛，渴望像往常一样去绿草茵茵的草地和绿林里玩耍。

[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['nebəz] .

and	find	out	all	that	was	going	on	among	his	neighbors	.
和	寻找	出去	全部	那	曾是	去	在	之中	他的	邻居	.

并查明邻居们之间发生的一切。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['piːtər] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,

Of	course	Peter	heard	a	great	deal	,
的	课程	彼得	听到	一个	伟大的	交易	,

彼得当然听到了很多。

[fɔːr; fər] ['sæmi] [dʒeɪ][ænd; ənd] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [wʊd] [stɑːp]['ɔːlmoʊst] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [tel]

for	Sammy	Jay	and	Blacky	the	Crow	would	stop	almost	every	day	to	tell
为了	萨米	杰伊	和	布莱基	这	乌鸦	会	停止	几乎	每一个	天	到	告诉

[hɪm; ɪm][ðə; ði]['leɪtɪst] [nuːz] [ə'baʊt][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

him	the	latest	news	about	Old	Man	Coyote	.
他	这	最新的	消息	关于	老的	男人	郊狼	.

因为萨米·杰伊和布莱基·克劳几乎每天都会停下来，告诉他关于老郊狼的最新消息。

[ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'baʊt] [haʊ] ['græni] [fɑːks][hæd; həd][traɪd][tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twiːn]
They **told** **him** **all** **about** **how** **Granny** **Fox** **had** **tried** **to** **make** **trouble** **between**
他们 讲述 他 全部 关于 如何 奶奶 狐狸 有 尝试 到 制作 麻烦 之间
[hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['prɪkli] ['pɔːrki][ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] ,
him **and** **Prickly** **Porky** **the** **Porcupine** **,**
他 和 带刺的 猪猪 这 豪猪 ,

他们把狐狸奶奶是如何试图挑拨他和刺猬波基之间的关系的都告诉了他。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [aʊt] .
and **how** **she** **had** **been** **found** **out** **.**
和 如何 她 有 到过 成立 出去 .

以及她是如何被发现的。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] , ['piːtər][sæt] ['veri] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər]
After **they** **had** **gone** **,** **Peter** **sat** **very** **still** **for** **a** **long** **time** **,** **thinking** **it** **all** **over**
后 他们 有 已消失 , 彼得 卫星 非常 仍然 为了 一个 长的 时间 , 思维 它 全部 超过
.
:
.

他们走后，彼得久久地坐在那里，仔细地回想着这一切。

“ [eɪtʃ] - [em] - [em] , ” [sed] ['piːtər][tuː; tə][hɪm'self] ,
“ **H** **-** **m** **-** **m** **,** **”** **said** **Peter** **to** **himself** **,**
“ H - 米 - 米 , ” 说 彼得 到 他自己 ,

“嗯，”彼得自言自语道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [pleɪn][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ɪz][smɑːrtər][ðæn; ðən] ['græni] [fɑːks]
“ **it** **is** **very** **plain** **to** **me** **that** **Old** **Man** **Coyote** **is** **smarter** **than** **Granny** **Fox**
“ 它 是 非常 清楚的 到 我 那 老的 男人 郊狼 是 更聪明 比 奶奶 狐狸
,
’
’

“在我看来，老狼比老狐狸聪明得多。”

[ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
and **that** **means** **a** **great** **deal** **to** **me** **.**
和 那 方法 一个 伟大的 交易 到 我 .

这对我意义重大。

[waɪ][iːz] , [sɜːr] , [ðæt] [miːnz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Y **es** **,** **Sir** **,** **that** **means** **a** **great** **deal** **to** **me** **.**
是 es , 先生 , 那 方法 一个 伟大的 交易 到 我 .

是的，先生，这对我意义重大。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [wɑːtʃ] [aʊt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]['iːv(ə)n] ['ʃɑːrpər] [ðæn; ðən][aɪ]
It **means** **that** **I** **have** **got** **to** **watch** **out** **for** **him** **even** **sharper** **than** **I**
它 方法 那 我 有 得到 到 手表 出去 为了 他 甚至 更锐利 比 我
[hæv; həv][tuː; tə] [wɑːtʃ] [aʊt][fɔːr; fər] ['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks] .
have **to** **watch** **out** **for** **Granny** **and** **Reddy** **Fox** **.**
有 到 手表 出去 为了 奶奶 和 雷迪 狐狸 .

这意味着我必须比提防奶奶和雷迪·福克斯更加提防他。

[dɪr] [ˌem 'iː] , [dɪr] [ˌem 'iː] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['trʌblz] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
Dear **me** **,** **dear** **me** **,** **just** **as** **if** **I** **didn't** **have** **troubles** **enough** **as** **it** **is** **!**
亲爱的 我 , 亲爱的 我 , 只是 作为 如果 我 没有 有 麻烦 足够的 作为 它 是 !

哎呀，哎呀，我本来就够倒霉的了！

" [æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] , ['piːtər][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ]

"	As	he	talked	,	Peter	was	sitting	on	the	very	edge	of	the	Old	Briar	-	patch
"	作为	他	谈话	,	彼得	曾是	坐着	在	这	非常	边缘	的	这	老的	荆棘	-	修补

,

,

,

"彼得说话的时候，就坐在老荆棘丛的边缘。"

['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['sæmi] [dʒeɪ][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [oʊld][mæn]

looking	towards	the	place	where	Sammy	Jay	had	told	him	that	Old	Man
寻找	向	这	地方	在哪里	萨米	杰伊	有	讲述	他	那	老的	男人

[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [næp] ['evri] [deɪ] .

Coyote	took	his	sun	-	nap	every	day	.
郊狼	采取	他的	太阳	-	午睡	每一个	天	.

他望向萨米·杰告诉他老郊狼每天都会打盹的地方。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm][stɑːp] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['trʌblz] [ænd; ənd]

Suddenly	he	saw	something	that	made	him	stop	thinking	about	his	troubles	and
突然	他	锯	某物	那	制成	他	停止	思维	关于	他的	麻烦	和

[sɪt] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [streɪtər] [ænd; ənd]['oʊpən][hɪz; ɪz][bɪg] [aɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['waɪdər] .

sit	up	a	little	straighter	and	open	his	big	eyes	a	little	wider	.
坐	向上	一个	小的	更直	和	打开	他的	大的	眼睛	一个	小的	更广泛	.

突然，他看到了一些东西，让他停止思考自己的烦恼，坐直了身子，睁大了眼睛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɛdi] [fɑːks] , ['kriːpɪŋ] ['veri] ,

It	was	Reddy	Fox	,	creeping	very	,
它	曾是	雷迪	狐狸	,	爬行	非常	,

那是雷迪·福克斯，悄悄地，

['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['næpɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

very	slowly	and	carefully	towards	the	napping	place	of	Old	Man	Coyote	.
非常	缓慢地	和	小心	向	这	打盹	地方	的	老的	男人	郊狼	.

非常缓慢而小心地走向老狼打盹的地方。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] , ['rɛdi] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [wɑːtʃt]

When	he	was	near	enough	to	see	,	Reddy	lay	down	in	the	grass	and	watched
什么时候	他	曾是	靠近	足够的	到	看	,	雷迪	躺	向下	在	这	草	和	观看

.

:

.

当雷迪走近到能看清路时，他躺在草地上观看。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi]['tɪpˌtəʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

After	a	little	while	he	tiptoed	back	to	the	Green	Forest	.
后	一个	小的	尽管	他	踮着脚尖	后退	到	这	绿色的	森林	.

过了一会儿，他蹑手蹑脚地走回了绿林。

['piːtər] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [left] [ɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [raɪt] [haɪnd] [fʊt] .

Peter	scratched	his	long	left	ear	with	his	long	right	hind	foot	.
彼得	刮痕	他的	长的	左边	耳朵	和	他的	长的	正确的	后	脚	.

彼得用他长长的右后脚挠了挠他长长的左耳。

" [naʊ] [wʌt] [dɪd] ['rɛdi] [fɑːks][duː] [ðæt] [fɔːr; fər] ? " [hiː; hi] [sed] , ['θɔːtfəli] .

"	Now	what	did	Reddy	Fox	do	that	for	?	"	he	said	,	thoughtfully	.
"	现在	什么	做过	雷迪	狐狸	做	那	为了	?	"	他	说	,	深思熟虑	.

"雷迪·福克斯为什么要这么做？"他若有所思地说。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [ðæt] ,

The	next	day	and	the	next	day	and	the	day	after	that	,
这	下一个	天	和	这	下一个	天	和	这	天	后	那	,

第二天、第三天、第四天，

['piːtər] [sɔː] ['rɛdi] [fɑːks][duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,
Peter saw Reddy Fox do the same thing ,
彼得 锯 雷迪 狐狸 做 这 相同的 事物 ,

彼得看到雷迪·福克斯也做了同样的事情。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['piːtɜ-z] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] .
and all the time Peter's curiosity grew and grew and grew .
和 全部 这 时间 彼得的 好奇心 生长 和 生长 和 生长 .

与此同时，彼得的好奇心与日俱增。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eni] [wʌn] , [bʌt; bət][dʒʌst] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] ['pʌz(ə)ld]
He didn't say anything about it to any one , but just puzzled and puzzled
他 没有 说 任何事物 关于 它 到 任何 一 , 但 只是 困惑 和 困惑
['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .
over it .
超过 它 .

他没有跟任何人提起这件事，只是为此感到困惑不已。

[leɪt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ['piːtər] [bɪrd] ['futsteps] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] .
Late that afternoon Peter beard footsteps just outside the Old Briar - patch .
晚的 那 下午 彼得 胡须 脚步声 只是 外部 这 老的 荆棘 - 修补 .

那天下午晚些时候，彼得在老荆棘丛外听到了胡须般的脚步声。

['piːpɪŋ] [aʊt] , [hiː; hi] [sɔː] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['pæsɪŋ] .
Peeping out , he saw Old Man Coyote passing .
偷窥 出去 , 他 锯 老的 男人 郊狼 通过 .

他向外窥视，看到老郊狼经过。

['piːtɜ-z] [ˌkjʊri'ɑːsəti][kʊd; kəd][biː; bi][kept] [daʊn] [noʊ][lɔːŋgər] .
Peter's curiosity could be kept down no longer .
彼得的 好奇心 可以 是 保留 向下 不 更长 .

彼得的好奇心再也抑制不住了。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , ['mɪstər] . [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ? ” [sed] ['piːtər][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd]
“ How do you do , Mr . Coyote ? ” said Peter in a very small and
“ 如何 做 你 做 , 先生 . 郊狼 ? ” 说 彼得 在 一个 非常 小的 和
['fraɪt(ə)nd] ['saʊndɪŋ] [vɔɪs] ,
frightened sounding voice ,
害怕 听起来 嗓音 ,

“你好，郊狼先生？”彼得用细小而恐惧的声音问道。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [pə'laɪt] ['mænər] .
but in a very polite manner .
但 在 一个 非常 有礼貌的 方式 .

但态度非常礼貌。

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [stɑːpt] [ænd; ənd] [piːpt] [θruː] [ðə; ði] [b'ræmblz] .
Old Man Coyote stopped and peeped through the brambles .
老的 男人 郊狼 停止 和 偷窥 通过 这 荆棘 .

老郊狼停下脚步，透过荆棘丛向外窥视。

“ [hə'loʊ] , ['piːtər] ['ræbɪt] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ Hello , Peter Rabbit , ” said he .
“ 你好 , 彼得 兔子 , ” 说 他 .

“你好，彼得兔，”他说。

“ [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [juː; jʊ][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['braɪər] -
“ I haven't had the pleasure of meeting you outside of the Old Briar -
“ 我 还没有 有 这 乐趣 的 会议 你 外部 的 这 老的 荆棘 -
[pætʃ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .
patch for some time .
修补 为了 一些 时间 .

“我已经很久没有在老荆棘丛之外见到你了。”

" [hiː; hi] [grɪnd] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ʃoʊd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ʃɑːrp] [tiːθ] .
" **He** **grinned** **when** **he** **said** **this** **in** **a** **way** **that** **showed** **all** **his** **long** **sharp** **teeth** **.**
" 他 咧嘴一笑 什么时候 他 说 这 在 一个 方式 那 显示 全部 他的 长的 锋利的 牙齿 .

他说这话时咧嘴一笑，露出了他所有又长又尖的牙齿。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtər] , " [aɪ] — [aɪ] — [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪm][ə'freɪd][ʌv; əv][oʊld] ['græni] [ænd; ənd]
" **No** **,** **"** **replied** **Peter** **,** **"** **I** **—** **I** **—** **well** **,** **you** **see** **,** **I'm** **afraid** **of** **Old** **Granny** **and**
" 不 , " 回复 彼得 , " 我 — 我 — 出色地 , 你 看 , 我是 害怕的 的 老的 奶奶 和
['rɛdi] [fɑːks] .
Reddy **Fox** **.**
雷迪 狐狸 .

"不，"彼得回答说，"我——我——嗯，你知道，我害怕老奶奶和红狐狸。"

" [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [grɪnd] [ə'gen] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪm'self] ['piːtər]
" **Old** **Man** **Coyote** **grinned** **again** **,** **for** **he** **knew** **that** **it** **was** **himself** **Peter**
" 老的 男人 郊狼 咧嘴一笑 再次 , 为了 他 知道 那 它 曾是 他自己 彼得
['riːəli] [fɪrd] .
really **feared** **.**
真的 害怕 .

"老郊狼又咧嘴一笑，因为他知道彼得真正害怕的其实是他自己。"

" [puː] , ['piːtər] ['ræbɪt] !
" **Pooh** **,** **Peter** **Rabbit** **!**
" 呸 , 彼得 兔子 !

"小熊维尼，彼得兔！"

[juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ! " [sed] [hiː; hi] .
You **shouldn't** **be** **afraid** **of** **them** **!** **"** **said** **he** **.**
你 不应该 是 害怕的 的 他们 ! " 说 他 .

"你不应该害怕他们！"他说。

" [ðeə(r)] [nɑːt] ['veri] [smɑːrt] .
" **They're** **not** **very** **smart** **.**
" 它们是 不是 非常 聪明的 .

"他们不太聪明。"

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] .
You **ought** **to** **be** **able** **to** **keep** **out** **of** **their** **way** **.**
你 应该 到 是 有能力的 到 保持 出去 的 他们的 方式 .

你应该尽量避开他们。

" ['piːtər] [hɑːpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] .
" **Peter** **hopped** **a** **little** **nearer** **to** **the** **edge** **of** **the** **Old** **Briar** **-** **patch** **.**
" 彼得 跳跃 一个 小的 更近 到 这 边缘 的 这 老的 荆棘 - 修补 .

彼得又往老荆棘丛的边缘跳了一步。

" [tel] [ˌem 'iː] , ['mɪstər] . [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ,
" **Tell** **me** **,** **Mr** **.** **Coyote** **,**
" 告诉 我 , 先生 . 郊狼 ,

"告诉我，郊狼先生，

[wʌt] [ɪz] ['rɛdi] [fɑːks] ['wɑtʃɪŋ] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['evri] [deɪ] [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [jʊr; jər][sʌn] - [næp] ? "
what **is** **Reddy** **Fox** **watching** **you** **for** **every** **day** **when** **you** **take** **your** **sun** **-** **nap** **?** **"**
什么 是 雷迪 狐狸 观看 你 为了 每一个 天 什么时候 你 拿 你的 太阳 - 午睡 ? "

当你午睡的时候，雷迪狐狸每天都在看着你做什么呢?

" [wɒts] [ðæt] ? " [diˈmɑːndid] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['ʃɑːrpli] .
" **What's** **that** **?** **"** **demanded** **Old** **Man** **Coyote** **sharply** **.**
" 是什么 那 ? " 要求 老的 男人 郊狼 尖锐地 .

"那是什么？"老狼厉声问道。

[hiː; hi] ['lisnd] ['greɪvli] [waɪl] ['piːtər][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .

He	listened	gravely	while	Peter	told	him	what	he	had	seen	.
他	听着	严重地	尽管	彼得	讲述	他	什么	他	有	已见	.

他神情严肃地听着彼得讲述他所看到的一切。

[wen] ['piːtər][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , ['mɪstər] . [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][smaɪld] ,

When	Peter	had	finished	,	Mr	.	Coyote	smiled	,
什么时候	彼得	有	完成的	,	先生	.	郊狼	微笑	,

彼得说完后，郊狼先生笑了。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi] ['dɪdnt] [ʃoʊ] [ɔːl] [ðoʊz] ['dredf(ə)l] [tiːθ] .

and	somehow	this	time	he	didn't	show	all	those	dreadful	teeth	.
和	不知何故	这	时间	他	没有	展示	全部	那些	可怕	牙齿	.

而这一次，他竟然没有露出那些可怕的牙齿。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['piːtər] ['ræbɪt] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	Thank	you	,	Peter	Rabbit	,	”	said	he	.
“	感谢	你	,	彼得	兔子	,	”	说	他	.

“谢谢你，彼得兔，”他说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvər] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][aɪ][kæn; kən][rɪ'tɜːrn][ˌaɪ 'tiː]

“	You	have	done	me	a	great	favor	,	and	I	hope	I	can	return	it
“	你	有	完毕	我	一个	伟大的	偏爱	,	和	我	希望	我	能	返回	它

[sʌm; səm][taɪm] .

some	time	.
一些	时间	.

“你帮了我一个大忙，希望以后有机会能报答你。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [frendz] .

Do	you	know	,	I	believe	that	we	are	going	to	be	friends	.
做	你	知道	,	我	相信	那	我们	是	去	到	是	朋友们	.

你知道吗，我相信我们会成为朋友。

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] , ['tʃʌklɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] .

”	And	with	that	Old	Man	Coyote	went	on	his	way	,	chuckling	to	himself	.
”	和	和	那	老的	男人	郊狼	去	在	他的	方式	,	轻笑	到	他自己	.

“说完，老郊狼就走了，一边走一边自言自语地笑着。”

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

[waɪ] [ðə; ði] ['klevər] [plæn] [ʌv; əv] ['græni] [fɑːks] [feɪld]

WHY	THE	CLEVER	PLAN	OF	GRANNY	FOX	FAILED
为什么	这	聪明的	计划	的	奶奶	狐狸	失败的

为什么狐狸奶奶的妙计失败了？

['dʌbljuː]

W
W

W

[hen] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , ['tʃʌklɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] , [left] ['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]

HEN	Old	Man	Coyote	,	chuckling	to	himself	,	left	Peter	Rabbit	and	the	Old
母鸡	老的	男人	郊狼	,	轻笑	到	他自己	,	左边	彼得	兔子	和	这	老的

['braɪər] - [pætʃ] ,

Briar	-	patch	,
荆棘	-	修补	,

老狼一边咯咯地笑着，一边离开了彼得兔和老荆棘丛。

[hiː; hi] [went] [streɪt] ['oʊvər] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [næp]

he	went	straight	over	to	look	around	the	place	where	he	took	his	sun	-	nap
他	去	直的	超过	到	看	大约	这	地方	在哪里	他	采取	他的	太阳	-	午睡

['evri] [deɪ] .

every	day	.
每一个	天	.

他径直走到他每天晒日光浴的地方，四处查看。

[hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [aɪz] [suːn] [sɔː] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['rɛdi] [fɑːks][hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [græs]

His	sharp	eyes	soon	saw	the	place	where	Reddy	Fox	had	been	lying	in	the	grass
他的	锋利的	眼睛	很快	锯	这	地方	在哪里	雷迪	狐狸	有	到过	说谎	在	这	草

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] ,

to	watch	him	,
到	手表	他	,

他敏锐的目光很快发现了雷迪·福克斯之前躺在草地上监视他的地方。

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [prest] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] ['red.iz] ['bɑːdi] .

for	of	course	the	grass	was	pressed	down	by	the	weight	of	Reddy's	body	.
为了	的	课程	这	草	曾是	按下	向下	经过	这	重量	的	雷迪的	身体	.

当然，草地是被雷迪的身体压扁的。

“ ['piːtər] ['ræbɪt] [toʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ] [oʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

“	Peter	Rabbit	told	me	the	truth	,	sure	enough	,	and	I	guess	I	owe	him	a
“	彼得	兔子	讲述	我	这	真相	,	当然	足够的	,	和	我	猜测	我	欠	他	一个

[gʊd] [tɜːrn] ,

good	turn	,
好的	转动	,

“彼得兔说的都是实话，看来我得好好报答他了。”

” ['mʌtəd] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ,

”	muttered	Old	Man	Coyote	,
”	低声说道	老的	男人	郊狼	,

“老郊狼嘟囔着，”

[æz; əz][hiː; hi] ['stʌdid] [ænd; ənd] ['stʌdid] [tuː; tə] [siː] [waɪ] ['rɛdi] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['evri] [deɪ]

as	he	studied	and	studied	to	see	why	Reddy	was	watching	him	every	day
作为	他	研究	和	研究	到	看	为什么	雷迪	曾是	观看	他	每一个	天

.

:

.

他反复研究，想弄明白为什么雷迪每天都在监视他。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[hiː; hi][ɪz][soʊ] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] ['klevər] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] ['rɛdi]

he	is	so	sharp	and	clever	himself	that	he	was	sure	right	away	that	Reddy
他	是	所以	锋利的	和	聪明的	他自己	那	他	曾是	当然	正确的	离开	那	雷迪

[hæd; həd][sʌm; səm][plæn][ɪn][maɪnd][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ['evri] [deɪ] .

had	some	plan	in	mind	to	bring	him	to	the	same	place	every	day	.
有	一些	计划	在	头脑	到	带来	他	到	这	相同的	地方	每一个	天	.

他本人非常敏锐聪明，立刻就确信雷迪一定有某种计划，要每天把他带到同一个地方。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [let][ɑːn] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

But	he	didn't	let	on	that	he	knew	anything	about	what	was	going	on	.
但	他	没有	让	在	那	他	知道	任何事物	关于	什么	曾是	去	在	.

但他丝毫没有透露自己知道发生了什么事。

[oʊ] , [maɪ] , [noʊ] !
Oh , my , no !
哦 , 我的 , 不 !

我的天哪，不会吧!

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [kɜːrld] [ʌp][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] - [næp][dʒʌst][æz; əz]['juːʒuəl] ,
The next day he curled up for his sun - nap just as usual ,
这 下一个 天 他 卷曲 向上 为了 他的 太阳 - 午睡 只是 作为 通常 ,

第二天，他像往常一样蜷缩起来享受日光浴。

['oʊnli] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [tʊk] [ker] [tuː; tə][laɪ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['lʊkɪŋ]
only this time he took care to lie in such a way that he would be looking
仅有的 这 时间 他 采取 关心 到 说谎 在 这样的 一个 方式 那 他 会 是 寻找
[tɔːrdz] ['red.iz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .
towards Reddy's hiding place .
向 雷迪的 隐藏 地方 .

但这一次，他特意调整了自己的姿势，让自己的视线朝向雷迪的藏身之处。

[ðen] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ,
Then he pretended to go to sleep ,
然后 他 假装 到 去 到 睡觉 ,

然后他假装睡着了，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
but if you had been there and looked into his eyes ,
但 如果 你 有 到过 那里 和 看起来 进入 他的 眼睛 ,

但如果你当时在场，并且凝视过他的眼睛，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [noʊ] ['sliːpi] - [wɪŋks] [ðer; ðər] .
you would have found no sleepy - winks there .
你 会 有 成立 不 困 - 眨眼 那里 .

你在那里是找不到打盹儿的。

[noʊ] , [sɜːr] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [faʊnd] [wʌn]['sɪŋg(ə)l] ['sliːpi] - [wɪŋk] !
No , Sir , you wouldn't have found one single sleepy - wink !
不 , 先生 , 你 不会 有 成立 一 单身的 困 - 眨眼 !

不，先生，您一个瞌睡的影子都找不到!

[ɪn'sted] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz]
Instead , his eyes were as bright as if there were no such thing as
反而 , 他的 眼睛 是 作为 明亮的 作为 如果 那里 是 不 这样的 事物 作为
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

相反，他的眼睛明亮有神，仿佛根本没有睡眠。

[hiː; hi] [sɔː] ['rɛdi] [stiːl] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .
He saw Reddy steal out of the Green Forest .
他 锯 雷迪 偷 出去 的 这 绿色的 森林 .

他看到雷迪偷偷溜出了绿林。

[ðen] [hiː; hi][kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔːl][bʌt; bət][dʒʌst][ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l] [kræk] ,
Then he closed his eyes all but just a tiny little crack ,
然后 他 关闭 他的 眼睛 全部 但 只是 一个 微小的 小的 裂缝 ,

然后他闭上了眼睛，只留下一条细小的缝隙。

[θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['red.iz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,
through which he could see Reddy's hiding place ,
通过 哪个 他 可以 看 雷迪的 隐藏 地方 ,

他透过它可以看到雷迪的藏身之处，

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði][taɪm][hi:; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ʃʌt] [taɪt] .

but	all	the	time	he	looked	as	if	his	eyes	were	shut	tight	.
但	全部	这	时间	他	看起来	作为	如果	他的	眼睛	是	关闭	紧的	.

但他始终看起来好像紧闭着双眼。

['rɛdi] [krept] ['sɔ:ftli] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['sɔ:ftli] [ɪn'di:d] ,

Reddy	crept	softly	as	he	could	,	which	is	very	softly	indeed	,
雷迪	悄悄地爬	轻轻	作为	他	可以	,	哪个	是	非常	轻轻	的确	,

雷迪尽可能轻手轻脚地蹑手蹑脚地走着，他的确走得非常轻。

[tu:; tə][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] .

to	his	hiding	place	and	lay	down	to	watch	.
到	他的	隐藏	地方	和	躺	向下	到	手表	.

他躲到藏身处，躺下来观察。

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [fæst] [ə'sli:p] ,

Old	Man	Coyote	pretended	to	be	very	fast	asleep	,
老的	男人	郊狼	假装	到	是	非常	快速地	睡着了	,

老狼假装睡得很沉，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [bɪ'li:v] [snɔ:r] .

and	every	once	in	a	while	he	would	make	believe	snore	.
和	每一个	一次	在	一个	尽管	他	会	制作	相信	鼾	.

他时不时会假装打鼾。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði][taɪm][hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] ['rɛdi] .

But	all	the	time	he	was	watching	Reddy	.
但	全部	这	时间	他	曾是	观看	雷迪	.

但他一直都在关注雷迪。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['rɛdi] ['tɪp,təʊd] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [seɪf] [tu:; tə]

After	a	little	while	Reddy	tiptoed	away	until	he	felt	sure	that	it	was	safe	to
后	一个	小的	尽管	雷迪	踮着脚尖	离开	直到	他	毛毡	当然	那	它	曾是	安全的	到

[rʌn] .

run	.
跑步	.

过了一会儿，雷迪蹑手蹑脚地走开了，直到他确信可以安全奔跑为止。

[ðen] [hi:; hi] ['hɜ:rid] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][goʊ][tu:; tə][rɪ'pɔ:rt][tu:; tə][oʊld] ['græni] [fɑ:ks][ɪn]

Then	he	hurried	as	fast	as	he	could	go	to	report	to	old	Granny	Fox	in
然后	他	慌忙	作为	快速地	作为	他	可以	去	到	报告	到	老的	奶奶	狐狸	在

[ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] .

the	Green	Forest	.
这	绿色的	森林	.

然后他飞快地赶往绿森林，向老狐狸奶奶报告情况。

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['tʃʌkld] [æz; əz][hi:; hi] [wɑ:tʃt] ['rɛdi] [ˌdɪsə'pɪr] .

Old	Man	Coyote	chuckled	as	he	watched	Reddy	disappear	.
老的	男人	郊狼	轻笑	作为	他	观看	雷迪	消失	.

老郊狼看着雷迪消失，咯咯地笑了起来。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [mi:nz] , ” [sed] [hi:; hi] ,

“	I	don't	know	what	it	all	means	,	”	said	he	,
“	我	不	知道	什么	它	全部	方法	,	”	说	他	,

“我不知道这一切意味着什么，”他说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][ænd; ənd][oʊld] ['græni] [fɑ:ks] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [kætʃ] [ˌem 'i:]

“	but	if	he	and	old	Granny	Fox	think	that	they	are	going	to	catch	me
“	但	如果	他	和	老的	奶奶	狐狸	思考	那	他们	是	去	到	抓住	我

['næpɪŋ] ,

napping	,
打盹	,

“但是如果他和老狐狸奶奶以为他们能趁我打盹的时候偷袭我，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [mɪ'steɪks] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

they	are	making	one	of	the	biggest	mistakes	of	their	lives	.
他们	是	制作	一	的	这	最大	错误	的	他们的	生活	.

他们正在犯下人生中最大的错误之一。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] ,

"	The	next	day	and	the	next	the	same	thing	happened	,
"	这	下一个	天	和	这	下一个	这	相同的	事物	发生	,

第二天和第三天，同样的事情再次发生。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [ðæt] ['rɛdi] ['oʊnli] [stɑːpt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [oʊld][mæn]

but	the	day	after	that	Reddy	only	stopped	long	enough	to	make	sure	that	Old	Man
但	这	天	后	那	雷迪	仅有的	停止	长的	足够的	到	制作	当然	那	老的	男人

[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][wʌz; wəz][ðer; ðər][dʒʌst][æz; əz]['juːʒuəl] ,

Coyote	was	there	just	as	usual	,
郊狼	曾是	那里	只是	作为	通常	,

但第二天，雷迪只停留了很短的时间，确认老郊狼像往常一样在那里。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [ðæt] [kʌmz]

and	then	he	hurried	away	to	the	top	of	the	Crooked	Little	Path	that	comes
和	然后	他	慌忙	离开	到	这	顶部	的	这	歪	小的	小路	那	来

[daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

down	the	hill	.
向下	这	爬坡道	.

然后他匆匆跑到下山的那条弯曲小路的顶端。

[ðer; ðər][hiː; hi] [bɑːrkt] [θriː] [taɪmz] .

There	he	barked	three	times	.
那里	他	吠叫	三	时代	.

他在那里吠叫了三声。

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][goʊ][ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][bɑːrk] .

Old	Man	Coyote	watched	him	go	and	heard	him	bark	.
老的	男人	郊狼	观看	他	去	和	听到	他	吠	.

老郊狼看着他离开，听见他吠叫。

“ [ðæts] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪgnəl] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɪm'self] , “ [ænd; ənd] [ən'les] [aɪ]

“	That's	some	kind	of	a	signal	,	”	said	he	to	himself	,	“	and	unless	I
“	那就是	一些	种类	的	一个	信号	,	”	说	他	到	他自己	,	“	和	除非	我

[ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [mɪ'steɪkən] ,

am	greatly	mistaken	,
是	非常	错误	,

“那是一种信号，”他自言自语道，“除非我大错特错，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['mɪstʃɪf] .

it	means	mischief	.
它	方法	恶作剧	.

它意味着恶作剧。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][wəʊnt] [teɪk] [ə; eɪ][næp][tuː; tə] - [deɪ] , [fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

I	think	I	won't	take	a	nap	to	-	day	,	for	I	want	to	see	what	is	going	on	.
我	思考	我	惯于	拿	一个	午睡	到	-	天	,	为了	我	想	到	看	什么	是	去	在	.

我今天不打算午睡了，因为我想看看发生了什么事。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [liːp] [ɔːf][tuː; tə][wʌn][saɪd] ,

"	With	that	,	Old	Man	Coyote	made	a	very	long	leap	off	to	one	side	,
"	和	那	,	老的	男人	郊狼	制成	一个	非常	长的	飞跃	离开	到	一	边	,

“说完，老狼就纵身一跃，跳到了一边。”

[ðen] [tuː] [mɔːr] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [noʊ] [sent] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wɪtʃ] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn]

then	two	more	,	so	as	to	leave	no	scent	to	show	which	way	he	had	gone
然后	二	更多的	,	所以	作为	到	离开	不	香味	到	展示	哪个	方式	他	有	已消失

.

:

.

然后又放了两个，以免留下任何气味表明他从哪个方向离开。

[ðen] , ['tʃʌklɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] ,

Then	,	chuckling	to	himself	,
然后	,	轻笑	到	他自己	,

然后，他低声轻笑了一声，

[hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][hɪd] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɑːtʃ] ['rɛdi] [fɑːks] .

he	hurried	to	the	Green	Forest	and	hid	where	he	could	watch	Reddy	Fox	.
他	慌忙	到	这	绿色的	森林	和	隐藏	在哪里	他	可以	手表	雷迪	狐狸	.

他匆匆赶到绿林，躲在可以监视红狐的地方。

[hiː; hi] [sɔː] ['rɛdi] [haɪd][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɑːtʃ]

He	saw	Reddy	hide	on	the	edge	of	the	Green	Forest	where	he	could	watch
他	锯	雷迪	隐藏	在	这	边缘	的	这	绿色的	森林	在哪里	他	可以	手表

['fɑːrmər] ['braʊnz] ['dɔːrjɑːrd] ,

Farmer	Brown's	dooryard	,
农民	布朗的	前院	,

他看到雷迪躲在绿林边缘，在那里可以监视布朗农夫的家门口。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [krept] [ʌp] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [tuː] .

and	then	he	crept	up	where	he	could	watch	too	.
和	然后	他	悄悄地爬向上		在哪里	他	可以	手表	也	.

然后他悄悄地走到可以观察的地方。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [sɔː] [oʊld] ['græni] [fɑːks] [wen] [ʃiː; ʃi][led] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [daʊn] [ə'krɔːs]

Of	course	he	saw	old	Granny	Fox	when	she	led	Bowser	the	Hound	down	across
的	课程	他	锯	老的	奶奶	狐狸	什么时候	她	引领	库巴	这	猎犬	向下	穿过

[ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

the	Green	Meadows	,
这	绿色的	草地	,

当然，他看到了老狐狸奶奶带着库巴猎犬穿过绿草地。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gest] [raɪt] [ə'weɪ] [wʌt] [hɜːr; hər][plæn][wʌz; wəz] .

and	he	guessed	right	away	what	her	plan	was	.
和	他	猜对了	正确的	离开	什么	她	计划	曾是	.

他立刻就猜到了她的计划。

[ˌaɪ 'tiː]['tɪk(ə)ld][hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][klæp][bəuθ][hændz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz]

It	tickled	him	so	that	he	had	to	clap	both	hands	over	his	mouth	as
它	挠痒	他	所以	那	他	有	到	拍	两个都	双手	超过	他的	嘴	作为

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [slaɪ][oʊld] ['græni] [teɪk] ['baʊzər] [streɪt] ['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['næpɪŋ] - [pleɪs] ,

he	watched	sly	old	Granny	take	Bowser	straight	over	to	his	napping	-	place	,
他	观看	狡猾	老的	奶奶	拿	库巴	直的	超过	到	他的	打盹	-	地方	,

他觉得痒痒的，只好双手捂住嘴，看着狡猾的老奶奶带着库巴径直走向他的睡觉的地方。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [sər'praɪzd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [gɔːn] [hiː; hi][sæt][ʌp]

and	when	he	saw	how	surprised	she	was	to	find	him	gone	he	sat	up
和	什么时候	他	锯	如何	惊讶	她	曾是	到	寻找	他	已消失	他	卫星	向上

[ænd; ənd] [læft] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [griːn]

and	laughed	until	all	the	little	people	on	the	Green	Meadows	and	in	the	Green
和	笑了	直到	全部	这	小的	人们	在	这	绿色的	草地	和	在	这	绿色的

['fɔːrɪst] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['wʌndɚd] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['tɪklɪŋ] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]

Forest	heard	him	and	wondered	what	could	be	tickling	Old	Man	Coyote
森林	听到	他	和	想知道	什么	可以	是	挠痒痒	老的	男人	郊狼

[soʊ] .

so	.
所以	.

当他看到她发现他不见了时有多么惊讶时，他坐了起来，哈哈大笑，直到绿草地和绿森林里的所有小人都听到了他的笑声，并想知道是什么让老郊狼如此发笑。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [gets] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər]

OLD	MAN	COYOTE	GETS	A	GOOD	DINNER
老的	男人	郊狼	获得	一个	好的	晚餐

老郊狼饱餐一顿

['dʌbljuː]

W
W

W

[hen] [oʊld] ['græni] [fɑːks] [faʊnd] [ðæt] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][hɪz; ɪz]['juːʒuəl]

HEN	old	Granny	Fox	found	that	Old	Man	Coyote	was	not	at	his	usual
母鸡	老的	奶奶	狐狸	成立	那	老的	男人	郊狼	曾是	不是	在	他的	通常

['næpɪŋ] - [pleɪs] ,

napping	-	place	,
打盹	-	地方	,

当老狐狸奶奶发现老狼不在它平常睡觉的地方时，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] ['rɛdi] [fɑːks][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['stuːpɪd][ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt]

she	was	sure	that	Reddy	Fox	must	have	been	very	stupid	and	thought	that
她	曾是	当然	那	雷迪	狐狸	必须	有	到过	非常	愚蠢的	和	想法	那

[hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [wen] [hiː; hi] ['dɪdnt] .

he	saw	him	there	when	he	didn't	.
他	锯	他	那里	什么时候	他	没有	.

她确信雷迪·福克斯一定非常愚蠢，以为他看到了他，但实际上并没有。

[ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd] [weidid] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɪn]

She	hurried	to	the	Laughing	Brook	and	waded	in	it	for	a	little	way	in
她	慌忙	到	这	笑	溪	和	涉水	在	它	为了	一个	小的	方式	在

['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɜːr; hər] [sent] [soʊ] [ðæt] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [wʊd] [nɑːt] [noʊ] [ɪn] [wɪtʃ]

order	to	destroy	her	scent	so	that	Bowser	the	Hound	would	not	know	in	which
命令	到	破坏	她	香味	所以	那	库巴	这	猎犬	会	不是	知道	在	哪个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] .

direction	she	had	gone	.
方向	她	有	已消失	.

她急忙跑到笑溪边，在溪里趟了一小段路，以消除自己的气味，这样库巴猎犬就不会知道她去了哪个方向。

[juː; jʊ] [noʊ] ['wɔːtər][ɪz]['ɔːlweɪz][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [huː] [liːv] [sent] [ɪn][ðer; ðər]

You	know	water	is	always	the	friend	of	little	animals	who	leave	scent	in	their
你	知道	水	是	总是	这	朋友	的	小的	动物	WHO	离开	香味	在	他们的

['futsteps] .

footsteps	.
脚步声	.

你知道水总是那些会在足迹中留下气味的小动物的朋友。

['baʊzər] [keɪm] [beɪ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi]

Bowser	came	baying	up	to	the	edge	of	the	Laughing	Brook	,	and	there	he
库巴	来了	吠叫	向上	到	这	边缘	的	这	笑	溪	,	和	那里	他

[stɑːpt] ,

stopped	,
停止	,

鲍泽咆哮着来到笑溪边，停了下来。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['wʌndərf(ə)l][noʊz][kʊd; kəd][nɑːt]['fɑːloʊ] ['græni] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]

for	his	wonderful	nose	could	not	follow	Granny	in	the	water	and	he	could
为了	他的	精彩的	鼻子	可以	不是	跟随	奶奶	在	这	水	和	他	可以

[nɑːt] [tel] ['weðər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [ʌp][ɔːr] [daʊn] [ɔːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brʊk] .

not	tell	whether	she	had	gone	up	or	down	or	across	the	brook	.
不是	告诉	无论	她	有	已消失	向上	或者	向下	或者	穿过	这	溪	.

因为他那灵敏的鼻子无法追踪水中的奶奶，所以他无法判断奶奶是向上游走、向下游走还是过河。

[bʌt; bət] ['baʊzər] [ɪz][nɑːt][wʌn][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['iːzəli] .

But	Bowser	is	not	one	to	give	up	easily	.
但	库巴	是	不是	一	到	给	向上	容易地	.

但库巴可不是轻易放弃的人。

[noʊ] , [ɪn'diːd] !

No	,	indeed	!
不	,	的确	!

不，确实如此！

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ['meni] [ʌv; əv] ['græniz] [trɪks] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [nuː] [wel] [ɪ'nʌf]

He	had	learned	many	of	Granny's	tricks	,	and	now	he	knew	well	enough
他	有	学习	许多	的	奶奶的	技巧	,	和	现在	他	知道	出色地	足够的

[wʌt] ['græni] [hæd; həd] [dʌn] .

what	Granny	had	done	.
什么	奶奶	有	完毕	.

他学会了奶奶的许多伎俩，现在他很清楚奶奶都做了些什么。

[æt; ət] [liːst] , ['baʊzər] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] .

At	least	,	Bowser	thought	that	he	knew	.
在	至少	,	库巴	想法	那	他	知道	.

至少，库巴自认为他知道。

“ [ʃiːl] [weɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

“	She'll	wade	a	little	way	,	and	then	she	will	come	out	of	the	water	,
“	壳	涉水	一个	小的	方式	,	和	然后	她	将要	来	出去	的	这	水	,

她会涉水走一小段路，然后就会从水里出来。

[soʊ][ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kʌm] [aʊt] ,

so	all	I	have	to	do	is	to	find	the	place	where	she	has	come	out	,
所以	全部	我	有	到	做	是	到	寻找	这	地方	在哪里	她	有	来	出去	,

所以我只需要找到她出来的地方就行了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [wɪl] [faɪnd][hɜːr; hər] [træks] [ə'gen] , ” [sed] [hiː; hi] ,

and	there	I	will	find	her	tracks	again	,	”	said	he	,
和	那里	我	将要	寻找	她	轨道	再次	,	”	说	他	,

“我会在那里再次找到她的踪迹，”他说。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] ['hɜːrid] [daʊn] [wʌn][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]

and	with	his	nose	to	the	ground	he	hurried	down	one	bank	of	the
和	和	他的	鼻子	到	这	地面	他	慌忙	向下	一	银行	的	这

['læfɪŋ] [brʊk] .

Laughing	Brook	.
笑	溪	.

他低着头，沿着笑溪的一侧河岸匆匆跑去。

[hiː; hi] [went] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] ['græni] [kʊd; kəd][hæv; həv] [weidid] ,

He	went	as	far	as	he	thought	Granny	could	have	waded	,
他	去	作为	远的	作为	他	想法	奶奶	可以	有	涉水	,

他走到了他认为奶奶能涉水到达的距离。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

but	there	was	no	trace	of	her	.
但	那里	曾是	不	痕迹	的	她	.

但她却杳无踪迹。

[ðen] [hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz] [stɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

Then	he	crossed	the	brook	,	and	with	his	nose	still	to	the	ground	,
然后	他	交叉	这	溪	,	和	和	他的	鼻子	仍然	到	这	地面	,

然后他过了小溪，鼻子仍然贴着地面，

[ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['staːtiŋ] [pleɪs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [bæŋk] .

ran	back	to	the	starting	place	along	the	other	bank	.
跑	后退	到	这	开始	地方	沿着	这	其他	银行	.

沿着对岸跑回起点。

“ [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [brʊk] , [soʊ][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [ʌp] , ” [sed] ['baʊzər] ,

“	She	didn't	go	down	the	brook	,	so	she	must	have	gone	up	,	”	said	Bowser	,
“	她	没有	去	向下	这	溪	,	所以	她	必须	有	已消失	向上	,	”	说	库巴	,

"她没有顺着小溪下去，所以她一定是往上游走的，"鲍泽说。

[ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [ʌp][ðə; ði] [brʊk] [æz; əz] ['iːgərli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] .

and	started	up	the	brook	as	eagerly	as	he	had	gone	down	.
和	开始	向上	这	溪	作为	急切地	作为	他	有	已消失	向下	.

他像来时一样，兴高采烈地逆流而上。

['æftər] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] ['græni] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [weidid] ,

After	running	as	far	as	he	thought	Granny	could	possibly	have	waded	,
后	跑步	作为	远的	作为	他	想法	奶奶	可以	可能	有	涉水	,

他跑了一段距离，这段距离是他认为奶奶可能涉水走过的距离。

['baʊzər] [krɔːst] ['oʊvər][ænd; ənd][ræn] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [bæŋk][tuː; tə][ðə; ði] ['staːtiŋ] [pleɪs]

Bowser	crossed	over	and	ran	back	along	the	other	bank	to	the	starting	place
库巴	交叉	超过	和	跑	后退	沿着	这	其他	银行	到	这	开始	地方

[wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv] ['græni] [fɑːks] .

without	finding	any	trace	of	Granny	Fox	.
没有	寻找	任何	痕迹	的	奶奶	狐狸	.

鲍泽过河，沿着对岸跑回起点，却没有找到狐狸奶奶的任何踪迹。

[æt; ət][læst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] [er] , ['baʊzər] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd]['stɑːrtɪd]

At	last	,	with	a	foolish	and	ashamed	air	,	Bowser	gave	it	up	and	started
在	最后的	,	和	一个	愚蠢	和	羞愧	空气	,	库巴	给予	它	向上	和	开始

[fɔːr; fər][hoʊm] ,

for	home	,
为了	家	,

最后，库巴一脸愚蠢和羞愧地放弃了，开始往家走。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['græni] [fɑːks][wʌz; wəz]['laɪɪŋ] [ɪn][pleɪn] [saɪt] , ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

and	all	the	time	Granny	Fox	was	lying	in	plain	sight	,	watching	him	.
和	全部	这	时间	奶奶	狐狸	曾是	说谎	在	清楚的	视线	,	观看	他	.

而狐狸奶奶一直就躺在他眼前，监视着他。

[jes] , [sɜːr] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['læfɪŋ] [tuː; tə][hɜːr'self] .

Yes	**,**	**Sir**	**,**	**she**	**was**	**watching**	**him**	**and**	**laughing**	**to**	**herself**	**.**
是的	,	先生	,	她	曾是	观看	他	和	笑	到	她自己	.

是的，先生，她当时正看着他，独自偷笑。

[juː; jʊ] [siː] , [ʃiː; ʃi] [nuː] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] ['baʊzər] [dɪ'pendz] [mɔːr] [ɑːn][hɪz; ɪz][noʊz][ðæn; ðən][ɑːn]

You	**see**	**,**	**she**	**knew**	**perfectly**	**well**	**that**	**Bowser**	**depends**	**more**	**on**	**his**	**nose**	**than**	**on**
你	看	,	她	知道	完美	出色地	那	库巴	取决于	更多的	在	他的	鼻子	比	在

[hɪz; ɪz] [aɪz] ,

his	**eyes**	**,**
他的	眼睛	,

你看，她非常清楚库巴更依赖鼻子而不是眼睛。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	**that**	**when**	**he**	**is**	**running**	**with**	**his**	**nose**	**to**	**the**	**ground**	**,**
和	那	什么时候	他	是	跑步	和	他的	鼻子	到	这	地面	,

当他低着头奔跑时，

[hiː; hi][kæn; kən] [siː] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

he	**can**	**see**	**very**	**little**	**about**	**him**	**.**
他	能	看	非常	小的	关于	他	.

他几乎什么也看不见。

[soʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sɪmpli] [weidid] [daʊn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [tuː; tə][ə; eɪ][flæt] [rɑːk] [ɪn][ðə; ði]

So	**she**	**had**	**simply**	**waded**	**down**	**the**	**Laughing**	**Brook**	**to**	**a**	**flat**	**rock**	**in**	**the**
所以	她	有	简单地	涉水	向下	这	笑	溪	到	一个	平坦的	岩石	在	这

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

middle	**of**	**it**	**,**
中间	的	它	,

于是她就顺着笑溪趟了下去，来到溪中央的一块平坦的岩石旁。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stretʃt] [hɜːr'self][aʊt][ænd; ənd][kept] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] .

and	**on**	**this**	**she**	**had**	**stretched**	**herself**	**out**	**and**	**kept**	**perfectly**	**still**	**.**
和	在	这	她	有	拉伸	她自己	出去	和	保留	完美	仍然	.

于是她伸展开身体，一动不动地躺在那里。

[twaɪs] ['baʊzər] [hæd; həd] [gɔːn] [raɪt] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] .

Twice	**Bowser**	**had**	**gone**	**right**	**past**	**without**	**seeing**	**her**	**.**
两次	库巴	有	已消失	正确的	过去的	没有	看到	她	.

库巴两次从她身边经过都没看见她。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [fuːld] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] [ʃiː; ʃi][kwaɪt][fər'gɑːt]

She	**enjoyed**	**seeing**	**him**	**fooled**	**so**	**much**	**that**	**for**	**the**	**time**	**being**	**she**	**quite**	**forgot**
她	享受	看到	他	被骗了	所以	很多	那	为了	这	时间	存在	她	相当	忘了

[ə'baʊt] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['klevər][plæn][tuː; tə] [meɪk]

about	**Old**	**Man**	**Coyote**	**and**	**the**	**failure**	**of**	**her**	**clever**	**plan**	**to**	**make**
关于	老的	男人	郊狼	和	这	失败	的	她	聪明的	计划	到	制作

['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

trouble	**for**	**him**	**.**
麻烦	为了	他	.

她非常享受看到他被愚弄的样子，以至于暂时忘记了老郊狼和她捉弄他的巧妙计划的失败。

[bʌt; bət] [wen] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [hæd; həd] [gɔːn] , ['græni] [rɪ'membər] .

But	**when**	**Bowser**	**the**	**Hound**	**had**	**gone**	**,**	**Granny**	**remembered**	**.**
但	什么时候	库巴	这	猎犬	有	已消失	,	奶奶	记得	.

但当库巴离开后，奶奶想起来了。

[ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['læfɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv]['æŋgri] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [krɔːst] [hɜːr; hər] [feɪs]

She	stopped	laughing	,	and	a	look	of	angry	disappointment	crossed	her	face
她	停止	笑	,	和	一个	看	的	生气的	失望	交叉	她	脸

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [trɔtid] [tɔːrdz] [hoʊm] .

as	she	trotted	towards	home	.
作为	她	小跑	向	家	.

她停止了笑声，脸上浮现出愤怒和失望的神色，然后小跑着朝家走去。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [trɔtid] [ə'lɔːŋ] , [hɜːr; hər] [feɪs] [klɪrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

But	as	she	trotted	along	,	her	face	cleared	a	little	.
但	作为	她	小跑	沿着	,	她	脸	已清除	一个	小的	.

但随着她小跑前进，她的脸色渐渐好转了一些。

“ ['eni] [wei] ,

“	Any	way	,
“	任何	方式	,

“反正，

['rɛdi] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] [ɑːn] [ðæt] [fæt][hen][aɪ] [kɔːt] [ɪn]['fɑːrmər] ['braʊnz] ['dɔːrˌjɑːrd] ,

Reddy	and	I	will	have	a	good	dinner	on	that	fat	hen	I	caught	in	Farmer	Brown's	dooryard	,
雷迪	和	我	将要	有	一个	好的	晚餐	在	那	胖的	母鸡	我	捕捉	在	农民	布朗的	前院	,

我和雷迪要好好吃一顿晚餐，就吃我在布朗农夫家门口抓到的那只肥母鸡。

” [ʃiː; ʃi] ['mʌtəd] .

”	she	muttered	.
”	她	低声说道	.

她喃喃自语道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [hoʊm] , [ðer; ðər][sæt] ['rɛdi] [ɑːn][ðə; ði] ['dɔːrstep] ,

When	she	reached	home	,	there	sat	Reddy	on	the	doorstep	,
什么时候	她	达到	家	,	那里	卫星	雷迪	在	这	家门口	,

她到家时，雷迪正坐在门口。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][fæt][hen] , [ænd; ənd] ['rɛdi] [lʊkt] ['veri] [ʌn'iːzi] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] .

but	there	was	no	sign	of	the	fat	hen	,	and	Reddy	looked	very	uneasy	and	frightened	.
但	那里	曾是	不	符号	的	这	胖的	母鸡	,	和	雷迪	看起来	非常	不安	和	害怕	.

但是肥母鸡不见踪影，雷迪看起来非常不安和害怕。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] [fæt][hen][aɪ] [kɔːt] ? ” [di'mɑːndid] ['græni] ['krɔːsli] .

“	Where's	that	fat	hen	I	caught	?	”	demanded	Granny	crossly	.
“	在哪里?	那	胖的	母鸡	我	捕捉	?	”	要求	奶奶	生气	.

“我抓到的那只肥母鸡在哪儿？”奶奶生气地问道。

“ [aɪ] — [aɪ] — [aɪm] ['sɑːri] , ['græni] , [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['rɛdi] .

“	I	—	I	—	I'm	sorry	,	Granny	,	but	I	haven't	got	it	,	”	said	Reddy	.
“	我	—	我	—	我是	对不起	,	奶奶	,	但	我	还没有	得到	它	,	”	说	雷迪	.

“我……我……对不起，奶奶，但我没有，”雷迪说。

“ ['hævnt] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ! ” [snæpt] ['græni] .

“	Haven't	got	it	!	”	snapped	Granny	.
“	还没有	得到	它	!	”	啪啪	奶奶	.

“我没拿到！”奶奶厉声说道。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['rɛdi] [fɑːks] ?

“	What's	the	matter	with	you	,	Reddy	Fox	?
“	是什么	这	事情	和	你	,	雷迪	狐狸	?

“雷迪·福克斯，你怎么了？”

['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [græs] [wen] [aɪ][ræn][pæst][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ]

Didn't	**you**	**see**	**me**	**throw**	**it**	**in**	**the**	**grass**	**when**	**I**	**ran**	**past**	**the**	**place**	**where**	**you**
没有	你	看	我	扔	它	在	这	草	什么时候	我	跑	过去的	这	地方	在哪里	你

[wɜːr; wər]['haɪdɪŋ] ,

were	**hiding**	**,**
是	隐藏	,

你没看见我跑过你藏身的地方时把它扔到草丛里吗?

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] ? ”

and	**didn't**	**you**	**know**	**enough**	**to**	**go**	**and**	**get**	**it**	**?**	**”**
和	没有	你	知道	足够的	到	去	和	得到	它	?	”

难道你不知道该如何去把它弄到手吗?

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['rɛdi] , “ [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [græs] ,

“ **Yes**	**,**	**”**	**replied**	**Reddy**	**,**	**“**	**I**	**saw**	**you**	**throw**	**it**	**in**	**the**	**grass**	**,**
“ 是的	,	”	回复	雷迪	,	“	我	锯	你	扔	它	在	这	草	,

“是的,”雷迪回答说,“我看到你把它扔到草地上了。”

[ænd; ənd][aɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ,

and	**I**	**went**	**out**	**and**	**got**	**it**	**,**
和	我	去	出去	和	得到	它	,

于是我就出去把它买了下来。

[bʌt; bət][ɑːn][maɪ] [weɪ] [hoʊm] [aɪ] [met] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] . ”

but	**on**	**my**	**way**	**home**	**I**	**met**	**some**	**one**	**who**	**took**	**it**	**away**	**from**	**me**	**.**	**”**
但	在	我的	方式	家	我	遇见	一些	一	WHO	采取	它	离开	从	我	.	”

但回家的路上,我遇到一个人,他把它从我身边夺走了。

“ [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] !

“ **Took**	**it**	**away**	**from**	**you**	**!**
“ 拿	它	离开	从	你	!

“把它从你身边夺走了!”

” [ɪk'skleɪmd] ['græni] .

” **exclaimed**	**Granny**	**.**
” 惊呼	奶奶	.

“奶奶惊呼道。”

“ [huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

“ **Who**	**was**	**it**	**?**
“ WHO	曾是	它	?

“是谁?”

[tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['ɪnstənt] !

Tell	**me**	**this**	**instant**	**!**
告诉	我	这	立即的	!

立刻告诉我!

[huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

Who	**was**	**it**	**?**	**”**
WHO	曾是	它	?	”

是谁?

“ [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , ” [rɪ'plaɪd] ['rɛdi] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , ['fraɪt(ə)nd] [vɔɪs] .

“ **Old**	**Man**	**Coyote**	**,**	**”**	**replied**	**Reddy**	**in**	**a**	**low**	**,**	**frightened**	**voice**	**.**
“ 老的	男人	郊狼	,	”	回复	雷迪	在	一个	低的	,	害怕	嗓音	.

“老郊狼,”雷迪用低沉而恐惧的声音回答道。

[oʊld] ['græni] [fɑːks] ['sɪmpli] [stɛərd][æt; ət] ['rɛdi] .

Old	**Granny**	**Fox**	**simply**	**stared**	**at**	**Reddy**	**.**
老的	奶奶	狐狸	简单地	凝视	在	雷迪	.

老狐狸奶奶只是盯着雷迪看。

[ʃi:; ʃi] ['kudnt] [faɪnd][ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə] [seɪ] .

She	couldn't	find	a	word	to	say	.
她	不能	寻找	一个	单词	到	说	.

她一句话也说不出来。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['fɜ:rnɪʃt] [hɪm; ɪm]

Instead	of	making	trouble	for	Old	Man	Coyote	,	she	had	furnished	him
反而	的	制作	麻烦	为了	老的	男人	郊狼	,	她	有	提供	他

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] .

with	a	good	dinner	.
和	一个	好的	晚餐	.

她没有给老郊狼制造麻烦，反而为他准备了一顿丰盛的晚餐。

[hi:; hi][wʌz; wəz][smɑ:rtər][ðæn; ðən][ʃi:; ʃi] .

He	was	smarter	than	she	.
他	曾是	更聪明	比	她	.

他比她聪明。

[ʃi:; ʃi][dɪ'saɪdɪd] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][draɪv][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][aʊt]

She	decided	then	and	there	that	she	could	not	drive	Old	Man	Coyote	out
她	决定	然后	和	那里	那	她	可以	不是	驾驶	老的	男人	郊狼	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['i:ðər] [hæv; həv][tu:; tə] [li:v] [hɜ:r'self][ɔ:r]

of	the	Green	Forest	and	that	she	would	either	have	to	leave	herself	or
的	这	绿色的	森林	和	那	她	会	任何一个	有	到	离开	她自己	或者

[ək'sept][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][best][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

accept	him	and	make	the	best	of	it	.
接受	他	和	制作	这	最好的	的	它	.

她当即决定，她无法将老狼赶出绿林，她要么自己离开，要么接受他，尽力而为。

[bʌt; bət] [ðæts] [wʌt] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][hæd; həd] [θɔ:t] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] ,

But	that's	what	Old	Man	Coyote	had	thought	all	along	,
但	那就是	什么	老的	男人	郊狼	有	想法	全部	沿着	,

但老狼一直以来就是这么想的。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][kwaɪt] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [nu:] [hoʊm][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz]

for	he	quite	liked	his	new	home	and	took	a	good	deal	of	interest	in	his
为了	他	相当	喜欢	他的	新的	家	和	采取	一个	好的	交易	的	兴趣	在	他的

[nu:] ['nebəz] .

new	neighbors	.
新的	邻居	.

因为他非常喜欢他的新家，并且对他的新邻居们表现出了浓厚的兴趣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

老狼历险记(The Adventures of Old Man Coyote)
第4/4页

[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	[huːm]	[hiː; hi]	[faʊnd]	[moʊst]	['ɪntrəstɪŋ]	[wʌz; wəz]	['pædi]	[ðə; ði]	['biːvər]	.
One	**of**	**these**	**whom**	**he**	**found**	**most**	**interesting**	**was**	**Paddy**	**the**	**Beaver**	**.**
一	的	这些	谁	他	成立	最多	有趣的	曾是	稻田	这	海狸	.

其中他最感兴趣的是海狸帕迪。

['pædi]	['riːəli]	[ɪz][ə; eɪ]	['veri]	['wʌndərf(ə)l]	['feloʊ]	[ænd; ənd][aɪ]	[wɪl]	[tel]	[juː; jʊ]	[ə'baʊt]	[hɪm; ɪm][ɪn]	[ðə; ði]
Paddy	**really**	**is**	**a**	**very**	**wonderful**	**fellow**	**and**	**I**	**will**	**tell**	**you**	**about**	**him**	**in**	**the**
稻田	真的	是	一个	非常	精彩的	同伴	和	我	将要	告诉	你	关于	他	在	这

[nekst]	[bʊk]	.
next	**book**	**.**
下一个	书	.

帕迪真是个非常棒的人，我会在下一本书里详细介绍他。

[ðə; ði]	[end]
THE	**END**
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神